ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2, 1897 ΝΟΥΜ. 36

ΜΕΒΑΤ̇Η ΜΟΥΝΤ̇ΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇σὴν μελεχόυτού	281
Σόυρτζμὲ ταὀή	281
Ἰαχ. έ. 16ὶν ὀέρχ οὐ τεφσιρί	282
Ἰὀὶ ἐγὶ ἴτζρὰ ἐτμέχ	283
Σὴρ Δζέϊμς Γιήγγ Σίμψην	283
Γιηλανὰ ταπμακλήκ	284
Τερακκὶ βὲ τετ̇εννί	285
Ὀύνγιατ̇ὰν μεκτούπ̇	286
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	287
Σαρραφιγέ	288

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πενΐζὀενπ̇ὶγ κ̇όυνὀὺ νὲὀρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπ̇ιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ π̇έρ βέτζχι πεὀὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεὀζιδιγὲ, βὲ π̇ὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλουπ̇, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ̇ τιρ.

Γαζεταγιὰ τ̇ὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρὲ μουχαρρεράτ Ἰστανπ̇ολτ̇ὰ Ἀμερικὰν Χανητ̇ὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπ̇ονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ̇ μεβάτ̇τ ἰτζόὺν μεκτούπ̇ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κ̇όντ̇εριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντ̇ὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΡΟΥΧ ὈΥΛ ΚΟΥΤ̇ΣΗΝ ΜΕΛΕΚΟΥΤΟΥ

Π̇ὶρ τζὸκ Χριστιανλαρὴν Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇σὴν χουκόυμὲτ βὲ μελεκόυτὸῦ χακκηντ̇ὰ τ̇αχὰ μόυκεμμὲλ μαλόυμάτ ἰστιχσαληνὰ λόυζόυμ οὐ ἰχτιγιατ̇ζλαρὴ π̇ουλουντ̇ηγὴ τ̇ερκιάρ τηρ. Ἀνλερὶν ὀύμουμὶ τεσαδδουρήντ̇ζα, Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇ς χένουζ ζεμιντ̇ὲν γιόυκσὲκ ὀλὰν π̇ὶρ μαχαλτ̇ὲ, ἰχτιμὰλ κι κ̇οκτ̇έ τιρ. Τζὸκ τ̇εφὰ π̇ιρατ̇ὲρ βὲ χεμὀιρελερὶν Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇σηνὴ κ̇όντ̇ερσὶν τ̇εγιόυ Ἀλλαχὰ τ̇ουὰ ἄρζ ἐτ̇τ̇ικλερινὶ ἰὀιτ̇ίριζ. Π̇οὺ λισαντ̇ὰ τ̇ουὰ ἐτ̇ὲν κιμσελερὶν Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇σὴν χάλα γιοκαρτ̇ὰ ἰτ̇ιγινὲ ἰναντ̇ηκλαρὴ ἀὀικιάρ τηρ. Λάκιν π̇οὺ γιανλὴς π̇ὶρ φίκρ τιρ. Ἄσηλ μόυπ̇αρὲκ χακικάτ ὀοὺ τὴρ κι, Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇ς ζάτεν π̇ουρατ̇ὰ γὲρ ὀύζεριντ̇έ τιρ, βὲ Πεντηκοστὴ π̇αΐραμηντ̇ὰν π̇εροὺ π̇ουρατ̇ὰ π̇ουλουνμὴς τηρ. Ἀνὴν τ̇όυνγιαγιὰ κ̇ελιὀὶ Χριστοσὴν κ̇ελιὀὶ κατ̇ὰρ μουαΐγὲν, τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ βὲ ὀαχσὶ ὀλτ̇ού. Χριστὸς, μουκατ̇τ̇ὲς π̇ὶρ ρουχ, μουαΐγὲν π̇ὶρ ὀάχς χαλιντ̇ὲ κ̇οκτ̇ὲν τ̇ζηκτ̇ή, βὲ χακικὶ π̇ὶρ ἰνσὰν μακαμηντ̇ὰ τετ̇ζεσσούτ̇ ἐϊλετ̇ί. Ἔλγεδμ Ρούχ χὲρ γερτ̇ὲ ἰτ̇ζράϊ χόυκόυμὲτ ἐτ̇έρ. Ὁ κεντ̇ὶ ζουχουρηνὴ ἀτ̇ζιπ̇ σουρετ̇τ̇ὲ π̇εγιὰν ἐϊλετ̇ί· π̇όγιόὺκ κουδδέτλε ναζὶλ ὀλτ̇ού. Πεντηκοστὴ π̇αΐραμὴ ρουχανὶ π̇ὶρ ταριχὶν π̇αὀλανκ̇ηὀζὴ ὀλτ̇ού. Χριστοσὴν μελεκόυτ̇ὸῦ τ̇ζελὶλ ἰτ̇ι. Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇σὴν μελεκουτ̇οῦ τ̇αχὰ τ̇ζελὶλ τ̇ιρ. Χριστοσὴν μελεκόυτ̇όυντ̇ὲ νοὺρ τεζαγιόὺτ̇ ἐϊλετ̇ί· χικμέτι ἰλαχιγενὶν νουρὴ Ἰησουσὴν τ̇ιτ̇αρηντ̇ὰ παρλατ̇ή. Λάκιν Ρουχὴν μελεκόυτ̇ιντ̇ὲ νούρη Σεμαδὶ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μεπ̇ζόυλ τηρ. Σταυροσὴν νουρὴ κεντ̇ὶ ὀόλελερινὶ π̇όυτ̇οὺν τ̇όυνγιαγιὰ νὲὀρ ἐτμεκτ̇έ τιρ. Χριστὸς Ρουχὴν ζιγιασὴ ἰλὲ, γὲρ ὀύζεριντ̇ὲ ἰτ̇ζράϊ χουκόυμὲτ ἐτ̇τ̇ιγὶ ζεμὰν ἀτ̇εμλερτ̇ὲν χὶτζ κ̇ορόυλμεμὶς ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ σουρετ̇τ̇ὲ κ̇ορόυλοὺρ, ζεμανεμὶζ Χριστιανὴ Χριστὸς χακκηντ̇ὰ, Χριστοσὴν ἐγιαμηντ̇ὰ ὀακ̇ιρτ̇λερινὶν κεντ̇ισὶ χακκηντ̇ὰ π̇ιλτ̇ικλεριντ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ ὀέϊ π̇ιλιρλέρ. Χριστιανλὰρ Ρουχὴν τ̇εγιανάτ οὐ ἰζαχατὴ σαγεσιντ̇ὲ, Χριστὸς χακκηντ̇ὰ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ τ̇ειλὲρ ὀίρενιρλέρ. Σοὺ κ̇ημετλὶ χακικατὴ ἀλετ̇ τ̇εδὰμ χατρημηζτ̇ὰ τουτμαλήγιηζ κι, Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇ς Πεντηκοστὴ π̇αΐραμηντ̇ὰν π̇εροὺ τ̇όυνγιαγιὴ ἄσλα τὲρκ ἔτμεμὶς τιρ. Ὁ τ̇όυνγιατ̇ὰ καλμὰκ ἰτζόὺν κ̇ελτ̇ί. Χριστὸς κεντ̇ισὶ ὀοΐλὲ π̇ουγιουρμὴς τηρ· «Π̇ὲν Πετερτ̇ὲν τ̇ιλέριμ, ὀλ τ̇άχι ἴλελ ἐπ̇ὲτ̇ σιζὶν ἰλὲ τεμεκκόὺν ἐτμὲκ ὀύζρὲ, σιζὲ τ̇ικ̇ὲρ π̇ὶρ Τεσελλὶ ἐτ̇ιτ̇ζὶ, γιάνι χακικὰτ Ρουχηνὴ βερετ̇ζὲκ τιρ.» Ἰὀτ̇ὲ Χριστὸς κεντ̇ισινὶν τ̇όυνγιατ̇ὰν κ̇ιτ̇ετ̇ζεγὶ σεπ̇επ̇ίλε μαχζοὺν βὲ μόυκετ̇τ̇ὲρ ὀλὰν ὀακ̇ιρτ̇λερινὶ π̇οὺ βέτ̇ζχλε γιόυρεκλεντ̇ιριπ̇ τεὀβὶκ ἐϊλετ̇ί. Ἰησουσὴν π̇εγιανήντ̇ζα, Ρούχ ὀῦλ Κουτ̇ς κ̇ελὶπ̇ ἀνλερὶ τεσελλὶ ἐτ̇ετ̇ζὲκ, βὲ π̇ὶλ τ̇ζόυμλε μόυστακ̇π̇ὲλ ἀσρλὰρ ζαρφηντ̇ὰ κεντ̇ὶ καδμηνὴν γιανηντ̇ὰ καλατ̇ζὰκ ἰτ̇ι. Ρουχὴν ζουχουρηντ̇ὰν σόνρα, Ἀνὴν τέκραρ ζουχουρὴ ἰτζόὺν τ̇ουὰ ἐτ̇ὲν χὶτζ π̇ὶρ ἀπόστολος γιάχοτ̇ ὀακ̇ὶρτ̇ ὀλμαμὴς τηρ. Τ̇ζόυμλεσι τ̇άχι π̇ιλίρ κι ὁ κ̇ελμὶς ὀλουπ̇, χάλα κεντ̇ὶ καδμὴ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ ἀνλερὶν ἐτραφηντ̇ά τηρ· ἀνλερὶν καλπ̇ιντ̇ὲ ὀλουπ̇ τ̇άϊμα χαζὴρ, τ̇άϊμα κ̇ηλαγοὺζ, τ̇άϊμα μουαλλὶμ, τ̇άϊμα τεσελλὶ ἐτ̇ιτ̇ζὶ, τ̇άϊμα γιαρτ̇ημτ̇ζή, τ̇άϊμα τ̇όστ τηρ. Ἔγερ Ὁ καλπ̇λεριμιζτ̇ὲ κιάμιλεν χαζὴρ π̇ουλόυνμαγιορ ἰσὲ, σεπ̇επ̇ὶ ὀοὺ τὴρ κι καλπ̇λεριμὶζ ἀνὰ κιάμιλεν ἀτ̇ζὴκ τ̇εγὶλ τιρ, ἀνὴν κ̇ελισινὶ κεμάλη μουχαπ̇π̇ὲτ̇ βὲ ὀεφκάτλε τελακκὴ ἐτμέζιζ. Ἴμτι Ρουχὴν ὀύζεριμιζὲ τ̇όκόυλμεσὶ γιάχοτ̇ ἐνμεσὶ ἰτζόὺν τ̇ουὰ ἐτ̇ετ̇ζὲκ γερτ̇ὲ, καλπ̇λεριμιζτ̇ὲ κιάμιλεν τεμεκκόὺν π̇ίρλε χαγιατλαρημὴζ ὀύζερινὲ τεμάμεν χόὺκμ ἐτμεσὶ ἰτζόὺν ἀνὰ μόυσαατ̇ὲ ἐτμελίγιζ. Τεδπ̇εσὶζ κιμσελερὶν ἐτ̇ετ̇ζεγὶ π̇ὶρ ὀέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅ τ̇α ἄντ̇ζακ μόυσαατ̇ὲ ἐτμὲκ τ̇ίρ κι, Ρούχ κεντ̇ιλερὶν καλπ̇λερινὲ κ̇ιρσὶν, κεντ̇ιλερὶ κ̇όυναχλαρὴ ἰτζόὺν τεδπ̇ὶχ ταπ̇ιατλαρηνὴ τεπ̇τ̇ὶλ, βὲ κεντ̇ιλερὶ ἰχγιὰ ἐϊλεσίν.

ΣΟΥΡΤΖΜΕ ΤΑΣΗ

Ἰκρὰρ ἀφβτ̇ὰν, βὲ ἄφβ τ̇άχι κουββετ̇τ̇ὲν ἐββὲλ ὀλμαλή τηρ. Μεὀχοὺρ π̇ὶρ μόυπ̇εὀὀὶρ π̇οὺ χουσουσὴ ἰσπ̇άτ ἰτζόὺν κεντ̇ὶ τετζριπ̇εσινὶ χικιαγιὲ ἐτ̇ίγιορ.

Ὃλ μόυπ̇εὀὀίριν τ̇ζαληὀμακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ ὀεχιρτ̇ὲ ἀτ̇εμὶν π̇ιρὶ ἀνὰ ὀοῦ ὀόυαλὴ σορμοὺς τηρ· «Π̇ενὶμ Χριστιὰν ὀμρόυμτ̇ὲ κουββὲτ βὲ τεσιρὶ χαΐζ ὀλματ̇ηγημην σεπ̇επ̇ινὶ π̇ανὰ π̇εγιὰν ἐτ̇ὲ π̇ιλίρ μι σινὶζ; Ὀῦτζ σενετ̇ὲν π̇εροὺ π̇ὶρ Κυριακὴ μεκτεπ̇ιντ̇ὲ τ̇ὲρς βερίγιορ ἰσέμ τ̇ε, ὀακ̇ιρτ̇λεριμτ̇ὲν χὶτζ π̇ιρινὶ Χριστοσὰ ἰχτ̇ὰ ἐτμεκλιγὲ μόυκτετ̇ὶρ ὀλάματ̇ημ.»

«Π̇έλκι καλπ̇ὶν Ἀλλὰχ ἰλὲ π̇αρηὀὴκ τ̇εγὶλ τιρ, βὲ κ̇ιζλὶ π̇ὶρ κ̇όυναχὴν βάρ τηρ.»

Ἀτ̇εμὶν ρενκὶ ἀτ̇τ̇ή. Π̇άτ̇εχου μόυπ̇εὀὀιρὶν χαλβετιντ̇ὲ ὀόϊλετ̇ζε ἰτιραφτ̇ὰ π̇ουλουντ̇ού· «Π̇ουντ̇ὰν ὅν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ, φιλάντ̇ζα ὀεχρὶν φιλάντ̇ζα μαγαζασηντ̇ὰ γιαζητ̇ζὴ ἰτ̇ίμ. Π̇ὶρ ἀκὀὰμ χισαπ̇λαρημὴ καπατ̇ηγὴμ ζεμὰν 200 δολαρλὴκ π̇ὶρ ἰλαβὲ π̇ουλτ̇όυμ κι, π̇ουνὴν σεπ̇επ̇ινὶ ἀνλαγιάματ̇ημ. Χισαπ̇λαρὴμ τ̇ογροὺ ἰτ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, ὀλ μεπ̇λὰγ φαζλὰ καλήγιορ ἰτ̇ι. Ἐρτεσὶ κ̇όὺν βὲ ἐρτεσὶ χαφτὰ ζιμεμάτ βὲ τεσλιμάτ γεκτ̇ικ̇ερλερὶ ἰλὲ καρὀηλαὀτ̇ηρηλτ̇ηλὰρ ἰσέ τ̇ε, γίνε ὀλ φαζλὰ μεπ̇λαγὴν γερὶ π̇ουλούνματη. Ὁ ζεμὰν ὀεϊτ̇ὰν π̇ανὰ, 'Ὃλ μεπ̇λαγὴ σὶζ ἀλὴπ̇ κουλλάνηνηζ, χὶτζ κιμσὲ ἀνλαμάζ· βὲ χίϊνι χατ̇ζετ̇τ̇ὲ ἰατ̇ὲ ἐτ̇ὲ π̇ιλίρσινιζ.' Ἀλλὰχ π̇ανὰ μερχαμὲτ ἐτσίν. Ὃλ μεπ̇λαγὴ ἀλτ̇ὴμ, βὲ ἀνὴ χάλα ἰατ̇ὲ ἔτμεμισὴμ. Ἰὀτ̇ὲ μεπ̇λάγ.» Π̇ουνοὺ τ̇εγερὲκ, μερκοὺμ ἀκτζεγὶ μόυπ̇εὀὀίρε τεσλὶμ ἐτ̇τ̇ί.

«Π̇ὲν ἀλάμαμ,» τ̇ετ̇ὶ μόυπ̇εὀὀὶρ, «ἀνὴ σὶζ καπ̇αχατηνηζὴ ἰκρὰρ ἐτ̇ερὲκ σαχιπ̇ινὲ ἰατ̇ὲ ἐτμελίσινιζ.» Ἀτ̇ὲμ γεριντ̇ὲν σηϊζρσγιαρὰκ, «Π̇ὲν ἀνὴ ἄσλα ἐτ̇έμεμ. Ἔλγεδμ σενεδὶ 20,000 δολὰρ μαὀλὴ π̇ὶρ μεμουριγετ̇ὶμ βάρ τηρ· βὲ ἐ-

γερ μαζιτὲ σατακατσῆζ πουλουντηγὴμ ἀνλασηλατζὰκ όλοὺρ ἰσὲ, ἀνὴ γάϊπ ἐτέριμ,» τεγιοὺ νιτὰ ἐϊλετί. «Γιὰ κιτὶπ καπαχατηνηζὴ ἰκρὰρ ἐτμελίσινιζ, γιά τα νουφοὺζ κὲσπ ἐτμεκλὶκ οὐμιτιντὲν βὰζ κετζμελίσινιζ,» τετὶ μόυπεσσίρ.

Ἀτὲμ πὶρ ἀζ ραχὰτ τουρτηκτὰν σόνρα, «Ὀλετζεγιμί τε πιλσὲμ, κιτέριμ,» τεγιοὺ νιτὰ ἐϊλετί. Ὄλ βακηανὴν βουκοὺ πουλτουγὴ σεχρὲ βαρὴπ, ἀλεϊχιντὲ καπαχὰτ ἰσλεμὶς ὀλτηγὴ ζατὴν γιαζηχανεσινὲ κιρτικτὲν σόνρα, καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἐϊλετί. Χριστιὰν τατζὶρ ἀνὴ τινλετικτὲν σόνρα, καλκὴπ ὀτανὴν καπουσηνὴ καπατὴ, βὲ «Σίμτι τουὰ ἐτελὶμ,» τετί. Πὶζ τζόκὸυπ τουὰ ἐϊλετιλέρ. Πάτεχου τατζὶρ ὃλ ἀτεμὲ χιτάπεν τετί κι, «Ἰσινιζὲ κίτινιζ· Ἀλλαχὴν περεκετὶ σιζὶν οὐζερινιζτὲ ὀλσούν. Σιζὲ τήπκη Ἀνὴν ἄφϐ ἐττιγὶ κιπὶ ἄφϐ ἐτέριμ.»

Ἀτὲμ μεσρούρεν κεντὶ χανεσινὲ ἀϐτὲτ ἐττί. Ἐρτεσὶ Κυριακὴ Χριστὸς χακκηντὰ σοϊλεμὲκ οὐζρὲ σακιρτλερινὶν ὀνόυντὲ ὀτουρτού. Ἀνλερὲ τετί κι, «Ποὺ χαφταγιὰ κελίντζεγε κατὰρ σιζὶ Χριστοσὰ ἰχτὰ ἐτέμεμεκλιγιμιν σεπεπινὶ πίλμεγιορ ἰτίμ. Σίμτι πιλίριμ. Σεπεπὶ πενὶμ τογροὺ πὶρ κιμσὲ ὃλματηγημ ἰτι.» Πάτεχου ὃ ζεμανὲ κατὰρ ἄσλα ἐμσαλὶ κὀρόυλμετικ πὶρ σουρεττὲ γάγετ μόυεσσιρ πὶρ ταρζτὰ σοϊλετί. Νετιτζεσὶ σοὺ ὀλτού κι, σακιρτλερὶν χέπισι Χριστοσὴ κεντὶ Χελασκιαρὴ μακαμηντὰ καπὸυλ ἐττιλὲρ, βὲ πὶρ κάτζ Κυριακὴ σόνρα, μερκουμὴν μενσοὺπ ὀλτηγὴ κιλισενὶν ἀζαληγηνὰ κιρτιλέρ. Πουνὴν σεπεπινὶ ἀνλαμὰκ πὲκ κολάϊ τηρ. Ὃ Ἀλλὰχ ἰλὲ παρηστή. Πάτεχου ὃ πόυτοὺν μόυττεττὲ ἀντὲ σακὶν ὀλμακτὰ ὀλὰν Ρούχ οὐλ Κουτς ἀνὴ κουλλαντή. Ρούχ οὐλ Κουτσὴν ἰσλεμεσινὶν ταρζὴ τάϊμα ποὺ τηρ.

ΙΑΚ. ἑ. 15ΙΝ ΣΕΡΧ ΟΥ ΤΕΦΣΙΡΙ

(Ταλέπ ου ἰλτιμασὰ μεπνί)

[Πέντι μαχσούς]

«Ἀρανηζτὰ πὶρ κιμσὲ χαστά μη τηρ; κιλισενὶν ἰχτιγιαρλαρηνὴ ταϐὲτ ἐτσὶν, βὲ Ραππὴν ἰσμίιλε ἀνὴ γιάγλε μέσχ ἐτερὲκ, ἀνὴν ἰτζόυν τουὰ ἐτσινλὲρ, βὲ ἰμάνλε ὀλὰν τουὰ χασταγιὴ κουρταρήρ. Ραππὶ τάχι ἀνὴ ἀγιαγὰ καλτηρατζὰκ τηρ· βὲ ἔγερ κόυνὰχ ἰσλεμὶς ὀλσὰ τάχι, ἀνὰ ἄϐφ ὀλουνατζὰκ τηρ. «Ἰακ. ἑ. 14, 15. Ματθ. κά. 12, 18, 19 ἀγετλερὶ πουνλὰρ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλέ.»

Πέλκι Κιτάπη Μουκαττεσὶν σαὶρ χὶτζ πὶρ φηκρασὴ μεϐζούη πὰχς ὀλὰν ἀγετλὲρ κατὰρ μόυπαχασεγὲ παῖς ὃλμαμηζ, γιάχοτ ἰνσανλαρτὰ χακικατὴ ἀνλαγιὴπ ἰνανμὰκ, βὲ μουτζεπίντζε ἀμὲλ ἰτζόυν ταχὰ τζιττὶ φίκρ οὐ ἀρζοὺ χασὴλ ἔτμεμιζ τιρ.

Πὶρ ταραφτὰν ποὺ φηκραλὰρ χουσουσὶ βὲ κόυλλὶ πὶρ βατὴ χαϐὶ τιρλὲρ κιπὶ κὀρόυνόυγιορ. Τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ χακικὶ μόυμινλερὶν τετζριπεσὶ ἀνὴν χαρφίγεν ἀνλασηλμακτὰν, γιάχοτ γάϊρι μαχτούτ πὶρ βὰτ γιάχοτ οὐμουμὶ πὶρ καϊτὲ ὀλμακτὰν ἰσὲ, σάϊρ πὶρ σεγὲ τελαλὲτ ἐττιγινὶ ἀνλαμησλάρ τηρ.

Ἐϐϐὲλ ἐμρτὲ, ποὺ κελαμλὰρ χαρφίγεν ἀνλασηλατζακλάρ τηρ τεγιοὺ φὰρζ ἐτελίμ. Πὶρ κιμσὲ χὲρ νὲ ἰλλεττὲν τουτουλσὰ, πὶρ χεκὶμ τζαγήρμαγιατζαγηζ, χὶτζ πὶρ ἰλάτζ βὲ τεϐὰ κουλλάνμαγιατζαγηζ, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι, πὶζ τουανὴν βὲ γιὰγ ἰστιμαλινὶν βόυτζουτὰ σιφὰ βερὶπ, τζανὴ χελὰς ἐτετζεγινὲ ἰνανατζάγηζ. Γιάχοτ Ματθαιοστὰν ἰκτιπὰς ὀλουνὰν ἀγετλερὶν ἀχκιαμηνὰ ἰστινάτεν ἰτικὰτ ἐτμελίγιζ κι, ἰμανημὴζ κιαφὶ τερετζετὲ κουϐϐετλὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πὶζ Ἀλλαχτὰν χὲρ ἰστετιγιμιζὶ τιλεγὲ πιλίριζ, βὲ τιλεγιμιζὲ ὄρατα βὲ ὃ ἀντὲ ναῒλ ὀλὰ πιλίριζ.

Καλτὴ κι ποὺ ταλιμὶ ἐσάσεν καπὸυλ ἐτὲν πάζη κιμσελερὶν ἰττιασηντζα, ποὺ ταλὶμ ἀντζακ οὐμούρη ρουχανιγεγὲ ταππὶκ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἀνλερὶν σόζόυνὲ κὀρὲ, «Πὶζ τιλεγιμιζὶ ἀλατζαγημηζὰ κόυλλιγεν σόυπχεσὶζ ὀλαρὰκ, ἄντζακ περεκιάτη ρουχανιγὲ τιλεγὲ πιλίριζ.» Λάκιν Ἰάκωϐος ἀποστολοσὴν ρισαλεσιντὲν ἀλημμὴς ὀλὰν ἄσηλ ποὺ ἀγὲτ ἐϐϐὲλ ἐμρτὲ πιζὶμ ζεμινὶ χαγιατημηζὰ ἀϊτ περεκιαττὰν παχὶς ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τηρ.

Πουρατζηκτὰ ποὺ βὲ ἐμσαλὶ ἀγετλερὶν ἄσηλ μανά οὐ μεϐχουμλαρηνὰ ταὶρ ὀλὰν ἐφκιάρ οὐ ἰτικατημηζὴ πεγιὰν ἐτελίμ.

1. Πουνλαρὴν μανά οὐ μεφχουμὴ ποὺ τόυνγιατὰ χαγιατημηζὴν ἔμρι τανζὶμ οὐ ἰταρεσὶ πιζὶμ μαχτούτ φικριμιζὶν, χατακιὰρ ἰρατὲ οὐ ἰχτιγιαρημηζὴν ναζαρέτ οὐ ἰταρεσινὲ τέρκ οὐ ἰχαλὲ ἐτιλμὶς ἰτιγὶ ὀλάμαζ. Ποϊλὲ ὀλσά ἰτι, ποὺ χὰλ πίζτζε πόγιοὺκ πὶρ πελὰ βὲ μουσιπὲτ ὀλοὺρ ἰτι. Πουντὰν μόυρὰτ Ἀλλαχὴν χὲρ τιλεγιμιζὶ πίλα σάρτ οὐ σουροὺτ βερμεγὶ βὰτ ἐττιγινὶ ἀνλατμὰκ τάχι τεγίλ τιρ, ζίρα ποὺ κιπὶ πὶρ φίκρ οὐ τεσαϐϐοὺρ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰνσανὴν πόυσπόυτόυν Ἀλλαχὰ μερποὺτ βὲ μόυχτάτζ ὀλτηγηνὰ, Ἀλλαχὴν Χαλὶκ βὲ Βαζίϊ κανοὺν σηφετίιλε, ἀτεμὶν οὐζεριντὲ χαῒζ ὀλτηγὴ ἀτιλανὲ χουκούκη χόυκμρανισινὲ ταὶρ ὀλὰν ταλιματηνὴν κιαφφεϊ ἀχκιαμηνὰ ταπὰν ταπανὰ ζήττ τηρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ φίκρ οὐ τεσαϐϐοὺρ Χριστοσὰ σακὶρτ ὀλμακληγὴν πιριντζὶ σαρτὴ ὀλὰν χίλμ οὐ τεϐαζουγιὰ, βὲ Ἀλλαχὰ ἰταὰτ ρουχηνὰ ταὶρ Χριστοσὴν βὲ ἀποστολοσλαρηνὴν ταλιματηνὰ μουχαλὶφ ὀλοὺρ ἰτι. Ραππημὴζ κεντίσὶ παγτζετὲ ἐττιγὶ τουασηντὰ «Ἰρατετὶν ὀλσοὺν» τεγιοὺ ἰλαϐὲ ἐτμίζ τιρ, βὲ Παῦλος ἀπόστολος τενιντεκὶ τικενὶν τεφὶ ἰτζόυν οὐτζ τεφὰ τουὰ ἐτερὲκ, «Πενὶμ ἰναγετὶμ σανὰ κιαφὶ τιρ,» τεγιοὺ τζεϐὰπ ἀλτή. Μωϋσῆς κιτὶπ ἄρζη μεϐουτὴ κόρμεσινὲ κεντισινὲ μόυσαατὲ ὀλουνμασὴ ἰτζόυν κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τουὰ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ἀνὴν ρετζασὴ καπόυλ ὀλόυνματη. Θεσ. γ'. 25, 26.

2. Ποὺ ταλιμτὲν μόυρὰτ χαζὴκ χεκιμλὲρ ἰλὲ ἰστισάρετὲ πουλουνμὰκ, γιάχοτ χίϊνι χατζεττὲ πὶρ ἀτεμὶν κεντὶ κεντινὶ μαχὶρ πὶρ τζερραχὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτμεκλιγὶν γιανλὴζ ἰτιγινὶ ἰμὰ ἐτμὲκ τεγὶλ τιρ. Γιὰγ ἰλὲ μέσχ ἐτμὲκ ἀμελιντὲν μόυρὰτ χασταλαρὴν σιφασὴ ἰτζόυν γιάληνηζ πὶρ νὲϐ γιαγὴν κουλλανηλμασὴ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ χὲρ νὲϐ γιὰγ βὲ βασηταλαρὴν κουλλανηλμασὴ τηρ. Λουκᾶς πὶρ χεκὶμ ἰτι. Ἀποστολοσὴν ἐγιαμηντὰν τὰ σιμτιγὲ κατὰρ ἒν γαϊγιοὺρ, φετακιὰρ, βὲ μουφλὶτ μισιονερλερτὲν πάζησι χεκιμλὲρ ὀλμουσλάρ τηρ.

Πουντὰν πασκὰ, Ἀλλὰχ ἰλατζλαρὴ βὲ ἀνλερὶν σουρέτι ἰστιμαλινὶ πιζὶμ ταϊρέϊ βουκούφ οὐ ἰκτιταρημὴζ ταχιλινὲ βὰζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνλερὶ κουλλάνμαγιηπ τα κουροὺ κουρουγιὰ ἰμανὰ μόυρατζαὰτ ἐτὲρ ἰσὲκ, χαμακὰτ, βὲ ταχὰ φενασὴ, κόυνὰχ ἐτμὶς ὀλούρηζ. Τὰμμ ποὺ Ἰάκωϐος ἀποστολὸς τὴρ κι, γάγετ μουκνὶ βὲ μόυσκὶτ σουρεττὲ ἀϐλοὺ ἰμανὰ,» γιάνι ἀμελλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ὀλούνμαγιαν ἰμανὰ καρσὴ σοϊλεμὶς τιρ.

Ἀτζεπα ὃλ κατὰρ ἀκλσὴζ πὶρ κιμσὲ πουλουνὰ πιλίρ μι κι, ταμαρλαρηντὰν πιρὶ κεσιλμὶς ὀλτηγὴ χαλτὲ, κανηνὴν τουρτηρηλμασὴ ἰτζόυν ἄντζακ τουὰ ἐτμέκλε ἰκτιφὰ ἐτσίν, βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ ποὺ γιολτὰ μουαμελὲ ἐτίπ τε ἴσπου μουαμελεσινὶν νετιτζεσὶ τζανὴ τζηκανὰ κατὰρ κανηνὴν ἀκμασὴ ὀλοὺρ ἰσὲ, νετὲν τολαγιὴ καπαχατλὴ ὀλούρ; Τουὰ ἐτὲρ ἰκὲν γιὰγ κουλλὰν, βὲ γιὰγ ἰλὲ περαπὲρ κηνὰ κηνὰ, γιάχοτ ραϐὲνδ, γιάχοτ τζερρὰχ πητζαγὴ κουλλάν.

3. Ποὺ βὲ ἐμσαλὶ ἀγετλερὶν ταλιμιντὲν μόυρὰτ ρουχὴν βόυτζοὺτ οὐζεριντεκὶ κουϐϐετινὶ τεκὶτ βὲ ταστὶκ ἐτμεκλικτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ἰλατζλὰρ βὲ χεκιμλὲρ χαστανὴν ἰρατετινὶν ἰστιρὰκ βὲ μουαϐενετὶ ὀλματηκτζα πὲκ ἂζ σεϊ γιαπὰ πιλιρλέρ. Σὰχς τὴρ κι κουλλανηλὰν ἰλάτζ βὲ τεϐαλαρὰ ἰστιτζαπὲτ ἐτέρ. Ἰνσανὴν ρουχὴ, κουϐϐέϊ ἰρατιγενὶν τογροὺ ταραφὰ μόυτεϐετζτζὶχ ὀλμασὴ σαρτὴ ἰλὲ τζὸκ τεφὰ ἰατέϊ σηχχετὲ, γιάχοτ ἰφακάτη κιαμιλεγὲ τεγὶλ ἰσὲ, ἄκαλλι τεμτίτι χαγιατὰ, βὲ τζανὴν κεντινὶ χάπς οὐ τεϐκὴφ ἐτὲν ἀχϐαλὴ οὐζερινὲ γαλὶπ κελμεσινὲ τόυνγιατὰ πουλουνὰν χὲπ τεϐὰ βὲ ἰλατζλαρτὰν ζιγιατὲ ἰτζράϊ τεσὶρ ἐτέρ.

Ἀτεμὶν πιρὶ πὶρ τεφὰ Μ. Σπηρδζηνὰ «Σηχχέτ οὐ ἀφιγὲτ ἒν πόγιοὺκ νιμέτ τιρ,» τεγίντζε, Μ. Σπήρδζην «Ἔϐϐετ, χασταλὴκ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, σηχχὲτ ἒν πόγιοὺκ πὶρ νιμέτ τιρ,» τεγιοὺ τζεϐὰπ βερμὶζ τιρ.

Χασταλὴκ, μουζαγιακὰ, τέρτ οὐ ἐλὲμ βὲ ζεμινὶ ζαγιατὴ τζανὴν χακικὶ τεκεμμόυλ βὲ τερακκησὴ ἰλὲ τελακκὴ ἐτμεκλὶκ χαγιατὴ τεμτιτὲ, σηχχέτ οὐ ἀφιγετὶ ἰατεγὲ, χαγιάτη ρουχανιγενὶν σηχχέτι βόυτζουτιγετὲν, βὲ τόυνγεϐὶ ρεφαχιγὲτ βὲ σαατεττὲν νὲ τερετζελερτὲ τζὸκ κηϊμεττὰρ ὀλτηγηνὴ τασϐὶπ οὐ ἰραεγὲ μετὰρ τηρ.

4. Ποὺ ἀγετὶν ταλιμιντὲν μόυρὰτ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, ἰμανὴν μόυχτάτζ ὀλτηγημὴζ τζεμίϊ σεϊλὲρ ἰτζόυν, ζεμινὶ χαγιατημηζὰ, βὲ χαγιάτη ρουχανιγεμιζὲ ἀλακατὰρ πουλουνὰν σεϊλὲρ ἰτζόυν Ἀλλαχὰ χακικὶ βὲ τζιττὶ πὶρ τεϐεκκόυλόυν ἐχεμμιγετινὶ τεκὶτ ἐτμὲκ τιρ. Πιζὶμ μόυπτελὰ ὀλτηγημὴζ ἰλὲλ οὐ ἐμραζὴν ἐκσερισιντὲ ἰμὰν ἰλὲ ἀληνὰν πὶρ τακὴμ σατὲ ἰλατζλὰρ ἰμὰν ὃλμακσηζην χαζὴκ πὶρ χεκιμτὲν βὲ κουϐϐετλὶ ἰλατζλαρτὰν ταχὰ μόυεσσὶρ τιρλέρ.

Ἐγὶ ὀλατζαγηνὴ μεμοὺλ βὲ ἰντιζάρ ἔτ· μόυνασὶπ βασηταλὰρ κουλλὰν, βὲ σανὰ σιφὰ βερμεσὶ ἰτζόυν Ἀλλαχὰ τεϐεκκόυλ ἐϊλέ. Ποὺ τζεμίϊ σεϊλὲρ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ μουϐαφακάτη κιαμιλὲ ἰλὲ περαπὲρ μεϐζούη πὰχς ὀλὰν ἀγετὶν σατὲ βὲ ταπὶὶ μανά οὐ μεφχουμὴ τηρ.

Σίμτι μεβζούη μούταλααμὴζ ὀλὰν ἀγετὶν «Ἔγερ κὸυνὰχ ἰσ̇λεμὶζ ὀλσὰ τάχι, ἀνὰ ἄφβ ὀλουνατζάκ τηρ,» ζεμινιντεκὶ σὸν φηκρασηνὰ ἄτφη ναζὰρ ἐτελίμ. Παλατὲ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ ροὺχ, γιάνι ἰρατέϊ ἰλαχιγεγὲ μὸυτεβαζηανὲ τεβφίκι χαρακὲτ ρουχὴ, βὲ τεβπεκιὰρ μόυμὶν πὶρ τζανὴν βὸυτζουτ ὀύζερινὲ τζαλτηγὴ γαλεπὲ ὂλ κιμσεγὶ Ἀλλὰχ βὲ Χριστὸς ἰλὲ ὀϊλὲ πὶρ ἀλακαγιὰ βὰζ ἐτέρ κι, κὸυναχλαρὴ ἄφβ ὀλουνοὺρ, βὲ χὲρ κὸνὲ νιμέτ οὐ περεκετλερὲ μαζχὰρ ὀλούρ.

Χὶτζ πὶρ κιμσὲ ποὺ ἀγετὶν μανά οὐ μεφχουμὴ χαστὰ γιάχοτ σαγλὰμ ἀτεμὶν μεφοὺλ βὲ μόυνκὰτ ὀλμασηνὰ μόυσαὶτ ἰτιγινὶ, βὲ μάχζα σάϊρ πὶρ κιμσενὶν κεντίσὶ ἰτζὸὺν ἐτετζεγὶ σεγὲ κὸυβενμεσὶ ἀνὴν ἰτζὸὺν πὶρ περεκὲτ τεμὶν ἐτετζεγινὶ ζὰνν ἔτμεσιν. Ποὺ κιπὶ πὶρ φὶκρ χὲμ Κιτάπη Μουκαττεσὲ, χὲμ τε ἄκλ οὐ ἰζανὰ μουγαὶρ τιρ. Πὶρ τζὸκ ἐγὶ σεϊλὲρ ταϊρέϊ ἰκτιταρημὴζ ταχιλινὲ κονουλμὴζ ἰσὲ τε, πὶζ ἀνλερὶ γιακαλαγιὴπ τουτμαλήγιηζ, γιόκσα ἀνλὲρ ἄσλα πὶζὶμ μαλιμὶζ ὀλάμαζλαρ. Ποὺ σεϊ σηχχὲτ, ἰμὰν βὲ ἐπετὶ χαγιὰτ χακκλαρηντὰ μόυτεσάβιεν σαχὶχ τιρ.

ΙΣΙ ΕΓΙ ΙΤΖΡΑ ΕΤΜΕΚ

Νίτζὸυν χὲρ ἐρκὲκ βὲ κατὴν Ἀλλαχὴν κεντισινὲ βερμὶζ ὀλτηγὴ ἰσὶ ἰτζρὰ ἔτμεσιν; Πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ἰσ̇ινὶ, ὀύτζρὲτ ἀλμὰκ ἰτζὸὺν τεγὶλ, φιλάντζα γιάχοτ τζὸκ κιμσελερτὲν μετχιγὲ ἰσιτμὲκ ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἄντζακ ἶζ μόυτεπὲρ βὲ ἀλὶ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, χακικὶ ἰνσὰν ἓν ἀλὶ μόυκιαφατηνὰ κεντινὶν ἓν ἀλὶ κησμηνὴ χὲπ ἶζ βὲ κὸυτζλερινὲ κατμὰκ σαγεσιντὲ ναὶλ ὀλτηγηντὰν, ἓν ἀλὰ ἰστὲν πασκὰ πὶρ σεϊ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμεκλὶκ ἰρτικιὰπ βὲ ἀγιὴπ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν, Ἀλλὰχ βὲ μελαϊκεσὶ πὶζὶ κὸζετλεμεκτὲ ἰτικλερὶ σεπεπτὲν, βὲ πὶρ σεγὲ γιαράμαγιαν ἰσιμὶζ πὶζὲ ρόυτζου ἐτὲρ, βὲ πασκὰ ἀλεμλερτὲ καρσ̇ημηζὰ τζηκὴπ πὶζὶ ούτανντηρὴρ ὀλτηγὴ σεπεπτὲν ἐγὶ ἰτζρὰ ἐτμελί τιρ. Ἐβσάφ οὐ ἀχλάκτζα χαραπιγετὶν ἀλτζὰκ ἰσλὲρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτμεκλικτὲν ταχὰ πελλὶ πὶρ ἀλαμετὶ γιὸκ τηρ.

Ἰσλεριμιζὶ ταβὲτ τεσμιγὲ ἐτμεγὲ ἀλησ̇μὴζ ἠζ. Ἀπόστολος «Χὲρ κὲς νὲ ταβετὲ ταβὲτ ὀλουνμὴζ ἰσὲ, ἀντὲ σαπὶτ καλσ̇ηνν» τεγιὸὺ πουγιουρήρ. Πάζηλαρ χητμετκιαρληγὰ, πάζηλαρ τα ἐφεντὶ ὀλμαγὰ, πάζηλαρ πὲζ ταλάντων ἰλὲ, πάζηλαρ πὶρ ταλάντων ἰλὲ ἶζ κόρμεγὲ ταβὲτ ὀλουνμὴζ ἰσὲ τε, βαὶζ βὰζ ἐτμεκλιγὲ, γιάχοτ χεκὶμ ἰλλὲτ βὲ μαρὰζ ἰλὲ ὀγρασ̇μαγὰ νὲ τερετζετὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταβὲτ ὀλουνμὴζ ἰσὲ, χὲρ κὲς τάχι κεντὶ ἰσ̇ινὶν ἰτζρασηνὰ χέμαν ὃ τερετζετὲ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταβὲτ ὀλουνμὴζ τηρ.

Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰτζρὰ ἐττιγιμὶζ ἰσὲ τεγὶλ, ἄντζακ ἰσ̇ιμιζὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγιμιζὶν ταρζηνὰ πακάρ. Ἰκὶ κισὶ ἄϊνι φαπρικατὰ γιάχοτ τιτζαρετχανετὲ γιὰν γιανὰ ἰσλεγὲ πιλίρ. Κὸυνὸὺν χιταμηντὰ πιρὶ σάϊ οὐ γαϊρετινὶν σεμερεσὶ μακαμηντὰ ἀλτοὺν, κόυμόὺζ, βὲ ζικηϊμὲτ τασλὰρ, τικερὶ ἰσὲ ἄντζακ γιακηλμαγὰ γιαραγιὰν κετζιτζὶ βὲ τζόυρὸὺκ ὀτοὺν, ὂτ βὲ καμὴζ γιγιγμὴζ ὀλούρ. Ποὺ ἰκισὶ ἀρασηντὰ νὲ φὰρκ βάρ τηρ; Ἀτεμλερὶν ἰντιντὲ πὶρ φὰρκ γιὸκ ἰσέ τε, Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ τζὸκ φὰρκ βάρ τηρ. Ζίρα πιρὶ ἓν ἀτὶ ἰσλερτὲ Ἀλλαχὴ χοσ̇νοὺτ ἐτμεγὲ, βὲ ἐτιλετζὲκ ἰσὶ κιαμὶλ βὲ ἀλὰ σουρεττὲ ἐτμὲκ μακσέτι ἀλισίἰλε σέβκ οὐ σεταρέτλε τζαλησ̇μὴζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, τικερὶ κεντὶ ἰσ̇ινὶ ταγὶπ ὀλούνμαμακ, ἀτεμλερὶν ταχσίν οὐ ἀφερινλερινὲ μαζχὰρ ὀλμὰκ, βὲ γιάχοτ πόγιὸὺκ πὶρ ὀύτζρὲτ ἀλμὰκ μεράμ οὐ μακσετίἰλε ἰτζρὰ ἐτμὶζ τιρ. Ἀλὶ μεράμ οὐ μακσετλερτὲν τεσβὶκ ὀλουναρὰκ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγινὶζ ἀφιφανὲ ἶζ βὲ κὸυτζλερτὲν τολαγιὴ νὲ κατὰρ τα χακὶρ βὲ βαζιανέ τε ὀλσαλὰρ, ἄσλα οὐτάνμαγιηνηζ. Λάκιν ἀτεμλερὶν ἰστιχσανηνὰ μαζχὰρ ὀλμασὴ ἰλὲ περαπὲρ καλπλερινιζτὲ σιζὶν ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτμεκτεκὶ μεράμ οὐ μακσετινιζὶν, ζεμινὶ, χοτπινανὲ βὲ ἀλτζὰκ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐττιγινὶζ ἰστὲν τολαγιὴ οὐτάνηνηζ.

Οὐζεριντὲ ἓν πεγιὰζ ἀτὲζ σετταρεσινὶν τεσεκκόὺλ ἐττιγὶ ἰντζὲ τὲλ πὸυρόυντζὸὺκ πὶρ ἀντὲ παρλαγιὴπ ζαὶλ ὀλοὺρ ἰσέ τε, ἀνὴν ὀύζεριντὲ κιμγεβὶ βασηταλὰρ ἰλὲ γιαπηλμὴζ ὀλὰν μετὶν κουμὰζ 1,000 σαὰτ ζιγιατὰρ ὀλούρ. Πὶ ἄϊνιχι πιζὶμ τόυνγιατὰ ἰτζρὰ ἐττιγιμὶζ ἰσλὲρ τάχι ἀλὲβ κιπὶ ζαὶλ ὀλοὺρ ἰσέ τε, ἀνλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεμιζὲ βασητὰ ὀλὰν ἐσπάπη μουτζιπὲ πιζὶμ γιὰ ταχὰ ἐγὶ, γιὰ τα ταχὰ φενὰ ὀλμαμηζὰ παὶς ὀλουρλάρ. Ἔγερ ἰσ̇ινὶ πισ̇λὶκ βὲ σαπσαλλὴκ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲν, πὶς βὲ σαπσ̇ὰλ ὀλούρσην, ἔγερ οὐστὸὺν κόγιὸὺ ἐτὲρ ἰσὲν, μόυραὶ ὀλούρσην· ἔγερ γιάληνηζ ἀτεμλερὲ κὸρόυνμὲκ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲν, Ἀλλὰχ φὶκρ οὐ τεσαββουρὴ χαγιατηντὰν μάχβ ὀλούρ.

Μέσελα, ἀτεμλὲρ γιαζητζὴ μασασηνὰ παγλανὴπ καλμὴζ ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ τζανλαρὴ σηκηλήρ. Χὲρ κὲς μεκτοὺπ ζαρφλαρὴ ὀύζερινὲ ποὺ ἀδρεσλερὶ γιαζὰ πιλὶρ, ποὺ ρακαμλαρὴν σονοὺ κελμὲζ σόυτόυνλαρηνὴ χὲρ κὲς τζὲμ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ κεντὶ χαγιατλαρηνὴν ἰσποὺ μεσγουλιγετινὶ ταχὶρ ἐτερλὲρ ἰκὲν, κόρμεγιορλαρ κι τάμμ ὂλ ἰσ̇ὶν ἐχεμμιγετσιζλιγὶ σαγεσιντὲ χὲρ ἰσὶ τακικασὴ τακικασηνὰ ἐτμὲκ, σάπρ οὐ τεεννὶ, σατακὰτ ἐμσαλὶ φεζαὶλι ἰνφιαλιγὲ τεχζὶπ οὐ τερπιγεσὶ ἰτζὸὺν ὀϊλὲ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὰ ναὶλ ὀλούγιορλαρ κι, ἀνλερὶ χαγιάτη τόυνγιατὰ γιάχοτ πάζη τζιχετλερινὶν ἰτζρασὴ ἀλὶ μεπτὲ βὲ καϊτελερὲ μόυτεβακκὴφ ὀλὰν φέβκελατὲ τζέχτ οὐ χιμμετλὲρ ἰστιλζὰμ ἐττιγὶ ταϊρελερτὲ ἰσλεμὶζ ὀλσαλὰρ ἰτι, ἀνλερὲ ναὶλ ὀλάμαζλαρ ἰτι.

Πιζὶμ κησὰ ὀμρόυμόυζὸὺν ἰστιγαλατὴ ἰτζὸὺν πιζὶμ ἰσιμιζὲ κὸρὲ τεγὶλ, ἄντζακ χὲρ νὲβ χὰλ οὐ κεϊφιγετλερτὲ βεζαὶφι μεμουρεμιζὶν ἰτζρασηντὰ κὸστερτιγιμὶζ σατακὰτ ἐσερλερινὲ κὸρὲ ὀύτζρὲτ ἀλατζάγηζ. Ἔτζρ οὐ μόυκιαφὰτ κὸυνὸυνὶὺ κὸζὸυμόὺζ ὀνὸυντὲ τουταρὰκ γιασάγιὴπ ἀμὲλ ἐτελίμ. Σουρασηνὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ χατρτὰν τζηκάρμαγιαλημ κι κὸζὲ τζαρπὰν χητμετὶν ἔτζρ οὐ μόυκιαφατὴ ὂλ χητμετὶ ἀτεμλερὶν κὸζ ὀνὸυντὲ ἰτζρὰ ἐτμὶζ κιπὶ κὸρόυνὲν σεγὲ τεγὶλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνλερὶ χητμέτι μεζκόυρεγὶ ἰτζραγιὰ μουκτεὶρ κηλὰν ἀτεμλερὲ βεριλετζὲκ τιρ.

Τααμημὴ χαζηρλαγιὰν γιάχοτ πενὶ χανεμὶν πὶρ τζὸκ βαζιφελερινὶν ἰτζρασηντὰν ἀζὰτ ἐτμεσὶ ἰλὲ γιαζμαγὰ γιάχοτ βὰζ ἐτμεγὲ, γιάχοτ ἀτεμλερὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμεγὲ βάκτ οὐ μόυσαατὲμ ὀλμασηνὰ βασητὰ ὀλὰν χητμεττζὶμ Ἀλλαχὴν ναζαρηντὰ, πενὶμ σάϊ οὐ γαϊρετλεριμὶν χόὺσνι νετιτζελεριντὲ χάϊλητζα χισσεσὶ ὀλατζάκ τηρ. Νέβι πεσ̇ερὲ ἄϊνι νιμὲτ ὀλμουὲ ὀλὰν πόγιὸὺκ πὶρ ἶζ γιάληνηζ πὶρ ἀτὲμ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ κιπὶ κὸρόυνοὺρ ἰσέ τε, ἄσηλ χακικὰτ σοὺ τήρ κι, ὂλ ἶζ πελλισὶζ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρὴ σεπεπτὲν ἰσμλερὶ ζὶκρ ὀλούνμαγιαν γιόυζλέρτζε ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ, βὲ πουνλὰρ ὂ πὶρ ἀτεμὶν ἰσ̇ινὶν ρουχηνὰ μόυστερὶκ ὀλτηκλαρὴ νισπεττὲ ἀνὴν μόυκιαφατηνὰ χισσετὰρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἔλγεβμ τοχοὺμ ἐκενλὲρ, βὲ κελετζεκτὲ ὂλ τοχουμλαρὴν μαχσουλατηνὴ πιτζενλὲρ πιρλικτὲ μεσρούρ ὀλατζακλάρ τηρ.

Ἰσ̇τὲ ἐγὶ πὶρ ἶζ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶν ταρζὴ πού τηρ. Ἀλλὰχ ἰλὲ πασ̇λάγιηνηζ, χὲρ ἰσ̇ὶ Ῥὰπ Ἰησουσὴν ἰσμὶ ἰλὲ βὲ Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἔτινιζ, χὶτζ πὶρ ἰσ̇ὶ χάττη ζατιντὲ ἀτὶ βὲ ναπὰκ σάϊμαγιηνηζ. Χαγιατηνηζὴν μακσέτ οὐ μεραμὴ ἀλτζὰκ βὲ ἐτνὰ ὀλτηγὴ ζεμὰν ἰσ̇ινιζὶ ἀτὶ βὲ ἀλτζὰκ σαϊμαγὰ χακκηνὴζ ὀλούρ. Κὸζὲ κὸρόυνμὲκ ἰτζὸὺν ἶζ κὸρμὲκ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγινιζ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν κουλλαρὴ κιπὶ χὲρ σεγὶ τζαντὰν βὲ Ἀλλαχτὰν «Ἄφεριν» σόζὸυνὸὺ ἰσιτμὲκ μακσετίἰλε ἰτζρὰ ἔτινιζ. Ἀλλαχτὰν καλπλερινιζὲ ἓν ἀλὶ μεράμ οὐ μακσετλὲρ κομασηνὴ τιλέγινιζ, βὲ ἒβ σαχιπινὶν βόυρουτινὲ μουνταζὴρ ὀλὰν ἀτεμλὲρ κιπὶ ὀλουνηζ.

ΣΗΡ ΔΖΕΪΜΣ ΓΙΗΓΓ ΣΙΜΨΗΝ

(Ἰκιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Φέννι τηπαπετὶν Σὴρ Δζέϊμς Σιμψηνὰ μιννεττὰρ καλατζαγὴ γεκγιανὲ χουσοὺς Κλοροφορμὴν μόυτὶλι χὶσς πὶρ ἰλὰτζ μακαμηντὰ ἰστιμαλὴ τεγὶλ τιρ.

Ταχὰ σονραλαρὴ Σίμψην φέννι τηπὴ βὲ τζερραχιγὲ ἀὶτ χασταληκλαρὴν τεταβισὶ ἰτζὸὺν χασταχανελὲρ μακαμηντὰ χανετζικλὲρ κουλλανηλατζὰκ γερτὲ ταχὰ πόγιὸὺκ μόυεσσεσὰτ κουλλανηλμακτὰ ἰτιγὶ μεσελεσινὶ ναζάρη τικκάτ οὐ ἰντιπαχὰ ἀλτή. Μόυμαὶλέϊχ γάϊρι καπίλι ἰτιρὰζ ἰστατιστικλὲρ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐίλετί κι, ἄλελ χουσοὺς ἐπελιγὲ βὲ τζερραχληγὰ μαχσοὺς χασταληκλαρὴν τεταβισὶ ἐσνασηντὰ τζεσὶμ χασταχανελερτὲ, οὐφὰκ χασταχανελερτὲ ὀλτηγηντὰν ζιγιατὲ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλμακτὰ ἰτι. Τζεσὶμ χασταχανελερὶν σεχιρλερτὲ, ἄλελ χουσοὺς μεκτέπι τηππιγελερὲ μερποὺτ ὀλτηκλαρὴ ζεμανλερτὲ, κερὲκ βεσαὶλι ἰστιραχάττζα, κερὲκ ἰταρὲ βὲ τεσαρρούφτζα φεβαὶτ βὲ μουχασσενατλαρὴ βάρ τηρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, Προφεσὸρ Σιμψηνὴν ἐφκιάρ οὐ μόυταλαατὴ σαγεσιντὲ, ἀχίρεν ἰνσὰ ὀλουνὰν χασταχανελερὶν ταρζη ἰνσ̇ασηντὰ πόγιὸὺκ ἰσλαχὰτ κὸρόυλμόὺζ, βὲ χασταλαρὴ ἀϊρὴ ἀϊρὴ ὀταλαρὰ γιατηρὴπ τεταβὶ ἐτμὲκ, βὲ χασταχανὲ ὀταλαρηνὴν νενισλιγινὲ βὲ τετζίτι χαβαλαρηνὰ ταχὰ ζιγιατὲ τικκὰτ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμὴζ τηρ.

Λάκιν μόυμαϊλέϊχ, κάλπ όὐτ ταριχὲ ἀιτ ἀσάρη ἀτικαγιὴ—ἐζτζόύμλε, τὰς σαντουκελὲρ, ὀλόυλερὶν κόυλλερινὶ χαδὶ ὀλὰν τεστιλὲρ, τζακμὰκ τασηντὰν γιάχοτ σάϊρ τασλαρτὰν γιαπηλμὴς ἀλετλὲρ βὲ σιλαχλὰρ, περκόυζαρλὰρ, ἄλελ χουσοὺς ὀϊμὰ τασλὰρ τεχαρρὶ βὲ τετκικινὲ τάχι πὲκ μερακλή ἰτὶ. Ποὺ κιπὶ ἐσερλερὶν Σκωτιανὴν πὶρ τζὸκ ταραφλαρηντὰ πουλουντηκλαρηνὴ πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ κέσφ οὐ ἰχρὰτζ ἐτὲν Προφεσὸρ Σίμψην ὀλτού.

Κελάμ Οὐλλαχὴν βατλαρηνὰ τζάν οὐ τιλτὲν ἰμάν οὐ ἰτικὰτ ἐϊλετιγιντὲν, τουανὴν τεσιρινὲ ἰνανὴρ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ ἐββὲλ ἐμρτὲ, κεντινὶν περρὰκ βὲ φετὶν κουββετινὶ Κιτάπη Μουκαττεσὶν τετκίκ οὐ μόυταλαασηνὰ χάσρ οὐ βὰκφ, βὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν τενβὶρ οὐ ἰχγιὰ ἐτιτζὶ κουββετὶ ἰτζόὺν κεμάλη ἰμὰν ἰλὲ τουὰ ἐϊλετί. Πινάεν ἀλέϊχ, μόυμαϊλεϊχὶν μαλόυμάτη τινιγετὲ βὲ ρουχανὶ μεβχιπελερτὲ κεμάλη σόυράτλε τερακκὴ ἐϊλεμεσὶ ἀτζαϊπ τεγὶλ ἰτι. Προφεσὸρ Σίμψην κερὲκ ἀϊλεσὶ ἰτζιντὲ κερὲκ χαλβὲτ ὀτασηντὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶ κεμάλη γαϊρέτλε μέσκ οὐ κραὰτ βὲ τουὰ ἐτέρ ἰτι. Χασταλαρὴ ζιγιαρὲτ ἰτζόὺν ζαρουρὶ πὶρ σεπεπὶ ὀλματηκτζα, χὶτζ πὶρ ζεμαντὲ Πέϊτ Οὐλλαχτὰ πουλούνμαμακ ἐτμέζ ἰτι.

Μαχτουμὴ Δζεμινὶν βερατηντὰν ἄζ βὰκτ ἐββὲλ βουκοὺ πουλὰν πὶρ χατισὲ κεντισινὲ γάγετλε ἰτζράϊ τεσὶρ ἐϊλετί. Ποὺ χατισὲ πόγιοὺκ πὶρ νετιτζεγὶ μουτζὶπ ὀλτού,— μόυμαϊλεϊχὶν ἀλένεν βὲ κεμάλη τζεσαρέτλε Χριστιὰν ἰτικατηνὴ ἰκρὰρ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὀλτού. Πουρατὰ πὶζζατ Σιμψηνὴν σόζλερινὶ ἀϊνὶϊλε τερτζ ἐτέριζ· «Δζεμινὶν πιζτὲν ἐπετιγὲ μόυφαρακὰτ ἐτμεσιντὲν ἐββὲλ, τζοτζουκλὰρ ἀρασηντὰ κετζὲν μόυτζατελελερὶν πιριντὲ Ἀλλαχὴν κεντιλερὲ ὀλὰν πὶ νιχαγὲ μουχαππετινὶν ἐσερλερινὶ κὸρμοὺς ὀλὰν γιαβρουτζηκλαρημὴζ ἀρασηντὰ Χριστοσὰ ταϊρ κεντὶ ρεφικλερινὲ σόϊλεμὲκ λόυζουμὴ χουσουσηντὰ ρέϊ οὐ ἐφκιάρτζα ἰχτιλὰφ κόρόυλτόύ. Δζέμι χέπισινιν ταραφηντὰν «Ἰησοῦς χακκηντὰ ρεφικλεριμιζὲ σόϊλεμὲκ, βὲ ἀνλερὶ Χριστοσὰ ταβὲτ ἐτμὲκ βαζιφέϊ μόυκελλεφεμὶζ ἰκτιζασηντάν τηρ, ζίρα (πουρατὰ πουνὴν σεπεπλερινὶ πιρὲρ πιρὲρ ζὶκρ ἐϊλετί,) ὃ τζελλλ πὶρ ἴς τιρ,» τεγερὲκ μεσελεγὶ χάλλ οὐ φὰσλ ἐϊλετί.

Σεβκόυλόὺ ἔβλατηνὴν σόζλερὶ προφεσορὴ χαρακετὲ κετιρτί, βὲ Δζεμινὶν μεζαρὴ όὐζερintὲ ὃτ πιτμεγὲ πασλαμαζτὰν, Σίμψην «Ἰησοῦς χακκηντὰ σόϊλεμεγὲ πασλατή.» Μάρτιος 6τὰ Ἐδινβουργτὰ Κραλίτζα Σοκαγηνὴν πόγιοὺκ σαλονηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ ρουχανὶ χητμεττὲ μόυμαϊλέϊχ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐϊλετὶ κι σίττετί, ἀτεσὶ βὲ σατελιγὶ τζιχετίϊλε μεσχοὺρ ἰτι.

Μάχη μεζκόυρὴν 20σιντὲ Χεκὶμ Μισιονερλὲρ Σιρκετινὶν ἰλτιμασὴ ἰλὲ τὰρ ὀὺλ φόυνουνὴν τηππιγὲ ταλεπελερινὲ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐϊλετί. Χαλισανὲ πὶρ τεβαζοὺ ἰλὲ τετὶ κι, «Πεντὲν ἰσιτμεγὶ μεμοὺλ ἐττιγινὶζ ματτεγὲ ταϊρ σιζὲ ἰράτη νοὺτκ ἐτμεγὲ μόυνασὶπ ὀλματηγημη χὶσς ἐτὶγιορημ. Πὲν ἓν πόγιοὺκ κόυναγκιαρλαρτὰν βὲ ἓν τετζριπεσὶζ μόυμινλερτὲν πιρὶ ἰμ. Σιζὲ χιτάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρατὴ ἰτζόὺν ταβετναμεγὶ ἀλτηγὴμ ζεμὰν σητματὰν τουτουλμὴς ὀλαρὰκ γιαταγημτὰ γιατήγιορ ἰτὶμ, βὲ τέρχαλ κεντὶ κεντιμὲ 'Ετέμεμ,' τετίμ. Λάκιν μεσελεγὲ ταϊρ ταχὰ ζιγιατὲ τόυσόυνόὺπ τασηντηγημτὰ, ταβετὶ καπόὺλ βὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν νουτκὴ ἰρὰτ ἐτμεκλὶκ λαζὴμ ἰτιγινὶ χὶσς ἐϊλετίμ. Ἰησοῦς ταραφηντὰν λαγιὴκ ὀλτηγὴ κατὰρ σέβκ οὐ κερμὶ ἰλὲ ἰράτη κελαμὰ μόυκτετὶρ τεγὶλ ἰσέμ τε, Ἀνὴν χακκηντὰ Ἀνὴν ἐμσαλσὴζ μουχαππετινὲ, Ἀνὴν ἰτζρὰ, βὲ πανὰ βὲ σιζὲ τακτὶμ ἐττιγὶ πόγιοὺκ χελασὰ ταϊρ πὶρ κὰτζ σὸζ σόϊλεμεγὲ τζαλησάγιήμ.» Τηππιγὲ ταλεπεσὶ κεντιλερὶν χέπισινιν τάχι τανητηκλαρὴ βὲ χόυρμὲτ οὐ ριαγὲτ ἐϊλετικλερὶ πὶρ τζισμανινὶν τουτακλαρηντὰν πόϊλὲ σεβκλὶ βὲ μόυεσσὶρ πὶρ νοὺτκ νατίρεν ἰσιτμισλέρ τιρ.

Ποὺ βακττὰν ἰτιπάρεν, σαλονλαρτὸ ἀλιμλερὲ βὲ ζενκινλερὲ, Πατχγεϊττὲ βὲ σάϊρ σεχιρλερτὲ ἀβάμη νασὰ, βὲ Νόυχεϊβηντὰ παληκτζηλαρὰ Ἰησοῦς χακκηντὰ σόϊλεμεγὲ τάϊμα χαζὴρ ἰτι. Τζὸκ τεφὰ τάχι Ἐδινβουργτὰ τινὶ βὲ μισιονὲρ σιρκετλερὶ μετζλισλερινὶν ριγιασετὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτέρ ἰτι. Πάζεν Ἀζὰτ Κιλισὲ μετζλισὶ σαλονηντὰ ἓν φακὶρ βὲ ἓν μετρούκ σηνηφλαρὴν ἰσλάχη ἀχβαλὴ ἰτζόὺν ἄκτ ἐτιλὲν τζεμιγετλερὲ ριγιασὲτ ἐτέρ ἰτι. Ἴσπου μετζλισλερὶν πιριντὲ Σίμψην «Χατὰ βὲ κόυναχλαρτὰ ὀλμοὺς ἰκὲν,» ἀγέτι κεριμεσὶ όὐζερινὲ ἰράτη νοὺτκ ἐϊλετιγὶ ζεμὰν ἄκαλλι 2,000 κισὶ μόυμαϊλεϊχὶ τινλεμεκτὲ ἰτι.

Προφεσὸρ Σιμψηνὴν γαϊρέτι Χριστιανιγεσὶ βὲ ἰστιγαλάτη τινιγεσὶ κεντινὶν σεβτιγὶ τετκικὰτ βὲ τετεππόυατὴ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλμασὴ ἀτετιντὲ πὶρ κὸνὲ τεπεττόὺλ χασὴλ ἐτμετικλερι κιπὶ, κεντινὶν ὀὐμόυρη μεμουρεσινὲ κεμάλη γαϊρέτλε τεβὰμ ἐτμεσινὲ τάχι πὶρ μανὶ ὀλματη. Χὲρ κὸνὲ όὐλούμ οὐ μεαριφτὲ τάϊμα τζὸκ φετὶν ἰτι, βὲ φεννὶ, ἐτεπὶ βὲ ἀσάρη ἀτικαγιὰ μαχσοὺς τετκικάτ οὐ μόυταλαατηνὰ χὲρ πὰρ σέβκ οὐ ἀρζοὺ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλοὺρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὶν γαζεταλὰρ βὲ ρισαλέϊ μεβκουτελὲρ ἰτζόὺν γιαζτηγὴ πὶρ τζὸκ πεντλὲρ κεντινὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζέλπ οὐ ἰσγὰλ ἐτὲν ματτὲ βὲ μεσελελερὶν μαχιγὲτ βὲ τενεββόυϊνὶ κόστεριρλέρ. Μόυμαϊλεϊχὶν φααλιγέτι μεσλεκιανεσινὲ κελιντικτὲ, τάρ ὀὺλ φόυνουντὰ προφεσὸρ ἰντιχαπηντὰν ἰτιπάρεν, ἰσὶ σενετὲν σενεγὲ ἀρττή, πὶρ σουρεττέ κι πὶρ ταβὲτ καπόὺλ ἐτμεγὲ, γιάχοτ φικρινὶ σάϊρ σεϊλερὲ χάσρ ἐτμεγὲ κόυτζ χὰλ βακὴτ πουλὰ πιλὶρ ἰτι. Ἰγγιλτερρανὴν βὲ Ἰγγιλτέρρα μόυστεμλεκιατηνὴν χὲρ ταραφηντὰν κεντισιντὲν τὲρς ἀλμαγὰ κελὲν πινλέρτζε σακιρτλὲρ κεντὶ μουαλλιμλερινὶν νάμ οὐ σόχρετινὶ ἰσαὲ ἐττικλεριντὲν, ποὺ χουσοὺς ταχὰ ἀσικιὰρ σουρεττὲ κόρόυντόύ. Ζενκὶν σηνηφτὰν ὀλὰν χασταλαρὴν Σίμψην μαριφετὶϊλε τετάβι ὀλουνμὰκ, γιάχοτ ἀντὲν ταλιμὰτ ἄχζ ἐτμὲκ μακσετὶϊλε τόυνγιανὴν ἓν οὐζὰκ ταραφλαρηντὰν κόντεριλμελερὶ ἀτὲτ ὀλμούς ἰτι, βὲ γιάχοτ σάϊρ χεκιμλὲρ ὃ κιπὶ χασταλαρὴ τετάβι ἐτμεκλιγὶ κεντὶ κουτρετλερινὶν φεβκιντὲ πουλτηκλαρηντὰ, σὸν πὶρ τζαρὲ μακαμηντὰ Προφεσὸρ Σιμψηνὰ μόυρατζαάτ ἐτερλέρ ἰτι. Μόυμαϊλεϊχὲ γιάλημηζ μόυτεχασσισὶ ὀλτηγὴ κατὴν χασταληκλαρὴ ἰτζόὺν τεγὶλ, ἄντζακ χὲρ κὸνὲ χασταληκλὰρ ἰτζόὺν τάχι μόυρατζαὰτ ἐτιλίρ ἰτι, ζίρα μόυμαϊλεϊχὶν παρλὰκ φιρασετὶ, ἐμσαλσὴζ πεχρὲ βὲ τετζριπεσὶ, βὲ ἀτζὶπ ζεκιαβετὶ χὲρ κεσὲ όὐμὶτ ἰλχὰμ ἐτέρ ἰτι. Ποὺ κιπὶ πὶρ ζάτη ἀλικατρὴν, ποὺ κιπὶ νετζὶπ ἀχλάκ οὐ ἐβσὰφ σαχιπὶ πὶρ ζατὴν κερὲκ ἐχαλὶ κερὲκ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν ἰχτιραματὰ μαζχαριγετί ταπιὶ βὲ μεμοὺλ ὀλὰν πὶρ σέϊ ἰτι. Σίμψην κερὲκ Ἰγγιλτερρατὰ κερὲκ χαριτζτὲ ἓν μεσχοὺρ, μόυτεαλλὶμ, βὲ φεννὶ σιρκὲτ βὲ μόυεσσεσατὴν φαχρὶ ἀζαλη γηνὰ ἰντιχὰπ ὀλουνμὴς τηρ.

ΓΙΗΛΑΝΑ ΤΑΠΜΑΚΛΗΚ

Γιηλὰν βὲ ἀγάτζ! Χὲρ μιλλὲτ βὲ μεζχεπτὲ ποὺ ἰκὶ κελιμεγὶ γεκτικερινὲ μερποὺτ πουλούρηζ. Φὶλ χακικὰ χὲρ σαχτὲ τιντὲ γιηλανὴν μεβτζουτιγετὶ ἐσερὶ πουλουντηγὴ κατὶ σουρεττὲ ἰσπὰτ ὀλουνὰ πιλίρ. «Σεϊτὰν χὲρ νέρετε κι χόυκμφερμὰ ὀλμοὺς ἰσὲ,» τέγιορ Ἐπίσκοπος Στίλιγγφιλτ, «ὄρατα γιηλὰν τάχι ἰλὰχ γιάχοτ χατίφι γάϊπ, γιάχοτ φὰλ βὲ πόυγιοὺ μακαμηντὰ ναΐλ: ταζίμ οὐ τεκρὶμ ὀλμούς τηρ, νάσηλ κι Ἀδὰμ γιηλὰν βασητασήϊλε χαταγιὰ τόυσμοὺς ἰσὲ, ὀϊλέ τε ἀτεμλὲρ ἀνὰ ταζίμ οὐ τεκρὶμ ἐτερὲκ, ζεμανεμιζὲ κατὰρ πιλὲ χαταγιὰ τόυσμεγὲ τεβὰμ ἐτμισλέρ τιρ.»

Γιηλανὰ ταπμακλὴκ χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι τζεμίϊ πουτπερεστλικλερὶν ἓν ἐσκισί τιρ. Βῆλος γιάνι «Γιηλὰν Ρὰππ,» Βαβυλωνληλαρὴν, Ἀσσυριαληλαρὴν, Χαναανληλαρὴν βὲ Πόγιοὺκ τενὶζ ἰλὲ Εὐφράτης νεχρὶ ἀρασηντὰ πουλουνὰν τζεμίϊ μεμλεκετλερὶν σεβκόυλόὺ ἰλαχὴ ἰτι. Ἀζτερὶν χικιαγεσὶ Δανιηλὶν ἐγιαμηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν Βῆλος οὐσούλη ἰπατετινὶν ζιχαγιὰτ τασβιρί τιρ. Τυροσλουλαρὴν γάγετ ἐσκὶ σικκελερὶ όὐζεριντὲ πὶρ ἀγὰτζ κόκόυνόὺν γιανηντὰ κανγαλλασμὴζ, πὶρ γιηλὰν τουρμακτὰ τηρ. Ἀσιάϊ Σουγρανὴν ὃν πὶρ σεχρλερὶ γιηλανὴ κεντιλερὲ ἀρμὰ γιάχοτ ἀλαμὲτ μακαμηντὰ ἰττιχὰζ ἐτμισλέρ ἰτι. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἅγιος Φίλιππος Ἱεράπολις σεχενεσινὶν ταπτηκλαρὴ ὃλ πόγιοὺκ γιηλανὴ κεντὶ τουαλαρὴ ἰλὲ κὰτλ, βὲ ὃλ σεχιρτὲ ἓν κατὶμ κιλισελερτὲν πιρινὶ τεσὶς ἐϊλετί.

Κατὶμ Ἰρὰν χραφατηντὰ χαγιατὴν χάϊρ βὲ σέρρ μεπτελερὶ ἰκὶ γιηλὰν ἰλὲ τασβὶρ ἐτιλμίς τιρ, βὲ Κασμιρτὲ γιηλανὰ ταπηνηλὰν ἄκαλλι 700 γὲρ βάρ ἰτι. Τζινιματζιντὲ ἰσὲ γιηλὰν ἀζτὲρ ἰσμίϊλε σάϊκι χὲρ νὲβ μεζχεπὲ, ἀϊλὲ βὲ σιγιασιγιὰτ ταϊρελερινὲ ταχὶλ ὀλούρ. Ἀνὴν ρεσμὶ Ἰμπερατωρὴν ἀσασὴ βὲ τατζή, βὲ ἓν χακὶρ σεχρινὶν τζανὰκ τζόμλεκλερὶ όὐζεριντὲ κόρόυλόύρ.

Χινδιστὰν γιηλανὰ ταπμακληγὰ τζίρκὶν βὲ μόυτχίζ πὶρ χεϊγὲτ βερμίζ τιρ. Μερχαμετσὶζ Δζηγηρνὰδ γετὶ πασλὴ πὶρ ἀζτὲρ τιρ, βὲ Σαβάνα ἀγιηνὴν πεσιντζὶ κόυνόὺ «γιηλὰν σεκλιντὲ ὀλὰν πουτλαρὰ βάκφ οὐ τακτὶς ἐτιλμίς τιρ.» Ταχὰ πουντὰν ἐλλὶ σενὲ ἐββὲλ, Ἐπίσκοπος Πόρος Οὐεγσιτὲ «Χερεδὶ» νὰμ γιηλανὴν ἰπατετινὶν οὐσούλη ἰτζρασηνὴ κόρτόύ κι, ποὺ ἰπατετὲ «Χριστιανλὰρ βὲ πουτπερὲστ ὀλμαγιαν

σάϊρ κιμσελὲρ τ̇άχι ἰσ̇τιρὰκ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιλέρ.» Ἔγερ Γιουνανὶ βὲ Ρώμα χραφατλαρηνὴ τεφτ̇ὶς ἐτετ̇ζὲκ ὀλσάκ, γιηλανὰ ἐτ̇ιλὲν χόυρμὲτ βὲ ταζιματὴ κ̇όρερὲκ χαϊρεττ̇ὲ καλήρηζ. Ἀνλερτ̇ὲν ἔκσερι κεντ̇ιλερὶν γιηλὰν ὀγουλλαρὴ τεσμιγολουνμαλαρηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ ἰφτιχὰρ ἐτ̇ερλέρ ἰτ̇ι·

Σκανδιναβγιὰν χραφατηντ̇ὰ γιηλὰν ἰπ̇ατ̇ετινὲ βεριλὲν φέβκελατ̇ε ἐχεμμιγεττ̇ὲν π̇άχς ἐτμεγὲ π̇ιλὲ χατ̇ζὲτ γιόκ τ̇ηρ. Κατ̇ὶμ Π̇ρητηνλὰρ βὲ Σαξωνλὰρ π̇οὺ ἰλαχεγὲ χουνριζανὲ ἀγὶν βὲ ρεσμλὲρ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ερλέρ ἰτ̇ι, βὲ Δοκτὼρ Δινὶν ζαννήντ̇ζα, Ἅγιος Πατρίκιος γιηλανλαρὰ καρσ̇ὴ ὀλμακτ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ, γιηλὰν ἰπ̇ατ̇ετινὲ καρσ̇ὴ ἰτ̇ί κι, ἀποστολικὴ γαϊρέτλε τουτουσ̇τ̇ού. Δανιμαρκανὴν κραλὶ μόκρού γιηλὰν ἰτ̇ι, βὲ Λεχισταντ̇ὰ ἰσ̇π̇ου π̇ουτπερεστλὶκ Πραγαλὴ Ἱερονιμοσὴν χανελερτ̇ὲ σεραφειμλὲρ μακαμηντ̇ὰ κ̇ὴφζ ὀλουνὰν γιηλανλαρὴν γιακηλὴπ̇ κ̇όυλὲ ταχβ̇ὶλ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐττ̇ιγὶ ζεμανὰ κατ̇ὰρ τ̇εβ̇άμ ἐιλετ̇ί. Ἰταλιατ̇ὰ 688τ̇ὲ Π̇ενιβ̇έντο ἐπισκοποσὴ τ̇ζεμαατὴν ταπηντ̇ηγὴ ἀλτουν γιηλανὴ ἐριτ̇ὶπ̇, ἀντ̇ὲν Ἀσ̇άϊ Ραπ̇π̇ανιγὲ μαχσους π̇ὶρ κιασὲ γιαπ̇τ̇ή.

Ἀμερικατ̇ὰ τ̇άχι ἰσ̇π̇ου τεαμμόυμ ἐτμὶς ὀλὰν π̇ουτπερεστλιγὶν ἐσερλερινὲ τεσατ̇όυφ ὀλουνούρ. Μεξικωνὴν γιηλὰν μαπ̇ουτ̇ὴ βάρ ἰτ̇ι, βὲ χάττα τ̇αχὰ π̇άκ ὀλὰν Σαπ̇ία οὐσούλη ἰπ̇ατ̇ετινὲ μαλὶκ π̇ουλουνὰν Περουληλὰρ σενετ̇ὲ π̇ὶρ τ̇εφὰ γιηλανὰ π̇ὶρ ἰνσανὴ κουρπ̇ὰν μακαμηντ̇ὰ τακτ̇ὶμ ἐτ̇ερλὲρ ἰτ̇ι. Ὀχαγιὸ βὲ Ἀγιοβ̇ανὴν π̇όγιούκλερὶ φὶλ χακικὰ γιηλὰν σ̇ὲκλ οὐσουρετινт̇ὲ τ̇ιρλὲρ, βὲ Ἴσρτζες «Σεΐγιαχὰτ» νὰμ ἐσεριντ̇ὲ τ̇έγιορ κι, «Ἀμερικανὴν Βιρǒζίνια ἐγιαλετινὶν γερλὶ βαχσ̇ιλερὶ ἀρασηντ̇ὰ ἀνλερὶν π̇ουτλαρηνὴν γιηλὰν π̇ασ̇λὴ ἐλπ̇ισελερινὶ κ̇όρτ̇όυμ κι κατ̇ὶμ Μησριλερὶν Ἶσις, βὲ Γιουνανιλερὶν Βάκχος π̇ουτλαρηνὴν ἐλπ̇ισελεριvὶν ἀϊνὶ ἰτ̇ι.» Χάττα π̇οὺ κ̇όυνκὶ κ̇όυντ̇ὲ π̇ιλὲ τ̇ζενουπ̇ὶ σεΐγιαχλαρηνὴν ἀρασηντ̇ὰ ἰσ̇π̇ου κατ̇ὶμ π̇ουτπερεστλιγὶν π̇ὶρ τ̇ζὸκ ἐσερλερινὶ Χριστιανλὴκ ταλιματὴ ἰλὲ καρησ̇ὴκ χαλτ̇ὲ π̇ουλὰ π̇ιλίρ.

Ἀχτ̇ὴ Ἀτικτ̇ὲ γιηλὰν μόυτ̇χὶζ ταρζτ̇ὰ ἀρζη ἐντ̇ὰμ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρ. Γιηλὰν ὅρατ̇α τ̇ζεμὶϊ κ̇όυνὰχ, τ̇ὲρτ̇ οὐ ἰζτιραπ̇ὴν τεμελὶ γιανηντ̇ὰ καἰμ τ̇ιρ. Γεχουδιλὲρ γαρὶπ̇ π̇ὶρ μέϊλ ἰλὲ γιηλὰν ἰπ̇ατ̇ετινὲ τεσλὶμ ὀλμουσ̇λάρ ἰτ̇ι. Τὰ Ἐζεκίας μελιγὶν ἐγιαμηνὰ κ̇ελίντ̇ζεγε κατ̇ὰρ ἀνλὲρ ὅ ζικρὲ σ̇αγιὰν π̇ακὴρ γιηλανὰ κ̇όυνλόυκ τόυτσόυσόυ σουνμακτ̇ὰν χαλὶ κ̇άλματ̇ηλαρ. Χριστιανληγὴν ἰλκ ἀσρλαρηντ̇ὰ π̇ιλὲ, γιηλὰν σ̇εκλὶ ἐσ̇γιάϊ τ̇ινιγὲ, μεζαρλαρὰ βὲ σ̇αχσ̇ὰ ἀϊτ̇ τεζγινατ̇τ̇ὰ ὅ κατ̇ὰρ τ̇ζὸκ κουλλανηλὴρ ἰτ̇ί κι, Κλήμης, Χριστιὰν κατ̇ηνλαρηνὴ γιηλὰν σ̇εκλιντ̇ὲ π̇ιλεζικλὲρ βὲ μόυτ̇ζεβ̇χερὰτ κουλλανμαλαρηντ̇ὰν τ̇ολαγιὴ κεμάλη χιτ̇τ̇έτλε ταζὶρ ἐιλετ̇ί. Γιηλὰν σ̇εκλιντ̇ὲ τεζγινὰτ κουλλανμὰκ χουσουσηντ̇ὰ ζεμανεμὶζ Χριστιανλαρὴ ἐσκὶ ζεμὰν Χριστιανλαρηντ̇ὰν κ̇ερὶ καλμαζλὰρ, βὲ ἰτ̇τ̇ιὰ ὀλουνόυγιορ κι π̇ὶρ κάτζ σενετ̇ὲν π̇εροὺ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ τεζγινὰτ μοδ̇ὰ σηρασηνὰ κ̇ετζμὶζ τ̇ιρ.

Κατ̇ὶμ βὲ γενὶ μόυελλιφλὲρ π̇οὺ ματ̇τ̇εγὰ τ̇αἰρ τ̇ζὸκ σ̇εϊλὲρ γιαζμησ̇λὰρ τ̇ηρ, βὲ μεβ̇ζούη π̇αχσημὶζ τ̇όυνγιὰ ταριχιντ̇ὲ χὲρ μιλλετ̇ὲ βὲ χὲρ ἀσρὰ μαχσούς τ̇ηρ. Ἰσ̇π̇ου οὐμουμὶ βὲ π̇όυτ̇όυν τ̇όυνγιαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν π̇ουτπερεστλιγὲ νὲ σεπ̇ὲπ̇ βεριλὲ π̇ιλίρ; Ἀνὴν ματ̇τ̇εσὶ, γιάνι γιηλὰν νὲ κ̇όυζὲλ, νὲ ἀκὶλ τ̇ιρ, νέ τ̇ε π̇ὶρ κιμσεγὲ π̇ὶρ χαϊρὴ τ̇οκουνούρ. Σεπ̇ὲπ̇ὶ Μωϋσησὶν χικιαγεσινὶν σαχὶχ, λουγὲτ π̇ὲ λουγὲτ σαχὶχ ὀλμασὴ τ̇ηρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ γιηλανὰ ταπμακληγὴν χικιαγεσὶ νέβ̇ι π̇εσ̇ερὶν π̇ιρλιγινὶν ταριχὶ τ̇ιρ, ὅλ σ̇ετ̇ὶτ̇ μουχαρεπ̇ενὶν ταριχὶ τ̇ὶρ κι, καρὴ ἰλὲ γιηλὰν ἀρασηντ̇ὰ ἀταβ̇ὲτ π̇ασ̇λαγιαληντ̇ὰν π̇εροὺ π̇ασ̇λαμὴζ ὀλουπ̇, «Ἰπ̇λὶς βὲ σ̇εϊτ̇ὰν τεσμιγὲ ὀλουνὰν ὅλ π̇όγιοὺκ ἐζτ̇ὲρ, ὅλ κατ̇ὶμ γιηλὰν κι π̇όυτόυν τ̇όυνγιαγιὴ ἰζλὰλ ἐτ̇ὲρ,» π̇αγλάνματ̇ηκτ̇ζα χιτ̇ὰμ π̇όυλμαγιατ̇ζακ τ̇ηρ. Ὅ κ̇όυν γιακλασ̇ήγιορ, ζίρα ἔλγεβ̇μ γιηλανὰ ταπηνμὰκ ζεμινὶν χάλα μερχαμετσιζλὶκ μεσ̇κενλερὶ ὀλὰν ἔν μουζλὶμ κ̇όσ̇ὲ π̇ουτ̇ζακλαρηνὰ καλμὴζ τ̇ηρ, βὲ Χαγιὰτ Ἀγατ̇ζὴ ὀλὰν Σταυρὸς μιλλετλερὶν σ̇ιφασὴ ἰτ̇ζόυν τ̇ικιλμὶζ τ̇ιρ.

ΤΕΡΑΚΚΙ ΒΕ ΤΕΤ̇ΕΝΝΙ

(3δ̇ιντ̇ζὶ νόυσχετ̇ὲν μαπ̇ὰτ βὲ χιτ̇άμ)

Ἀχσ̇αμτ̇ὰν σαπαχὰ κατ̇ὰρ καρανλὴκ π̇ὶρ ὀτ̇ατ̇ὰ οὐγιουγιαρὰκ, π̇ιρτ̇ὲν π̇ιρὲ καλκὴπ̇ ἤσηγὰ τ̇ζηκατ̇ζὰκ ὀλοὺρ ἰσ̇ὲκ, ἰλκ π̇ακησ̇τ̇ὰ κ̇όζλεριμὶζ καμασ̇ὴρ, γιά τ̇α ἤσηγὰ π̇ακάμαζ ὀλούρηζ. Π̇ουτπερέστ Χινδὶ τ̇ερβ̇ισλερτ̇ὲν π̇άζηλαρ κ̇όγια μετάνοια (τ̇ζιλὲ) ἐτ̇έγιορηζ τ̇εγιοὺ π̇ὶρ γιὰ ἰκὶ ἐλλερινὶ ἰκὶ, ὀϋτζ, π̇ὲζ γιὰ ὅν σενὲ κουλλάνμαγιορλαρ, βὲ π̇ουνὴν νετ̇ιτ̇ζεσὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ὅλ ἐλλερινὶ ἄρτηκ χὶτζ κουλλανάμαζ π̇ὶρ χαλὲ κ̇ελίγιορλαρ. Χὲπ̇ π̇ουνλὰρ π̇ιζὲ σουνοὺ ἰσ̇π̇ὰτ ἐτ̇ερλὲρ κι, π̇οὺ ἀλεμτ̇ὲ τεκαττ̇όυμ γιὰ τερακκὴ σ̇άλτ ἰσ̇λεμὲκ, ἰσ̇λετμὲκ, κουλλανμὰκ γιὰ ἰσ̇ὲ γιαρατμὰκ ἰλὲ μόυμκὶν τ̇ιρ. Ἰσ̇λεγὲν τ̇εμὶρ ἠσ̇ηλὰρ, ἰσ̇λέμεγεν τ̇εμὶρ π̇ασλανὴρ. Κ̇ολκ̇ετ̇ὲ γιάχοτ̇ ἤρμὰκ κεναρλαρηντ̇ὰ κ̇όρμόυσ̇σινὶζ κι, γερλεριντ̇ὲ μηχλανμὴζ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ουρὰν χὲπ̇ τ̇ζακηλλὰρ γιοσοὺν π̇αγλαμὴζ, ἤρμαγὴν ἰτ̇ζιντ̇ὲ τ̇άϊμα ὅτ̇ὲ π̇ερὶ γιουβ̇αρλανὰν τ̇ζακηλλὰρ ἰσ̇ὲ, ἤσ̇ηλ ἤσ̇ηλ ἤσ̇ηλαμακτ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Π̇οὺ π̇ὶρ καϊτ̇έϊ οὐμουμιγὲ τ̇ιρ, γιάνι, ἰσ̇λεμὲκ τερακκὶ, ἰσ̇λέμεμεκ τετ̇εννὶ χουσουλὲ κ̇ετιρίρ. Τ̇αχασὴ βάρ. Ἰσ̇λεμὲζ ἰσ̇ὲν, τετ̇εννιτ̇ὲν — κ̇ερὶ καλματ̇ὰν — π̇ασ̇κὰ, ὀλανηνὴ κ̇όυλλιγεν ζάϊ ἐτμὲκ τ̇ε βάρ. Π̇ὲζ σενὲ κ̇όζόυνόυ χὶτζ ἀτ̇ζμαγηπ̇ π̇ιρτ̇ὲν π̇ιρὲ ἀτ̇ζατ̇ζὰκ ὀλοὺρ ἰσ̇ὲν, ἄρτηκ κ̇όρέμεζ π̇ὶρ χαλὲ κ̇ελμὶζ ἰτ̇ιγινὶ ἀνλάρσην. Ὅν σενὲ ἰκὶ κουλακλαρηνὴ σηκὴ σηκηγιὰ τηκά. Σόνρα π̇ιρτ̇ὲν π̇ιρὲ ἀτ̇ζτ̇ηγηντ̇ὰ ἀνλαγιατ̇ζάκσην κι, κουλακλαρηνὴν τ̇ιπ̇ινὲ τ̇όυφὲνκ σηκσαλὰρ, καμπανὰ τ̇ζαλσαλὰρ, γιὰ τὸπ̇ ἀτσαλὰρ χὶτζ ἰσ̇ίτμεγιορσην. Ταπ̇ιὰτ σανὰ π̇ὶρ ἀτιγὲ βερίρ· ἀνὴ κουλλανμὰζ γιὰ κουλλανμασηνὴ π̇ιλμὲζ ἰσ̇ὲν, ἐλιντ̇ὲν κ̇ερὶ ἀλήρ. Ταπ̇ιὰτ π̇ὶρ ἀτ̇εμὲ π̇ὶρ γιὸλ ἰλὲ π̇όγιόυκ π̇ὶρ σερβ̇ὲτ βερσ̇ὶν— γιὰ μιρασὰ κοναρὰκ, γιὰ τ̇εφνὲ π̇ουλαρὰκ, γιά τ̇α τ̇εγελὶμ, ἀλτζάκτ̇ζασηνα τ̇ζαλαράκ. Ἔγερ π̇οὺ ἀτ̇ὲμ π̇οὺ σερβ̇ετὶ κουλλανμασηνὴ π̇ιλμέζσε, τ̇ζὸκ π̇ὶρ βακὴτ κ̇ετζμεζτ̇εν ὅ σερβ̇ετὶ ζάϊ ἐτ̇έρ. Καζαγιὰ π̇ὶρ τ̇εγετ̇ζὲν γιόκ. Βὲ λάκιν βακτ̇ήϊλα ζενκὶν, σ̇ίμτι ἰσ̇ὲ π̇ὶρ κουροὺ ἐκμεγὲ μόυχτατ̇ζ π̇ὶρ τ̇ζὸκ κιμσελερὶν φακιρλικλερὶ, γιάχοτ̇ ὅλ σερβ̇ετλερινὶ γάϊπ̇ ἐτμελερινὶν σ̇ὲρ σεπ̇επ̇ὶ ὅλ ζενκ̇ινλικλερινὶ κουλλανμασηνὴ π̇ιλμεμελερὶ τ̇ιρ. Ταπ̇ιὰτ ἰνσανὰ ἀτιγελὲρ βερίρ, π̇ακάρ κι ἰνσὰν ἀνλερὶ κουλλανάμαγιορ, κ̇ερὶ ἀλήρ. Π̇ουνλαρὴ ζίκρ ἐτ̇ὲρ ἰκὲν σ̇οὺ νακλιγὲτ χατρημὰ κ̇ελίγιορ κι, ματ̇τ̇εμιζλὶ τ̇αχὰ ἐγὶ ἰζὰχ ἐϊλετ̇ιγιντ̇ὲν ζὶκρ ἐτ̇ὶπ̇ κ̇ετζεγίμ. Βακτ̇ήϊλα ἀκλτ̇ανενὶν π̇ιρὶ π̇απ̇ασηντ̇ὰν καλμὰ γιόυζ κεσ̇ὲ ἀκτζεγὶ π̇ὶρ τ̇ζόμλεγὲ κογιοὺπ̇, ταρλασηνὴν π̇ὶρ κόσ̇εσινὲ κ̇όμέρ. Καζὰ π̇οὺ γιὰ, μερκοὺμ π̇οὺ τ̇ζόμλεγὶ κ̇όμὲρ ἰκὲν, οὐζακτ̇ὰν π̇ὶρ κιμσὲ ἀνὴ τ̇ενὲρ ἰμίζ. Π̇ιζὶμ ματοὺφ χερὶφ π̇ρακὴπ̇ ἐβ̇ινὲ κ̇ιτ̇τ̇ικτ̇ὲν σόνρα, ὅλ κιμσὲ κ̇ελὶπ̇ ὅλ π̇οὺζ κ̇ιπ̇ὶ λιραλαρὴ τ̇ζόμλεκτ̇ὲν τ̇ζηκαρὴρ, χουρτ̇ζηνὰ τ̇ολτ̇ουρὴρ, βὲ χανεσινὲ κ̇όττ̇όυρόυπ̇, σεφάϊ χατὴρ ἰλὲ ἀνλερὶ ἀφιγὲτ ἐτμεκτ̇ὲ π̇ουλουνήρ. Π̇ὶρ κάτζ χαφτ̇ὰ σόνρα π̇ιζὶμ «ἄκλ γιόυκόυ» κ̇ελὶπ̇ π̇ακάρ κι νὲ κ̇όρσόύν; τ̇ζόμλὲκ π̇ὸμ π̇ὸζ, ἰτ̇ζιντ̇ὲ κίμσε γιόκ. Κουζ οὐτζμουζ, καφὲς π̇όζ. Ἄρτηκ γιόυκσὲκ π̇οϊτ̇ὰν π̇ὶρ ἀγὴτ̇ τουττ̇ηρήρ. Μερκοὺμ κιμσὲ ἀνασὴ ὀλμόυζ κ̇ιπ̇ὶ π̇όϊλὲ ἀγλὰρ ἰκὲν, ὅλ ταραφτ̇ὰν κ̇ετζὲν π̇ὶρ κιμσὲ ἀνὰ ἀτ̇ζηγιὴπ̇, ἀγητ̇ηνὴν σεπ̇επ̇ινὶ ἀνλαμὰκ ἰστέρ. Π̇ιζὶμ ματοὺφ ἀγητ̇ηνὴν σεπ̇επ̇ινὶ σ̇όϊλεγίντ̇ζε, ἀνὴν ἰλὲ γιολτ̇ζοὺ ἀρασηντ̇ὰ σ̇οὺ κησ̇ὰ μουχαβ̇ερὲ τ̇ζερεγιὰν ἐτ̇έρ·

Σὲν π̇οὺ παραγιὴ χὶτζ κουλλανατ̇ζάκ μη ἰτ̇ίν;

Γιόκ.

Γιὰ νὲ γιαπατ̇ζὰκ ἰτ̇ὶν;

Τ̇άϊμα π̇ουρατ̇ὰ π̇οὺ τ̇ζόμλεκτ̇ὲ σακλαγιατ̇ζὰκ ἰτ̇ίμ.

Γιὰ σ̇ίμτι νεγὲ π̇ουραγιὰ κ̇ελτ̇ίν;

Παραμὴν γιόυζόυνὲ π̇ακὴπ̇ τεσελλὶ ὀλμὰκ ἰτ̇ζόύν.

Π̇ιζὶμ γιολτ̇ζοὺ π̇οὺ τουχάφ σ̇όζόὺ ἰσ̇ιτ̇ίντ̇ζε, σ̇όζόυνὲ σ̇όϊλὲ τ̇εβ̇άμ ἐτ̇έρ·

Ματ̇άμ κι σὲν π̇οὺ παραγιὴ κουλλάνμαγιατ̇ζακ ἰτ̇ὶν, ὅλ παρανὴν ὅρατ̇α π̇ουλουνὴπ̇ π̇ουλήνμαμαση σανὰ νὲ φάρκ ἐτ̇ὲρ; Τζόμλεγὶν ἰτ̇ζινὲ τ̇ὰζ τ̇ολτ̇οὺρ, βὲ ἀρατ̇ὰ π̇ὶρ κ̇ελὶπ̇ ὅλ τασ̇λαρὰ π̇άκ, τεσελλὶ ὀλούρσην.

Π̇οὺ νακλιγιατὴν ἀσλὴ ὀλουπ̇ ὀλματ̇ηγηνη π̇ιλμέμ· φάκατ ἀσλὴ ὀλσὰ ὀλμασα, π̇οὺ νακλιγὲτ π̇ιζὲ σουνοὺ ὅϊρετ̇ίρ κι, τ̇όυνγιατ̇ὰ τεσαρρόυφιντ̇ὲ π̇ουλυνήπ̇ τ̇α κουλλάνματ̇ηγημηζ π̇ὶρ σ̇εγὶν π̇ιζὲ χὶτζ φαϊτ̇εσὶ ὀλματ̇ηκτ̇αν π̇ασ̇κὰ, π̇ὶρ βακὴτ σόνρα ὅλ σ̇έϊ π̇ιζτ̇ὲν κ̇ερὶ ἀληνήρ. Π̇ὶρ σόυρόυ ἰνσανὴ π̇ὶρ ἀταγιὰ κόϊ βέρ. Π̇ουνλὰρ μετ̇ενιγὲτ, τερπ̇ιγὲ, ἐλπ̇ισὲ, βὲ χὲρ σ̇εϊτ̇ὲν μαχροὺμ π̇ὶρ χαλτ̇ὲ γιασ̇ασηνλάρ, βὲ ἰσ̇τ̇ὲ βακὴτ μόυρουρίϊλε π̇οὺ ἰνσανλὰρ σάϊκι χαϊβ̇ὰν μεσαπ̇εσινὲ, βακτ̇ήϊλα ἰνσὰν ἐτ̇ὶ γεγὶπ̇, τ̇ζηπ̇λὰκ κ̇εζὲν Φίζζι ἀταληλὰρ γιὰ Ταχιτιλιλὲρ τ̇ερετ̇ζεσινὲ ἐνερλέρ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ τ̇ελὶ τ̇εγὶλ ἰκὲν, ἀνὴ ὅν σενὲ π̇ὶρ τιμαρχανὲ ἰτ̇ζινὲ καπ̇ὰ, βὲ κονουσ̇όυπ̇ ἀλακὰ ἐττ̇ιγὶ κιμσελὲρ σάλτ τ̇ελιλὲρ ὀλσούν· μερκοὺμ ὀτ̇ατ̇ὰν τ̇ζηκτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα, κ̇όρόυρσόυν κι χακίκατεν τ̇ζηλτ̇ηρμὴζ τ̇ηρ. Ἀτ̇εσ̇ὶν οὐζερινὲ ὀτ̇οὺν γιὰ κόμόυρ γιὰ σάϊρ γιακατ̇ζὰκ ἰλαβ̇ὲ ἐτμέζσεν, σόνέρ. Π̇ουντ̇ὰν π̇ὶρ κάτζ σενὲ ἐβ̇β̇ὲλ Χινδισταντ̇ὰν κ̇ελμὶζ π̇ὶρ μισιονὲρ π̇ὶρ μαχαλτ̇ὲ Χινδιστὰν χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ χιτ̇ὰπ̇ ἐϊλετ̇ί. Μερκουμὴν χιταπ̇ὴ (οὐμουμεν τ̇ετ̇ιγιμὶζ οὐζρὲ) π̇ὲκ ὅ κατ̇ὰρ γιαβ̇ὰν τ̇εγὶλ ἰτ̇ὶ ἰσ̇ὲ τ̇ε, π̇ὲκ ὅ κατ̇ὰρ γιαγλὴ τ̇α τ̇εγὶλ ἰτ̇ι, βὲ γιάχοτ̇, κουροὺ τ̇εγὶλ ἰτ̇ὶ ἰσ̇ὲ τ̇ε, γιὰζ τ̇α τ̇εγὶλ ἰτ̇ι. Π̇οὺ κιμσενὶν π̇οὺ χιταπ̇ηνὴ τ̇ινλεμὶζ ὀλὰν π̇ὶρ τακὴμ Ἀμερικαληλαρὴν π̇οὺ χιτ̇ὰπ̇ χακκηντ̇ὰ σονρατ̇ὰν σ̇όϊλετ̇ικλερὶ σ̇οὺ σ̇όζ-

λερτὲ πόγιοὺκ πὶρ χακικὰτ βάρ ἰτι. Γιάνι απὶρ κιμσὲ πὲς ὂν σενὲ μισιονερλὶκ ἐττικτὲν σόνρα, βατανηνὰ τὸνόὺπ πὶρ βὰζ βερετζὲκ ὀλσὰ, βαζὴ πὲκ κουροὺ κελίγιορ.» Πουνλὰρ τεμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰτί κι, ποὺ κιμσελὲρ μισιονερλὶκ μούττετλεριντὲ μουνταζὰμ βαζλὰρ βερμεκλιγὲ μόυνασεπετλερὶ πὲκ ἂζ ὀλτηγηντὰν, τὶλ βὲ πεϊνλερὶ ζαϊφλενὶπ, βὰζ βερμὲκ καπὶλιγετλερὶ κόρλενίγιορ.

Ἀκλὶ ταϊρετὲ ποὺ σαχὶχ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ταϊρελερτέ τε σαχὶχ τιρ. Ζαμιρινὶν σεσινὶ πὶρ τινλέμε, ἰκὶ τινλέμε, πὲς τινλέμε, ἐντζαμηντὰ ζαμιρινὶν σεσὶ κεσιλὶρ, βὲ σὲν κεντὶνὶ ζαμιρσὶζ, τουϊγουσὴζ, μερχαμετσὶζ πὶρ κιμσὲ πουλούρσην. Πιζὶμ τζισμανὶ κόζλεριμὶζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ρουχανὶ κόζλεριμὶζ τε βάρ. Κουλλανμαμάκλε τζισμανὶ κόζλεριμὶζ κόρλεντικλερὶ κιπὶ, ρουχανὶ κόζλεριμὶζ τε κόρλενιρλέρ. Σὰλτ καλπλερὶ πὰκ ὀλανλὰρ Ἀλλαχὴ κόρετζεκλέρ τιρ. Ἴμτι ἔγερ ρουχανὶ χακικατλὰρ κόρέμεγιορ ἰσὲκ, πέλι, ἰμὰν κόζόυμόὺζ ἰλὲ Ἀλλαχὴν τζελὶλ γιόυζόυνόὺ σεϊρ ἐτέμεγιορ ἰσὲκ, σόυπχεσὶζ ὀλὰ πιλίριζ κι, καλπιμιζὶν ναπακλιγὶ σεπεπιντὲν ρουχανὶ κόζλεριμιζὶ κόρλετμὶς ἰζ. Τζισμανὶ κουλακλαρημὴζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ρουχανὶ κουλακλαρημὴζ τα βάρ. Βὲ λάκιν ἔγερ Ἰησοῦς Τζοπανημηζὴν σεσινὶ ἰσίτμεγιορ ἰσὲκ, σόυπχεσὶζ ὀλὰ πιλίριζ κι, κουλλανμαγιὰ, ρουχανὶ κουλακλαρημὴζ γιὰ τζόὺζι ἀγηρλανμὴς γιά τα κόὺλλιγεν ἀγηρλανμὴς τηρ. Ρουχανὶ ταπιατημηζτὰ τοκουνμὰκ, ἐλλεμὲκ, λὲμς ἐτμὲκ καπὶλιγετιμιζτὲ βάρ. Φάκατ ποὺ καπιλιγετιμιζὶν σαγλὰμ καλὰ πιλμεσὶ ἰτζόὺν πιζτὲ ὀλὰν ἰμανὴν τιρὶ βὲ χεραρετλὶ καλμασηνὰ τικκὰτ ἐτμελίγιζ. Νὲζφι τεμὲ μόυπτελὰ ὀλὰν ὂλ χαρὴ Ἐφεντιμιζὶν ἐτεκλερινὲ σάλτ πὶρ κερρὲ τοκανήντζα σιφὰ πουλτηγὴ κιπὶ, πιζτὲ τε ὄιλὲ κουββετλὶ πὶρ ἰμὰν πουλουνμαλὴ τὴρ κι, ἰμάνλε Ἀνὰ γιακλασὴρ γιακλασμὰζ, σανήρσην ἠλεκτρὶκ κουββετὶ κιπὶ πὶρ κουββὲτ πιζὶ τολτουρσὴν. Ρουχανὶ ταπιατημηζτὰ τὰτ ἀλμὰκ καπὶλιγετιμιζὶ τε ὄιλὲ κουλλανμαλήγιηζ κι, τατὴπ κόρελίμ κι Ραπὴ ἐγί τιρ.»

Σεβκόυλόὺ τοστλὰρ, χὲπ ποὺ νατζὶζ ἰζαχαττὰν σόνρα, Ἐφεντιμὶζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σόϊλεμὶς ὀλτηγὴ σοὺ σόζλὲρ κουλακλαρημηζὰ γενὶ πὶρ μανὰ ἰλὲ τεϊμεζλέρ μι; Γιάνι, «Χὲρ κιμὶν βὰρ ἰσὲ, ἀνὰ βεριλὶπ ἀρτατζάκ· ἄμμα κιμὶν γιὸκ ἰσὲ, ἐλιντὲ ὀλανὴ πιλὲ ἀντὲν ἀληνατζάκ τηρ.» Σαχὶχ, ποὺ τόυνγιατὰ χὲρ κιμὶν χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ — κουββὲτ ὀλσοὺν, φιρασὲτ ὀλσοὺν, ἀχλὰκ οὐ ἐδσὰφ ὀλσοὺν, ρουχανιγὲτ ὀλσοὺν — ἀνὰ βεριλετζὲκ, ἄμμα πὶρ σὰρτ ἰλέ. Ἀτὲμ ποὺ παχσίσλερινὶ κουλλανμὰκ σαρτηΐλα. Γιόυκσὲκ πὶρ μερτεπεγὲ τζηκμὴς ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ρόυτπεσινὶν κάτρ οὐ κηΐμετινὶ τανήμαγιατζαχ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀνὴν ὂλ ρόυτπεσὶ κιττὶκτζε γιόυτζελετζὲκ τεγὶλ, ἴλλα χαϊζ ὀλτηγὴ ὂλ ρόυτπὲ ἐλιντὲν ἀληνατζάκ τηρ. Ἰσλετὶπ παρὰ καζανμὰκ μακσετίιλε πανκατὰν ἰστικρὰζ ἐτὲν πὶρ κιμσὲ ἰσλεγετζὲκ γερινὲ τενπελλὶκ ἐτὶπ τε, ὂλ παραγιὴ γερὲ κόμὲρ ἰσὲ, κεντινὲ παρὰ βερὲν κιμσὲ πὶρ ταχὰ βέρμετικτεν πασκὰ, ἐλιντὲ ὀλανὴ τα κερὶ ἀλήρ. Καπὶλιγετινὶ κουλλάνμαγιαν κεσὶν καπὶλιγετὶ ἐλιντὲν ἀληνατζάκ τηρ. Ταπιὰτ πουνὰ σεχατὲτ εἴλέγιορ. Ἀκλημὴζ πουνὰ χὰκκ βερίγιορ. Ἐφεντιμὶζ πουνὴ ταστὶκ ἐτίγιορ.

Ἀμερίκα Χ. Α.

ΟΥΝΓΙΑΤΑΝ ΜΕΚΤΟΥΠ

Βὲ ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ σάϊρ οὐφὰκ καγιηκλὰρ τάχι βάρ ἰτι, βὲ πὶρ σετὶτ πορὰ ζουχοὺρ ἐτμέκλε, ταλγαλὰρ καγιηγὰ χόυτζοὺμ ἐτερλὲρ ἰτι, σόϊλέ κι χέμαν τολμακτά ἰτι.

(Μάρκ. δ′. 36—37)

Βακαανὴν βακτηνὴ κόυζὲλ πὶρ κετζὲ τεγιοὺ τεσαββοὺρ ἐτέριμ, σόϊλέ κι τενιζὶν ἐτραφηντὰ ὀλὰν μεσκενλερὶν ζιγιαλαρὴ περρὰκ σουτὰ ἂκς ἐτέρ ἰτι, γιηλτηζλὰρ ἰσὲ σεματὰ πόγιοὺκ πὶρ σαλοντὰ ζιγιὰ βερέν μουμλὰρ κιπὶ παρλαμακτὰ τηρλὰρ, χόυκόυμὲτ μεμουρλαρηνὴν ζέβκ οὐ εϊλεντζὲ καϊκλαρηντὰν ἀλκὴς σεταλαρὴ, βὲ τενιζτὲ φουρτουνὰ ἐσερὶ ὄλματηγηνταν, παληκτζηλαρὴν ἀβλαμὴς ὀλτηκλαρὴ παληκλαρὴν τζηρπηντησὴ καγιηγὴν ἀνπαρηντὰν ἀτεμὶν κουλαγηνὰ κελὶρ· νὲ περρὰκ, νὲ σεφαλὴ, νὲ σαατετλὶ κετζέ! Ὄϊλὲ πὶρ χαβὰ ἰλὲ σεφὲρ ἐτμεγὶ κὶμ ἀρζοὺ ἐτμέζ; Ποὺ μεσροὺρ κετζετὲ τενιζτὲ εϊλενὶπ σεφὲρ ἐτενλερὲ ρεφακὰτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, τενιζὶν σάρκ ταραφηντὰν, κετζὲ νεβπετιντὲ ἀνλερὲ τογρὴ πὶρ καγιὴκ ταχὰ κελίγιορ ἰτι. Κελετζὲκ φουρτουνατὰν ἀνλερὶ κουρταρὴπ τα σαατετλερινὶ ἰατὲ ἐτετζὲκ ὀλὰν Ζὰτ ὂλ καγιηκτὰ οὐγιοὺρ ἰτι. Κετζὲ γιαρησηνὰ γιακὴν καγιηκτζηλὰρ χαβατὰ πὶρ τεπεττόυλὰτ μόυσαχατὲ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πόγιοὺκ τενιζτὲν κελὲν σιττετλὶ πὶρ πορὰ κόυτζόὺκ βὲ σουλαρὴ σὴγ ὀλὰν τενιζὶ ταχρὶκ ἐτμεκτέ ἰτι· τενὶζ κόυτζόὺκ ἰσὲ τε, σουλαρὴν σηγληγηντὰν φουρτουνασὴ τεχσετλὶ ὀλούρ. Χὲρ κὲς σαντάλὴ ἰταρελερινὲ ἀλμὰκ οὐζρὲ, γελκενλερὶ ἀσαγὴ ἀλὴρλὰρ, φάκατ ὂλ ταλγαλὰρ οὐζεριντὲ πόγιοὺκ βὲ κόυτζόὺκ καγιηκλὰρ, τζεβὶζ καπηγὴ κιπὶ τεπρενιρλέρ ἰτι. Τενὶζ κιττίκτζε καπαρὴρ, βὲ φουρτουνὰ σιττὲτ κεσπ ἐτέρ ἰτι, σόϊλέ κι καγιηκλὰρ σοὺ ἰλὲ τολὰρ ἰτι, ὂλ ζεμὰν σακιρτλὲρ τεχσέτλε, «Γιὰ Χοτζὰ, χελὰκ ὀλούγιορηζ, βαζιφὲ ἐτινμέζ μι σιν;» τεγιοὺ Ἀνὴ οὐγιαντηρτηλάρ· ὂλ τάχι καλκὴπ καγιηγὴν κητζηντὰ τουρουὴπ, ρόυζκιαρὰ «σοὺς ὂλ,» βὲ τενιζὲ τάχι «ραχὰτ ὂλ,» ἐμρινὶ βερίντζε, ρόυζκιὰρ κεσιλὶπ φουρτουνὰ τεσκὶν ὀλτού· πουλουτ ἀλτηντὰ καλμὴς ὀλὰν γιηλτηζλὰρ γενιτὲν παρλαμαγὰ πασλατὴ, κορκοὺ βὲ τεχσὲτ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν σακιρτλὲρ σεμανὴν παρλακληγηνὰ, τενιζὶν βὲ ρόυζκιαρὴν ἰτααττὴ ἰλὲ φουρτουνανὴν τεσκινινὲ, βὲ τζεσαρετπαχς ὀλὰν Ἐφεντιμιζὶν ρουσὲν γιόυζόυνὲ πακαρὰκ, «Ποὺ νὲ μακουλὲ ἀτὲμ τὶρ κι, χὲμ τενὶζ, χὲμ τε ρόυζκιὰρ ἀνὰ ἰταὰτ ἐτίγιορ;» τεγερὲκ γεκτικερινὲ φησηλτατηλάρ.

Παχσημηζτὰν πιρίντζι γερτὲ ὀμρόυμόυζόὺν σαντάληντὰ Χριστοσὴν εἰζεμιγετινὶ κόρόύρόυζ. Ἔϊ πιτζαρὲ ἀτέμ! παρὰ καζανμὰκ σεφερινὲ μουπασερὲτ ἐττίγιντὲ Χριστοσὴ καγιηγηνὰ ἂλ, ὄλμαγια κι χὲρ κόυναχὴν κόκοὺ ὀλὰν ταμακιαρλὴκ φουρτουνασηνὰ τεσατόὺφ ἐτέσιν, βὲ, Ἀνὴ γιανηντὰ χαζὴρ πόυλμαγιασην. Βὲ ἔϊ νεβτζιβάν! ἰλμ οὐ φόυνουν ταχσὶλ ἐτμὲκ σεφερινὲ πασλὰρ ἰσὲν, Χριστοσὴ περαπερίντζε ἂλ, ὄλμαγια κι τινσιζλιγὶν φουρτουνασὴ, βὲ μαγρουρληγὴν ταλγαλαρὴ οὐζερινὲ γόυτζοὺμ ἰλὲ καπαρτηγηντὰ γιαρτημτζὴ πουλούνμασην!

Ἰκίντζι γερτὲ, Χριστὸς οὐγιοὺρ ἰσέ τε, γίνε καγιηκτὰ ὄλμασὴ κερὲκ τιρ. Ἀνὴν οὐϊκουσὴ ἐσνασηντὰ ταλγαλὰρ καπαρὴρ ἰσέ τε, οὐγιανηπ ἔμρ βερτιγὶ κιπὶ, ἀνὰ ἰταὰτ ἐτερλέρ. Κέντζ ἀρσλὰν ἰνὶν πιρινὲ ραχὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ κιρτί· ὀρόυμτζεκλὲρ ἰνὶν καπουσηνὴ τελλερὶ ἰλὲ ὀρττόυλέρ. Ἀρσλὰν οὐγιαντηκτὰ, ὀρόυμτζεκλὲρ ἀνὴ ζὰπτ ἐτὲ πιλτὶκ τεγιοὺ ἀλκησλαρλάρ ἰτι, φάκατ ἀρσλανὴν βάκτη ραχατὴ ἰτμὰμ ὀλούντζα, τζηκὴπ κιττί· ὄρατα ὀρόυμτζεγὶν ἀγὴ ὀλτηγηνὴ χὶς πιλὲ ἔτμετι. Ὂν σεκιζίντζι ἀσρτὰ τινσιζλιγὶν ρουχοὺ τζοκλαρηνὴ ἰζλὰλ ἐτερὲκ, Ἰουδανὴν νεσλιντὲν ὀλὰν ἀρσλανὴ ζὰπτ εϊλετὶκ τεγιοὺ ὀρόυμτζεκλὲρ μισαλὴ ἀλκὴς ἐτερλέρ ἰτι· πάχουσους Βολθαὶρ βὲ Ρουσὼ κιπὶ σεφὶχ ρόυεσσαγιὰ βὲ πάζη ματπααλαρὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρηντὰ, τίνι Μεσιχὶ χακκηντὰ βαϊλὰρ ὀκουρλάρ ἰτι, σόϊλέ κι, εἲ βὰχ, ὂν σεκὶζ ἀσρτὰν περοὺ καΐμ ὀλὰν Χριστιανλὴκ γιουτηλτὴ, ναπετὶτ ὀλτοὺ τεγιοὺ τινσιζλερὶν σετασὴ πόυτόὺν Εὐρωπαγιὰ ἂκς εϊλετί· φάκατ ἀρσλανὴν βάκτη ραχατὴ ἰτμὰμ ὀλούντζα, ζεβὰλ πουλὰν τινσιζλὶκ πάζη περακεντελερὶν ἀγζηντὰ ταπὴτ ὀλμὴς τηρ.

Οὐτζόυντζόὺ γερτὲ, Χριστὸς ἰλὲ ρεφακὰτ ἐτὲν τάϊμα μόυλαΐμ χαβὰ ἰλὲ λιμανλὴκ τενὶζ πεκλέμεμελι τιρ, ζίρα σαϊρλερὲ τεσατόὺφ ἐττιγὶ κιπὶ, Χριστοσὴ ρεφακατὰ καπόυλ ἐτενλερὲ τάχι φουρτουνὰ τεσατόὺφ ἐτὲρ, σοὺ φὰρκ ἰλέ κι Χριστοσὴ περαπὲρ ἀλτηγηντὰ καζὰ βὲ μεσακκατὰ ὀγρὰρ ἰσὲν, τεσελλὶν γιανηντὰ ὀλούρ. Χριστοσὴ ρεφὶκ ἰττιχὰζ ἐτενλερὲ πάκ· Στέφανος τασλαντηγηντὰ σεμαγιὴ ἀτζὴκ κόρόύρ ἰτι· Πέτρος σταυροσὰ τζηκαρηλτηγηντὰ κεντινὶ ὄιλὲ πὶρ ὀλόυμὲ γάϊρι λαὶκ ἂττ ἐτίγιορ ἰτι· Παῦλος ὀλόυμὲ, Ἀνδρέας σταυρὸς ὀλόυμόυνὲ, Ἰωάννης Χοὺς ἀτεὲς ὀλόυμόυνὲ χόὺκμ ὀλουντηλὰρ, ἀχερλερὶ μιλλὲτ ταραφηντὰν χὸρ κόυρόυλτόυλὲρ, κοβαλαντηλὰρ, ρεντζιτὲ τζεκτιλὲρ, φάκατ ποὺ φουρτουνανὴν ταλγαλαρηνὴν σιττετλὶ σαματασηντὰν ζιγιατὲ Χριστοσὴν, «Κέλιν, εἲ Πετεριμὶν μόυπαρεκλερὶ, ραχατηνηζὰ κίρινιζ,» σετασὴ κουλακλαρηνὰ κελίγιορ ἰτι, βὲ ἀνλερὶν ἀνὰ ὀλὰν τεσλιμιγετλερὶ, «πανὰ γιασαμὰκ Χριστός τηρ, βὲ ὀλμὲκ κιάρ τηρ,» κελαμὴ ἰτι (Φιλιπ. ά. 21).

Τόρτόυντζόὺ γερτὲ, Χριστοσὴν χὲμ ἰνσὰν χὲμ Ἀλλὰχ ὀλτηγηνὴ κόρόύρόυζ. Ὂλ κόυνόὺν ζαχμὲτ βὲ μεσακκατηντὰν γιορουλμοὺς ὀλοὺπ, κηγιητὰ ἀγατζὴν πιρινὶ, γιάχοτ ζηπκηνὴν πιρινὶ γιαστὴκ γιαπὴπ οὐγιουτηγηνὴ κόρτόυγιόυμτὲ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ κόρόύνόὺρ, Ἀνὴν γιόυζόυντὲ ἰνσανιγὲτ τετζριπελερινὶ, ἰχτιμὰλ κι τζεκετζὲκ ὀλτηγὴ τζεφαγιὴ, σογοὺκ ὀλόυμ, βὲ σταυροσὴν ἀτζὴ κατεχινὶν ρουγιασηνὴ κόρόύγιορ ὀλτηγηνὴ κόρτόυγιόυμτὲ, Ἰνσὰν τηρ, ἰνσὰν τηρ, τεκὶτ ἐτέριμ· φάκατ καγιηγὴν κητζηντὰ τουρουὴπ, ἔμρ ἐτμεσὶ ἰλὲ ρόυζκιὰρ βὲ φουρτουναγιὴ τιντιρτιγινὶ κόρτόυγιόυμτὲ, Ἀλλὰχ, Ἀλλάχ τηρ τεγιοὺ τεκὶτ ἐτὶπ καπόυλ ἐτέριμ. Ἡρωδηστὲν κοβαλανὴπ κατζτηγηντὰ ἰνσάν τηρ, ἄμμα Ναϊντεκὶ νεβτζιβανὴν ταπουτηνὰ γιακλασὴπ ἀνὴ ἰχγιὰ ἐττίγιντὲ Ἀλλὰχ τηρ. Σταυροστὰ σουσηζληγηνὴ κόρτόυγιόυμόυζτὲ Ἰνσὰν τηρ, τέριζ, φάκατ τοὺλ βὲ ὀκσόυζλερὲ, χαλὶμ βὲ κόυναχκιαρλαρὰ «Πανὰ κέλιν, βὲ σιζὲ ραχὰτ βερεγίμ,» τετίγιντὲ Ἀλλὰχ τεγιοὺ καπόυλ ἐτέριζ.

Ν. Π. ΜΑΝΟΥΣΑΡΙΔΗΣ

Αὔγουστος 5/17, 1897

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Αὔγουστος 21, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 2, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ρουσία· Ρεΐσι τζόυμχουρ Μ. Φωρὴν Ρουσιαγιὰ σεΐγιαχατὴ κετζὲν πεντζσένπιχ κόυνοὺ χιτὰμ πουλμήςτηρ. Μόυσαριλεΐχὲ κόστεριλὲν μερασίμι καπουλιγὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ παρλὰκ ὀλμούς τηρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ μόυσαριλεΐχὶν σερεφινὲ Πετερχὼφ θεατροσηντὰ πὲκ μόυκεμμὲλ πὶρ ὀγιοὺν ὀϊνανμὴς, βὲ ὃ σηρατὰ σεραγιὴν πόυτοὺν ἐτράφ οὐ ἐκναφὴ τενβὶρ ὀλουνμὴς τηρ. Σαλὴ κόυνοὺ Μ. Φὼρ «Ἀλεξάνδρα» βαπορηνὰ ρακίπεν Πετερσβουργὰ ἄζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ ὄρατα πελετιγὲ μεμουρλαρὴ ταραφηντὰν ρέσμεν καπουλ ὀλουνμὴς τηρ. Μ. Φὼρ καραγιὰ τζηκὰρ τζηκμὰζ, χαλὰ ἰτζιντὲ μόυτεβεφφὰ Ἰμπερατὼρ οὐτζόυντζόυ Ἀλεξανδροσὴν τουρπεσινὶν πουλουντηγὴ κιλισεγὲ ἄζιμέτλε, μεζαρηνὴν οὐζερινὲ ἀλτουντὰν πὶρ τεφνὲ ταλὴ βὰζ ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου γιαγμοὺρ γιαγμασηνὰ ράγμεν, Νεβὰ νεχρὶ οὐζεριντὲ γιαπηλατζὰκ κόπρουνοὺν τεμὲλ τασὴνὴ βὰζ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ἰμπερατὼρ ἰλὲ περαπὲρ μαχάλη μουαΐγενὲ ἄζιμὲτ ἐτμὶς, βὲ δίλετὲν σόνρα, Ρουσιανὴν μουχτελὶφ σεχρλεριντὲ μόυτεμεκκὶν Φρανσηζλὰρ ταραφηντὰν κόντεριλὲν χεΐγέτι μεπουσελερὶ χουζουρηνὰ καπουλ ἐτμὲκ σουρετίιλε κετζιρμὶς τιρ. Πετερσβουργ σοκακλαρηντὰ ἐχαλινὶν κόστερτιγὶ σέβκ οὐ μεσερρὲτ ἐσερλερὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ πουλουνουπ, Φράνσα Ρεΐσι τζόυμχουρὴ χὲρ γερτὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἀλκησλαρὰ μαζχὰρ ὀλμούς τηρ. Τζαρσένπιχ κόυνοὺ Κρατζνέοϊ Σελοτὰ Μ. Φωρὴν σερεφινὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ παρλὰκ πὶρ ρέσμι κετζὶτ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς, βὲ γιαγὰν σετὶτ γιαγμουρλαρὰ ράγμεν, κερὲκ Ἰμπερατὼρ κερὲκ Ρεΐσι τζόυμχουρ μεζκοὺρ ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμησλὰρ τηρ. Ρέσμι μεζκόυρὴν χιταμηντὰ κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ κουσλὴκ ζιγιαφετιντὲ Ρουσία βὲ Φράνσα ἀσακιρὶ ἀσκηνὰ πατελὰρ νοὺς ὀλουνμὴς τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Φρανσὴζ ὀρτουσὴ ναμηνὰ πατενοὺς ὀλοὺρ ἰκὲν, «Φρανσὴζ σιλὰχ ἀρκατασλαρημὴζ» σοζλερινὶ σοϊλεμὶς, βὲ ἰσποὺ τζόυμλὲ Φράνσα βὲ Ρουσία ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφακὰ τελλὶλ μακαμηντὰ πὲκ μανατὰρ ἀττ ὀλουνμὴς τηρ. Λάκιν Μ. Φωρὴν μόυφαρακὰτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ, Φρανσὴζ κρουαζόρου οὐζεριντὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ κεσιτὲ ἐττιγὶ ζιγιαφεττὲ ποὺ παπτεκὶ χὲπ σέκκ οὐ σουπχελὲρ ζαῒλ ὀλμούς τηρ. Ποὺ μόυνασεπέτλε Μ. Φὼρ πὶρ νουτκ ἰρὰτ ἐτερὲκ, Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζανὴν βὲ Ρούς ἐχαλισινὶν ἀσκηνὰ πατενοὺς ὀλμούς, βὲ κεντισὶ χακκηντὰ κόστεριλὲν ἀσάρη μιχμαννόυβαζιτὲν τολαγιὴ ἰζχάρη τεσεκκόυρλε, Ρουσία βὲ Φράνσα ἀρασηντάκι ἰττιχὰτ βὲ ἰττιφακὴν πὲκ σαμιμὶ σουρεττὲ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς, βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ τάχι Ρουσία βὲ Φράνσα χόυκόυμετλερινὶν τεκμὶλ κουββετλερίιλε μόυττεχίτεν βὲ μόυττεφίκεν σούλχ οὐ μόυσαλεμέτι οὐμουμιγενὶν χαλελτὲν βικαγεσινὲ τζαλησατζακλαρηνὴ πὶλ πεγιὰν, Ρεΐσιν σηχχετινὲ βὲ Φρανσανὴν σελαμετινὲ πατενοὺς ὀλμούς τηρ. Ἰσποὺ «Τόστ βὲ μόυττεφίκ» τζόυμλεσινὶν κερὲκ Ἰμπερατὼρ βὲ κερὲκ Ρεΐσι τζόυμχουρ ταραφηντὰν κουλλανηλμασηνὴν ἰκὶ τεβλὲτ ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφὰκ ἄκτ ἐτιλμὶς ἰτιγιντὲν πασκὰ πὶρ μανασὴ ὀλάμαζ. Σάϊρ πὶρ τακὴμ ἰλτιφατκιαρανὲ βὲ βεταανὲ σόζλὲρ τεατισιντὲν σόνρα, Μ. Φὼρ «Ἀμιρὰλ Ποτιὲ» κρουαζόρουνὲ ρακίπεν βὲ Φράνσα τονανμασὴ ἰλὲ Ρουσία τονανμασηντὰν ἀτηλὰν τοπλὰρ χαβαγιὴ ὀττόυρτόυκλερὶ χαλτὲ, Κρονστὰδ λιμανηντὰν τὰμμ γουρούπη σεμστὲν ἐββὲλ μόυφαρακὰτ ἐτμισλέρ τιρ. Ρεΐσι τζόυμχουρὰ ἰσποὺ ζιγιαρετὶ μόυνασεπετίιλε κόστεριλὲν ἀσάρη καπουλιγενὶν ταρζὴ Ρουσία ταραφηντὰν Φρανσαγιὰ χισσιγιάτη τοστανὲ κόστερμὲκ ἰτζόυν γάγετ μουβαφφὰκ πὶρ νόυμαΐς ὀλμούς τηρ. Πὶλ τζόυμλε Ρούς βὲ Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ γενὶ ἄκτ ἐτιλμὶς ὀλὰν ἰττιφακτὰν τολαγιὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ χοσνουτιγὲτ ἐσερλερὶ κόστερμεκτὲ τιρλέρ. Αὐστρία γαζεταλαρὴ τάχι ἰσποὺ ἰττιφακτὰν Εὐρώπα σούλχ οὐ μόυσαλεμετινὶν βικαγεσινὲ γενὶ πὶρ ζημάνη καβὶ μακαμηντὰ πάκς ἐτίγιορλαρ. Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ ποὺ ἰττιφὰκ ἰλὲ Φράνσα γίνε τόυνγιανὴν οὐμούρη σιγιασιγεσινὶ ἰτὰρὲ ἐτὲν ἐρκιαντὰν πὶρὶ μακαμηντὰ κεντινὶν ἐββελκὶ μεβκιΐνὶ ἰχρὰζ ἐτμὶς ὀλμασηντὰν, βὲ σούλχ οὐ μόυσαλεμέτι οὐμουμιγεγὲ μετὰρ ὀλὰν πὶρ βακηὰ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ Φρανσαγιὴ τεπρὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Κόρόυνόυρ κι Ἀλμὰν γαζεταλαρὴ ἰσποὺ ἰττιφακτὰν πὲκ ὃ κατὰρ μεμνοὺν ὀλμαμησλαρ τηρ. Μεζκοὺρ γαζεταλὰρ ἰττιφακὴν πόγιόυκ πὶρ βακηάϊ σιγιασιγὲ ὀλτηγηνὴ τεσλὶμ οὐ ἰτιράφ ἐτμέκλε περαπὲρ, ἀνὴν μεζκοὺρ ἰττιφακὰ ἀλακατὰρ ὀλμαγιαν τεβλετλὲρ ἰτζόυν ὀλὰν ἐχεμμιγετινὶ κόυτζόυλτμεγὲ τζαλησηγιορλαρ. Ρεΐσι τζόυμχουρὴν μόυφαρακατὴ ἀκαπιντὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ρουσία ἀσκερλερινὶν πόγιόυκ μανοβραλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, Πετερσβουργτὰν χαρεκὲτ ἐτμὶς τιρ. — Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Κὰρς βιλαγετινὲ τεμτὶτ ἐτιλμεκτὲ ὀλὰν τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν κελετζὲκ πεχαρὰ κατὰρ πιτιριλμεσινὶ ἔμρ εἴλεμισλέρ τιρ.

Φράνσα· Φράνσα ρεΐσι βόυκελασὴ Μ. Μελὶν Μ. Φωρὰ, Φράνσα ἐχαλισὶ ναμηνὰ πὶρ τηλεγρὰφ τζεκερὲκ, μόυσαριλεΐχὶ Πετερσβουργτὰ ναῒλ ὀλτηγὴ χόυσνι καπουλὴν σαμιμιγὲτ βὲ παρλακληγηντὰν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐτμὶς τιρ. Παρὶς βὲ πὶλ τζόυμλε Φρανσὴζ ἐγιαλετλερινὶν πασλήτζα σεχιρλερὶ ρεΐσι τζόυμχουρὴν Ρουσιατὰν ἀβτετὶ κόυνόυνὲ μόυσατὶφ ὀλὰν Αὔγουστος 31ιντζὶ σαλὴ κόυνόυνὲ χόυρμέτεν παϊρακλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλὶπ, σενλὶκ βὲ σατμανὶ ἰτζρασὴ ἔμρ ὀλουνμὴς τηρ. Φρανσανὴν Πεκὶν κονσολοσὴ, Φράνσα τεπἀασηντὰν πιρινὶν τόυτζὰρ ὀλτηγὴ ζαρὰρ οὐ ζιγιανὰ πετὲλ 66 πὶν λιρὰ ταζμινὰτ ἀλμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. — Μόυχτερὶκ ὀλὰν Παζάρη Σεφκὰτ μόυτιρὶ κόστερτιγὶ ἰχμαλληκτὰν τολαγιὴ 500 φρὰνκ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ μαχκόυμ ὀλμούς τηρ. Πατλαμασηίλε γιανγηνὰ σεπὲπ ὀλμούς ὀλὰν Κιναματωγρὰφ ἀλετινὶ ἰτὰρὲ ἐτὲν ἰκὶ κέντζ πιρὲρ μικτὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ, βὲ 1 σενὲ, 8ὲρ ἄϊ μαχπουσιγετὲ μαχκόυμ ὀλμουσλάρ τηρ. Βὲ λάκιν ἰσποὺ καραρλὰρ πόυσπόυτόυν ρεσμὶ σεϊλέρ τιρ, ζίρα μαχκόυμ κιμσελὲρ τέκραρ ὃ κιπὶ πὶρ τικκατσηζλὴκ βὲ ἰχμαλληκτὰ πουλούνματηκτζα, μεζκοὺρ καραρλὰρ μεβκηΐ ἰτζραγιὰ κονούλμαγιατζακλαρ τηρ.

Ἰγγιλτέρρα· Χινδιστανὴν Ἀφγανιστὰν χουτουτηντάκι ἰγτισασὰτ ταχὰ βεχὶμ πὶρ ρένκ οὐ σουρὲτ ἀλμήςτηρ. Τζιτρὰλ γιολοὺ οὐζεριντὲ κιαῒν Μαλακὰνδ βὲ Σβὰτ βατισινὲ κόντεριλμὶς ὀλὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὲ ὃ ταραφλαρτὰ πουλουνὰν ἀσὴ καπιλελὲρ ἄρζη ἰνκηγιὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ τεσλὶμ ὀλτηκλαρηνὰ ἀλαμὲτ μακαμηντὰ, 700 τόυφὲνκ τεσλὶμ ἐτμισλέρ τιρ. Λάκιν ἄϊνι βακηττὰ Πεσαβερτὲν Ἀφγανιστανὰ κιτὲν Χαϊπὲρ κετζιτὶ γέτι ζαπτλαρηντὰ πουλουνὰν Ἀφριδὶ καπιλελερὶ ὃ ταραφλαρτὰ Μαλακανδὴν τακρίπεν 50 μὶλ τζενοὺπ ταραφηντὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ καραγολχανελερὶ οὐζερινὲ χόυτζουμ ἐτμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ. Κετζιτὶ μόυταφαὰ ἐτὲν Λούνδι Κοτὰλ, Παλγιατόυρλεττὲ, Ἀλὶ Μεσδζὶδ βὲ Μαβδὲ καλαλαρηνὴν χέπισι Ἀφριδιλὲρ ταραφηντὰν ζαπτ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἰσποὺ καλαλαρὴν ἀσακίρι μουχαφηζεσὶ μαασλαρηνὴ Ἴγγλιζ χόυκόυμετιντὲν ἀλὰν Ἀφριδὶ κομαντανλὰρ ταχτηντὰ πουλουνὰν Ἀφριδιλερτὲν ἰπαρὲτ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ ἔπεγι μόυττὲτ μουχατζεμελερὲ μουκαβεμὲτ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ἄκηπετ μαγλοὺπ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἰσποὺ καλαλαρὴν ζαγιατὴ Χαϊπὲρ κετζιτινὶν ἐλτὲν κιτμεσὶ τεμέκ τιρ. Μεζκοὺρ κετζὶτ Πεσαβερτὲν Καπουλὰ κιτὲν γιολουν οὐζεριντὲ ὀλουπ, γιόυκσὲκ καγιὰ τιβαρλὰρ ἀρασηντὰ γάγετ τὰρ πὶρ κετζὶτ τιρ. Σαῒ ὀλὰν τεβατουρλαρὰ ναζάρεν, Ἀφγανιστὰν ἐμιρὶ Ἰγγιλτερραγιὰ καρσὴ τεταρεκιαττὰ πουλουνμακτὰ τηρ. Ἰγγλιζλερὶν ποὺ ταραφλαρτὰ Ἀφγανιστὰν χουτουτὴ πογιουντὰ 42,000 νεφὲρ ἀσκερὶ βάρ τηρ.

Γιουνανιστάν· Γιουνὰν χόυκόυμετινὶν ναζάρη τικκατηνὴ χάλα ἓν ζιγιατὲ ἰσγὰλ ἐτὲν μεσελὲ ταζμινάτη χαρπιγεγὶ τεταρὶκ πὶρλε Γιουνὰν οὐμούρη μαλιγεσινὶν μόυρακαπέϊ ἐτζνεπιγὲ ἐλινὲ τόυσμεσινὶ μὲν ἐτμὲκ ἰσὶ τιρ. Λὸρδ Σαλισβουρῆ Γιουνὰν χόυκόυμετινὲ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσινὲ ταχσὶς ἐτιλετζὲκ βαριτὰτ μενπαλαρὴ οὐζερινὲ μόυρακαπέϊ ἐτζνεπιγεγὶ καπουλ ἐτμεκλιγὶ ταβσιγὲ ἐτμὶς τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, τεβλετλὲρ πὶρ τακὴμ βαριτὰτ μενπαλαρηνὴ ποὺ μακσετὲ ταχσὶς ἐτμεσὶ ἰτζόυν ἀνὴ ταζγὶκ ἐτετζεκλὲρ, βὲ ποὺ βαριτὰτ μόυρακαπέϊ ἐτζνεπιγὲ ταχτηνὰ βὰζ ὀλουντηκτὰν σόνρα, τεβλετλὲρ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσινὲ κεφαλὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ. Ποὺ σέϊ μεσαῒλι χαζηρεγὶ χάλλ οὐ τεσβιγὲ ἐτερὲκ, μουκαττεμάτη σουλχιγὲ μουαχεταναμεσινὶν τὲρχαλ ἰμζαλανμασηνὰ παῒς ὀλατζὰκ τηρ. Λάκιν τεβλετλὲρ ἐσκὶ πορτζλαρὴν τετιγεσὶ ἰτζόυν μουχασσὲς ὀλὰν βαριτὰτ μενπαλαρηνὴν ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσινὲ ταχσὶς ὀλουνατζὰκ βαριτὰτ ταχιλιντὲ πουλούνμαμασηνα ταῒρ πὶρ κόνὲ καρὰρ βέρμεμισλερ τιρ. Ἀλμανία ἐσκὶ πορτζλαρὴν τετιγεσινὲ μουχασσὲς ὀλὰν βαριτὰτ μενπαλαρηνὴν χαριτζτὲ πρακηλμασηνὰ ἀρζουκές τιρ.—Γιουνὰν χόυκόυμετὶ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ οὐζόυμλερὶν φαζλὰ μαχσουλατηνὴν σατηλμασηνὴ, βὲ ποὺ γιόυζτὲν οὐ-

ζοὺμ φιγιατηνὰ ἀρὴζ ὀλὰν τούσκουνλούγιού πέρ ταράφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κανοὺν λαϊχασὴ ἆρζ ἐτμὲκ οὐζρὲ, μεπουσὰν μετζλισινὶ ἰτζτιμαὰ ταβὲτ ἐτμὶζ τίρ. Δελιγιάννη φηρκασὴ χούκουμέτι χαζηρεγὶ τενκὶτ οὐ μουαχαζὲ ἰτζοὺν τέρχαλ πουνὴ ἐλιντὲ πὶρ ἶπ οὐτζοὺ ἰττιχὰζ ἐτμὶζ, βὲ φηρκάϊ μεζκούρενὶν ἰτζρὰ ἐττιγὶ νουφοὺζ σεπεπίϊλε ἀζάϊ μετζλὶς ἰτζτιματὰν ἰμτινὰ ἐτμὶζ τίρ· πινάεν ἀλέϊχ ἰχτιμάλ κι μεπουσανὴν ἰτζτιματὰν ποὺ βέτζχλε ἰμτινὰ ἐτμεσὶ σεπεπίϊλε, Ράλλη καπινεσὶ ἰστιφὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλατζάκ τηρ. — Κετζὲν χαφτὰ Ἀθηναιτὲ βουκουηνὴ χαπὲρ βερτιγιμὶζ γιανγὴν διϊλὲ ζάνν ἐτιλτιγὶ κιπὶ πόγιοὺκ ὀλμαμηζ τηρ. Σεχρὶν τζαρσὴ ταραφηντὰ κιαῒν πόγιοὺκ πὶρ πινὰ γιανὴπ, ποὺ γιούζτὲν 50,000 λιραλὴκ ζαράρ οὐ ζιγιὰν βουκοὺ πουλμὴζ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Σαλὴ κούνοὺ Ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρὶ Ἀπδοὺλ Χαμὶδ Χάνη σανὶ χαζρετλερινὶν γέβμι τζούλούση χούμαγιουνλαρηνὰ μούσατὴφ ὀλμασὴ μούνασεπετίϊλε, φέβκ ἐλ ἀτὲ σασααλὴ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Σεχρὶν βὲ Πογὰζ ἰτζινὶν χὲρ ταραφὴ πί χάττ οὐ χισὰπ παϊρακλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλμὶζ, βὲ σοκακλὰρ ἀγίνι μεσερρὲτ ἰτζρὰ ἐτὲν ἐχαλὶ ἰλὲ χήντζα χήντζ τολμούζ τηρ. Λιμαντὰ πουλουνὰν βὲ χὲρ τεβλετὲ μενσοὺπ ὀλὰν σεφινελὲρ βὲ Πογὰζ ἰτζὶ βὲ Ἀδὰ βαπορλαρὴ ρενκιαρὲνκ παϊρακλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ὀλουνμὴζ τηρ. Ὀϊλὲν βακτηντὰ καραγὸλ σεφινέϊ χούμαγιουνηντὰν βὲ Τοπχανὲ ρηχτημὴ οὐζερεντὲ σελὰμ τοπλαρὴ ἐντάχτ ἐτιλμίζ τίρ. Πὶλ τζούμλε βούκελὰ, οὐμερὰ βὲ ριτζάλη τεβλέτ, τουβέλι ἐτζνεπιγὲ τερτζούμανλαρὴ βὲ μιλέλι μουχτελιφὲ ρουεσσασὴ Γιηλδὴζ σεράγιη χούμαγιουνηνὰ ἀζιμέτλε ἄρζη τεπρικιὰτ ἐτμισλὲρ τίρ. Ἀκσάμλαγιην σεχὶρ βὲ Πογὰζ ἰτζὶ τζιχετλερὶ ἰτζράϊ τενβιράτ ἰτζοὺν γιακηλμὴζ ὀλὰν φενὲρ βὲ καντιλλερὶν κεσρετὶ τζιχετίϊλε χὲρ ζεμαντὰκιντὲν ταχὰ οὐμουμὶ βὲ ταχὰ σασααλὴ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτμεκτὲ ἰτὶ.

Παζάρη Σεφκατὴν ρέσμι κούσατὴ γέβμι τζούλούση χούμαγιουντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰκὲν, πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ πὶρ κάτζ κοὺν σονραγιὰ τεχὶρ ἐτιλμίζ τίρ. Παζαρὴν ἐπνιγεσινὶν ἔμρι ἰνσααττὴ κιάμιλεν χιτὰμ πουλμοὺζ ὀλουπ, τζεσὶμ μερκεζὶ πὶρ πινατὰν βὲ 13 κόσκτὲν ἰπαρέτ τίρ. Ἐπνιγέϊ μεζκούρὲ Γιηλδὴζ σεραγιηνὰ κιτὲν γιολὴν σὸλ ταραφηντὰ βὲ Χαμιδιγὲ τζαμιϊνὶν ταμμ καρσησηντακὶ παγτζετὲ κιαῒν τίρ. Ἐσγιάϊ μεβτζουτενὶν πὶρ κησμηνὴν τερτιπὰτ βὲ τανζιματὴ ἰκμὰλ ἐτιλέμεμὶζ ὀλμασὴ ρέσμι κούσατὴν πὶρ κάτζ κοὺν σονραγιὰ ταλικινὲ παῒς ὀλμούζ τηρ. Παζάρη Σεφκατὴν τούχουλιγεσὶ γέβμι κούσατηντὰ 5, σάϊρ κοὺνλερτὲ ἰσὲ 2 γουρούζ ὀλατζὰκ τηρ.

Τερισααττὲτ Τζαρσούϊ Κεπιρινὶν ἰνσααττὴ ρεσιτέϊ χούσνι χιτὰμ ὀλὰν τορτοὺντζού κησμηνὴν ρέσμι κούσατὴ γέβμι τζούλούση χούμαγιουντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ, βὲ πάτεχου κήσμη μεζκούρὲ ἀϊτ καπουλὰρ κούσάτ, βὲ τούκκιανλὰρ ἐσχαπηνὰ τεσλὶμ ἐτιλμισλὲρ, βὲ χαλκὴν ὄρατὰν μούρούρ οὐ οὐπουρηνὰ, βὲ ἐσναφὴν μουαμελέϊ ἄχζ οὐ ἰταγιὰ μούπασερετλερινὲ μούσααττὲ ὀλουνμὴζ τηρ. Ἄϊνι βακηττὰ Μεσδζίδι σερὶφ ἰλὲ Γιοργανδζηλὰρ ἰτζιντὲ ἐσνὰφ ἐβλατὴ ἰλὲ τζηρακλαρηνὴν ταλὶμ οὐ τερπιγελερινὲ μαχσοὺς μεκτέπι σούπγιὰν πινασηνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν μουκταζὶ ὀλὰν 200 λιρὰ τζέπι χούμαγιουντὰν ἰχσὰν ὀλουναρὰκ, ἀνλερὶν τάχι ἰνσαλαρηνὰ πασλανμὴζ τηρ. Κερὲκ ποὺ ρεσμτὲ, κερὲκ κούσάτ ρεσμιντὲ κουρπανλὰρ ζεπχίϊλε ταβάτη τεζαϊγιούτι ὄμρ οὐ σεβκέτι σαχανὲ ἐτὰ κηληνμὴζ τηρ.

Πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ μουττέτι μαχπουσιγετλερινὶν ἰκὶ σουλσουνοὺ ἰκμὰλ ἐτμὶζ ὀλὰν μαχπουσλαρὴν σεπιλλερὶ ταχλιγὲ ἐτιλμίζ τίρ.

Γιουνὰν μουχαρεπεσιντὲ μεσχοὺτ ὀλὰν μεσαῒ βὲ ἰκταμάτη μακπουλὲ βὲ σατακατκιαρανελερινὲ μεπνὶ, Σατραζαμὰ, Σέϊχ οὐλ Ἰσλαμὰ, ἀτλιγὲ ναζηρὴ Ἀπδούρραχμὰν, σερασκὲρ Ριζὰ, παχριγὲ ναζηρὴ Χασὰν, σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ Σαῒδ, χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεβφὶκ, ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μεμδοὺχ, τοπχανέϊ ἀμιρὲ μούσιρὶ Ζεκὶ, μαλιγὲ ναζηρὴ Ναζὶφ, ἐβκὰφ ναζηρὴ Γαλὶπ, μεαρὶφ ναζηρὴ Ζούχδὶ, τιτζαρὲτ βὲ ναφιὰ ναζηρὴ Μαχμοὺδ, μούστεσάρη σάτρη ἀλὶ Τεβφὶκ πασαλὰρ χαζαρατηνὰ, ἀμετίϊ τιβάνη χούμαγιοὺν Μεχμὲδ Ἀλὶ ἐφεντιγὲ Γιουνὰν μουχαρεπεσὶ μιδαλγιασὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμὴζ τηρ.

Κετζὲν τζουμὰ κούνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Νορβὲδζ βὲ Ἰσβὲδζ σεφιρὶ Κὸντ Ἰστίνποκ μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτετζεγιντὲν, σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη σαχανεγὲ καποὺλ ὀλουνουπ, ρέσμι βεταὴ ἰφὰ ἐτμίζ τίρ.

Πουντὰν πὶρ κάτζ ἄϊ ἰββὲλ μεμουριγέτι μαχσουσὲ ἰλὲ Χασὰν Φεχμὶ πασανὴν τάχτη ριγιασετιντὲ Τοκαδὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ ὀλὰν χεϊγέτι φέβκ ἐλ ἀτὲ παζὰρ ἐρτεσὶ κούνοὺ Σαμσουντὰν Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ βαπορλαρηντὰν πιρὶ ἰλὲ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ βὲ μούβασελὲτ ἐτμισλὲρ τίρ.

Χαπέσιστὰν νεδζασισινὶν σεφίρι μαχσουσὴ Μ. Λιωντιὲφ τζουμὰ κούνοὺ Παριστὲν σεχριμιζὲ μούβασελὲτ ἐτμίζ τίρ. Νεδζασὶ χαζρετλερινὶν σεχριμιζτὲ Μ. Λιωντιεφὶν βούρουτινὲ μούνταζὴρ πουλουνὰν κιατίπι χουσουσισὶ Μ. Ἄτω ἰστάπλη ἀμιρὲ ἀραπαλαρηντὰν πιρινὲ ρακὶπεν μούσαριλεϊχὶ καρσηλαμὰκ οὐζρὲ Σιρκεδζὶ μεβκηφινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ, βὲ μούσαριλέϊχ ἰλὲ πεαπὲρ Περὰ Παλὲς ὀτελινὲ ναζὶλ ὀλμουσλὰρ τηρ. Τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ Μ. Λιωντιὲφ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμίζ τίρ.

Σοφιατὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Πρὲνς Φέρδινανδ Πρενσὲς Μαρία Λουῒς βὲ μαχτουμὴ Πρὲνς Πορὶς ἰλὲ πεαπὲρ κελετζὲκ κούζοὺν Πετερσβουργὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζέκ τίρ.

Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ κέντζ Βουλγὰρ ζαπιτανηνὴν ἰκμάλη ταχσὶλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Ροὺς μεκιατίπι ἀσκεριγεσινὲ κάϊτ οὐ καπουλλαρηνὰ μούσααττὲ ἐτμίζ τίρ.

Βουλγαριστὰν μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Γεσὼφ ἰστιφὰ ἐτμὶζ τίρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μούμαϊλεϊχὶν γερινὲ ἀτλιγὲ ναζηρὴ κετζετζὲκ, βὲ Τεραλιγετὲ Βουλγαριστὰν καποὺ κετχούτασὴ Μ. Μαρκὼφ ἀτλιγὲ ναζαρετινὲ ταγὶν ἐτιλετζέκ τίρ.

Σουδαντὰ ἀραμσὰζ πουλουνὰν ἀσακίρι Μησριγὲ Ἀπουχαμὲδ κασαπασηνὴ ζάπτ ἐτελιτὲν περοὺ, ὄρατακι σελλαλερτὲν Νειλοσὴν γιοκαρὴ ταραφηνὰ γηνποτλὰρ κετζιρμὲκ ἰσίϊλε ἰστιγὰλ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Κέζαλικ τζὸλ ἰτζιντὲν Οὐαδὶ Χαλφατὰν Ἀπουχαμετὲ κατὰρ πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ τάχι τεμτὶτ ἐτιλμεκτέ τίρ. Ἀσακιρὲ λεβαζιμὰτ βὲ μουχιμμὰτ γετιστιρὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν χάττη μεζκούρ κεμάλη σούράτλε ἰνσὰ ἐτιλμεκτέ τίρ. Ἀραπλὰρ τζολοὺν ἒν κουρὰκ μαχαλλεριντὲ 68 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ κουγιουλαρὴν ἐσιλὶπ, ἀνλερτὲν ἰτζιλμεγὲ σαλὶχ πὸλ πὸλ σοὺ τζηκτηγηνὴ κόρερὲκ χαϊρεττὲ καλμησλάρ τηρ.

Πέϊν ἐλ ἐχαλὶ σοὺϊ μουαμελετὲ πουλουνανλαρὴν τζεζαλαρηνὴ τερτὶπ βὲ ταγὶν ἐτμὲκ οὐζρὲ, Βωλοστὰ πὶρ μαχκεμὲ τεσὶς ὀλουνμὴζ τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΪΠΕΡΛΕΡ

Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλισὶ παζὰρ ἐρτεσὶ ἰκιντζὶ τεφὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἰλὲ κουροὺ οὐζοὺμ φαζλὰ μαχσουλατηνὴν σατήλμαμασηνα ταῒρ ὀλὰν κανοὺν λαϊχασηνὴ καποὺλ βὲ ταστὶκ ἐτμὶζ τίρ. Μ. Ράλλη μεπουσὰν μετζλισινὶν κεντισινὲ ἰτιμάτη κιαμιλὶ πουλούνματηκτζα, καπινὲ ἰφάϊ βαζιφεγὲ τεβὰμ ἐτέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμίζ, βὲ πουνὰ τζεβάπεν, σαπὴκ πὰζ βεκὶλ Μ. Δελιγιάννη ποὺ κιπὶ πὶρ βακττὰ χὲρ κονὲ μούζακερατὴν μουχαταραλὴ ὀλτηγηντὰν, μενσοὺπ ὀλτηγὴ φηρκανὴν καπινεγὲ οὔμν οὐ ἰτιμάτη κιαμιλὶ πουλουντηγηνὴ, βὲ καπινεγὲ γιαρτὴμ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶζ τίρ. Πουνὴν οὐζεριντὲ ἄκτη σοὺλχ ἰτζοὺν Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλισὶ χούκουμετὲ οὔμν οὐ ἰτιματὴ πουλουντηγηνὰ καρὰρ βερμὶζ τίρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Γιουνανιστὰν ταζμινάτη χαρπιγὲ ἀκτζεσινὶ ἰστικρὰζ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν, ταμγὰ βερκισὶ ἰλὲ τούχὰν ἰνχισαρὴ τάχι ταχὶλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 6 μιλιὸν λιραλὴκ βαριτὰτ ταχσὶς ἐτετζέκ τίρ. Λονδρατὰν πιλτιριλτιγινὲ ναζάρεν, ταζμινάτη χαρπιγενὶν τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν Γιουνὰν χούκουμετινὶν ἀκτ ἐτετζεγὶ ἰστικραζὴν τάχτη κεφαλετὲ ἀληνμασηνὰ ταῒρ ὀλὰν τεκλιφὶ Ρουσία βὲ Φρανσανὴν καποὺλ ἔτμεμελερὶ οὐζερινὲ, Ἰγγιλτέρρα πὰζ βεκιλὶ Λὸρδ Σαλισβουρὴ Ἰγγιλτέρρα χούκουμετινὶν Γιουνὰν ἰστικραζηνὴ τάχτη κεφαλετὲ ἀλμαγὰ χαζὴρ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίζ τίρ.

Μ. Φωρὴν σαλὴ κούνοὺ Ρουσιατὰν Φρανσαγιὰ ἀβτετὶ μούνασεπετίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν σενλικλὲρ οὐμουμὶ πὶρ νούμαῒζ χεϊγετινὶ ἀλμὴζ τηρ. Ρεῒσι τζούμχουρ Δόνκουρκτὲ ρεῒσι βούκελὰ Μ. Μελὶν ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνουπ, πὶρ ἀζ ἰστιραχαττὰν σόνρα Παρισὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ τίρ.

Παρὶς ποσσασηντὰ τζηκὰν πὶρ σαϊαγιὰ ναζάρεν, Ἀφγανιστὰν Ἐμιρὶ Ἰγγιλτερραγιὰ καρσὴ ἰλάνη χάρπ ἐϊλεμὶζ ἰσὲ τε, ποὺ χαπὲρ χένουζ μενπάη ρεσμιτὲν ταστὶκ ἐτίλμεμὶζ τίρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 21/2, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	24 12
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	115 25

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΗΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	32	Κέμὲζ οὐφακλὴκ	103	2
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	25
Μεταλίκ	98	—	Ναπολέων	87	10
Πεσλίκ	102	3	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλὴκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	35

Μανὲτ Καϊμέ 8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ— Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 9, 1897 ΝΟΥΜ. 37

MEBATTH MOYNTEPITZE

	Σαχιφέ
Ἰησουσῆν μουχαρρὲρ τουαλαρή	289
Σεμὰ χακκηντὰ τεσαββουράτη οὐμουμιγέ	289
Κολάϊ μεσλεκὶ τεγὶλ, ἄντζαχ τζετινινὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλέ	290
Δζέϊμς Κηλὲρκ Μάξουελ	291
Καγιαλὰρ ἰτζιντὲ χουρπαγαλαρῆν πουλουνμασὴ σαχίχ μι τιρ;	292
Νικαπλὰρ βὲ κὸζ νουρή	292
Τηρνὰκ ἰστατιστικί	293
Κατὶμ Γιουνὰν βὲ Ρώμα χραφατή	293
Ἰνσὰν βὲ χαϊβάν	293
Τεσίρ	294
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	295
Σαρραφιγέ	296

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζάενπὶγ κὸυνοὺ νὲσρ ὁλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἰτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὁλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζδὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὁλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρεράτ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΙΗΣΟΥΣΗΝ ΜΟΥΧΑΡΡΕΡ ΤΟΥΑΛΑΡΗ

Σαγιάνη ἰμτισὰλ ὀρνὲκ μακαμηντὰ Ἰησοῦς Χριστοσὰ πακανλάρτζα, κεντὶ κεντιλερινὶ χακικὶ Χριστιανλὰρ ἀττ ἐτσινλὲρ, ἔτμεσινλερ, Χριστοσῆν τουαγιὰ πόγιοὺκ ἐχεμμιγὲτ βερτιγὶ, βὲ τουὰ ἐτμεκλιγὶ ἰτιγιὰτ ἐτμὶζ ἰτιγὶ καζιγεσὶ πόγιοὺκ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τιρ. Χριστόστζα τουὰ ἐτμεκλὶκ πόγιοὺκ κηϊμετὶ χαΐζ ὀλοὺπ, χὲπ ἀτεμλερὶν τάχι ἀνὴ κηϊμέτι ἀζιμεγὶ χαΐζ πουλατζακλαρηνὰ ἰνανὴρ ἰτι.

Ἰησοῦς κεντινὶν μούσκιλατ βὲ ἰχτιγιατζατὴ ζεμανηντὰ τουὰ ἐτέρ ἰτι, βὲ ἰχτιμάλ κι χὲρ ἀτὲμ τάχι ὀϊλὲ ἐτέρ. Μεσχοὺρ ζατῆν πιρὶ τεμὶζ τίρ κι, «Πὲν τουὰ ἐτμεκλιγὶν οὐμουμὶ μεπτεσινὲ πὲκ ὄ κατὰρ ἐχεμμιγὲτ βερμὲζ ἰσέμ τε, χὶτζ σόυπχὲμ γιὸκ κι ἔγερ πὶρ σανταλτὰ Ὠκεανὸς ὀρτασηντὰ πουλουνσὰμ, σάϊρ χὲπ ἀτεμλὲρ μισιλλεὺ Ἀλλαχὰ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τουὰ ἐτέριμ.» Λάκιν Ἰησοῦς μεσοὺτ ζεμανλερινtὲ τάχι τουὰ, βὲ σάϊρ ζεμανλερτὲ ὀλτηγὴ κατὰρ τουανῆν μόυνασεπὲτ βὲ κηϊμετινὶ χὶσς ἐτὲρ ἰτι.

Ἀνὴν τουαλαρὴ πιζὲ μισὰλ ὀλμαλή τηρ, γιάνι τουὰ ἐττιγιμὶζ ζεμὰν Ἀλλαχῆν πιζὶ σεβτιγινὲ, πιζὲ μόυσφὶκ βὲ χεμτὲρτ ὀλτηγηνὰ μόυτμεῒν ὀλμαλήγιηζ. Ἰησοῦς κεντὶ Πετερινὲ πιζὲ πεσλεμεμιζὶ ἔμρ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ μασουμανὲ βὲ μόυτμεϊνανὲ ροὺχ ἰλὲ μόυρατζαὰτ ἐτέρ ἰτι. Ἀνὴν τουασηνὴν τερουνὶ ρουχὴ Γεθσημανητὲ, «Πενὶμ ἰστετιγὶμ κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ σενὶν ἰστετιγὶν κιπὶ ὀλσοὺν» τεγιοὺ ὀλὰν τουασηντὰ ζαχὶρ ὀλτού. Σαγιάνη ζίκρ οὐ τικκὰτ τὴρ κι, ἀνὴν τουαλαρηντὰ σόυκρανιγὲτ ρουχὴ γάγετ βαζὶχ σουρεττὲ κὸρόυνόύρ. Ἀλλαχὰ βὲ ἀτεμλερὲ καρσὴ σόυκράνη νιμὲτ βὲ μιννετταρλὴκ ἐσερλερὶ ἰζχὰρ ὀλουνμὰκ ἰστερλέρ. Ἀνὴν τουαλαρηντὰ ζαχὶρ ὀλὰν νεφσφετακιαρλὴκ τάχι κὸζὲ τζαρπάρ. Ἰησοῦς ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ κεντὶ σαχσὴ χακκηντὰ τουσόυνμετιγι κιπὶ, κεντινὶν ἰστετιγὶ γιάχοτ ἰστέμετιγι σεϊλὲρ χακκηντὰ τάχι τουσόυνοὺπ τασηνμάζ ἰτι. Ἰησοῦς σαϊρλὲρ ἰτζοὺν τουὰ ἐτμεγὶ σεβέρ ἰτι, βὲ ἀνλὲρ ἰτζοὺν ἐττιγὶ τουαλαρὴ Ἰησουσῆν ἀνλερὶν ἔν ἀλὶ βὲ ἔν μουκαττὲς σαατέτι χαλλερινὲ νὲ τερετζελερτὲ ἀρζουκὲς ἰτιγινὶ ἰσπάτ οὐ ἰραὲ ἐτερλέρ.

Σατελὶκ, ριασηζλὴκ, κερμὶ, χουρμέτ οὐ ριαγὲτ βὲ κουββετλὶ ἰμὰν — ἰστὲ Ἀνὴν μουχαρρὲρ τουαλαρηντὰ κὸρόυντουγιούνὲ κὸρὲ ζαχὶρ ὀλὰν σηφὲτ βὲ χασσιγετλερὶ πουνλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ. Ἔγερ πού μουχαρρὲρ τουαλαρὴ ταχὰ σὴκ μέσκ οὐ μόυταλαὰ ἐτὶπ τε, ἀνλερὶν ρουχηνὴ ταχὰ ἐγὶ ἀνλαγιατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, πιζὶμ χαφὶ βὲ ἀλενὶ τουὰ βὲ νιγιαζλαρημὴζ ἰτζοὺν πόγιοὺκ φαϊτὲ κὸρόύρόυζ. Ἔγερ τουὰ ἐτετζὲκ γερτὲ Ραππὰ ἀζ τζὸκ φελσεφὶ νουτκλὰρ σόϊλεγὲν βαϊζλὲρ τάμμ Ἰησουσῆν τουὰ ἐττιγὶ κιπὶ τουὰ ἐτμεγὶ ὀϊρενσελὲρ, ἀλενὶ χητμὲτ βὲ ἰπατετλερὶν τάρζ οὐ κουββετίντζε ἄνιτε βὲ κὸζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ τερακκὴ ἐσερλερὶ κὸρουλόύρ.

ΣΕΜΑ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΤΕΣΑΒΒΟΥΡΑΤΗ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Σεμὰ χακκηντὰ οὐμουμὶ τεσαββουρλαρτὰν πιρὶ σοὺ τὴρ κι, κὲρτζι ἀτεμλερὶν σεφινελερὶ ποὺ τόυνγιατὰ καζαζετὲ ὀλουρλὰρ, βὲ μαχὶρ γιόυζκετζλερτὲν πάζησὴ ὀλόυμ Ἰορδανησὶ σηγηντὰν ἰσσιφατὲ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, γίνε τε ὀϊλὲ βακὴ ὀλατζὰκ τὴρ κι, πακιλερὶ, Παῦλος βὲ ρεφικλερὶ μισιλλοὺ κιμὶ ταχταλὰρ, βὲ κιμισὶ τε κεμινὶν πάζη παρτζαλαρὴ οὐζερινtὲ σαλίμεν καραγιὰ τζηκατζακλὰρ, βὲ ὄ ζεμὰν Ἀλλὰχ κεντὶ λούτφ οὐ ἰναγετλερινὶ μεπζούλεν βὲ πίλα τεφρὶκ τζόυμλεγε πέζλ οὐ ἰχσὰν ἐτετζέκ τιρ. Ποὺ φικρὶν σηχχετινὶν πόυρχανὴ νέρετε τιρ; Ποὺ φὶκρ ἄκλη σελιμὲ, βὲ ἰλχάμη ἰλαχινὶν ἀχκιαμηνὰ μουγαΐρ τιρ. Ποὺ φικρὲ κὸρὲ, Ἀλλὰχ πὶρ κὸνὲ ἰντιχαπτὰ πουλουνμάζ, βὲ ἰνσανλαρὴν ποὺ γιὰ σοὺ γιολτὰ ἰμράρη ὄμρ ἰτζοὺν φαρκλὴ ἐσπάπη μουτζιπελερὶ γιὸκ τηρ. Ἀλλαχῆν πὶζ ζὰτ πιζὲ πεγιὰν ἐτμὶζ ὀλτηγὴ λαγεταγαϊγὲρ ἐβσάφη τζελιλεσὶ ποὺ κιπὶ πὶλ τζόυμλε φὶκρ οὐ τεσαββουρλαρὰ μουχαλίφ τιρ. Λάκιν ταχασὴ βάρ. Ἴσποu βαχὶ φικρὲ κὸρὲ, χακικὶ μόυμὶν λιπάση μόυστεαρηνὴ (βόυτζοὺτ) σογιουνὴρ σογιουνμάζ, ἀτεσὶν ἀτλαρὰ κοσουλμὴζ ζαφὲρ ἀραπασηνὰ πινερὲκ, σεμαβὶ σαχραλαρὴ ζιγιὰ σόυρατῆιλε κὰτ ἐτὶπ κετζετζὲκ, βὲ ἴλμ οὐ ἰρφανὰ βὲ ἴζζ οὐ τζελαλὲ τογροὺ ὀϊλὲ πὶρ χὴζ ἰλὲ ἰλερλεγετζὲκ τίρ κι, ποὺ χηζὴν γιανηντὰ ζεμινὶ χὲρ νὲβ χόυνὲρ οὐ μαριφετλὲρ λά σέϊ μεσαπεσινtὲ καλατζακλάρ τηρ.

Ποὺ φὶκρ σαχὶχ ὀλσὰ, Ἀλλαχῆν ἐβσάφη φαρικεσὶ μάχβ οὐ ζαΐλ ὀλούρ. Ἀλλὰχ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰπτιτασηντὰν ἰντιχασηνὰ κατὰρ σοὺ κιπὶ πένt οὐ νασιχατλαρτὰ πουλουνμάζ τηρ· Σακήνηνηζ, Ἰχτιρὰζ ἔτινιζ, Οὐγιανὴκ τουρῆπ τουὰ ἔτινιζ, Κεμάλη τικκάτλε καλπινὶ χὴφζ εϊλὲ, Σαλιχλὲρ πιλὲ κόυτζ ἰλὲ Κουρτουλατζὰκ τηρ. Ὃ ἔν ἀλὶ νόυμουνὲ μακαμηντὰ κεντινὲ πενζεμεκλιγὶ τακτὶμ ἐτίγιορ. Βὲ λάκιν Χριστὸς ἰστζιλὲρ τεμσιλλ ἰλὲ Γεχουδιλερὶν μαγρουρανὲ οὐμὶτ οὐ ἐμελλερινὶ τεβπὶχ ἐτὶπ, Ἀλλὰχ ἰστέρσε, ταϊφελερὲ ὄν πιρινtζὶ σαατtὰ τάχι ἰχσὰν ἐτὲ πιλετζεγινὶ, βέλχασηλ Ἀλλαχῆν ἔν λιγιακατσὴζ κιμσεγὲ πιλὲ χελὰς ἰχσὰν ἐτὲ πιλετζεγινὶ πεγιὰν εϊλεμὶζ ὀλμασηντὸν, ἀτεμλὲρ ποὺ τεμσιλτὲν τζηκαρηλμασὴ ἄσλα τζαΐζ ὀλμαγιαν βὲ Κιτάπη Μουκαττεσ-τὲν τεφάτλε ρεττ ὀλουνὰν σοὺ νετιτζεγὶ τζηκαρμαγὰ ἰστιτζὰλ ἐτίγιορλαρ κι, ἔν ζαΐφ βὲ ἔν ἀζ σατῆκ ὀλὰν Χριστιανλὰρ ἔν φετακιὰρ, ἔν γαϊγιοὺρ, βὲ ἔν μόυφὶτ ὀλὰν Χριστιανλὰρ κατὰρ λούτφη ἰλαχιγὲ βὲ μόυκιαφάτη σεμαβιγεγὲ μαζχὰρ ὀλατζακλάρ τηρ. Καλτῆ κι Ἀλλαχῆν πιζὶμ κεντισινὶ τέρκ οὐ τεμγὶζ ἐτμεμιζὲ μετὰρ ὀλὰν σηφέτι μαχσουσεσὶ ζεμιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν λουτφκιαρανὲ, σαλὶχ βὲ ἀταλετκιαρανὲ ἰσλερὶ, βὲ

ἀνλερὶν κεντὶ μαχλουκατὴ βασηταση̃ϊλε ἓν σατηκανὲ ἰτζρὰ μεβκιϊνὲ κονμασηνὴ τακλὶτ ἐττιγινὶ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλτηγημὴζ χαλτὲ, σουρασὴ κόϋλλιγεν ἀσικιὰρ ὀλούρ κι, ποὺ τακτὶρλε 'Ανὴν οὐμουμὴν παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν φὶκρ οὐ τεσαββουρηνὴ καποὺλ ἐτμὲν ἰτζοὺν ἔββελα κεντὶ ταπιὰτ βὲ μαχιγετινὶ ἰνκιὰρ, γιάνι τζέρχ οὐ τεκζὶπ ἐτμεσὶ, γιάχοτ μόυκιαφατὴ ἰτααττὰν τεφρὶκ, βὲ γιάχοτ αχὲρ κὲς κεντὶ ἀμαλινὲ κὸρὲ τζεσεττὲ ὀλαρὰκ, ἐττιγὶ σεϊλερὶν ἰβαζηνὴ ἀλὰ,» κελαμη̃ϊλε γάγετ βαζὶχ σουρεττὲ πεγιὰν ὀλουνὰν νισπὲτ, καϊτὲ βὲ μεπτεσινὶ τὲρκ ἐτερὲκ, κεντινὶν ἓν ἀλὶ τεμαγιόυλὰτ βὲ τερτζιχατηντὰν βὰζ κετζμεσὶ ἰτζὰπ ἐτέρ.

Σεμαβὶ μεσκενλερὶν σαχιπὶ, χαζηρλαγιητζησὴ βὲ μόυβεζζιὶ ὀλὰν Σεμαβὶ Πετεριμὶζ, 'Αλλὰχ πιζὲ κεντισὶ χακκηντακὶ χὲπ πεγιανατηντὰ, κεντισινὶν ἐρπάπη μεζακὴν ἐσασὶ ἰτικλερινὲ καναὰτ χασὴλ ἐτέμετικλερι οὐσούλη τινιγεγὲ κεμάλη ριαγέτλε ταλὲπ ἔτμεγετζεγι ἰτικάτη βαχισινὶ ἄσλα τεσβὶκ ἐτμέζ. 'Αλλὰχ ἰμὰν, γιάνι ἰνσανὶ μουχακεμεγὲ χατζὲτ πράκμαγιαν μεπτὲ ταλὲπ, βὲ κεντὶ χόυκμλερινὶν ἰνσανὶ χαραρλαρὰ ζητὲ ὀλτηγηνὴ ἄλετ τεβὰμ ζὶκρ, βὲ ἰμὰν ὄλμακσηζην κεντισινὲ μακποὺλ ὀλμακληγὴν μόυμκινσὶζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Χριστὸς ἰμὰν βὲ ἰμαντὰ τεβὰμ ἐτμὲκ ταλὲπ ἐτέρ. «Ἔγερ κελαμημτὰ καλήρσανηζ, κερτζεκτὲν σακιρτλεριμ ὀλούρσηνηζ.» Ὅ φιὶλ οὐ ἀμὲλ τάχι ταλὲπ ἰλὲ κεντινὶν πὲξ ταλαντωνηνὴ χόυσνι ἰστιμὰλ ἐτενὶν πὲξ σεχρὶν όὒζερινὲ χόυκόυμετὶ ὀλατζαγηνὴ, βὲ ὃν ταλαντωνηνὴ ἐγὶ κουλλανὰν κιμσενὶν ὃν σεχρὶν όὒζερινὲ χόυκόυμετὶ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ. Κέζαλικ ὃ καλπὲ πακὴπ, ἀτεμὶ κεντινὶν μεράμ οὐ μακσετλερινὲ κὸρὲ χόυκμ, βὲ ἀτεμὶν σεματὰ χαζινὲ γιηγμακληγὴ τζάν οὐ τιλτὲν ἀρζουλεμεσινὶ, βὲ ποὺ μακσέτλε βὰρ κουββετὶ ἰλὲ τζαλησμασηνὴ ταλὲπ ἐτέρ. «Τὰρ καπουτὰν κιρμεγὲ τζεχτ ἐϊλέγινιζ· ζίρα σιζὲ τέριμ κι, τζὸκ κιμσελὲρ κιρμὲκ ἰστεγετζεκλὲρ, ἄμμα κατὶρ ὄλμαγιατζακλαρ τηρ.»

Ὅ ποὺ τερσὶ βερμὲκ, βὲ ἀνὴν ἰλὲ ἀτεμλερὶν κουλακλαρηνὴ τολτουρμὰκ ἰτζοὺν πὶρ τζὸκ τεμσιλλὲρ σόϊλετὶ. Τετὶ κι, «Μελεκόυτ όὒς σεμαβὰτ ταρλατὰ κιζλενμὶξ πὶρ χαζινεγὲ πενζὲρ κι, πὶρ ἀτὲμ ἀνὴ πουλουπ κιζλὲρ, βὲ σόυρουριντὲν βαρὴπ, χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ σαταρὰκ, ὃλ ταρλαγιὴ σατὴν ἀλὴρ. Γίνε μελεκόυτ όὒς σεμαβὰτ κόυζὲλ ἰντζουλὲρ ἀραγιὰν πὶρ παζιρκιανὰ πενζέρ. Μερκουμ ζικηϊμὲτ πὶρ ἰντζοὺ πουλτηγηντὰ, βαρὴπ χὲρ νεσὶ βάρσα σαττὴ βὲ ἀνὴ σατὴν ἀλτή.» Ποὺ τερσὶ σοὺ κελαμλὲρ ἰλὲ τεκὶτ ἐτίγιορ· «Γὲρ όὒζεριντεκὶ σεϊλερὲ τεγὶλ, γιοκαρτὰ ὀλὰν σεϊλερὲ σάρφη ἐφκιὰρ ἔτινιζ· ζίρα ὀλτόυνόυζ, βὲ χαγιατηνὴζ Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ 'Αλλαχτὰ μαχφούζ τηρ.» Χὲπ ποὺ ἰστισχατὰτ μάχζα φαρζιγιὰτ όὒζερινὲ μόυεσσὲς ἀχρὲτ χακκηντὰ ἐμνιγεττὲ πουλουνμακληκτὰν ὀλτζόυλέμεζ τερετζετὲ ούζὰκ πὶρ χαγιατὰ τελαλὲτ ἐτερλέρ. «Χαγιατημὴζ ὀλὰν Χριστὸς ἰζχὰρ ὀλουντηγὴ ζεμὰν σὶζ τάχι ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἰζζὲτ ἰλὲ ἰζχὰρ ὀλουνατζάκσηνηζ,» σόζόὺ ἄντζακ χαγιατλαρὴ Χριστὸς ἰλὲ περαπὲρ μαχφούζ ὀλὰν κιμσελερὲ χιτάπεν σόϊλενμὶξ τιρ.

Σεμαβὶ Πετεριμὶζ, ἰνσανὴν κερὲκ τόυνγεβὶ κερὲκ οὐχρεβὶ σααὰτετινὶ ἀϊρηλμὰζ σουρεττὲ ἀνὴν ἰρατὲ οὐ ἰχτιγιαρηνὰ μόυτεβακκὴφ κηλμὴξ τηρ. Ἄκλ οὐ ἰζανὰ τεγὶλ, ἄντζακ κὸρ κόρηνὰ χαμακατὰ ἰστινάτεν τὶρ κι, τενπελλὲρ γαϊρετλιλερινκινὲ μόυσαβὶ μιρὰς ἀλατζακλαρὴ όὒμιτιντὲ πουλουνουρλάρ. Ἔγερ Σεμαβὶ Πετερὶν ἰρατετινὶ τερετζάτη μουχτελιφετὲ τεκρὶμ γιάχοτ ταχκὶρ ἐτμὶξ, βὲ 'Ανὰ χητμὲτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ τερετζάτη μουχτελιφετὲ τζαλησμὴξ, γιάχοτ ἰχμὰλ πουλουνμὴξ ὀλὰν ἀτεμλερὶν σεματὰ ἄϊνι μιρασὰ ναὶλ ὀλατζακλαρηνὴ ἰστιτλὰλ βὲ ἰστινὰτζ ἐτμὲκ τογροὺ ὀλσὰ, 'Αλλὰχ ἰνσανὰ χαγιὰτ βερμεσὶϊλε, χὲρ κεσὶ μόυσαβὶ κουββὲτ σαχιπὶ ἐϊλετιγὶ, βὲ τζόυμλεγε ἄκλ οὐ ἰζὰν πὰχξ ἐτμεσὶϊλε χέπισινι τάχι μόυσαβὶ σουρεττὲ ζεκὶ ἐϊλετὶ, τζοκλαρηνὰ μόυσαβὶ κουββέϊ βόυτζουτιγὲ βερερὲκ, χέπισινι τάχι μεζκόυρ κουββὲτ οὐ ἰκτιταρλαρὴ κουλλανμὰκ χουσουσηντὰ μόυσαβὶ σουρεττὲ τζαλησκὰν κηλτὴ, χὲρ ἀτεμὲ ἰρατέϊ τζόυζιγὲ ἰχσὰν ἐτμεσὶϊλε τζόυμλεγι ἀκιλανὲ ἰντιχαπτὰ πουλουνμαγὰ, κεμάλη γαϊρέτλε τζαλησμαγὰ, βὲ μόυσαβὶ σεμερελὲρ ἰστιχσαληνὰ μετζποὺρ ἐϊλετὶ, χὲμ τάχι τενπελλὲρ βὲ σεφιχλὲρ ζεμιντὲ τζαλησκανλὰρ, γαϊγιουρλὰρ, ριγιαζετκιαρλὰρ βὲ χαϊρχαχλὰρ ἰλὲ πιρλικτὲ γιασαμακτὰ ὀλτηκλαρὴ σεπεπτὲν γηπτὲ ὀλουνατζὰκ σηχχὲτ οὐ ἀφιγετὲ, κουββέϊ ἀζαλιγεγὲ, ἄκλ οὐ ἰζανὰ βὲ ρεφαχιγὲτ οὐ σααὰτετὲ ναὶλ ὀλατζακλὰρ τηρ, νετιτζεσινὶ τζηκαρμὰκ τάχι τογροὺ ὀλούρ. Λάκιν νέφς οὐλ ἐμρλὲρ ποὺ κιπὶ ἰστιτλαλλαρὰ, ἰστινατζλαρὰ μουβαφὴκ κελίρ μι;

ΚΟΛΑΙ ΜΕΣΛΕΚΙ ΤΕΓΙΛ, ΑΝΤΖΑΚ ΤΖΕΤΙΝΙΝΙ ΙΧΤΙΓΙΑΡ ΕΙΛΕ

[Πέντι μαχσούς]

Πὶρ κόυτζ ἓλ ἰσὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλὰν ἀτεμὲ σελὰμ βεριλτιγὶ ζεμὰν σόϊλενὲν «Κολάϊ κελὲ» σόζόὺ ταπιὶ βὲ σάϊκι οὐμουμὶ ὀλὰν πὶρ ἀρζουγιὰ μουβαφὴκ τηρ. Πὶζ ραχάτ οὐ χουζοὺρ, ζαχμὲτ βὲ μεσακκαττὰν μουαφιγὲτ ἀρζουλάρηζ. Τζέχτ οὐ γαϊρὲτ ἰτζοὺν ἓν κουββετλὶ, βὲ τζὸκ τεφὰ γεκγιανὲ χόυκμόυ τζαρὶ ὀλὰν μουτζὶπ βὲ μουχαρρὶκ, μετζπουριγὲτ βὲ ζαρουρὲτ μουχαρρικὶ τὶρ. 'Ατεμλὲρ ἰστετικλεριντὲν τεγὶλ, ἄντζακ ταχὰ φενὰ πὶρ χαλὲ τόυτζὰρ ὄλμασηνλαρ τεγιοὺ μετζπόυρεν ἰσλεγὶπ, ζαχμὲτ βὲ μεσακκὰτ τζεκίγιορλαρ. Ζαχμὲτ βὲ μεσακκὰτ, γαϊλὲ βὲ ἐντισὲ γιόυκόὺ ἀλτηντὰ πουλουνανλάρτζα, σεμαγιὴ πὶρ χάλη ἰστιραχὰτ ἀττὲ οὐ ἰτιπὰρ ἐτερὲκ, ἀνὴν χακκηντακὶ μόυλαγαζὰ βὲ μόυταλααλαρηντὰ ἓν τζὸκ τεσελλὶ πουλμακλὴκ πὲκ οὐμουμὶ πὶρ σέϊ τιρ.

Ποὺ νὲβ τάρζη τεφεκκόυρλερὶν ζημνηντὰ πιζὶ τεχτὶτ ἐτὲν ἓν βαχὶμ μουχαταρλαρτὰν πιρινὶν μουχτεφὶ ὀλματηγηνα ἐμὶν ὀλαλήμ.

Χάνκι τακὴμ σεϊλερὶν κολάϊ ὀλτηκλαρηνὴ πὶρ τεφὰ ναζάρη τικκάτ οὐ ἰτιπαρὰ ἀληνηζ.

1. Σόυρόυκλενὶπ κότόυρόυλμὲκ κολάϊ τηρ. Πὶρ σεφινὲ πὶρ ἀκηντηtὰν γάγετ κολάϊτζα σόυρόυκλενὶπ κότόυρόυλόύρ. 'Ανὴν ποὺ γιολτὰ σόυρόυκλενὶπ κότόυρόυλμεσὶ ἰτζοὺν γελκενὲ, κόυρεγὲ, ἰσλὶμ σάρφ οὐ ἰστιχλακηνὰ χατζὲτ γιόκ τηρ· ὃ κεντιλιγιντὲν κιτέρ. Λάκιν πὶρ σεφινεγὶ ἀκηντηγιὰ καρσὴ σὲβκ ἐτμεκλὶκ ἰτζοὺν κεμάλη τικκάτ οὐ ἰχτιμὰμ ἰλὲ περαπὲρ ἰσλὶμ γιάχοτ κόυρὲκ γιάχοτ γελκὲν κουββετὶ μουκταζὶ τιρ. Χούϊ, ἐφκιὰρ βὲ ἀτάτη οὐμουμιγὲ ἀκηντησὴ ἰλὲ τάχι χὰλ τήπκη πόϊλέ τιρ· ἀκηντὴ ἀσαγὴ κιτμὲκ κολάϊ τηρ. Λάκιν ἀτατὴ, μουχακεμέϊ οὐμουμιγεγὶ ἄκλ οὐ βιτζτὰν βὲ Κελὰμ Οὐλλὰχ μαχκεμεσὶ χουζουρηνὰ κετιρὶπ τε, ἀνλερὶν γιανλὴξ ὀλτηκλαρὴ τεχακκοὺκ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, ἀτετὲ καρσὴ κομὰκ, σοὺϊ ἀχλακὴν κουββετινὶ κηραρὰκ, ἀνὴν γερινὲ χόυσνι ἀχλακὰ ναὶλ ὀλμαγὰ τζαλησμὰκ, κίζπ οὐ τόυρουγτὰν ἰτζτινὰπ πὶρλε, χίϊνι χατζεττὲ χακικὰτ βὲ 'Αλλὰχ ἰτζοὺν φετάϊ τζὰν ἐτμεκλὶκ κολάϊ τεγὶλ, ἄντζακ κόυτζ πὶρ ἰξ τιρ. Τικκατσὴζ ὀλμὰκ κολάϊ, φάκατ τάϊμα ἀγιὴκ βὲ τικκατλὴ πουλουνμὰκ κόυτζ τιρ. Κενὶξ καλαπαληκλὴ βὲ γιοκοὺξ ἀσαγὴ ὀλὰν γιολτὰ κόλκελὶ ἀγατζληκλὰρ γιανηντὰ σόυκόυφὲ βὲ τζιμενζαρλὰρ ἰτζιντὲν γιόυρόυμὲκ κολάϊ, σητζὰκ γιάχοτ φουρτουναλὴ ζεμανλερτὲ τὰρ, τασλὴ βὲ τικενλὶ γιοκοὺξ γιολτὰν γιόυρόυμὲκ κόυτζ τιρ. Ἴσπου γιολλαρτὰν πιρὶ τζεχεννὲμ, τικερὶ ἰσὲ τζεννὲτ ταρικὶ τιρ.

2. Κουσουρλὴ ἰξ κόρμὲκ κολάϊ τηρ·

Οὐτζοὺζ βὲ κόστερισλὶ σεϊλερὲ ὀλὰν τζηλγηνανὲ χεβὲς τενπελλιγὲ ὀλὰν μεὶλ ἰλὲ περαπὲρ χὲρ νὲβ χηρφὲτ οὐ σενατὰ τόυνγιαγιὴ χιλελὶ μαμουλὰτ βὲ μασνουὰτ ἰλὲ τολτουρμὴξ τηρ. 'Αλὰ ἐλπισὲ κιπὶ κόρόυνὲν σέϊ χακικατὰ ἐσκὶ πόυσκόυλερτὲν γιαπηλμησλάρ τηρ. Ματζουντὰν γιαπηλμὴξ παρλὰκ βὲ κόστερισλὶ τζεβαχὶρ βάρ τηρ. Φέννι μιμαριτὲ, φέννι ρεσμτὲ, χὲρ νὲβ χηρφὲτ οὐ σενατλαρτὰ οὐτζοὺζ, τζιτζιλὶ πιτζιλὶ τακλιτλὲρ πόυσπόυτόυν μοδὰ ὀλμουσλάρ τηρ. Ταχταtὰν γιάχοτ ταχὰ οὐτζοὺζ ὀλαρὰκ, μουκαβατὰν κόυτόυπχανελὲρ πουλουντηγὴ κιπὶ, μουκαβὰ νεβτὲν ἰλμταρλὴκ, κουροὺ κουρουγιὰ βὲ όὒστόὺν κόγιόὺ μαλόυμὰτ τάχι βὰρ τὴρ κι, μανκαφὰ κιμσελὲρ ταραφηντὰν τοπλαναρὰκ, ταβοὺς κουσοὺ τόυϊλερὶ γιαπηλμησλάρ τηρ. Σεφὶχ βὲ μόυτεφελσὶφ κεντζλὲρ ἴσπου τόυϊλερὶ ἀλὴπ τακηνηρλάρ, βὲ κεντιλερὶν παϊσὶ ζέβκ οὐ μαχζουζιγετλερινὶ, ἐρπάπη ἄκλ οὐ ἰζανὴν ἰσὲ, χόυζν οὐ κετερινὶ μουτζὶπ ὀλμὰκ όὒζρὲ κουρουλαρὰκ γιόυρόυρλὲρ βὲ τάβρ σατάρλάρ.

Ἔββετ, πὶρ κιμσενὶν κεντὶ ἰσινὶ χὸρ κόρμεσὶ, ἀνὴν ἰτζρασηντὰν κατζημασὴ, χαϊρσὴζ ἰξ μεϊτανὰ κετιρμεσὶ κολάϊ τηρ· τάϊμα μόυκεμμὲλ βὲ κόυζὲλ μὰλ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰσὲ, ἰνκιὰρ ὀλουνάμαγιατζὰκ σουρεττὲ κόυτζ πὶρ ἰξ τιρ. 'Ατὲμ, ἰνσανλὰρ ἄσλα ἐγὶ ἰλὲ φενὰ μαλὴν φαρκηνὰ βαρμαζλὰρ τεγιόὺ ζάνν ἐτέρ. Τικὲρ πιρὶ κεντὶ ἰσιντὲν ὀσανμὴξ, σέβκ οὐ γαϊρεττὲν τόυσμόυξ, γιάχοτ καπὶλ κι κεντισινὶ γιόυζτὲν τόυσμόυξ, γιάχοτ κάτρ οὐ κηϊμετὶ τανήλμαμὴξ ἰτιγὶ ζάνν οὐ ἰτικατηντὰ πουλουνούρ· «Ποὺ ἰξ κουσουρλὴ ὀλτοὺ ἰσὲ τε, ἓλ βερίρ,» τὲρ βὲ κετζιρίρ. Λάκιν τόυνγιὰ κουσουρλὴ ἰξ ἰλὲ κουσουρσὴζ ἰξ ἀρασηντακὶ φαρκὴ τανήρ. Μεσχοὺρ πὶρ

μουσικησινὰς τεμίζ τίρ κι, «Ἔγερ πὶρ κὸὺν μὸυμαρεσὲ ἐτμὲζ ισὲμ, ἀγὲνὲ ἰτζρασηνταχὶ κουσουρημὴ πὲν κὸρὸύρουμ· μὸυμαρεσεγὶ ἰκὶ κὸὺν ἰχμὰλ ἐτὲρ ισὲμ, φαρκὴ τοστλαρὴμ κὸρὸυρλὲρ· μὸυμαρεσεγὶ οὖτζ κὸὺν ἰχμὰλ ἐτὲρσεμ, χὲρ κὲς τζαλγὴ τζαλμακτακὶ κουσουρημὴν φαρκηνὰ βαρὴρ.» Πὸστην σεχριντὲ τουτζτὰν μαμοὺλ πὸγιοὺκ πὶρ σηναῒ ἐσερὶν ἀχὶρεν ρέσμι κουσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ τηρ. Γιοὺζ πινλὲρτζε κιμσελὲρ ἀνὴ κὸρὸυπ χαϊρὰν καλμὰκ οὐζρὲ Ποστηνὰ κιτμεκτὲ τιρλέρ. Ἐν ἐχλιγετλὶ ὀλὰν μὸυνακκιτλερὶν τζὸυμλεσι τάχι ἀνὴ ἀβάμη νὰς κατὰρ πεγενὶπ, ἀνὰ χαϊρὰν ὀλμακτὰ τηρλάρ. Σεπέπ; Ἀνὴ γιαπμὰκ ισὶ πουντὰν 12 σενὲ μουκαττὲμ πὶρ χεϊκελτρασὰ — ἀρτιστὲ — ἰχαλὲ ἐτιλμὶζ τιρ, βὲ ποὺ κὸὺν ἀτεμλερὶν πακαρὰκ τογιάματηκλαρη, χαϊρὰν καλτηκλαρὴ ἀσάρη κεμὰλ βὲ λεταφὲτ ἒν τακὶκ βὲ ἐτραφλὴ τετκὶκ βὲ τετεππὸυὶν, σεὶρ οὐ σεφερὶν, τεφὰ πὲ τεφὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ ὀλὰν τετζριπελερὶν, ἐσερὶν νετιτζὲϊ κιαμιλεγὲ ἐρισὶντζεγε κατὰρ τέκραρ πετέκραρ νιζάρη μουαϊγενετὲν κετζιριλερὲκ τασχὶχ ἐτιλμεσινὶν σεμερεσὶ τίρ. Ποὺ κατὰρ σαΐ οὐ γαϊρετὶν νετιτζεσὶ σενὶϊνι ἀτιγετὲ μιλιονλάρτζα ἀτεμλερὶν γιάληνηζ χαϊρετλερινὶ τεγὶλ, ἄντζακ τεσβὶκ οὐ ἰλχαμὰ ναὶλ ὀλμαλαρηνὴ τάχι μουτζὶπ ὀλατζὰκ τηρ.

Οὐλοὺμη ριγιαζιγὲ ταϊρεσιντὲ κηϊμέτι ταϊμεγὶ χαὶζ ὀλὰν ἰσλερὶν χέπισι γιάληνηζ κηλ παγηὴ κατὰρ φαρκὴ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ κηλ παγηνὴν πιντὲ πιρινὶ πιλὲ κὸστερετζὲκ σουρεττὲ τεμάμ βὲ μὸυκεμμὲλ γιαπηλμὴζ ὀλὰν ἰσλὲρ τίρ. Γιὰ γιὸκσα ἐρπάπη χεϊγετὶν χισαπλαρὴ χὶτζ πὶρ ἰσὲ γιαραμάζλαρ.

Μαχὶρ τζερραχὴν ἐλὶ πητζαγηνὴ ὃ κατὰρ ἰντζὲ πὶρ χὰττ — πὶρ ταραφηντὰ χαγιὰτ, τικὲρ ταραφηντὰ μεμὰτ πουλουνὰν πὶρ χὰττ — οὐζεριντὲ ἰτιρὲ ἐτμελὶ τίρ κι, πουνὴν μουκαγεσεσιντὲ, πὶρ κηλ ἄτετα πὶρ βαπὸρ χαλατὴ κατὰρ καλὴν τηρ.

ΔΖΕΙΜΣ ΚΗΛΕΡΚ ΜΑΞΟΥΕΛ

(1.)

Σιμτικὶ οὐλοὺμ οὐ φὸυνουνὴν ἀσάρη σενεβιγεσιντὲ — βεκαγιναμεσιντὲ — Δζέϊμς Κηλὲρκ Μαξουελινκιντὲν τάχὰ σὸχρετσιὰρ ὀλὰν πὲκ ἀζ ισμλὲρ βὰρ τηρ. Μὸυμαϊλεϊχὶν τετκικὰτ βὲ τετεππὸυατὴ πασλὴτζα χικμέτι ταπιϊγενὶν βὲ ριγιαζιγιατὴν ἒν ἀλὶ σὸυπελερινὲ αΐτ ὀλμασὴ σεπεπὶλε οὐμουμὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζελπ ἐτμεζλὲρ ἰτι, πινάεν ἀλεϊχ τετεππὸυάτη μεζκὸυρεγὲ τζοκλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ πὲκ ἀζ κιμσελὲρ βακὴφ ἰτιλὲρ. Λάκιν Ἰγγιλτερρανὴν βὲ σάϊρ μεμλεκετλερὶν τὰρ οὐλ ἐτεπλεριντὲ, Σιρκέτι Κραλιτὲ βὲ σάϊρ οὐλεμὰ βὲ χὸυκεμὰ τζεμιγετλεριντὲ, βὲ ἀλελ χουσους χαγιατηνὴν σενὶϊνι ἀχιρεσιντὲ οὐμούρη ταλιμιγὲ βὲ σαϊρὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐττιγὶ Κέϊμπριδζ τὰρ οὐλ φὸυνουνηντὰ ἒν μεσχοὺρ ζεβὰτ ζὸυμρεσινὲ τάχὶλ ἰτι. Ἰλμι χεϊγέτ, Μεπχέσι ἐπσὰρ, Ἠλεκτρὶκι πὶλ μηκνατὴς, βὲ χέπισιντὲν ζιγιατὲ, Ζερρατὶ χικμέτι ταπιϊγὲ γιάχοτ ἐσγιάζ ματτιγενὶν μὸυρεκκὲπ πουλουντηγὴ ἀσλὶ ζερρελερὶν μαχιγέτ

βὲ χαββασηνὴν τετκικὰτ οὐ τετεππὸυατὴ τζιχετίϊλε τζὸυμλεγὲ φαϊκ ἰτι.

Ἴσπου σὸχρέτι ἰλμιγεσὶ ἰλὲ περαπὲρ κουββετλὶ ἰτικατάτη τινιγεσὶ βὲ μὸυτεβαζηανὲ τιγιανέτι καλπιγεσὶ τζιχετίϊλε τάχι μεσχοὺρ ἰτι. Μὸυμαϊλεϊχὶν ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ ἐβσαφηνὴν οὐλβιγετὶ ἐφζαλιγέτι ἀκλιγεσὶ κατὰρ κὸζὲ τζαρπμακτὰ ἰτι, τζὸκ κιμσελερὶν οὐλοὺμ οὐ φὸυνουὺν ἰλὲ τὶν, οὐλοὺμη ταπιϊγὲ ἰλὲ χακαϊκι μὸυλχεμὲ ἀρασηντὰ ζαρουρὶ πὶρ ζητιγὲτ μεβτζοὺτ ἰτιγὶ ζάννη βαχισιντὲ πουλουντηκλαρὴ ζεμανεμιζτὲ, τεχαρριγιάτη φελσεφιγετὲ ἒν ἀλὶ μεβκηὶ χαῒζ πουλουνὰν ζεβαττὰν πιρινὶν, γιάνι Μαξουελὶν χαγιατηνὴ ἐνζάρη ἀμμεγὲ βὰζ οὐ τεσρὶχ ἐτελὶμ. Μὸυμαϊλεϊχ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἒν μὸυτεβαζὶ μὸυτακκιλεριντὲν πιρὶ ὀλουπ, μὸυχτεσεπάτη ἰλμιγεσιντὲν τολαγὴ νὲ κατὰρ ναμτὰρ ἰτίϊσε, φεζαῒλι Χριστιανιγεσὶ τζιχετίϊλε τάχι ὃ κατὰρ σὸχρετσιὰρ ἰτι.

Δζέϊμς Κηλὲρκ Μάξουελ 1831 σενεσὶ Ἰούνιος 3ὸυντὲ Ἐδινβουργτὰ τογμοὺζ τηρ. «Τζοτζοὺκ ἀτεμὶν πάπασή τηρ,» ζάρπη μεσελὶ Κηλὲρκ Μαξουελὶν οὐζεριντὲ γάγετλε κὸζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ τεχακκοὺκ ἐϊλετί. Μὸυμαϊλεϊχ ὀμρὸυνὸὺν ἰλκ σενελεριντὲ, ἔκσερ τζοτζὸυκλὰρ μισιλλὸὺ σορουτζὴ βὲ μερακλὴ ἰτι ισὲ τε, ἰλάβετεν ἐσγιὰ βὲ βακηαλερὶν ἀσηλ σεπεπλερινὶ ἀνλαμὰκ χουσουσηντὰ γιορουλμὰζ σάπρ οὐ μὸυταβεμὲτ χασσιγετινὲ τάχι μαλὶκ ἰτι. Βαλιτεσὶ κεντὶ τοστλαρηντὰν πιρινὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ «Ἀνὴν νάσηλ ὀλοὺπ τα ὀϊλὲ ὀλτηγηνὴ πανὰ κὸστὲρ, χὶτζ ἀγζηντὰν τὸυσμέζ» τεγιοὺ ἰταρεῖ κελὰμ ἐτμὶζ τίρ. Χένουζ οὐτζ γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κεντινὶν ἰλκ ἰσλεριντὲν πιρὶ χανετεκὶ τζηνκηρακλαρὴν νάσηλ τζαλτηντηκλαρηνὴ ἀνλαγηὴπ ὀϊρενμὲκ ὀλτοῦ. Ματπαχὴν τζηνκηρακλαρηνὴ τετκὶκ ἐττὶ, χητματτζιγὲ ἀνλερὶ πιρὲρ πιρὲρ τζαλτηρτὴ, πάτεχου πετερινὲ ἰτζλεριντὲν τελὶν κετζτιγὶ τζηνκηρὰκ τελικλερινὶ κεντισινὲ κὸστερμεσινὶ ρετζὰ ἐττὶ. Μὸυμαϊλεϊχὶν τζοτζουκλυγηντὰ χαϊρὲτ βὲ μερακηνὴ μουτζὶπ ὀλὰν τικὲρ πὶρ ματτὲ τάχι σουγιὴν κὸλτὲν κελμεσινὶν, κὸπροὺ βὲ σοὺ τεγιρμενιντὲν κετζμεσινὶν, βὲ σεφινελερὶν ἰσλετικλερὶ τεργιαγιὰ τὸκὸυλμεσινὶν ταρζὴ ὀλτοῦ. Μαξουελὶν τεϊζεσινὶν κηζὴ Ματὰμ Πλεκπὸρνὴν πεγιανήντζα, μὸυμαϊλεϊχ τάϊμα «Ποὺ νετὲν πὸϊλὲ ὀλοὺγιορ;» γιάχοτ «Ποὺ νὲ ἰζ κὸρὸὺρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐτὲρ ἰτι. Οὐστοὺν κὸγιοὺ πὶρ τζεβὰπ ἰλὲ τάχι ἰκτιφὰ ἐτμεγιπ, τέκραρ «Ἀνὴν χουσουσὶ ἰσὶ νὲ τίρ;» τεγιοὺ σοράρ ἰτι.

Σενελὲρ κετζτίκτζε, κὸζλερὶ ἰλὲ νὲ κατὰρ μὸυταχκὶκ ὀλμοὺζ ἰτίϊσε, ἐλλερὶ ἰλὲ τάχι ἰζ κὸρμεκλιχτὲ ὃ κατὰρ μαχὶρ βὲ μουβαφφὰκ ὀλμακτὰ ἰτι. Ἀνὴν Ταπιατὰ βὲ ριγιαζέτι πετενιγεγὲ ὀλὰν μερακὴ μὸυταλαάϊ κὸυτοὺπὲ πὶρ μανὶ τεγὶλ ἰτιλὲρ, ζίρα ἐλινὲ χὲρ νὲ κιτὰπ γιὰ μουχαρρεράτ κετζσὲ, ἀνλερὶ ἰφτιρὰς ἐτὲρ ἰτι, γιάνι κήρς ἰλὲ βὲ ἀτζελὲ ἀτζελὲ ὀκουγιὴπ πιτιρὶρ ἰτι. Σενὶϊνι σεπαβετιντὲ, ἀνὴν ταλὶμ οὐ τερπιγεσινὲ βαλιτεσὶ ναζαρὲτ ἐτὶπ, ἀνὴν ἐζβὰκ οὐ χισσιγατηνὰ ὀϊλὲ πὶρ μεϊλ οὐ

ρουκιζοὺν βερτὶ κι, ἴσπου μεῒλ μὸυμαϊλεϊχ σίνντζε πὸγιοὺτοὺκτζε κουββετλενὶπ νέσβ οὐ νεμὰ πουλτοῦ. Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταῒρ ὀλὰν μαλοὺματὴ βασὶ βὲ μουφασσὰλ ἰτι. Ψαλμὸς κιταπηνὰ ταῒρ ὀλὰν μαλοὺματὴ ὃ κατὰρ μὸυκεμμὲλ ἰτί κι, σάϊκι χὲρ χάνκι πὶρ ἀγετὶ ζικρ ὀλουνσὰ, ἀνὴν νέρετε, χάνκι Ψαλμοσοὺν χάνκι ἀγετιντὲ πουλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτὲ πιλὶρ ἰτι. Ριβαγετὲ ναζάρεν, χένουζ σεκὶζ γιασηντὰ ἰκὲν, 119ηντζὴ Ψαλμοσὴν χέπισινι ἐζπερτὲν σὸϊλεγὲ πιλὶρ ἰτι. Μιλτηνὰ ταῒρ ὀλὰν μαλὸυματηνὴ τάχι πὲκ ἐρκὲν κεσπ ἐϊλετί. Μὸυμαϊλεϊχ ποὺ σεϊλερὶ παπαγὰν κιπὶ γιάληνηζ ὀϊρένμεμὶζ ἰτι· ἀνλὲρ κεντινὶν ἐφκιὰρ βὲ χαγιαληνὴ ἰσγὰλ ἐτὶπ, λεβχάϊ φὶκρ οὐ χαφηζεσὶ οὐζεριντὲ χὲρ κεσὶν ζάνν οὐ κὸυμανηντὰν ζιγιατὲ τερὶν χακκ ὀλουνμακτὰ ἰτιλέρ.

Ὀν τὸρτ γιασηντὰ ἰκὲν, κεντὶ σηνηφηντὰ ριγιαζιγιὰτ μιδαλγιασηνὴ ἀλτή. Κέζαλικ Ἐδινβουργ τὰρ οὐλ ἐτεπιντὲ Ἰγγλίζτζε ἐσὰρ νάζμ οὐ ἰνσάτηνὰ μαχσους ὀλὰν μὸυκιαφατὴ καζαντὴ, βὲ ταχριρτὲ μέσκ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν ἐνφὲς ἐσερλερτὲ ἀλὰ πὶρ μεβκηὴ ἰχρὰζ ἐϊλετί.

1846τὰ τὰρ οὐλ ἐτεπτὲ ἰκμάλη ταχσὶλ ἰλὲ Ἐδινβουργ τὰρ οὐλ φὸυνουνηνὰ κιρτί. Φελσεφέϊ ταπιϊγὲ μουαλλιμὶ προφεσὸρ Δζέϊμς Δοκτὼρ Φὸρπς ἀνὴν σεβκὸυλοὺ χοτζασὴ ἰτι, βὲ σακιρτὶ ἰλὲ μουαλλὶμ ἀρασηντὰ ὀϊλὲ πὶρ τοστλὴκ χουσουλὲ κελτί κι, μὸυττὲτ οὐλ ὀμρ τεβὰμ ἐϊλετί. Φὸρπς μὸυμαϊλεϊχὲ κεντινὶν τετζριπὲ ὀτασηντὰ κεντινὶν ἀλὰτ οὐ ἐτεβάτη ἰλὲ τετζριπελὲρ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μὸυσαατὲ ἐτμὲκ σουρετίϊλε ἀνὴ τετκικάτη φεννιγὲ ἰτζρασηνὰ τεσβὶκ, βὲ τζεμιγέτι κραλιγεγὲ τακτὶμ ἐϊλετί.

Μαξουελὶν Προφεσὸρ Φορπσὴν ποὺ νεβ μὸυσαατελερινὲ ναὶλ ὀλμασὴ, ἀνὴν νὲ κιπὶ ἀκλ οὐ ζεκιὰ βὲ ἀλὶ ἀχλὰκ οὐ ἐβσὰφ σαχιπὶ ὀλτηγηνὰ ἀλὰ πὶρ τελὶλ τίρ. Προφεσὸρ Φωρπὴ τανηγιανλὰρ ποὺ σὸζτὲν μὸυρατηνζὴ κολάϊτζα ἀνλαγιὰ πιλιρλέρ. Ἴσπου νουφοὺζ οὐ τεσὶρ ἀλτηντὰ Μάξουελ ἀζ βακττὰν χαγιατηνὴν σενὶϊνι σαπηκασηνὰ ναζάρεν, κεντισιντὲν πὲκ ὃ κατὰρ πεκλενὶλμεγεν πὶρ σὸχρὲτ οὐ ἰτιπάρη φέβκ ἐλ ἄτεγὲ ναὶλ ὀλτοῦ. Ταχὰ 16 γιασηντὰ πιλὲ ὀλμαγηὴπ τα χάλα μεκτεπτὲ ταχσὶλ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνὰν πὶρ κέντζ ταραφηντὰν τζεμιγέτι κραλιγεγὲ ἀσὰρ τακτὶμ ὀλουνμασὴ νατιραττὰν ἰτι. Τζεμιγέτι μεζκὸυρενὶν ρεϊσὶ Σὴρ Τωμὴς Μ. Πρισπεὶν μὸυμαϊλεϊχὶν τζεμιγετὲ τακτὶμ ἐττιγὶ ἴσπου ἐσερλερὶ χὸυνερλὶ βὲ νεβ ἰτζὰτ τεγιοὺ ταρὶφ ἐτμὶζ τίρ. Ἐσέρι μεζκὸυρὴ τζεμιγεττὲ Προφεσὸρ Φὸρπς ὀκουτὴ, βὲ κεντὶ ταραφηντὰν πάζη ἰζαχὰτ τάχι ἰλαβὲ ἐϊλετί.

Ταχσὶλι οὐλουμ βὲ κεσπὶ σὸχρὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Μαξουελὶν ναζάρη τικκατὴ Κέϊμπριδζὲ μὸυνατὴφ ὀλμοὺζ ἰτι. Μουαλλιμὶ Οὐίλγιαμ Χάπκινι Μάξουελ χακκηντὰ «Ποὺτοὺν μὸυττέτι ὀμρὸυνὰ ρὰστ κελτιγὶμ ἒν χαρὶκ οὐλ ἀτὲ ἀτὲμ τίρ. Μεσαῒλι ταπιϊγεγὲ ταῒρ γιανλὴζ μουχακεμετὲ πουλουνμὰκ ἀνὴν ἰτζοὺν σάϊκι μὸυμκινσὶζ τίρ,» τεμὶζ τίρ. 1356τὰ, χένουζ 26 γιασηντὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἀπερδιντὲ Μερισὴζ κολετζτὲ φελσεφέϊ ταπιϊγὲ προφεσορληγηνὰ

ταγὶν ὀλουντ̇ού, βὲ τ̇όρτ σενὲ σόνρα, ἰκὶ 'Απ̇ερδῖν τ̇άρ οὐλ φόυνουνλαρηνὴν π̇ὶρ τ̇άρ οὐλ φόυνουνὰ ταχβιλὶ σεπ̇επ̇ὶλε μόυμαϊλεϊχὶν ἴσπ̇ου μεμουριγετὶ χιτὰμ π̇ουλτ̇ηγηντ̇ὰ, Λονδρανὴν Κίγγς κολετ̇ζιντ̇ὲ Μαξουελὲ π̇ὶρ προφεσορλὴκ μεμουριγετὶ ἰχαλὲ ὀλουντ̇ού. Ἴσπ̇ου μεμουριγετινὶ 6 σενὲ ἰφὰ ἐϊλετ̇ικτ̇ὲν σόνρα ἰστιφὰ ἐτ̇ὶπ̇, Δημρισσ̇ιρτ̇ὲ κιαΐν ἰκαμετκιαχηνὰ τζεκιλτ̇ί. Π̇ουρατ̇ὰ π̇ὲς σενὲ καλτ̇ηκτ̇ὰν σόνρα Κεϊμπ̇ριδζτ̇ὲ Καβενδὶς τ̇άρ οὐλ ἰστιχζαρηνὴν ναζαρετὶ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ γενὶ τεσὶς ἐτ̇ιλμὶς ὀλὰν τετ̇ζερρόυπ̇ὶ χικμέτι ταπ̇ιϊγὲ προφεσορληγηνὴ καπ̇όυλ ἐϊλετ̇ί, βὲ ἴσπ̇ου μεμουριγετὶ 1879τ̇ὰ βουκοὺ π̇ουλὰν ζεμάνη βεφατηνὰ κατ̇ὰρ ἰφὰ ἐϊλετ̇ί. Μαξουελὶν τάρζη ταλιμινὶν ἀτζηκληγὴ βὲ κ̇όστερτ̇ιγὶ σ̇έβκ οὐ σ̇εταρετὶν σαϊρλερὲ σιραγετὶ, μόυμαϊλεϊχὶν τερτ̇ζεμέϊ χαλινὶ γιαζανὴν σόζλερὶ ἰλὲ «Κεϊμπ̇ριδζλιλερὶν φικρλερινὶ χακικὶ τεχαρρινὶν γενὶ π̇ὶρ μετ̇ζρασηνὰ σέβκ οὐ ἰρσ̇ὰτ̇ ἐϊλετ̇ί,» βὲ «Σὴρ Οὐΐλγιημ Τωμσηνὴν τ̇άχι τ̇ετ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, «Κεϊμπ̇ριδζτ̇ὲ οὐλούμη ταπ̇ιΐγεγὶ σάϊκι ἰχγιὰ ἐϊλετ̇ί.»

Π̇ὶζ σόζόυμόυζόὺ Μαξουελὶν ἰστιγὰλ ἐττ̇ιγὶ οὐλούμ οὐ μεαρὶφ σ̇όυπ̇ελερινὲ χάσρ ἐτμελίγιζ. Μόυμαϊλεϊχὶν π̇όυσπ̇όυτόυν τετ̇κικάτη ριγιαζιγεσὶ οὐζεριντ̇ὲν κ̇ετζερὲκ, οὐλούμ οὐ φόυνουντ̇ὰ ἒν ζιγιατ̇ὲ ναζάρη τ̇ικκατημηζὴ τ̇ζέλπ̇ ἐτ̇ὲν ματτ̇ελὲρ μόυμαϊλεϊχὶν ρενκ̇ὲ, ἠλεκτρικὲ βὲ ζερρατὶ χικμέτι ταπ̇ιΐγεγὲ τ̇αῒρ ὀλὰν τετ̇κικὰτ βὲ τετεπ̇π̇όυατή τ̇ηρ. Κρονοσ̇ὴν χαλκαλαρηνὰ τ̇αῒρ γιαζήπ̇ τ̇α Κεϊμπ̇ριδζτ̇ὲ 'Εδ̇ήμσην ἴλμι χεϊγὲτ μόυκιαφατηνὴ ἀλτ̇ηγὴ μεκαλὲ Σὴρ Δζὼρδζ 'Εΐρινὶν καβλὶντ̇ζε, ριγιαζιγιατὴν χικμέτι ταπ̇ιΐγεγὲ ἓν μόυκεμμὲλ τατπ̇ικινὶν κ̇όρουλὲ κ̇ελὲν μισάλη νατ̇ὶρ οὐλ ἐμσαλή τ̇ηρ.» Ἴσπ̇ου μεκαλετ̇ὲ Κρονοσ̇ὴν ἐτραφηντ̇ὰ γεκπαρὲ σουλπ̇ π̇ὶρ χαλκὰ π̇ουλουνμασὴ καβλὶ τεχαρριγιάτη ριγιαζιγὲ καβαΐτ̇ινὲ, μεζκ̇όυρ χαλκανὴν ἀΐρὴ ἀΐρὴ ἐτ̇ζσάμη τ̇ζεββιγετ̇ὲν μόυρεκκ̇ὲπ̇ π̇ὶρ π̇ουλοὺτ ὀλτ̇ηγὴ, βὲ σεϊγιαρενὶν ἐτραφηντ̇ὰ τ̇έβρ ἐττ̇ιγὶ καβλὶ κατ̇ὰρ μουβαφὴκ κ̇έλμετ̇ιγι κ̇όστεριλμὶς τ̇ιρ. Μόυμαϊλεϊχὶν τεχαρριγιατηνὴν σεβκ̇όυλόὺ ἀλετὶ ὀλὰν καβαΐτ̇ι ριγιαζιγενὶν τατπ̇ὶκ οὐ ἰστιμαλὴ σαγεσιντ̇ὲ κουββέϊ μηκνατησιγὲ χατταλαρὴ π̇ὶρ βασηταΐὰν (Medium) νεσ̇ὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ικλερινὶ, βὲ ἴσπ̇ου βασητανὴν τ̇ζόυζλερὶ κ̇ερὲκ ἠλεκτρὶκ, κ̇ερὲκ μηκνατὴς κουββετλερινὶν βὲ π̇ὲκ ἰχτιμὰλ κι ζιγιανὴν τ̇άχι νακὶλ βὲ μαχμιλλερὶ (τασ̇ηγιὰν ἀλετλερὶ) ὀλτ̇ηκλαρηνὴ ἰσπ̇ατὰ μουκτετ̇ὶρ ὀλτ̇ού. Φέρεδεϊ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ ἰτ̇ζρὰ ἐττ̇ιγὶ τετ̇ζριπ̇ελερὶντ̇ὲν σέβκ ὀλουναρὰκ, π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ βασητὰ ἀρασ̇τ̇ηρμαγὰ π̇ασ̇λαμὴς ἰτ̇ί, ζίρα «κουββετὶν οὐζακτ̇ὰ τ̇ογρουτ̇ὰν ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν π̇ὶρ φιΐλ οὐ ἀμελτ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτ̇ὲν μόυνχανὶ χατταλαρηνὰ ἄκλ ἐρτ̇ιρέμεγιορ ἰτ̇ι.» 1857 Μάρτιος 25 ταριχλὶ π̇ὶρ μεκτουπ̇τ̇ὰ Φέρεδεϊ τ̇έγιορ κι, «Καβαΐτ̇ι ριγιαζιγενὶν π̇οὺ ματτ̇εγὲ π̇οὺ κατ̇ὰρ κ̇όυζέλτ̇ζε τατπ̇ὶκ ὀλουντ̇ηγηνὴ κ̇όρόυντ̇ζε σάϊκι μάτ οὐ μετ̇χοὺς ὀλτ̇ούμ, βὲ σόνρα ματτ̇ενὶν τ̇άχι χὲπ χαρακετλεριντ̇ὲ καβαΐτ̇ι μεζκ̇όυρεγὲ κιάμιλεν μουβαφὴκ κ̇ελτ̇ιγινὶ κ̇όρερὲκ χαϊρεττ̇ὲ καλτ̇ήμ.» Μαξουελὶν Κέϊμπ̇ριδ Τ̇ζεμιγέτι Φελσεφιγεσὶ χουζουρηντ̇ὰ ὀκουνὰν βὲ τ̇ζεμιγετ̇ὶν μουαμελάτη ρεσμιγεσὶ βεκαγιναμεσινὶ χαβὶ ὀνουντ̇ζὴ τ̇ζιλτ̇ιντ̇ὲ νέσ̇ρ ὀλουνὰν μεκαλεσὶ Φερεδεΐΐν π̇οὺ π̇απ̇τ̇εκὶ ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατηνὴν ριγιαζιγιὰτ λισανηνὰ ταχβιλιντ̇ὲν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇έϊ τ̇εγὶλ ἰσέ τε, π̇ὶρ τζὸκ ἰζαχὰτ βὲ τεβσιατὴ χαβὶ τ̇ιρ. Π̇οὺ ἰζαχὰτ βὲ τεβσιὰτ τεχαρριγιὰτ ἰτζόὺν γενὶ γενὶ τζηγηρλὰρ ἀτζαρλὰρ, βὲ ἠλεκτρὶκ, μηκνατὴς βὲ ζιγιανὴν χὲπ ἀλαΐμι ταπ̇ιΐγελερινὶν καβαΐτ̇ι ριγιαζιγεγὲ τατπ̇ὶκεν χισὰπ̇ ὀλουνὰ π̇ιλὶρ χαββασὴ χαΐζ π̇ὶρ βασητανὴν χαρεκετιντ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐττ̇ικλερὶ καβλινὶ ἰσπ̇ὰτ ἐτ̇ερλὲρ. Ἴσπ̇ου βασητανὴν χαρακετινὶ τετ̇κὶκ οὐ μόυταλαὰ ἰτζόὺν ριγιαζὶ μουατ̇ελὲ βὲ σουρετλὲρ κουλλανηλὰ π̇ιλὶρ.

Προφεσὸρ Τινδηλὴν ἐφκιαρὴντ̇ζα, «Μαξουελὶν π̇ασ̇λὴτ̇ζα ἐσερλερὶ ἰκὶ μόυζεκκερελερὶ τ̇ὶρ κι, π̇ουνλὰρ Μουαμελάτη Φελσεφιγετ̇ὲ τ̇άπ̇ οὐ νέσ̇ρ ὀλουνμησ̇λάρ τ̇ηρ. Π̇οὺ ἐσερλερτ̇ὲν π̇ιρὶ ἐλβὰν φαρζιγεσιντ̇ὲν, τ̇ικ̇ερὶ ἰσὲ ἠλεκτρίκι μηκνατὴς ναζαριγεσιντ̇ὲν π̇αχὶς τ̇ιρ. Λάκιν σαϊρλερὶν ἰντ̇ιντ̇ὲ μόυμαϊλεϊχὶν ζερρατὶ ἰλμὲ τ̇αῒρ ὀλὰν τεχαρριγιατηνὴ ἄϊνι τ̇ερετ̇ζὲ μουχΐμμ βὲ ἀνλερτ̇ὲν κ̇ὰτ π̇ὲ κ̇ὰτ ζιγιατ̇ὲ σ̇αγιάνη τ̇ικκάτ τ̇ηρ. Μόυμαϊλέϊχ κεντ̇ὶ τεχαρριγιατηνὰ γαζλαρὴν τετ̇κικίϊλε π̇ασ̇λατ̇ή. Γαζλὰρ μόυτεφερρὶκ βὲ μόυφρὲζ ζερρελερτ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ ὀλουπ̇, μεζκ̇όὺρ ζερρελὲρ χαρὶκ οὐλ ἀτ̇ὲ π̇ὶρ σόυράτλε βὲ χάττη μόυστακὶμ οὐζρὲ χαρακὲτ ἐτ̇ὶπ̇, τ̇αϊμὶ σουρεττ̇ὲ γεκτ̇ικ̇ερινὲ γιάχοτ̇ ἰτζιντ̇ὲ π̇ουλουντ̇ηκλαρὴ καπ̇λαρὴν γιανλαρηνὰ τζαρπηληρλάρ. Σεϊγιαλελερτ̇ὲ ζερρελὲρ τ̇αχὰ σὴκ σουρεττ̇ὲ γιηγηλμὴς ὀλτ̇ηκλαρηντ̇ὰν, χαρακὲτ ἐτμὲκ χουσουσηντ̇ὰ γαζλαρτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ κατ̇ὰρ ἀζὰτ̇ τ̇εγὶλ τ̇ιρλέρ. Σουλπ̇ τ̇ζισμλερτ̇ὲ χὲρ ζερρὲ κεντ̇ὶ ἄσηλ μεκιανηντ̇ὰν ἀντ̇ζακ γάγετ τ̇ζόύζι π̇ὶρ μεσαφεγὲ χαρακὲτ ἐτ̇ὲ π̇ιλὶρ ἰσέ τε, γίνε τ̇ε ἀζὰτ̇ πρακηλτ̇ηκλαρὴ χαλτ̇ὲ, ἰλερὶ ἀτηλμαγὰ χηλκὶ π̇ὶρ μεϊλλερὶ βάρ τ̇ηρ, π̇ὶρ σουρεττ̇έ κι ἀνλερὶν χαρακετλερὶ ἰχτιζαζὰτ νεβιντ̇έν τ̇ιρ. Βὲ λάκιν ἓν κατὴ ὀλὰν σουλπ̇ τ̇ζισμλερτ̇ὲ π̇ιλὲ ἰχτιζαζὰτ τ̇αϊμὶ τ̇ιρλέρ. 1873τ̇ὲ Π̇ρεδφορδτ̇ὰ ἰνικὰτ̇ ἐτ̇ὲν Ἴγγλιζ Τ̇ζεμιγέτι Ἰλμιγεσιντ̇ὲ χαζὴρ π̇ουλουνμὴς ὀλανλὰρ μόυμαϊλεϊχὶν ζερρατὰ τ̇αῒρ ὀλὰν μεσ̇χοὺρ μεκαλεσινὶν χασὴλ ἐττ̇ιγὶ φέβκ ἐλ ἀτ̇ὲ τεσιρὶ τ̇ερχατὴρ ἐτ̇ερλέρ. Ἴσπ̇ου μεκαλὲ π̇έλκι μόυμαϊλεϊχὶν σάϊρ ἀσάρη μόυντεσ̇ιρεσινὶν χέπισιντ̇εν ζιγιατ̇ὲ ἰκτιπ̇ὰς βὲ ἰτισ̇χὰτ̇ ἐτ̇ιλὶρ. Μεζκ̇όὺρ μεκαλενὶν χατιμεσὶ μόυμαϊλεϊχὶν ἀλεμλερὶν χάλκ οὐ ἰτ̇ζατ̇ηνὰ π̇αΐς ὀλὰν κουτ̇ρὲτ βὲ χικμέτι Ἰλαχιγεγὲ ἰτικατ̇ηνὴν ἀλὶ βὲ μερτ̇ανὲ π̇ὶρ ἰτιραφὴ ἰτ̇ὶ, βὲ κεντ̇ινὶν π̇ὶρ τακ̇ὴμ ἀλιμλερὶν καπ̇όυλ ἐττ̇ικλερὶ ματτ̇ιγιοὺν μεζχὲπ̇ βὲ ταλιματηνὰ καρσ̇ὴ ὀλὰν βαζιγὲτ βὲ μεβκηϊνὶ γάγετ βαζὶχ σουρεττ̇ὲ ἰζχάρ οὐ ἰραὲ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ.

ΚΑΓΙΑΛΑΡ ΙΤΖΙΝΤ̇Ε ΚΟΥΡΠ̇ΑΓΑΛΑΡΗΝ Π̇ΟΥΛΟΥΝΜΑΣΗ ΣΑΧΙΧ ΜΙ Τ̇ΙΡ;

Ζεμινὶν σατχηντ̇ὰ ἀγιακλάρτ̇ζα τ̇ερὶν γερλερτ̇ὲ οὐφὰκ γιάχοτ̇ ἰρὶ καγιὰ βὲ τασ̇λὰρ γιάχοτ̇ κ̇ὶλ ἰτζιντ̇ὲ τ̇ιρὶ κουρπ̇αγαλὰρ π̇ουλουνμασὴ κ̇άβλ οὐ ἰττ̇ιασὴ ἄσλα ἰσπ̇ὰτ ὀλούνμαμὴς τ̇ηρ, τ̇έγιορ «Λΐζηρ 'Αουρ.» 'Εδινβουργὴν Οὐλοὺμ βὲ Σεναΐ Μόυζεσιντ̇ὲ Ταρίχι Ταπ̇ιΐ κολεκσιονὴ χαφηζὴ Δοκτὼρ Ρ. Χ. Τρέκουεϊρ ἴσπ̇ου ἀσλσὴζ ἰττ̇ιαγιὴ τετ̇κὶκ ἰλὲ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ σ̇αϊὰ βὲ τεβατουρλαρὴν χέπισινιν τετ̇κικάτη νακησὲ νετιτ̇ζεσὶ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇εγιὰν ἐτμὶς τ̇ιρ. Π̇ὶρ τ̇ὰς κηρηλτ̇ηγὴ ζεμὰν ὂλ τασ̇ὴν γιανηντ̇ὰν π̇ὶρ κουρπ̇αγανὴν σητ̇ζρατ̇ηγὴ κ̇όρόυλόυντ̇ζε, τ̇ὰς κεσ̇ὲν ἀτ̇εμὶν κεσκὶν χαγιαλὴ ἀνὴ κουρπ̇αγανὴν τ̇ὰμμ καγιανὴν τζουκουρὴ ἰτζιντ̇ὲν σητ̇ζρατ̇ηγηνὰ ἰκνὰ ἐτ̇έρ. 'Ιρὶ βὲ οὐφὰκ κουρπ̇αγαλαρὴν τ̇ὰς βὲ καγιὰ ὀγιουκλαρὴ ἰτζιντ̇ὲ χάπ̇ς ἐτ̇ιλερὲκ, νὲ κατ̇ὰρ μόυττ̇ὲτ ἄτ̇ζ βὲ σουσοὺζ χαλτ̇ὲ καλὰ π̇ιλτ̇ικλερινὶ ταχκὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Δὶν Π̇ήκληνδ π̇ὶρ τακ̇ὴμ τετ̇ζριπ̇ελὲρ ἰτ̇ζρὰ ἐϊλετ̇ί. Μόυμαϊλεϊχὶν τετ̇ζριπ̇ελερινὶν νετιτ̇ζεσιντ̇ὲ κουρπ̇αγαλαρὴν κ̇ησμη ἀζαμὴ π̇ὶρ σενὲ κ̇έτζμεζτ̇εν τελὲφ ὀλτ̇ουλὰρ, βὲ ἀνλερτ̇ὲν χὶτζ π̇ιρὶ ἰκὶ σενὲ σὰγ καλάματ̇η. Π̇οὺ τ̇ζόυμλε ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ, ὂϊλὲ καγιαλαρτ̇ὰν κουρπ̇αγαλὰρ τζηκτ̇ηγὴ ἰττ̇ιὰ ἐτ̇ιλίγιορ κι, π̇οὺ καγιαλὰρ ἴλμ οὐλ ἀρζὴν ταλιμὶντ̇ζε, π̇ουντ̇ὰν μιλιονλάρτ̇ζα σενελὲρ ἐββὲλ τ̇εργιὰ τ̇ιπ̇ιντ̇ὲ τερεσσόὺπ̇ ἐτμισ̇λὲρ, βὲ μουάχχαρεν ὂϊλὲ π̇ὶρ ταζγικὲ τ̇όυτζὰρ ὀλμουσ̇λὰρ τ̇ήρ κι, ἀνλερὶν ἰτζιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν μόυτεχατ̇ζτ̇ζιρὰτ βὲ μόυστεχεσὰτ ἄτ̇ετα κιαγὴτ̇ κ̇ιπ̇ὶ γιὰμ γιασὴ ὀλμουσ̇λὰρ τ̇ηρ. Ἔγερ ἴλμ οὐλ ἄρζ σαχὶχ ἰσὲ, κουρπ̇αγαλὰρ χικιαγεσὶ π̇όυσπ̇όυτόυν γιαλάν τ̇ηρ. Γιάχοτ̇ Δοκτὼρ Τρεκουεγὶν τ̇ετ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, χὶτζ π̇ὶρ μενφεζὶ ὀλμαγιαν π̇ὶρ παρτζὰ τασ̇ὴ γιαρὴπ̇ τ̇α ἰτζιντ̇ὲν τ̇ιρὶ π̇ὶρ κουρπ̇αγὰ τζηκαρὰν τζεκὶτ̇ζ τ̇αρπ̇εσὶ ἄϊνι βακητ̇τ̇ὰ γιάληνηζ ἴλμ οὐλ ἀρζὴ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ οὐλούμη ταπ̇ιΐγενὶν π̇όυτόὺν π̇ινασηνὴ γιηκὴπ̇ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἐτ̇έρ.

ΝΙΚΑΠ̇ΛΑΡ ΒΕ Κ̇ΟΖ ΝΟΥΡΗ

'Αμερικαλὴ μόυτεχασσὶς κ̇όζ χεκιμὶ Δοκτὼρ Κάζι Ε. Οὐουδ τ̇έγιορ κι, κ̇όζτ̇ὲν π̇άχς ἐτ̇ὲν χὲρ ζὰτ κ̇όρμόυς ὀλμαλὴ τ̇ήρ κι, γιόυζὲ γιασ̇μὰκ ὀρτμὲκ ἀτ̇ετὶ κ̇όζ νουρηνὴ ζαϊφλεντ̇ιρτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, π̇άζεν σερσεμλὶκ βὲ μιτ̇ὲ π̇ουλαντησηνὴ τ̇άχι μουτ̇ζὶπ̇ ὀλούρ. Ἴσπ̇ου νετιτ̇ζελὲρ γιάληνηζ κ̇όζόὺ ὀνόυντ̇ὲ π̇ουλουνὰν μανιΐν ἰτζιντ̇ὲν γιάχοτ̇ ἐτραφτ̇ὰν κ̇όρὲ π̇ιλμεσὶ ἰτζόὺν γιορμακτ̇ὰν τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ ἀνὴν νικὰπ̇ γιάχοτ̇ γιασ̇μαγὴν ἰσ̇λενμεσινὶν κ̇ησμεν κ̇όζὲ γιοργουνλὴκ βερὲν γάϊρι μουνταζὰμ σ̇εκιλλεριλτ̇ὲν ἰλερὶ κ̇ελιρλέρ. Δοκτὼρ Οὐουδ ὂν ἰκὶ νὲβ γιασ̇μὰκ νόυμουνελερὶ τοπλαμὴς, βὲ ἐνβάη γιασ̇μακλαρὴν κ̇όζ νουρηνὰ νὲ τ̇ερετ̇ζελερτ̇ὲ ζαρὰρ βερτ̇ικλερινὶ ἀνλαμὰκ οὐζρὲ τοπλαμὴς ὀλτ̇ηγὴ ἴσπ̇ου γιασ̇μακλὰρ ἰλὲ π̇ὶρ τζὸκ τετ̇ζριπ̇ελὲρ ἰτ̇ζρὰ ἐϊλετ̇ί. Μόυμαϊλεϊχὶν τετ̇ζριπ̇ελερινὶν νετιτ̇ζελερὶ ἀτιτ̇εκιλέρ τ̇ιρ· 1. Χὲρ νὲβ νικὰπ̇ κ̇ερὲκ οὐζακτ̇ὰν κ̇ερὲκ γιακηντ̇ὰν κ̇όζόὺν κ̇όρμὲκ κουββετινὲ ἄζ τζὸκ ζαρὰρ βερίρ. 2. Γιασ̇μακλαρὴν ἓν μουζὶρρ νεβὶ π̇ενεκλιλέρ τ̇ιρ· σ̇οὺ κατ̇άρ κι π̇ουνλαρὴν τ̇άχι ἐνβάη μουχτελιφεσινὶν ζαράρ οὐ ζιγιανλαρὴ μόυχτελὶφ τ̇ερετ̇ζελερτ̇ὲ τ̇ιρ. 3. Σάϊρ σ̇εϊλὲρ μόυσαβὶ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇ενεκσὶζ βὲ τασβιρσὶζ νικαπ̇λαρὴν ἰτζιντ̇ὲν π̇ακαρὰκ νούρη π̇ασὰρ νικαπ̇ὴν π̇ὶρ μόυρεπ̇π̇ὰ παρμαγηντ̇ακὶ τ̇ελικλερὶν μικτ̇αρηνὴν ἀζληγὴ γιάχοτ̇ τζοκληγὴ νισπ̇ετιντ̇ὲ ζαραρτ̇ιτ̇ὲ ὀλούρ. 4. Γιασ̇μαγὴν ἰσ̇λεμεσινὶν νεβὶ κ̇όζόὺν γιορουλμασηνὴν νεβὶ χουσουσηντ̇ὰ π̇όγιόὺκ τ̇αχλὴ βὰρ τ̇ὴρ κι, π̇ουνὴν

σεπ̇επ̇ὶ γιαςμάκ τ̇ηρ. Ἔγερ τ̇ελικλερὶν κεναρλαρὴ π̇ὶρ τελτ̇ὲν τεςκὶλ ὀλουνμὴς ὀλουρλὰρ ἰσέ, κὸζ τ̇ελικλερὶν κεναρλαρὴ ἰκὶ τελτ̇ὲν μόυτεσεκκὶλ ὀλτ̇ηκλαρὴ ζεμαντ̇ακιντ̇ὲν χάϊλητ̇ζα ἇζ γιορουλήρ. Ἔν ἇζ ζαράρ οὐ ζιγιανὴ μουτ̇ζὶπ̇ ὀλὰν γιαςμακλὰρ ἰρὶ βὲ μουνταζὰμ τ̇ελικλερὶ ὀλμασή, βὲ τ̇ελικλερὶν κεναρλαρὴ π̇ὶρ τ̇ελλὶ ὀλμαλαρὴ ςαρτὴ ἰλὲ π̇ενεκσὶζ βὲ ρεσμσὶζ ὀλὰν γιαςμακλὰρ τ̇ηρ.

ΤΗΡΝΑΚ ΙΣΤΑΤΙΣΤΙΚΙ

Φεννὶ ρισαλελερτ̇ὲν π̇ιριντ̇ὲ γενὶ π̇ὶρ ἰσταστιστὶκ κόρτ̇όυκ. Πού ἰστατιστὶκ τ̇ηρνακλὰρ χακκηντ̇ὰ μαλόυμάτη ἀτιγεγὶ βερίγιορ· τ̇ηρνακλαρὴν νέςϭ οὐ νεμασή, π̇όγιόυμεσὶ, γιὰζ βὲ κὴς μεϭσιμινὲ, κεντ̇ζλὶκ βὲ ἰχτιγιαρληγά, χαστὰ βὲ γιὰ χάλη σηχχετ̇ὲ π̇ουλουνμαγὰ ναζάρεν τεπ̇ετ̇τ̇όυλ ἐτ̇έρ· χάττα π̇ὶρ ςαχσὴν π̇όυτόυν παρμακλαρηντ̇ακὶ τ̇ηρνακλὰρ ἄϊνι τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ π̇όγιόυμέζ· π̇ὶλ φάρζ σάγ ἐλὶν τ̇ηρνακλαρὴ σόλ ἐλὲ νισπ̇έτλε τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ οὐζαμαγὰ μόυσταἰτ̇ τ̇ιρ· π̇ὰξ παρμαγὴν τ̇ηρναγὴ κόυτζόυκ παρμαγὰ νισπ̇έτεν γιαϭὰξ γιαϭὰξ π̇όγιόυρ. Βασατὶ ὀλαρὰκ ἰνσανὴν ἐλιντ̇εκὶ τ̇ηρνακλὰρ χακκηντ̇ὰ τακρίπ̇εν 79 μιλιμέτρο, γιάνι π̇ὶρ σεντ̇ὲ 4 σαντιμετροτ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ οὐζαμακτ̇ὰ τ̇ηρ. Ὁ χαλτ̇ὲ 70 γιαςηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν π̇ὶρ ςὰχς 56 μετρὸ οὐζουνληγηντ̇ὰ τ̇ηρνὰκ χασὴλ ἐτμίξ, βὲ ἐσνάϊ μόυτ̇τ̇έτι χαγιατηντ̇ὰ τ̇ηρνακλαρηνὴ τεμάμ 186 τ̇εφὰ τ̇εγίςτ̇ιρμίξ ὀλούρ. Πού φαϊτ̇ελὶ ἰστατιστικτ̇ὲ μεϭζούη π̇άχς ὀλὰν τ̇ηρνακλὰρ ἐσκὶ τ̇όυνγιὰ ἀτ̇εμλερινὴν τ̇ηρνακλαρὴ τ̇ηρ. Ἄτ̇ζεπ̇α γενὶ τ̇όυνγιατ̇ακὶ τ̇ηρνακλὰρ τ̇α ἄϊνι ςεραῖτ̇ τ̇αχιλιντ̇ὲ μι οὐζάγιορ; Ἄτ̇ζεπ̇α ἀραλαρηντ̇ὰ π̇ὶρ φάρκ γιόκ μη; Χὶτζ ςόυπ̇χεσὶζ, γιακηντ̇ὰ Ἀμερικαληνὴν π̇ιρὶ τ̇αχὰ βαζὶχ, τ̇αχὰ ςουμουλλὶ π̇ὶρ ἰστατιστὶκ γιαπατ̇ζάκ τ̇ηρ.

ΚΑΤ̇ΙΜ ΓΙΟΥΝΑΝ ΒΕ ΡΩΜΑ ΧΡΑΦΑΤΗ

Οὔμουμεν μουχακεμέ, βὲ μουκαγεσὲ καναάτ βεζνλερὶ τ̇ιρλέρ. Πού βεζνλὲρ σάλτ π̇ασὰρ γιὰ λέμς βασηταλαρὴ ἰλὲ ὀλμαγιηπ̇, κουϭϭέϊ ἀκλιγὲ ἰλὲ τ̇άχι ὀλούρ. Πού οὐσούλ σαγεσιντ̇ὲ χάϊρ βὲ ςέρρ, ἐγὶ βὲ κότ̇όυ, χάκκ βὲ ναχάκκ, ἰλαχὶ βὲ ςεϊτ̇ανὶ, ἀχλακὶ βὲ ταπ̇ιὶ, ἐσασὶ βὲ π̇ὶ ἐσάς, ἐπ̇ετ̇ὶ βὲ ζεμανὶ, τ̇όυνγεϭὶ βὲ οὐχρεϭὶ, χακικάτ βὲ σαφσατ̇ὰτ γεκτ̇ίκερλεριντ̇ὲν τ̇εφρὶκ ὀλουνουρλάρ. Πού οὐσούλ σάλτ τ̇άπ̇εν νετιτ̇ζέϊ ἄκλι ἰνσανὶ ὀλμαγιηπ̇, ἰλχάμη ἰλαχὶ τ̇άχι «Χὲρ ςεγὶ τετ̇ζριπ̇ὲ ἐτ̇ίπ̇, ἐγὶ ὀλανὴ τ̇όυτουνουζ,» τ̇εγιόυ π̇ουγιουρμούξ τ̇ηρ.

Μιλέλι μόυτεμεττ̇ινέγι ἀτικετ̇ὲν Γιουνανιλερὶν βὲ Ρωμαληλαρὴν χικιαγελερὶ, μασαλλαρή, ριϭαγετλερὶ, ἐφκιάρη ἀτ̇ζιπ̇ὲ βὲ ἰτικατ̇άτη γαριπ̇ελερινὶν μόυταλαασή, ταϊφὲ ἰλὰχ βὲ ἰλαχελερὶν μόυνασεπ̇έτ βὲ μουαμελατή, ἀχηπ̇π̇ὰ βὲ ἀκραπ̇ὰ ραπ̇ηταλαρή, ἀτ̇αϭὲτ βὲ χουσουμετλερὶ, κέζα μόυτεκαττ̇ιμιΐνὶν κιαϊνατὴν τεσκιλατὴ βὲ ἰλαχλαρηνὴν τενεσσόυλατὴ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν ἴλμ οὐ χικμετλεριvὶν χικιαγελερινὶ π̇ιλμέκ, χάλη χαζηρτ̇ὰ χὲρ κεσὲ χὸξ βὲ χόυσουσα φαϊτ̇ελὶ ὀλούρ ὄυμιτ̇ὶ ἰλὲ Μ. Χ. Λ. Γερπ̇ηρὴν (Η. Α. Guerbeer) κιταπ̇ηντ̇ὰν ἰκτιπ̇ὰς σουρετὶ ἰλέ, π̇ού χουσουστ̇ὰ π̇ὶρ κάτζ σατηρλὰρ ταχριρινὲ μόυτετ̇ζασὶρ π̇ουλουντ̇ήκ.

Ἐσατίρι ἐϭϭελὶν (Mythology) π̇ὶρ ἴλμ ὀλούπ̇, ἀτὶκ ριϭαγετλέρ, μασαλλάρ, χικιαγελέρ, βὲ π̇ουνλαρὴν κατ̇ὶμ τ̇ιγιανετ̇ὲ ὀλὰν ἀλακασή βὲ ἰλχαμλαρὴν ἀσλὴ βὲ ἰπ̇τιτ̇ασή, π̇ὶλ τ̇ζόυμλε ςεϊλερὶν χιλκατὴ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν ταλιμάτ βὲ μαλόυματτ̇ὰν π̇άχς ἐτ̇έρ.

Χιλκὰτ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν ριϭαγέτ. Ρούϊ ζεμιντ̇ὲ τ̇αγηλμὴς ὀλὰν π̇ὶλ τ̇ζόυμλε μιλέλ οὐ ἀκϭὰμ ἀρασηντ̇ὰ, σάλτ Γεχουδὶ καϭμὴ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ Ράπ̇π̇ Ἀλλαχτ̇ὰν ἰλχὰμ βὲ ταλὶμ καπ̇ούλ εἰλεμίξ ἰτ̇ι. Πού ἰλχαματτ̇ὰ ἰσέ, τ̇εγὶλ γιάληνηζ τ̇όυνγιὰ βὲ ἀντ̇ὲ γιαςαγιανλαρὴν χιλκὰτ χικιαγεσὶ π̇εγιὰν ὀλουνμὴς τ̇ηρ, ἴλλα μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε ἀμὲλ ἐτμελερὶ ἰτ̇ζόυν, ἀχλακὶ π̇ὶρ ὄμρ κανουνναμεσὶ π̇ιλὲ ἰχσὰν ὀλουνμούξ ἰτ̇ι. Πουνούν π̇όϊλὲ ὀλτ̇ουγηνὰ ςέκκ οὐ ςόυπ̇χεγὲ χατ̇ζὲτ γιὸκ τ̇ηρ.

Ἄμμα σάϊρ μιλλετλὲρ ἰτ̇ζόυν χὰλ π̇όϊλὲ τ̇εγὶλ τ̇ιρ· μέσελα, ἀτὶκ Γιουνανιλὲρ βὲ Ρωμαληλὰρ π̇ιζὶμ μαλόυμὰτ κέσπ̇ ἐττ̇ιγιμίζ μενπ̇ὰ ὀλὰν κόυτόυπ̇ι μόυλχεμετ̇ὲν μαχρούμ βὲ π̇ὶ χαπ̇ὲρ ἰτ̇ιλέρ, π̇ίζ ἰσὲ χάλα π̇ού κόυν π̇ιλὲ ἀνὴν σαγεσιντ̇ὲ π̇ὶρ τ̇ζὸκ κανουνλαρή, νιζαμλαρή, τεςκιλατὴ ἀνλαμαγὰ χαχισκέρ ἰζ. Ἄμμα ἀνλὲρ κεντ̇ιλερινὲ κηλαϭουζλὴκ χητ̇μετινὶ ἰφὰ ἐτμεσὶ ἰτ̇ζόυν π̇ὶρ ἴπ̇ οὐτ̇ζού ἀρατ̇ηλὰρ ἰσὲ τ̇ε, π̇ουλάμαγιηπ̇, ταπ̇ιατὴν ἀτ̇ζαϊπ̇ατηνὰ χαϊρὰν καλτ̇ηλάρ, κόυντ̇όυζ βὲ κετ̇ζενὶν, γιὰζ βὲ κηςὴν, γιαγμούρ βὲ ςουάκ ςεμσὶν μόυτεμάτιεν π̇ὶρ π̇ιρινὶ τεακκόυπ̇όυ, ἔν οὐφὰκ τ̇οχουμλαρτ̇ὰν οὐζοὺν βὲ τ̇ζεσαμετ̇λὶ ἀγατ̇ζλαρὴν βὲ οὐφὰκ τ̇ζάϊ βὲ τ̇ερελερτ̇ὲν π̇όγιόυκ π̇όγιόυκ νεχρλερὶν μεϊτ̇ανὲ κελμεσὶ, οὐφατ̇ζὴκ γεςὶλ γοντ̇ζελερτ̇ὲν ἔν κόυζὲλ τ̇ζιτ̇ζεκλὲρ βὲ ἔν λεζὶζ μεϊϭελερὶν χασὴλ ὀλμασή, βὲ ἀτ̇ζαϊπ̇άτη σαϊρὲ ἀνλερὶ π̇ού ςεϊλερὶ μεκασὶτ̇ι μαχσουσεγὲ χητ̇μὲτ ἐτμελερὶ ἰτ̇ζόυν τανζὶμ ἐτ̇ὲν π̇ὶρ ἀ λ ἰ Ζ α τ̇ ὴ ν μεϭτ̇ζουτ̇ιγετινὲ κηλαγουζλατ̇ή.

Τ̇ζὸκ κέτζμεζτ̇ὲν ςού νετιτ̇ζεγὲ βασὴλ ὀλουντ̇ή κι, μεϭτ̇ζουτ̇ατὴ μεϊτ̇ανὰ κετιριπ̇ π̇ὶλ τ̇ζόυμλε κόρτ̇όυγιόυμόυζ ἀτ̇ζαϊπ̇ατ̇ὰ χαγιὰτ βερὲν ὀλ Ζ ά τ̇ η τ̇ ζ ε λ ὶ λ οὐζεριντ̇ὲ σακὶν ὀλτ̇ηγημὴζ π̇ού κόυζὲλ ἀ ρ ζ ὴ τ̇άχι χάλκ ἐτμίξ ὀλὰ π̇ιλίρ. Πού ἐφκιαρὴ π̇ιρπ̇ιρινὲ ἰλχὰκ ἐτ̇ερέκ, π̇ού ματ̇τ̇ελὲρ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν τεσαϭϭουρλὰρ τεϭεσσού ἐτ̇τ̇ί. Ἰςπ̇ού τεσαϭϭουρὰτ τετ̇ρίτ̇ζεν τ̇ερακκὴ ἰλὲ τ ε τ̇ ζ ε σ σ ό υ μ ὲ γιόυζ τουττ̇ή· μασαλλάρ, χικιαγελέρ, ριϭαγετλέρ, π̇ού βακητ̇τ̇ὰν ἰτιπ̇άρεν φαρκλὴ ἇσρ βὲ βακητλαρτ̇ὰ, ἀτ̇εμλερὶν π̇ιλκισινὲ κόρὲ φαρκλὴ καλὴπ̇ βὲ ςεκλλὲρ ἰτ̇ζινὲ τ̇όκόυλερέκ, ζόυρριγεττ̇ὲν ζόυρριγετ̇ὲ ἰντικὰλ ἐτμεγὲ π̇αςλατ̇ηλάρ.

Πού ἐφκιαρὲ κόρὲ, ἰπ̇τιτ̇ατ̇ὲ, χὲρ ςέϊ π̇ὶρ καρηςηκλὴκ γιηγηντησή ὀλούπ̇, ἇ ρ ζ μεϭτ̇ζουτ̇ τ̇εγὶλ ἰτ̇ι, κ α ρ ά, χ α ϭ ὰ βὲ τ̇ ε ν ὶ ζ, π̇ιρπ̇ιρινὲ κάρμακαρηςὴκ ἰτ̇ιλέρ. Καρὰ σ ο ύ λ π̇ (κατὴ), χαϭὰ ς ε φ φ ά φ, βὲ τ̇ενιζλὲρ σ ε ϊ γ ι ὰ λ τ̇εγὶλ ἰτ̇ιλέρ. Πού ςεκιλσίζ καρηςηκλὴκ οὐζερινὲ Χάος ἰσμιντ̇ὲ βαζιφεσὶζ π̇ὶρ ἰλὰχ σαλτανὰτ σόυρέρ ἰτ̇ι. Πού ἰλαχὴν ἐντ̇αμηνὴ κόρμέκ ἰτ̇ζόυν κιαφὶ ζιγιὰ ὄλματ̇ηγηντ̇αν, ἀνὴν ςαχσὶ χεϊγετὶ τερσὶμ ὀλουνάμαζ ἰτ̇ι· σαλτανατὴ ἰσέ, ζεϭτ̇ζεσὶ ὀλὰν καρανλὴκ ἰλαχεσὶ Νύξ (κετ̇ζέ) ἰλὲ μόυςτερὲκ ὀλούπ̇, π̇ού ἰλαχενὶν καρανλὴκ γιόυζόυ βὲ σιγιὰχ λιπ̇ασλαρὴ ἐτράφη ἐρπ̇ααγιὰ ἄςλα χαγιὰτ βερμέζ ἰτ̇ι.

Πού ζεϭτ̇ζέϊν ἰλαχλὰρ βακτὴν μόυρουρὴ ἰλὲ κουϭϭεττ̇ὲν τ̇όυςερὲκ ἐϭλατ̇λαρὴ Ἐρεϭοσή (ζουλμέτ) κεντ̇ιλερινὲ μουαϭὶν τ̇αϭὲτ ἐττ̇ιλέρ. Ἔρεϭος ἰσὲ φουρσαττ̇ὰν ἰστιφατ̇ὲ ἐτ̇ερέκ, ἴλκ ἰςὶ π̇ετ̇ερὶ Χαοσὴ ταχττ̇ὰν ἀςαγὴ ἀλαράκ, ἀνὴν γερινὲ κεντ̇ισινὶν ὀτουρμασή ὀλτ̇ού. Κεντ̇ισινὲ π̇ὶρ γ ι α ρ τ̇ η μ τ̇ ζ ὴ ὀλσὰ τ̇αχὰ μεσουτ̇ ὀλούρ χόυλγιασὴ ἰλὲ βαλιτ̇εσὶ Νύξ ἰλὲ τεζεϭϭόυτ̇ζ ἐτ̇τ̇ί. Πού ζεϭτ̇ζέϊν, Χαοσὶ ἄλεμὶ νάσηλ ἰτ̇αρὲ ἐτετ̇ζεκλερινὲ τ̇αϊρ π̇ὶρ νιζὰμ τερτὶπ̇ ἐτ̇έμετ̇ιλερ. Ἄκηπ̇ετ ἀνλερὶ Αἰθὴρ (νούρ) βὲ Ἡμέρα (κόυντ̇όυζ) ναμλαρηντ̇ὰ ἰκὶ κόυζὲλ ἐϭλατ̇λαρὴ ὀλτ̇ού. Πουνλὰρ π̇ιριπ̇ιρὶ ἰλὲ ἰττιφὰκ ἐτ̇ὶπ̇, βαλιτ̇εϊνλερινὶ ἀςαγὴ ἀλαρὰκ κεντ̇ιλερὶ σαλτανὰτ σόυρμεγὲ π̇αςλατ̇ηλάρ.

Κουπ̇π̇έϊ ἀςόυμάν, ἴλκ τ̇εφὰ ὀλαράκ, ἀνλερὶν ςουαὴ ἰλὲ μόυνεϭϭὲρ ὀλούπ̇, χὲρ ςέϊ ζαχὶρ ὀλτ̇ού, βὲ χὲρ ςέϊ γάγετ τ̇ζιρκὶν π̇ὶρ χαλτ̇ὲ κόρόυντ̇όυ. Αἰθὴρ ἰλὲ Ἡμέρα π̇ού καρηςηκληγὴ τ̇εφτ̇ὶξ βὲ τετ̇κὶκ ἐτ̇ὶπ̇, ἀντ̇ὲ χισαπ̇ὰ κελμέζ ἰ χ τ ι μ α λ ι γ ε τ λ ὲ ρ π̇ουλτ̇ουλάρ· τεσαϭϭούρ ἐττ̇ιλέρ κι π̇ού ἰ χ τ ι μ α λ ι γ ε τ λ ε ρ τ̇ ὲ ν «κόυζελλὶκ νέςρ ἐτ̇ὲν» π̇ὶρ ςέϊ μεϊτ̇ανὲ κελὲ π̇ιλίρ. Πού ςεγὶν ἰτ̇ζρασὴ ἰτ̇ζόυν π̇ὶρ μουαϭὶν ἀραγιηπ̇, κεντ̇ὶ ἐϭλατ̇λαρὴ ὀλὰν Ἔρως (μουχαπ̇π̇έτ)ὴ π̇ού χητ̇μετὶν ἰκμαληνὰ τ̇αϭὲτ ἐττ̇ιλέρ. Πού μόυττεχίτ̇, μόυττεφὶκ βὲ μόυρεκκέπ̇ κουϭϭετλὲρ ἰλὲ Πόντος (τ̇ενίζ) βὲ Γῆ (καρὰ) μεϊτ̇ανὲ κελτ̇ὶ, βὲ ἀνλερὶν π̇ιρλεςμεσὶ ἰλέ, ἴλκ τ̇εφὰ ὀλαρὰκ π̇ού ἰσκιὰν ἐττ̇ιγιμίζ κόυζὲλ Ἄ ρ ζ χάλκ ὀλουντ̇ού.

Ζίλε, Κ. Α.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΧΑΪΒΑΝ

Ἰνσὰν βὲ χαϊϭὰν χακκηντ̇ὰ ἐτ̇ιλετ̇ζὲκ π̇άχς γιὰ μουκαγεσετ̇ὲ τ̇ικκατὰ ςαγιὰν ἴλκ χουσούς φαρκλὴ λισανλαρτ̇ὰ μαχλουκατὴν π̇ού ἰκὶ π̇όγιόυκ σηνηφηνὰ βεριλμίξ ὀλὰν ἰσμλὲρ τ̇ιρ. Χαλικινὶν σουρετίντ̇ζε γιαρατ̇ηλμὴς βαρληγὰ Ἀραπ̇λὰρ ἰ ν σ ά ν βὲ ἀ τ̇ έ μ ἰσμλερινὶ βερτ̇ιλέρ κι, ἰ ν σ ὰ ν «ὄυνσιγὲτ ἐτ̇ὲ π̇ιλέν,» ἀ τ̇ έ μ ἰσὲ «τ̇ὲμ γιάχοτ̇ κὰν ρενκιντ̇ὲ ὀλὰν τοπρακτ̇ὰν γιαπ̇ηλμὴξ» μανασηντ̇ὰ τ̇ηρ. Γεχουδιλὲρ τ̇ε ἀνὰ ἀ τ χ ά μ τ̇ετ̇ιλέρ κι, Ἀραπ̇λαρὴν ἀ τ̇ ε μ ί ϊ λ ε π̇ὶρ τ̇ιρ. Φαρισινὶν μ έ ρ τ̇ λουγετὶ τ̇ε ἄσλεν «γικὶτ» μανασηντ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ ζάτεν π̇ετ̇ιχὶ τ̇ιρ. Ἰγγλιζλερὶν μ ὲ ν, βὲ Ἀλμανλαρὴν μ ὰ ν βὲ μ ὲ ν ξ ταπ̇ιρλερὶ, Ἰσλανδαληλαρὴν μ ά δ χ ρ, Δανιμαρκαληλαρὴν μ ὰ ν δ λουγετλερὶ ἰσέ, Σανσκρὶτ λισανηντ̇ὰ «τ̇όυςόυνμέκ» μανασηντ̇ὰ ὀλὰν μ ὰ ν γιὰ μ α ν ο ὺ λουγετιντ̇ὲν ἀληνμὴξ ὀλούπ̇, ἰνσανὴν «τ̇όυςόυνὲν π̇ὶρ μαχλούκ» ἰτ̇ιγινὶ κόστεριρλέρ. Λατὶν λισανηντ̇ὰ ὀλὰν χ ο μ ὸ λουγετ̇ίϊλε ἀνὴν ζόυρριγετὶ μακαμηντ̇ὰ ὀλὰν λισανλαρτ̇ὰ, γιάνι Ἰταλιάντ̇ζα, Φρανσήζτ̇ζα βὲ Ἰσπανγιολτ̇ζατ̇ὰ ο ὔ ο μ ὸ, ὄ μ βὲ ὀ μ π̇ ρ ὲ ταπ̇ιρλερὶ «χ ο υ μ ο ύ ς, γιάνι τοπρακτ̇ὰν γιαπ̇ηλμὴξ (ἀτ̇έμ)» μανασηνὴ βεριρλέρ.

Χαϊβὰν λουγετὶ Ἀραπὶ ὀλούπ, «χαγιατὴ ὀλάν,» «γιαὀαγιάν» μανασηντά τηρ. Κέζαλιχ Ἰπρανιτζετὲ χεϊγιὰ, Γιουνανιτζετὲ ζῶον, Φαρσιτζετὲ τζανβὲρ, βὲ Λατίντζε ἰλὲ ἀνὰ μούσαπιχ ὀλὰν Ἰγγλίζτζε, Φρανσήζτζα, Ἰταλιάντζα βὲ Ἱσπανγιολτζατὰ κουλλανηλὰν ἕνιμηλ, ἀνιμὰλ βὲ ἀνιμαλὲ λουγετλερὶ χὲπ «χαγιὰτ, νεφὲς γιὰ τζανὴ ὀλὰν» μανασηντὰ τηρλάρ. Ἴμτι πουνλαρὴ πὶρ γεκοὺν χαλιντὲ τζὲμ ἐτὲρ ἰσὲκ, σόϊλὲ τεγετζέγιζ, γιάνι φαρκλὴ λισανλαρτὰ ἰνσὰν ἰτζοὺν κουλλανηλὰν λουγετλερὶν ἐκσεριγετὶ «τοπρακτὰν γιαπμὰ» βὲ «τούσούντζὲ σαχιπὶ» μαναλαρηντὰ, χαϊβὰν ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ταπὶρλερὶν ἐκσεριγετὶ ἰσὲ «νεφεσὶ ὀλὰν» μανασηντά τηρ.

Ἄλελ οὐμουμ ἰνσὰν τζινσινὶν χαϊβὰν κησμηνὰ χὸρ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ πακμασηνὰ ράγμεν, σουρασὴ τικκατὰ σαγιὰν πὶρ χουσοὺς τήρ κι, τὰ κατὶμ ζεμανλερτὲν περού, γιόυκσὲκ σαγιηλὰν ἰνσὰν τζινσὶ ἐνκὶν σαγιηλὰν χαϊβανὰτ σηνηφηνὰ ἰπατὲτ εἴλεμιζ, ἀνὴ κεντισινὲ ἰλὰχ καποὺλ εἴλεμιζ τιρ. Κατὶμ Μησριλὲρ Νειλοσὴν μούτχιζ τιμσαχλαρήϊλε, κουρδ, κετὶ, κόπὲκ, μαϊμούν, κετζὶ, κογιούν, ἀρσλὰν, καπουκλὴ πότζὲκ, ἰνὲκ, λεϊλὲκ βὲ σαϊρεγὲ τούσούπ σετζτὲ κηλτηλάρ. Χὲμ πουνλὰρ ὀλτούκλεριντὲ νασλαρηνὴ μουμγιαλαγιὴπ σακλατηλάρ κι, ἀνλερτὲν γιόὺζ πινλέρτζεσι ποὺ κοὺν χάλα τοπρὰκ ἀλτηντὰ μετφούν, πινλέρτζεσι τε νεβατιρχανὲ τζαμεκιανλαρηντὰ μαχφούζ τηρ. Ἀσσυριαληλὰρ γιαρὴ καρτὰλ γιαρὴ ἰνσάν, γιαρὴ ἰνσὰν γιαρὴ παλὴκ, γιά τα γιαρὴ ἰνσὰν γιαρὴ πουγὰ, Γιουνανιλὲρ ἰσὲ γιαρὴ κετζὶ γιαρὴ ἰνσάν, γιαρὴ ἰνσὰν γιαρὴ ἂτ. γιά τα γιαρὴ καρὴ γιαρὴ παλὴκ ὀλμὰκ οὐζρὲ, κεντιλερινὲ ἰλαχλὰρ γιαπὴπ, πουνλαρὰ σετζτὲ κηλτηλάρ. Ποὺ βὲ πουνλὰρ κιπὶ κετζμιστὲ γιασαμὴζ βὲ χάλη χαζηρτὰ γιασαμακτὰ ὀλὰν πὶρ τζὸκ καπιλὲ βὲ μιλλετλὲρ, χαϊβανλαρὴ ἰλαχλὰρ μερτεπεσινὲ τζηκαρτηλάρ, ζίρα ἀνλερὶν κανησήντζα, ὀλμούζ ὀλὰν πέϊ βὲ χούκμταρλαρηνὴν, χὲμ τὸστ βὲ χησημλαρηνὴν ρουχλαρὴ ποὺ χαϊβανλαρὴν τερουνιντὲ τεμεκκοὺν ἐτέρ.

Χαϊβανλὰρ πουτπερὲστ μιλλὲτ βὲ καπιλελερίντζε μούτεπὲρ χὲμ μουκαττὲς τουτουλτηκλαρὴ κιπὶ, Ἰντζιλὶν μουχαρριρλερὶ βὲ ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσὶ ταραφηντάν τα μουαζζὲζ τουτουλτηλάρ. Κουζοὺ χιλμιγετὶ ἰτζοὺν Χριστοσὰ ἰσαρὲτ χαλιντὲ τουτουλτή. Κόγερτζὶν πὰκ γιόυρεκλιλὶκ βὲ Ἀζὶζ Ρουχτὰν κιναγὲ ἰτι. Ἀρσλὰν κουββὲτ τζιχετίϊλε πάζεν Χριστοσὰ, πάζεν τε Σεϊτανὰ ρὲμζ χαλιντὲ τουτουλήρ ἰτι. «Παλὴκ» μανασηντὰ ὀλὰν Γιουνανίτζε ἰχθὺς λουγετινὶν γιαζηλαρὴ «Ἰησοῦς Χριστὸς Ἀλλαχὴν Ὀγλοὺ Χελασκιὰρ» σόζούντεκὶ λουγετλερὶν ἴλκ γιαζηλαρήϊλα πὶρ ὀλτηγηντὰν, παλὴκ ἴλκ Χριστιὰν κιλισεσιντὲ Χριστὸς μανασηντὰ τζαρὶ ὀλτού.

Ἀμερίκα Χ. Α.

(Μαπατὴ βάρ)

ΤΕΣΙΡ

(Ἰγγιλιζτζετὲν μούτερτζέμ)

«Σὶζ τούνγιανὴν νουρὴ σηνήζ.» Ματθ. έ. 14.

Ἰνσὰν ποὺ τούνγιαγιὰ κελὶπ, σὰλτ κεντὶ σιρετινὶ ἀλεμὲ ἰζχὰρ ἐτέρ. Πάτεχου κιτὲρ βὲ τέκραρ ἀβτὲτ ἐτμέζ. Τούνγιὰ χὰλκ ὀλουναλητὰν σιμτιγὲ κατὰρ, πινλέρτζε βὲ μιλιονλάρτζα κιμσελὲρ κελὶπ κετζτίλὲρ, λάκιν τούνγιὰ ἀνλερὶν πάζησηντὰν τεσὶρ καποὺλ ἐτμίζ, νιτζελεριντὲν ἰσὲ τεσιρσὶζ καλμήζ τηρ. Νιτζελερὶ μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ νουρλαρὴ ἰλὲ τούνγιαγιὴ, ἔββετ, σοὺ ἐνβάϊ χαπασὰτ βὲ μεκρουχὰτ μενπαηνὴ τενβὶρ εἴλεμεγὲ τζαλησμησλὰρ, νιτζελερὶ ἰσὲ κότούλούκ οὐζερινὲ ταχὰ ζιγιατὲ φεναλὴκ γιηγμὴζ ὀλαρὰκ ἰμράρη ὄμρ εἴλεμισλέρ τιρ. Νιτζὲ νιτζὲ κεντζλὲρ κεντὶ κεντζλικλερινὶν σεπνεμινὶ Ἀλλαχὰ βὰκφ εἴλεμισλέρ· νιτζελερὶ ἰσὲ τούνγιαγιὰ, σεϊτανὰ βὲ τενὲ τεσλὶμ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ποὺ τζούμλε ἰλὲ ρανὰ μούσαχατὲ ἐτίγιορηζ κι, κουτσιγὲτ ταρικιντὲ ἀτὴμ ἀτμακτὰ ὀλανλαρὴν νουρὴ κιττίκτζε ζιγιατὰρ ὀλμακτά τηρ. Πιρατερλερὶ βασητασήϊλε Μησρὰ σατηλὰν Χανααντὴ Ἰωσηφὲ ἰμαλέϊ ναζὰρ εἰλέ. Ἐσαρὲτ τιγιαρηνὰ γιάληνηζ κίτμεγιορ, φάκατ Ἀλλὰχ τάχι κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ κιτερὲκ, χὲρ ἰσιντὲ ἀνὴ μόυεσσὲρ κηλμὴζ, βὲ νίχαγετ ὀμρούνοὺν σονουνάτεκ πουτπερὲστ μιλλὲτ ἀρασηντὰ ἀνὴ νούρη σεμαβὶ κιπὶ σόλετὰρ κηλὴπ ἐτραφὴ τενβὶρ εἴλεμίζ τιρ.

Πεγιαπὰν μούπεσσίρὶ ὀλούπ, ταaμὴ τζεκιρκελὲρ ἰλὲ γιαπὰν παληντὰν ἰπαρὲτ πουλουνὰν βὲ πελινὲ καγὶζ κουσανμὴζ ὀλὰν βαπτὶς ἐτίτζὶ Ἰωαννησὶν βερμεκτὲ ὀλτηγὴ ζιγιανὴν τερετζεσὶ ποὺ κοὺν νὲ κατὰρ ἀζίμ τιρ! Χὲρ νὲ κατὰρ ἀνὴν οὐζεριντὲν ὂν σεκὶζ ἄσρ κετζμὶζ ἰσὲ τε, γίνε ὂλ τζόλτὲ νιτὰ ἐτενὶν ἀβαζὴ ἔλγεβμ ἐββελκιντὲν ταχὰ γιόυκσὲκ, σόχρετὶ ἰσὲ τζιχανὴ τολτουρμὴζ τηρ. Κατὶμ τούνγιὰ παϊταχτὴ ὀλὰν Ρωματὰ σταυροσὰ τζηκαρηλμὴζ πὶρ Χελασκιὰρ βὰζ εἴλεγὲν ζαΐφ πὶρ «τζατηρτζη»γιὰ τικκὰτ εἰλέ. Βαρσὴν ἀτεμλὲρ ἀνὴ ταχκὶρ βὲ ρεττ εἴλεσινλὲρ, λάκιν ἀνὴ ρεττ βὲ ταχκὶρ ἐτενλερὶν χάνκισινιν ἰσμὶ πιζὲ μαλούμ τιρ; Ἔββετ, πάζηλαρηνκι μαλούμ ἰσέ τε, πόϊλὲ μαλούμ ὀλμαλαρὴ ποὺ ἀτὶ τζατηρτζηνὴν ὀμρούνὲ ἀλακατὰρ ὀλτηκλαρηντὰν τεγὶλ μι τιρ;

Τούνγιὰ μούβατζεχεσινὲ τζηκτηγημηζτὰ, χὲρ σηνὴφ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ πὶρ τζέχτ οὐ γαϊρὲτ κόρούγιορηζ κι, χὲρ πιρὶ κεντὶ ρεφικινὶ κετζμὲκ ἀρζουσηντά τηρ.

Σιγιασὶ ἀλεμὲ κιττιγὶν χαλτὲ, ἰστὲ ὅρατα ἄλετ τεβὰμ «Κὶμ πόγιούκ ὀλατζάκ;» κελαμὴ κουλαγηνὰ τζαρπάρ. Μεκτὲπ βὲ μετρεσελερὲ κιττιγιντὲ, ὅρατα μόυκεμμὲλ πὶρ μόυσαπακὰτ μεϊτανὴ μεβτζουτ ἰτιγινὶ κόρούρσούν.

Βὲ λάκιν χὰμτ ὀλσοὺν Ἀλλαχὴν μελεκούτούντὲ χὲρ ζαΐφ βὲ φακὶρ κιμσὲ, ἰστέρσε, μόυκιαφατὴ καζανὰ πιλὶρ, βὲ παρλαγιὰ πιλὶρ, τζούνκι Ἀλλαχὴν χόυκούμετὶ φερτιγὲτ ἰτζοὺν τεγὶλ τιρ, ἴλλα οὐμουμ ἰτζοὺν τηρ. Κιτάπη Σερὶφ Ρώμα σεκενεσιντὲν ὀλανλὰρ ἐπέτεν παρλαγιατζακλὰρ τέμεγιορ, ζενκὶν βὲ μούτεπὲρ κιμσελὲρ παρλαγιατζακλὰρ τεμέζ· ἴλλα Ἀλλὰχ ἰτζοὺν βὲ τζανλαρὴν χελασὴ ἰτζοὺν γιασαγιανλὰρ ἐπέτεν κεβκεπλὲρ κιπὶ παρλαγιὴπ, κεντὶ σαφκλαρὴ ἰλὲ τούνγιαγιὴ τενβὶρ ἐτετζεκλέρ τιρ, τέρ.

Ἀλλὰχ Ταάλα πιζὶ ποὺ τούνγιαγιὰ νίτζοὺν ἰρσὰλ εἴλετί; πὶζ τούνγιαγιὰ σὰλτ σατμὰκ, σατοὺν ἀλμὰκ, σερβὲτ τζὲμ εἴλεμεκλὶκ ἰτζοὺν μη κελμίσιζ; Χάϊρ· πιζὶμ βατανημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν βατανὴ ὀλὰν σεμαβαττὰ ὀλούπ, πὶζ ἄντζακ ποὺ καρανλὴκ τούνγιαγιὴ τενβὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κόντεριλμίζ κούτζούτζὲκ νουρλάρ ήζ.

Ἰησοῦς ἐφεντιμὶζ «Σὶζ τούνγιανὴν νουρὴ σηνὴζ,» τεγερὲκ, ἀνλερὶ βὲ πιζὶ χουσουσὶ μεσουλιγὲτ ταχτηνὰ κόματη μη; Τζὸκ κιμσελὲρ βὰρ τήρ κι πιζὶμ φιλὰν πὶρ κιμσὲ κιπὶ χουσουσὶ πὶρ τεσιριμὶζ ὄλματηγη ἐτζλτὲν, πὶζ πὶρ ἴζ κόρέμεγιζ, βὲλ χασὴλ πὶζ παρλαγιάμαγιηζ τεγιοὺ ἰτιρὰζ ἐτερλέρ. Βὲ λάκιν, εἴ τοστλὰρ, κεντὶ ταλαντωνλαρημηζὴν ἀζληγὴ ἰτζοὺν τζεσαρεττὲν τούσμελὶ τεγὶλ ἰζ, ἴλλα μεβτζουτ ὀλὰν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτερὲκ, ἐλιμιζτὲν κελτιγὶ κατὰρ τζαλησμαλήγιηζ, βὲ τεμινατημὴζ βὰρ τήρ κι, μαλὶκ ὀλτηγημὴζ ταλαντωνλαρὰ κόρὲ μόυκιαφατὰ ναΐλ ὀλατζάγηζ. Ἴμτι εἴ Κιταπὴ μόυταλαὰ εἴλεμέκλε κεντιντὲ χακικὰτ νουρουνὴν μεβτζουτ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ εἴλεμεκτὲ πουλουνὰν Χριστιὰν τόστουμ! σὲν Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκοὺρ ἰκὲν γιόυζλέρτζε βὲ πινλέρτζε κιμσελερὶν τάχι σενὶ ὀκουτηκλαρηνὴ οὐνούτμα· τζὸκ τεφὰ πὲκ οὐζοὺν βαζλαρὴν τεσὶρ ἐττιρέμετιγι νιτζὲ τὰζ κεσιλμὶζ σὲρτ καλπλερὶ, σενὶν λατὶφ πὶρ σόζούν, χὸζ πὶρ μόυκιαλεμὲν, βὲ ἰλαχὶ τάβρ οὐ χαρεκετὶν τελμὶζ βὲ τεσὶρ ἰλχὰκ ἐτμὶζ ὀλμαλή τηρ. Χάλη χαζηρτὰ κατζλάρτζα γιόυρεκλὲρ ἰχτιγιὰρ σιννλεριντὲ ἐββέλτζε μαλὶκ ὀλτηκλαρὴ νουρού, βὲ μεσερρετὶ γάϊπ εἴλεμὶζ ὀλαρὰκ, οὐμιτσιζλὶκ Ὠκεανοσηνὰ ταλμὴζ τηρλάρ. Ἀνλερὶν σόνμούζ μεσαλελερινὶ Χελασκιαρὴν μουχαπτετὶ ἰλὲ ἰσὰλ εἴλεμὲκ ἄντζακ σενὶν φεριζέϊ ζιμμετίν τιρ. Τζανλαρὴν χελασὴ χουσουσηντὰ ἀρζουκὲζ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ ἰτζοὺν ὀλούμ μανασὴζ σέϊ τιρ· ἀτεμλὲρ ἀνὴ τέφν ἐτσελὲρ πιλὲ, ἀνὴν τεσιρὶ ἐπέτεν πακί τιρ. Τούνγιατὰ ἐγὶ πὶρ κιμσὲ κόστερὲ πιλίρμισιν κι ὂ χακίκατεν ὀλμούζ τιρ; Τεγὲ πιλίρμισιν κι Ἰωσὴφ ὀλμούζ τιρ; Δανιὴλ χάλα τέφν ὀλούνμαμὴζ τηρ.» Παῦλος ἀπόστολος χάλη χαζηρτὰ γιασατηγὴ ζεμαντὰν ταχὰ ζιγιατὲ κουββετλὶ τιρ. Σόϊλὲ πανὰ, Μάρτιν Λούθηρος, βὲ Οὐϊλπηρφορς ὀλμούζ μι τιρλέρ;

Ἴμτι, εἴ λαγεμοὺτ τζὰν, πὶρ ἀζ μούττὲτ γιασαγιὴπ σόνρα τέρακαπ μὰχβ ὀλμαγιή μη ἰστέρ σιν; γιόκσα σεντὲν σόνρα βακτὴν φουρτουνασηνὴν ἐπέτεν μὰχβ ἐτέμεγετζεγι φαζιλὲτ ἐχρεμλερὶ πηρακαρὰκ τέρκι χαγιὰτ ἐτμεγί μι ἰστέρσιν; Ἔγερ σονρακινὶ ἀρζοὺ ἐτέρσεν, ἰσμινὶ λεταφὲτ, μουχαππὲτ βὲ μερχαμὲτ ἐσερλερὶ ἰλὲ σαϊρλερὶν καλπλερὶ οὐζερινὲ γιὰζ, χάϊρ! ἰσμινὶ τεγὶλ, ἀμελλερινὶ γιὰζ, τζούνκι ἐγὶ ἀμελλὲρ σεμαβατὴν γιηλτηζλαρὴ κιπὶ ἐπέτεν παρλαγιατζακλάρ τηρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Αὔγουστος 28, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 9, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰγγιλτέρρα· Κετζὲν χαφτὰ Κραλίτζα Βικτωρία πὶρ μούττὲτ ἰκαμὲτ ἐτμὲκ οὔζρὲ, Σκωτιατὰ κιαΐν Πάλμορηλ κασρηνὰ ἀζιμὲτ ἐτμίς τίρ. Τζόυμὰ κόυνόυ τηλεγράφ ἀτζεντελερινὶν τεπλὶγ ἐττικλερὶ πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, μόυσαριλεϊχανὴν ἀχβάλη σηχχιγεσὶ μουτζίπι μεμνουνιγὲτ πὶρ χαλτὲ ὄλμαγηπ, Πρὲνς δὴ Γὰλ πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ πουλουνμακτὰ ὀλτηγὴ Μαριενσπαδτὰν τζαγρηλμὴς τηρ. Κραλίτζα χαζρετλερινὶν σηχχὲτ οὐ ἀφιγετλερὶ κετζὲν τζαρσενπὶχ κόυνόυ περκεμὰλ ὀλτηγηντὰν, βελίϊ ἄχτ Πρενσὶν πόϊλὲ ἄπανσηζ τζαγρηλμασηνὰ πὶρ μανὰ βεριλέμεγιορ. — Πού χαφτὰ ζαρφηντὰ Χινδιστανὴν Ἀφγὰν χουτουτηντὰ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ χὶτζ πὶρ σέϊ βουκοὺ πούλμαμηὲ τηρ. Πουρατὰ σουρατὰ πουλουνὰν καραγολχανελὲρ οὔζερινὲ πὶρ κὰτζ χόυτζουμ βακὴ ὀλμουὲ, βὲ οὐφὰκ πὶρ μόυφριζὲ Ἰγγλὶζ κουββέϊ ἀσκεριγεσὶ Χάϊπερ κετζιτὶ τζιβαρηντὰ βὲ Σαμάνα ταγλαρὴ οὔζεριντὲ χαρακιάτη ἀσκεριγὲ ἰτζρασηντὰ πουλουνμησλὰρ τηρ. Βὲ λάκιν σιμτιγὲ κατὰρ Ἰγγλὶζ ἀσκερλερὶ πὶρ κόνὲ οὐμουμὶ χαρακιάτη ἀσκεριγετὲ πουλούνμαμησλαρ τηρ. Ἀφριδὶ καπιλελερὶ ἀτεμλερὶ πού ἀρατὰ Χάϊπερ κετζιτινὶ τὲρκ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Ἰγγλιζλερὶν ἰλερὶ γιόυρόυμελερινὶ μὲν ἐϊλεμὲκ οὔζρὲ, δραγια γίνε ἀβτὲτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλτηκλαρὴ ἀσικιὰρ τηρ. Ἰγγλὶζ ἀσκερλερὶ Ἀφγὰν χουτουτηντὰ ἀσαϊσὶ ἰατὲ ἐτετζεκλὲρ ἰσέ, ὀνλεριντὲ ἔπεγι κόυτζ πὶρ ἰσλερὶ βὰρ τηρ. Ἀφριδιλερὶν τζενουπὶ ταραφηντὰ σακὶν ὀλὰν Ὀρακζάϊ καπιλεσὶ τάχι Ἰγγιλιζλερὲ καρσὴ ἀγιακλανμὴξ τηρ. Ἰσγιὰν ἐτμὶξ ὀλὰν καπιλελερὶν μεσκενλερὶ Χινδιστανὴν σιμάλι γαρπὶ χουτουτηντὰ βὲ τακρίπεν 200 μὶλ ἰμτιτατηντὰ τηρ, βὲ Ἰγγλὶζ ἀσκερλερινὶν ἰλεριλεμελερινὲ μουκαβεμὲτ ἐτμὲκ οὔζρὲ, μεϊτάνη μουχαρεπεγὲ τακρίπεν 30,000 μουχαριπ τζηκαρὰ πιλιρλὲρ. Ἀχβὰλ ὁ κατὰρ βαχὶμ τὶρ κι, Ἰγγλὶζ χόυκόυμετὶ κεμάλη τικκάτλε τετarικιὰτ κόρμεκτὲ τιρ, βὲ ἰσπου καπιλὲ ἀτεμλερινὶ κιάμιλεν τενκὶλ βὲ μόυνχεζὶμ ἐτετζὲκ πὶρ ταρπὲ βουρουπ τα ἀνλερὶ τέρχαλ ἀμανὰ κετιρετζεγινὲ μόυτμεϊν ὀλματηκτζα ἰλεριγὲ γιόυρόυμεγετζεκ τιρ. Χινδιστατὰ κιαΐν γερλὶ χόυκόυμετλὲρ ρουεσσασὴ ἀσκερλερινὶ Χινδιστὰν χόυκόυμετὶ χητμετινὲ χάσρ ἐτετζεκλερινὶ πιλτιρμισλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἰσπου τεκλιφλερὶ καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. Πομπενὶν τζενουπὶ ταραφηντὰ κιαΐν Μαλαπὰρ νὰμ μαχαλτὲ πὶρ ἰσγιὰν ζουχουρ ἐϊλεμὶξ ἰσὲ τε, πού ἰσγιὰν πὲκ ὁ κατὰρ βαχὶμ τεγὶλ τιρ. Σουρασὴ μουχακκὰκ τὶρ κι, Ἰγγλὶζ χόυκόυμετὶ σοὺ κετζὲν κὴρκ σενετὲν περοὺ πουντὰν ταχὰ μόυσκὶλ μουχαταραλὴ χαλὲ ὀγράμαμὴξ τηρ.

Ρουσία· Ρουσία Ἰμπερατωρὴ Σεπτέμβριος 1τὲ Βαρσαβαγιὰ ἀζιμέτλε ἐγαλὶ ταραφηντὰν κεμάλη σέβκ οὐ μεσερρέτλε καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. Σουρασὴ ἀσικιὰρ τὶρ κι, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Ρουσία Λεχιστανὴ ἐγαλισινὲ κεντὶ καβμὴ ἰλὲ Λεχλιλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν τεφρικάτη μεζχεπιγεγὲ ράγμεν, ἀνλὲρ ἰλὲ χόυσνι μουαμελὲ ὀλουνατζαγηνὴ ἀνλατμὰκ ἰστέγιορ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Πεϊλοστοφτὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μανοβραλαρτὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὔζρὲ χαρακὲτ ἔτμεζτεν ἐββὲλ, Βαρσαβατὰ οὔτζ κόυν καλμὴξ τηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ἰπρὰζ ὀλουνὰν ἀσάρη χόυρμὲτ οὐ ριαγὲτ βὲ Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν μιλκιγὲ βὲ πελετιγὲ μεμουρλαρηνὰ κόστεριλὲν ἀσάρη νεζακὲτ βὲ ἰλτιφὰτ σεπεπίϊλε ἴσπου ζιγιαρὲτ μόυσαλεχαγιὰ βὲ ἰκὶ κάβμ ἀρασηντὰ μεβτζουτ ὀλὰν πόυρουτετὶν τέφ οὐ ἰζαλεσινὲ παΐς ὀλμουὲ τηρ. — Ρουσία χόυκόυμετὶ μεμλεκετὶν πὶλ τζόυμλε ἐγαλισινὲ μετζπουρὶ ταλίμ οὐ τερπιγὲ βεριλμεσὶ μεσελεσινὶ ναζάρη τετκὶκ οὐ μόυταλααγιὰ ἀλμὴξ τηρ.

Φράνσα· Δόνκόυρκὲ μόυβασελετὶ οὔζερινὲ, Φράνσα ρεΐσι τζόυμχουρὴ Μ. Φὼρ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ Πετερσβουργτὰ κόρμόυξ ὀλτηγὴ ἀσάρη ἰλτιφὰτ βὲ μιχμαννόυβαζιτὲν τολαγιὴ τεσεκκόυρὶ χαβὶ πὶρ τηλεγραφναμὲ κεσιτὲ, βὲ Ἰμπερατωρτὰν γάγετ ἰλτιφατκιαρανὲ πὶρ τζεβὰπ ἄχζ ἐϊλεμὶξ τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ ἴσπου ἰττιφὰκ χένουζ τικὲρ χόυκόυμετλερὲ ρέσμεν τεπλὶγ ἐτίλμεμιξ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ Σοσιαλὶστ γαζεταλαρὴ ἴσπου ἰττιφακναμενὶν μέτνι ἀσλισινὶν νεσρ ὀλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτίπ τε, ἀνλερὶν πού ταλεπλερινὶν χένουζ μεβκήϊ ἰτζραγιὰ κονούλμαμηὲ ὀλμασηνὰ ράγμεν, Φρανσηζ γαζεταλαρὴ χάλα Ρούσο-Φράνκο ἰττιφακηντὰν τὲμ βουρμακτὰν φαρὶγ ὀλμαμησλὰρ τηρ. — Φρανσατὰ χουπουπὰτ φιγιατλαρηνὴν τεζαγιόυτόυ φηρκάϊ μουχαλιφενὶν Μ. Μελινὶν οὐμόυρη μαλιγετὲ ἰττιχὰζ ἐτμὶξ ὀλτηγὴ οὐσουλὴ τενκὶτ οὐ μουαχαζὲ ἐτμελερινὲ σεπὲπ ὀλμακτὰ τηρ. Ἐτζνεπὶ πουγτάϊλαρηνὴ, γερλὶ τζιφττζιλερὶν χουσουλὲ κετιρτικλερὶ πουγτάϊλὰρ ἰλὲ μόυσαπακατὰν μὲν ἐτμὲκ οὔζρὲ, ἀνλερτὲν φαχὶξ κόμρόυκ ρεσμὶ ἄχζ ἐτίλμεκτὲ τιρ. Ἐκμεγὶν φιγιατηνὴν γιόυκσελμεσιντὲν νάσι, σεχρλὲρ ἐχαλιλερὶ χόυκόυμεττὲν ἐτζνεπὶ πουγτάϊλαρηντὰν ἀληνμακτὰ ὀλὰν ρουσουμὴν λαγβηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμεκτὲ ἰσελὲρ τε, Μ. Μελὶν σεχὶρ ἐχαλιλερινὶν τζηκαρτηκλαρὴ ἴσπου πατηρτὴ κόυρόυλτόυγὲ μεϊτὰν βερμεκλιγὲ ἰτιρὰζ ἐτμεκτὲ τίρ. — Ρούσο-Φράνκο ἰττιφακὴ Ἀλσὰς-Λωραινὶν Φρανσηζ μενφιλερινὶν καλπλερινὶ Ρουσιανὴν Ἀλμανιαγιὴ μεζκόυρ ἰκὶ ἐγιαλετλερὶ Φρανσαγιὰ ἰατὲ ἐτμεγὲ μετζπόυρ κηλμὰκ ἰτζόυν Φρανσαγιὰ γιαρτὴμ ἐτετζεγινὲ ταΐρ καλπλερινὶ οὐμιτλὲρ ἰλὲ τολτουρμὴξ τηρ. Πού τακὴμ κιμσελερτὲν πάζηση Μ. Μελινὲ πού μεσελεγὲ ταΐρ ἀρζουχαλλὲρ τακτὶμ ἐτμισλὲρ τίρ. Πού ἀρζουχαλλὲρ Μ. Μελινὲ ἔπεγι σηκηντὴ βερμεκτὲ τιρ, ζίρα Ρουσιάτζα χὶτζ ὁ κιπὶ πὶρ σέϊ τεσαββουρ ἐτίλμεμεκτὲ τιρ, βὲ Φράνσα πὰξ βεκιλὶ ταραφηντὰν πού παπτὲ πὶρ κόνὲ ἰμὰ οὐ ἰσὰρ βακὴ ὀλσὰ, Ἀλμανία ταραφηντὰν πὶρ χάϊλη ναχὸξ πεγιανὰτ βὲ τεφσιρατὴ μουτζὶπ ὀλούρ. — Φρανσανὴν Ἀθῆναι σεφιρὶ Μ. Πορὲ Παρισὲ μόυβασελὲτ ἐτμὶξ, βὲ Μ. Χανοτὼ ἰλὲ μόυζακεράτη σουλχιγεγὲ ταΐρ οὔζουν πὶρ μόυλακαττὰ πουλουνμὴξ τηρ. — Σιὰμ κραλὴ πού χαφτανὴν νιχαγετιντὲ Παρισὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὶξ τιρ.

Ἀλμανία· Ἰταλία κραλὴ Χουμπέρτο χαζρετλερὶ τζόυμὰ κόυνόυ Χομβουργὰ μόυβασελὲτ ἐτμὶξ, βὲ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ταραφηντὰν κεμάλη σαμιμιγέτλε καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. Πού μόυνασεπέτλε ἰτζρὰ ὀλουνὰν σενλικλὲρ πὲκ παρλὰκ ὀλμουὲ τηρ. Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυ πόγιόυκ πὶρ ρέσμι κετζὶτ ἰτζρὰ ὀλουνμὴξ, βὲ Κρὰλ Χουμπέρτο χαζρετλερὶ φαχρὶ μιραλαγιὴ πουλουντηγὴ Χουσὰρ ἀλαϊλαρηντὰν 13 νομερολὴ ἀλαγιὴν κομαντασηνὴ τερόυχτὲ ἐτίπ, ἀνλερὲ ρέσμι κετζὶτ ἰτζρὰ ἐττιρὶρ ἰκὲν πὲκ ζιγιατὲ ἀλκησλανμὴξ τηρ. Ἀκσάμλαγιὴν Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν Κρὰλ βὲ Κραλίτζα χαζαρατὴ σερεφινὲ ὀλαρὰκ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ὀλουνμὴξ, βὲ πιριπιρλερινὶν ἀσκηνὰ πατενοὺξ ὀλμουσλάρ τηρ. Πού μόυνασεπέτλε ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλαρὴν πιριντὲ Ἰμπερατὼρ τεμὶξ τὶρ κι, πού μόυλακὰτ Εὐρώπα σούλχ οὐ μόυσαλεμετινὶν ζημάνη καβισὶ ὀλὰν Ἰττιφάκη Μόυσελλεσὶν τεβὰμ βὲ μετανετινὲ γενὶ πὶρ τελὶλ τιρ. Ἴσπου μόυσλιχανὲ ἰταρέϊ ἀκτὰχ πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ Πετερσβουργ βὲ Κρονσταδτὰ ἰρὰτ ὀλουνὰν νουτκλὰρ ἰλὲ περαπὲρ, χὲπ τεβλετλερὶν σούλχ οὐ μόυσαλεμέτι οὐμουμιγεγὶ μουχαφαζαγιὰ νὲ τερετζελερτὲ ἀρζουκὲξ πουλουντηκλαρηνὴ κόστερμεγὲ χατὶμ ὀλατζὰκ τηρ. Λάκιν πού μόυλακαττὰν πὶρ κὰτζ κόυν ἐββὲλ, Κοπλεντζτὲ κεσιτὲ ὀλουνὰν πὶρ ζιγιαφεττὲ Ἰμπερατὼρ πὶρ νουτκ ἰρὰτ ἐτμὶξ, βὲ ἴσπου νουτκτὰ Ἀλσὰς-Λωραινὶ ἰστιρτὰτ παπηντὰ Φρανσηζλαρὴν ἐμελλερινὲ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ μουκαβεμὲτ ἐτετζεγινὶ ἰμὰ ἐϊλετιγιντὲν, Εὐρώπα μεχαφίλι σιγιασιγεσιντὲ χάϊλητζα τελάξ οὐ χεγετζὰν χασὴλ ὀλμουὲ τηρ. Βὲ λάκιν Ἰμπερατωρὴν ὄρατα ἰρὰτ ἐττιγὶ τικὲρ πὶρ νουτκ λισανήντζα ταχὰ ζιγιατὲ σουλχπερβερανὲ ἰτὶ. — Πρὲνς Χοενλὼε βὲ Μ. δὴ Πόυλὸ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ βὲ Κρὰλ Χουμπέρτο ἀρασηντὰ σιγιασὶ μεσελελερὲ ταΐρ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μόυσαβερελερτὲ Ἰταλία χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Βισκόντι Βενόστα ἰλὲ περαπὲρ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὔζρὲ, Χομβουργὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τιρ. — Κερὲκ Ἀλμανία κερὲκ Ἰταλία Φράνκο-Ρούσο ἰττιφακὴ μόυταλαασήϊλε σεφαΐνι χαρπιγελερινὶν μικταρηνὴ τεζγιτὲ καρὰρ βερμισλὲρ τιρ.

Αὐστρία· Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ Αὐστρία ἀσκερὶ μανοβραλαρηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὔζρὲ, Μοραβιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶξ τιρ. — Δεκέμβριος 1τὲ Αὐστριατὰ χὲρ κόνὲ πορσὰ μουαμελατηντὰν πὶρ ρέσμ ἀληνμαγὰ πασλανατζὰκ τηρ.

Ἰσπανία· Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μαδρὶδ σεφίρι τζετιτὶ Μαδριδὲ μόυβασελέτλε σουρέτι τοστανετὲ καπούλ ὀλουνμὴξ τηρ. Ἰσπανία γαζεταλαρηνὴν ζαννήντζα, σεφίρι μόυμαϊλέϊχ Κούπα μεσελεσινὲ ταΐρ κεντὶ σελεφινινκιντὲν ταχὰ μόυτετὶλ ταλιματὴ χαΐζ τιρ. — Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ ἀσηλὰρ ἰτζόυν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικατὰν ἐσλιχὰ βὲ μουχιμμάτη χαρπιγεγὶ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ χεϊγέτι σεφεριγὲ κόμρόυκ γαρδιανλαρηντὰν κόρόυλμεγερεκ, Κουπαγιὰ σαβουσμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμουσλὰρ τηρ.

Γιουνανιστάν· Χόυκόυμέτι Γιουνανιγὲ ἀσακίρι ρετίφενὶν σὸν σηνηφλαρηνὴ τέρχαλ

τερχισὲ (ταγητμαγὰ) καρὰρ βερμὶς τιρ. Ἴσπου μουαμελὲ Γιουνανιστανὴν ἄνκαριπ ἄκτη μόυσαλεχὰ ἐτιλετζεγινὲ μουνταζὴρ πουλουντηγηνὰ πὶρ τελὶλ ἄττ ὀλουνούγιορ. Γιουνανιστὰν χόυκόυμετὶ ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰτζόὺν ἄκτ ἐτιλετζὲκ ἰστικραζὰ καρσὴ τεμινὰτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ποὺλ βαριτατηνὴ ταχσὶς ἐτετζεγινὶ τόυβέλι μουαζζαμαγιὰ ρέσμεν πιλτιρμὶς, βὲ ριβαγετὲ ναζάρεν, ἴσπου τεκλὶφ τεβλετλερὶν ἔκσερισι ταραφηντὰν μαζχάρη χόυσνι καποὺλ ὀλμούς τηρ. — Μεπουσὰν μετζλισὶ λαζὴμ κελὲν ρεϊλερὶν ἰτασηντὰν σόνρα, τατίλι μόυζακερὰτ ἐτμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Κετζὲν χαφτὰ σαλὴ κόυνόὺ μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν μεμλεκετὶ τζανιπινὲ κιτετζὲκ ὀλὰν Ρουμανία σεφιρὶ Μ. Δζουβάρα τζεναπλερὶ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ.

Τζόυμὰ κόυνόὺ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισιντὲν σόνρα, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα σεφίρι τζετιτὶ Μ. Εϊνδζηλ ἰτιματναμεσινὶ τακτὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ, σουρέτι ρεσμιγετὲ βὲ μερασίμι μόυτατὲ ἰλὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὴς τηρ. Γέβμι μεζκόυρτὲ Χαπεσιστὰν Μεδζασισὶ ταραφηντὰν ζάτη χαζρέτι σεχριγιαριγὲ πὶρ ναμέϊ μαχσουσὴ χαμίλεν σεχριμιζὲ βόυρουτ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Λιωντιέφ, βὲ Μ. Ἄτο τάχι χουζούρη σαχανεγὲ τζηκμὰκ βὲ ναμέϊ μαχσουσὴ χακιπάγιη χόυμαγιουνὰ τακτὶμ ἐτμὲκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμουσλάρ τηρ.

Ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρὶ σαχζατεκιάνη τζιβανπαχτὰν Τεβφὶκ, Ἀπὸ οὺλ Καδὶρ, Ἀχμὲδ βὲ Πόυρχανεδδὶν ἐφεντιλερὲ Γιουνὰν μουχαρεπεσὶ μιδαλγιαλαρὴ ἰναγέτ οὺ ἰχσὰν πουγιουρμὴς τηρ. Κέζαλικ Καλάϊ Σουλτανιγετὲ βὲ Ἀδαλὰρ τενιζιντὲ πουλουνὰν τονανμάϊ χόυμαγιοὺν ζαπιτανηνὰ μερασίμι μόυτατὲ ἰλὲ Γιουνὰν μουχαρεπεσὶ μιδαλγιασὴ τεβζὶ ὀλουνμὴς τηρ.

Χιλάφη ριζάϊ ἀλὶ χάλ οὺ χαρεκετλερτὲ πουλουναρὰκ μουχτελὶφ τζεζαλαρὰ μαχκόυμ ὀλμοὺς ὀλὰν πὶλ τζόυμλε κεσὰν πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ ναὶλι ἄφβη ἀλὶ ὀλαρὰκ, σεπιλλερὶ ταχλιγὲ ἐτιλμὶς τιρ.

Ἀλτὴ τεβλετλὲρ σόυφερασὴ τζόυμὰ ἐρτεσὶ βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόὺ Πόγιουκδερετὲ κιαὶν Αὐστρία σεφαρετχανεσιντὲ πὶλ ἰτζτιμὰ μουκαττεμάτη σουλχιγεγὲ ταὶρ ἰτζράϊ μόυζακερετὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Ἴσπου μόυζακερατὴν ἀχβάλη χαζηρεσινὲ ταὶρ χὶτζ πὶρ μαλόυματ γιὸκ τηρ. Βὲ λάκιν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, μόυζακεράτη χαζηρὲ Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν βεριλετζὲκ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσινὶν σουρέτι τεμινινὲ μόυνχασὴρ τηρ. Πουνὰ ταὶρ πὶρ καραρὰ κελμεκλικτεκὶ τεχὶρ Ἀλμανιανὴν Γιουνανιστανὴν ἐσκὶ ταϊνλερινὶν μεταλιπινὶν τετιγεσινὲ μανὶ ὀλὰν χὲρ κόνὲ τετπιρὲ μουχαλεφὲτ ἐτμεσὶ τιρ. Ἄλελ οὺμουμ ζάνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ ἰτιλὰφ χουσουλὲ κελμὶς ὀλτηγηντὰν, ἰκὶ οὔτζ κόυνὲ κατὰρ μουκαττεμάτη σόυλχιγὲ ἀχτναμεσὶ ἰμζαλανατζάκ τηρ. Ἔκσερ τεβλετλερὶν ἐφκιαρηντζα, ματάμ κι Γιουνανιστανὴν μεβτζουτιγετὶ βὲ πὶλα σόυπχὲ ἐσκὶ πορτζλαρηνὴν τετιγεσὶ σεραϊτιντὲν πιρὶ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσὶ ὀλὰν σούλχ οὺ μόυσαλεμετὶν ἰατεσινὲ μόυτεβακὴφ τηρ, Γιουνανιστανὴν τεαχχόυτάτη μαλιγεσὶ ἀρασηντὰ ταζμινάτη χαρπιγενὶν τετιγεσὶ πιριντζὶ μεβκηὶ τουτμαλή τηρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, Γιουνὰν ταχβιλατηνὴν Ἀλμὰν χαμιλλερὶ ταζμινάτη χαρπιγὲ τετιγὲ ἐτίλμεγιπ τε, μουχαρεπεγὲ τέκραρ πασλανσὰ, χὶτζ πὶρ σέϊ ἐλὲ κετζιρέμεζλερ.

Βάσιγγτην σεφαρέτι σενιγεσὶ Λόνδρα σεφαρέτι σενιγεσὶ μόυστεσάρη σαπηκὴ Ριφὰτ πεγὲ τεφβὶζ πουγιουρηλμὴς τηρ.

Παζάρη Σεφκατὰ χετιγελὲρ κόντεριλμεκτὲ πὲρ τεβάμ τηρ. Ἀχίρεν κόντεριλὲν κηϊμεττὰρ χετιγελερτὲν πιρὶ ἰκὶ μέτρο οὐζουνληγηντὰ πὶρ τζηπόυκ τήρ κι, ἀλτοὺν καπλὴ ὀλουπ, μεζκόυρ ἀλτουνὴν οὐζερὶ ἐλμὰς βὲ πηρλαντηλαρτὰν μόυρεκκὲπ γάγετ κόυζὲλ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλμίς τιρ. Ποὺ τζηπόυκ Χηδίβι ἐσπὰκ μερχοὺμ Ἰσμαὶλ πασανὴν κεριμελεριντὲν πιρὶ ὀλὰν Φατμὰ χανὴμ ταραφηντὰν χετιγὲ ἐτιλμὶς τιρ.

Τζόυλούση χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίϊλε Ροὺμ πατριγινὲ μουρασσὰ νισάνη Ὀσμανὶ ἰχσὰν ὀλουνμὴς, βὲ πατρικχανὲ μουχτελὶτ μετζλισὶ ἴσπου λούτφη πατισαχιτὲν τολαγιὴ πὶρ ἀριζέϊ τεσεκκόυριγὲ τανζὶμ, βὲ χακιπάγιη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτμὶς, βὲ ἀριζέϊ τεσεκκόυριγετὲ πεγιὰν ὀλουνὰν χισσιγιάτη οὐπουτιγετκιαρανὲ βὲ σατακατμεντανετὲν τολαγιὴ πεγιάνη μαχζουζιγὲτ ὀλουνμὴς τηρ.

Σακὴζ ἀτασηνὴν ρηχτὴμ βὲ λιμανηνὴν ἔμρι ἰνσάατὴ χιτὰμ πουλὰν κησμὴ μουβάκκατεν καποὺλ ὀλουναρὰκ, τζόυλούση χόυμαγιοὺν κόυνόυντὲ ρέσμι κόυσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ.

Ρουσουμὰτ ἐμανετιντὲ κόμρόυκλερτεκὶ σαντὴκ βὲ πογτζαλαρὴ τετκικὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ρόντγεν ἠλεκτρὶκ σουαλαρηνὴν χουσουλινὲ μαχσοὺς ἰκὶ μακίνα βόυρουτ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου ἀλετλερὶν ἰστιμαλὴ ἰλὲ μουαϊγενὲ μεμουρὴ σαντηκλαρὴ ἄτζμακσηζην ἀνλερὶν ἰτζιντὲ κιζλενμὶς ὀλὰν ἐσγιάϊ ματενιγεγὶ κόρὲ πιλίρ.

Σηρπιστὰν ἰλὲ τεβλέτι Ἀλιγὲ ἀρασηντὰ πὶρ τιτζαρὲτ μουαχετεσὶ ἀκτὴ ἰτζόὺν μόυζακερατὰ πασλανμὴς τηρ.

Πὶρ ἰκὶ χαφταττὰν περοὺ Ζάτη σαχανενὶν μόυσαφίρι χάς οὺλ χασσηντὰν πουλουνμὴς ὀλούπ τα Ἀφγὰν χανετανλαρηντὰν πουλουνὰν Σεϊγὶδ Γιαχγιὰ ἐφεντὶ ρέσμι βεταὴ ἰφὰ ἰλὲ μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ἰκὶ χαφταττὰν περοὺ Βουλγαριστὰν καπινεσίντζε τεπτιλὰτ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὰ ταὶρ πὶρ τζὸκ σαϊαλὰρ τζηκμὴς τηρ. Κόρόυνόὺρ κι ποὺ σαϊαλαρὰ Βουλγαριστὰν μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Γεσωφὴν ἰστιφασὴ σεπὲπ ὀλμοὺς τηρ. Μ. Γεσώφ βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν ζενκὶν πὶρ χησημηνὴν ἐμβάλ οὺ ἐμλακηνὰ μουκαϊγὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ρουμανιαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζεγιντὲν, ἰστιφὰ ἐτμὶς ἰτιγὶ μερβὶ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μόυμαϊλεϊχὶν γερινὲ ἀτλιγὲ ναζηρὴ Μ. Θεοδωρὼφ κετζετζὲκ, Μ. Τοτιὲφ ἀτλιγὲ ναζαρετινὲ, βὲ Μ. Βελιστζὲφ τάχι τιτζαρὲτ ναζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνατζακλάρ τηρ. Μ. Στοϊλωφὴν πὶλ ἰστιφὰ γερινὲ Μ. Ραδσλαβωφὴν κετζετζεγινὲ ταὶρ ὀλὰν ριβαγὲτ σιμτιγὲ κατὰρ τεχακκοὺκ εἰλέμεμὶς τιρ.

Λογοθέτης πεγὶν πιρατερὶ, βὲ σαλτανάτη σενιγενὶν ἐσπὰκ Βάσιγγτην σεφιρὶ ὀλὰν Ἀριστάρχης πέϊ ποὺ τεφὰ Ἰσβιτζερατὰ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ.

Ἀλασεχιρτὲν Οὐσσακὰ τεμτὶτ οὺ ἰνσὰ ὀλουνμὴς ὀλὰν γενὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ρέσμι κόυσατὴ μουβάκκατεν ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, καταρλὰρ ἰσλεμεγὲ πασλαμησλάρ τηρ.

«Λήνδην Ταϊμσ»ὴν πεγιανήντζα, ἔλγεβμ Κρητητὲ πουλουνὰν ἀσακίρι Ὀσμανιγενὶν μικτάρη πεχερὶ ἀλτησὰρ γιοὺζ μεβτζουτλὴ ὂν πὲς ταπούρ, ἰκὶ πόλόυκ σόυβαρὶ, βὲ 600 κατὰρ Κρήτη κόνόυλλόυλεριντὲν ἰπαρὲτ ἰμὶς. Τζεζιρέϊ μεζκόυρετὲ πουλουνὰν Εὐρώπα ἀσακίρι μουχτελιτεσινὶν μετζμούη μικτάρὴ ἰσὲ, 6,693 κισὶ ἰλὲ οὔτζ παταργιὰ τὰγ τοπηντὰν ἰπαρέτ τιρ.

Αὔγουστος 6/18τὲ Πάπη Ἀλὶ βὲ Πεϊογλουντὰ χουμπαραλὰρ ἀτμὰκ τζιναγετίϊλε μόυττεχὶμ ὀλανλαρὴν μουχακεμελερὶ ρουγὲτ ὀλουνμὴς τηρ. «Λεβὰντ Χεραλδ»ὰ κόρὲ, τζιναγέτι μεζκόυρεγὲ πασλήτζα ζιμετχὲλ ὀλανλὰρ Μισὰκ, Καραπὲδ, Κιρακὸς, Σαρκὶς βὲ Ἀρδασὲς ναμλαρήϊλε μαρούφ τηρλάρ.

Ἴγγλιζ σεφαρετὶ μαϊγὲτ βαπορὴ Ἅγιος Στέφανος ἀτζηκλαρηντὰ καραγιὰ ὀτουρμὴς, βὲ ἄντζακ ἐρτεσὶ κόυνόὺ ἀκσάμλαγιην γιόυζτόυρουλὲ πιλμὶς τιρ. Σεφὶρ τζεναπλερὶ πὶρ ρημορκὸρ βαπορὴ ἰλὲ Πόγιουκδερετεκὶ σεφαρετχανεγὲ ἀβτετὲ μετζπούρ ὀλμοὺς τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

«Πέστηρ Λόϊδ» γαζετασηνὴν πεγιανήντζα, Γιουνανιστὰν ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰστικραζηνὴ γιάληνηζ Ἰγγιλτερρανὴν τεμὶν ἐτετζεγὶ, βὲ τικὲρ τεβλετλερὶν ποὺ παπτὲ πὶρ κόνὲ ἰτιραζαττὰ πουλούνμαγιατζακλαρη πὲκ μόυχτεμὶλ τιρ.

Ἀλμανία πὰς βεκιλὶ Πρὲνς Χοενλωενὶν ἰστιφὰ ἐτετζεγὶ Περλιντὲ μουχακκὰκ ἄττ ἐτιλίγιορ. Μόυσαριλέϊχ ἰστιφασηνὴ Ἰμπερατωρὴν Ὀκτωβριοστὰ Μαδζαριστατὰν ἀβτετιντὲν σόνρα βερετζὲκ τιρ.

Ἰταλία καπινεσὶ Χομβουργτὰ Ἰτιφάκη Μόυσελλὲς μουαχετεναμεσινὲ γενὶ πὶρ ματτὲ ἰλαβὲ ἐτιλμὶς ὀλτηγηνὴ, βὲ Χανιατὰ πουλουνὰν Ἰταλία φιλοσηνὴν τζὲλπ οὺ ταβὲτ κηληντηγηνὴ τεκζὶπ ἐτμὶς τιρ. Ἰταλία Σουδαντὰ κιαὶν Κασαλὰ σεχρινὶ ταχλιγὲ ἐτετζεγινὶ, βὲ γιακηντὰ Χαπεσιστὰν ἰλὲ πὶρ χουτοὺτ μουαχετέϊ κατιγεσὶ ἄκτ ἐτιλετζεγινὶ ρέσμεν ἰλὰν ἐτμὶς τιρ.

Ἀλμανία γαζεταλαρὴ χόυκόυμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν Ἰρὰν χόυκόυμετινὲ βεριλὲν νοταγιὴ μέτχ ἰλὲ Βὰν βιλαγετὶ ταχιλιντὲ ἀσάρη σεκαβεττὲ πουλουναρὰκ Ἰρὰν τοπραγηνὰ φιρὰρ ἐτμὶς ὀλὰν ἐσκηγιαγιὴ, Ἰρὰν χόυκόυμετινὶν μόυτζαζατὰ τζορπμασὴ λόυζουμηνὴ πεγιὰν οὺ ἰχτὰρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 28/9, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	24	—
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ ταχβιλατὴ	115	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΥΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	34	Κὲμὲζ οὐφακλήκ	103	20
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	20
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	8
Πεσλίκ	102	20	Κριμίτζα	61	10
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	37

Μανὲτ Καϊμέ 8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ— Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΠΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 16, 1897 ΝΟΥΜ. 38

ΜΕΒΑΪΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Μούφιτ μούλαχαζαλάρ	297
Ἀλλαχὴν ἀσμαλαρή	297
Κολάϊ μεσλεκὶ τεγὶλ, ἀντζακ τζετινινὶ ἰχτιγιάρ ἐϊλέ	298
Δζέϊμς Κηλέρκ Μάξουελ	299
Νοπὲλ πὰ βασιγὲτ γιπεσί	300
Σααταλαρὴν σουρέτι ἰστιμαλή	300
Σαγχὴ μακινασή	301
Ὀρουμτζὲκ ἀβτζή	301
Κατὶμ Γζουνὰν βὲ Ρώμα χαραφατή	301
Τζοτζοὺκ πογζόυτμέκ	301
Ἰνσὰν βὲ χαϊβάν	302
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	303
Σαρραφιγέ	304

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὲχ κὸυνοὺ νεσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βετζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλουπ, ποστὰ ὀύτζρετὶ ταραφημηζδὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ ἐϊρτζ ὀλουνμὰκ ὀύζρε μουχαρρεράτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χαννητὰ Δοκτὼρ ΔΖ. Φ. Χέρικ ναμηνά, βὲ ἀπονὲ γμζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβάττ ἰτζόυν μεκτουπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ ΔΖ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΜΟΥΦΙΤ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΛΑΡ

Τουά Σάϊρ ἰσλὲρ βὲ τόυσσουντζελὲρ σεπεπίλε, τουὰ ἐτμεγὲ μεϊλὶμ ὀλματηγηνη χὶσς ἐϊλετιγιμτέ, Ψαλμὸς κιταπημὴ ἀληπ χαλβετγανεμὲ κοσάρημ, γιάχοτ βάκτ ού μεβσὶμ μόυσαΐτ ὀλούρ ἰσέ, κιλισεγὲ τζεμαατὴν γιαννηνὰ κιτὲρ, βὲ ὀν ἐμρλερί, Νίκαια ἰμὰν ἰκραρηνή, βὲ βακτὴν μόυσαατεσὶ ὀλούρ ἰσέ, Χριστοσὴν βὲ Παυλοσὴν κελαμλερὶντὲν πὶρ κατζηνὴ σόϊλέριμ γιάχοτ ὀκούρημ.

Πινάεν ἀλέϊχ τουαγζὴ σαπαχὴν ἰλκ βὲ ἀκσαμὴν σὸν ἰσὶ ἐτμέκ, βὲ «Πὶρ ἀζ πεκλέ, πὶρ σααττὰν τουὰ ἐτέριμ. Σίμτι σοὺ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτμελίγιμ» γιολλοὺ γιαλὰν γιουλὰν τόυσσουντζελερτὲν ἰτζτιναπ ἐτμὲκ ἐβλά τηρ. Ποὺ κιπὶ τουσσουντζελὲρ ἰλὲ ἀτὲμ τουαγζὴ ἰζ ἰτζόυν τέρκ ἐτέρ, βὲ ἰσινὶν ἰτζιντὲ ὀϊλὲ κὸ μόυλόύρ κι ἀκηπετ πόυτουν κόυνοὺ τουασὴζ κετζίρίρ.

ΛΟΥΘΗΡΟΣ

Γιουμσὰκ πὶρ γιαστήκ· Πὶρ ἀκσὰμ πὶρ ὀτελτὲ Χούϊτφιλδ βὲ ρεφικὶ κεντιλερὶν γιατὰκ ὀτασὴ ἰττισαλιντεκὶ ὀτατὰ πουλουνὰν πὶρ τακὴμ κουμαρπαζλὰρ σεπεπίλε πὲκ μόυζταρὶπ ὀλτουλάρ. Ἀνλερὶν σαματασὴ βὲ κότοὺ σόζλερὶ Χουϊτφιλδὶν χισσιγιάτη τινταρανεσινὶ ὀ κατὰρ ταχρὶκ ἐϊλετιλὲρ κι ραχὰτ ἐτέμετι, βὲ «Κιτὶπ, ἀνλερὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ φήσκ ού φουτζουρτὰν τολαγὴ ταζὶρ ἐτεγὶμ,» τετί. Ρεφικὶ ναφιλὲ γερὲ ἀνὴ ποὺ φικριντὲν βαζ κετζιρμεγὲ τζαλησσή. Μόυμαϊλέϊχ κιττί, βὲ ἀνὴν κελιμάτη τεσπιχιγεσὶ ζαχιρτὲ ὀλ γιαραμαζ ἀτεμλὲρ ὀύζεριντὲ πὶρ χὸνὲ τεσὶρ χασὴλ ἐτμετιλερ. Χούϊτφιλδ ἀβτέτλε ὀυγιουμὰκ ὀύζρὲ γιαταγηνὰ κιρτί. Ρεφικὶ σάϊκι καπὰ πὶρ ταρζτὰ «Σίμτι νὲ καζαντήν;» τεγιόυ σορτού. Χούϊτφιλδ κεμάλη σάπρλε, «Γιουμσὰκ πὶρ γιαστήκ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί, βὲ τζάπουτζακ ὀυγιουτού. Ἔββετ, γιουμσὰκ γιαστὴκ σατακατὴν ὀύζρετι, βὲ πὰκ βιτζτανὴν ρεφικὶ τιρ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΑΣΜΑΛΑΡΗ

(Χόυσμετλου Δοκτὼρ Κάϊληρ)

Πεντζερεμὶν ἀλτηντὰ πὸγιόυγὲν ἀσμὰ πανὰ Χριστὸς ἰλὲ χὲπ σαγλὰμ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν ὀλ ὀυζὸὶ γιάχοτ χαγιατὶ ἰττιχαττὰν πὰκς ἐτμεκλιγιμὶ ἰχτὰρ ἐϊλιγορ. «Πὲν ἀσμὰ ἰμ, σὶζ τζηπουκλὰρ σηνήζ.» Πουρατὰ ἀσμὰ χὲμ κουτοὺκ χὲμ τε τζηπουκλὰρ μανασηντὰ τηρ, ζίρα ἐν ὀυζὰκ ταλλαρὴν ὀυτζλαρηνὰ κατὰρ τζερεγιὰν ἐτὲν χαγιατὶ σοὺ μερκέζι πετεντὲν γιοκαρὴ τζηκάρ. Μουτζίπὶ χελὰς ἰμὰν Χριστὸς ἰλὲ κάλπεν πιρλεσμὲκ ἀμελί τιρ, βὲ Χριστοσὰ κόστεριλὲν ἀσάρη ἰταὰτ ὀλ ἰττιχατὴν τζιττὶ βὲ κουββετλὶ ὀλτηγηνὰ τελίλ τιρ.

Πὶρ ἀτεμὶν Χριστοσὰ κερτζεκτὲν ἀσλανμὴς ὀλμακσηζὴν κεντὶ ἰμανηνὴ ζαχίρεν ἰκρὰρ ἰλέ, Χριστὸς ἰλὲ πιρλεσμεσὶ μόυμκὶν τιρ. Ἰντζὲ πὶρ ταλὴ πὶρ ἀγατζὴν πετενιντεκὶ γιάχοτ γιογοὺν πὶρ ταληντακὶ πὶρ γιαρὴκ ἰτζινὲ σοκμὰκ βὲ ἀνὴ ὀραγιὰ σηκήτζα παγλαμὰκ σουρετίλε ἀγατζ ἰλὲ ὀλ ταλ ἀρασηντὰ ζαχιρὶ πὶρ ἰττιχὰτ χουσουλὶ μόυμκιν ἰσέ τε, ὀλ βετζχλε χακικὶ πὶρ ἰττιχὰτ χουσουλὲ κετιρμὲκ μόυμκιν τεγίλ τιρ. Πεχὰρ τερεννόυμ ἐτερέκ, βὲ ἀγατζλαρὴ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτερέκ, γιαζ κόυνεσὶ ζιγιασηνὴν πὸλ πὸλ σόϊλερὶ ἰλέ, βὲ κόυζ κόυρεκλὲρ τολουσὴ γετιπὶν μεϊβελὲρ ἰλὲ κελὲ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, ἐγὶτζε πιρλέσμεμὶζ ὀλὰν ὀλ ἰντζὲ ταλ νὲ τζιτζὲκ ἀτζάρ, νὲ τε μεϊβὲ βερίρ. Ὁ χαγιατσὴζ τζαμοὺρ γιάχοτ τζόυρόύκ ταλ ἰλὲ παγλανμὴς ὀλαρὰκ κουρουμήξ, βὲ τζιρκὶν πὶρ ταλ χαλιντὲ καλατζὰκ τηρ. Ἰστὲ χὲρ σαχτὲ σουρεττὲ ἰμανηνὴ ἰκρὰρ ἐτμὶζ ὀλὰν κιμσὲ πόϊλέ τιρ. Ἀνλὲρ κάλπεν Χελασκιὰρ ἰλὲ πιρλέσμεμισλέρ τιρ. Κεντὶ νεφσλερινὶν σαλαχὴ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτὲν ὀ κιπὶ ζαχιρπερεστλερίν, σόνρα κερτζεκτὲν τεβπὲ ἐτὶπ ἰμανὰ κελμελερὶ ναπίρεν βακὴ ὀλούρ. Χριστοσὴν, «Σουσήζ, χαγιατσὴζ, μεϊβεσὶζ βὲ κουρουμὴξ ταλὴ ἀτεσὲ ἀταρλάρ,» τετιγὶ ζεμὰν κουλλαντηγὴ λισὰν πὲκ κατὶ βὲ πὲκ μόυεσσίρ τιρ. Ἔββετ, γιὰ κερτζεκτὲν ταλ ὀλμὰκ λαζήμ τηρ, γιὰ τα ἀτεσὲ ἀτηλὴπ γιανμὰκ λαζὴμ τηρ.

Χριστοσὴν κιάχ πὲ κιάχ κεντινὶν χαλὶς σακιρτλερινὶν κουλακλαρηνὴ τολτουρτηγὴ πασλήτζα χακικὰτ κεντὶσιντὲ καλμακληγὴν λόυζόυμη μουτλακή τηρ. «Σὶζ πεντὲ καληνήζ, πὲν τάχι σιζτὲ καλαγιήμ.» «Χὲρ κὶμ πεντὲ καλήρ, πὲν τάχι ἀντὲ καλήσαμ, ὀ τζὸκ μεϊβὲ βερίρ.»

Ματτέϊ χαγιατιγὲ μόυμινὶν ρουχηντὰ τουὰ ἰλὲ βὲ Χριστὸς ἰλὲ χακικὶ ἰχτιλὰτ ἰλὲ τζερεγιὰν βὲ τζεβελὰν ἐτέρ τε, μόυμὶν βιτζτανηνὴν σεσινὶ ἰτινλεγίπ, ἀνὴν ἰχτὰς ἐττιγὶ γιολτὰν σαπμαζ ἰσέ, βὲ Ρουχ ὀύλ Κουτσὴν λουτφ ού ἰναγετλερινὶν σεϊὶτ σαγανακλαρηνὰ ναΐλ ὀλοὺρ ἰσέ, ὀ ἀλετ τεβὰμ μεϊβὲ βερίρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ μόυμινὶν μεϊβελερὶ τζὸκ ὀλούρ. Ἰορδάνης βατισιντὲ μεσχοὺρ πὶρ ἀσμὰ κὸρτόύμ κι, ἀνὴν ταλλαρὴ ταγιὰκ βὲ ἀσμαληκλὰρ ὀύζερινὲ σεριλμὶζ ὀλαρὰκ σάϊκι γιοὺζ ἀγιὰκ κουτρηντὰ πὶρ ταϊρὲ ἰσγὰλ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Σαχιπὶ πανὰ ἀνὴν σενετὲ πὶρ κατζ κόυφὲ ταταλὴ ὀύζόύμ μαχσουλὴ βερτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί. Παῦλος μεϊβετὰρ Χριστιανὴν ρουχανὶ μεϊβελερινὶ σαγιηστηραράκ, πιριντζὶ γερτὲ μουχαππετὶ ζικρ ἐτέρ. Ἰστὲ ἐσασὶ μεπτὲ ποὺ τηρ. Νὲ κατὰρ τιγιανετπερβερλὴκ κόστερσέκ, νὲ κατὰρ πὸγιοὺκ ἰμὰν ἰλὲ τάχι ἰφτιχὰρ ἐτσέκ, μουχαππὲτ πιζὶμ κιαφφεὶ ἐβσάφ ού ἀτβαρημηζὴ καβιλεστιριπ ταταληλαστηρμαζ ἰσέ, χιτζ πὶρ σεϊ ἰραὲ ού ἰσπὰτ ἐτμὶζ ὀλμάγιηζ, βὲ πὶρ φαϊτὲ κόρμεζίζ. Σάϊρ γιολλαρτὰ ἐγὶ ὀλουπ τα ἀτβὰρ ού χαρακτλαρὴ τισλερίμιζὶ κηίζηρτατμαμζὰ πὰϊς ὀλὰν πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ ἰσποὺ μουχαππὲτ χουσουσηνὰ πὶρ ἀζ ζιγιατὲ μαλὶκ ὀλσαλὰρ ἰτί, πὲκ ὀ κατὰρ ναμακποὺλ βὲ τατσὴζ ὀλμαζλὰρ ἰτί. Ρουχλαρημηζτὰ Ἰησουσὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ μαλὶκ ὀλοὺρ ἰσέκ, πιζὶμ λεζζὲτ βὲ ραϊχαμὴζ ὀ κατὰρ ταταλὴ ὀλούρ. Ἰστὲ ἀ-

τ̇εμλὲρ Ἰησουσὴν π̇ιζτ̇ὲ σακὶν ὀλτ̇ηγηνὴ, βὲ π̇ιζὶμ ἀνὴν ρουχηνὰ μεπ̇ζούλεν ναΐλ ὀλτ̇ηγημηζὴ π̇οὺ μεπ̇τ̇ὲ ἰλὲ ἀνλαγιατ̇ζακλάρ τ̇ηρ.

Ἴσ̇π̇ου μουχαπ̇π̇ὲτ μεπ̇τ̇εσὶ γιάληνηζ σατ̇ακατὴ μούπ̇εϊγὶν σöζλὲρ ἰλὲ, γιάχοτ̇ γιάληνηζ Ἀσ̇άϊ Ραπ̇π̇ανὶ σοφρασηντ̇ὰ Ραπ̇π̇ὴ γιάτ̇ οὐ τιζκιὰρ ἐτερὲκ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ ἀτ̇εμλερὲ ἐγὶ βὲ ἀλὶ χητ̇μετλὲρ ἰφὰ ἐτμὲκ ἰλὲ τ̇άχι ἰσπ̇άτ οὐ ἰραὲ ὀλουνούρ. Χριστιὰν τ̇αλλαρηνὴν οὐζόυμλερὶ ὃ κατ̇ὰρ ἀσ̇αγὴ ἀσηλμαλὴ τ̇ηρλάρ κι, σεφιλλὲρ βὲ τζοτ̇ζουκλὰρ ἀνλερὶ ἀλὴπ̇ γεμεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλὰ π̇ιλσινλὲρ.

Κέζαλικ ἰταατ̇ὴν ἐσασὴ τ̇άχι μουχαπ̇π̇ὲτ τ̇ιρ. «Ἔγερ π̇ενὶ σεβέρσενιζ, (π̇οὺ μανατ̇ὰρ ἔγερε τ̇ικκὰτ ἔτ̇ινιζ). «Ἔγερ π̇ενὶ σεβέρσενιζ, ἐμρλεριμὶ χὴφζ ἔτ̇ινιζ, ζὶρα «χὲρ κὶμ κι ἐμρλερὶμ κεντ̇ιντ̇ὲ π̇ουλουνοὺπ̇, ἀνλερὶ χὴφζ ἐτ̇έρσε, π̇ενὶ σεβὲν ὃ τ̇ηρ.» Γιάληνηζ τ̇εϊνὲκ κορκουσὴ, γιάχοτ̇ μεβοὺτ̇ π̇ὶρ χετ̇ιγὲ ρισ̇βετ̇ὶ σεπ̇επ̇ὶἰλε κεντ̇ὶ βαλιτ̇εϊνινὲ ἰταὰτ ἐτ̇ὲν τζοτ̇ζουκ σ̇αγιάνη ἰτιμὰτ̇ ὀλάμαζ. Ἔϊ τ̇όστουμ! ἄτ̇ζεπ̇α βεζαΐφι τ̇ινιγενὲ νὲ ἰλὲ π̇αγλανμήσ̇σην; μενφαάτη σ̇αχσιγὲν ἰλέ μι; ἐφκιάρη οὐμουμιγεγὲ ριαγὲτ ἰλέ μι; γιόκσα κιλισὲ ἀζαληγηνὴν ζαΐφ π̇αγὴ ἰλέ μι π̇αγλανμήσ̇σην; Π̇öϊλὲ ἰσὲ, σὲν ὀγοὺλ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ κοὺλ σήν. Ρὰπ̇π̇ σανὰ ἰτιμὰτ̇ ἐτ̇έμεζ, βὲ σενὶν ἰτζöὺν μεσοὺλ ὀλάμαζ. Ἰσ̇τὲ Χριστιὰν τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἰκὶ σηνὴφ ἀρασηντ̇ακὶ φὰρκ π̇ουντ̇ὰν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ. Χριστιανλαρὴν π̇ὶρ σηνηφὴ κöζὲ κöρöυνμὲκ ἰτζöὺν ἰφάϊ χητ̇μὲτ ἐτ̇ενλερτ̇ὲν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ· σανήρσην καπ̇ὶλ ὀλτ̇ηγὴ κατ̇ὰρ ἄζ σ̇έϊ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ὶπ̇, γίνετ̇ε μόυτεπ̇ὲρ π̇ὶρ μεβκὴ ἰσγὰλ ἐτμεγὲ, βέλχασηλ ἐβιρὶπ̇ τζεβιρὶπ̇ π̇ὶρ γιöλ ἰλὲ σεμαγιὰ κ̇ιρμεγὲ τζαλησ̇ανλάρ τ̇ηρ. Π̇ουνλὰρ ἓν κöυτζöὺκ Χριστιανλάρ τ̇ηρ, βὲ καπ̇ὶλ ὀλοὺπ̇ τ̇α κουρτουληρλὰρ ἰσὲ, ἄντ̇ζακ ἓν κöυτζöὺκ π̇ὶρ σεμαγιὰ ναΐλ ὀλὰ π̇ιλετ̇ζεκλερινὶ οὐμὶτ̇ ἐτ̇ερλὲρ. Π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ τζηπ̇ουκλὰρ Ἀσμαγιὰ ἄντ̇ζακ π̇αγλανμησ̇λάρ τ̇ηρ, βὲ γιάχοτ̇ Ἀσμαγιὰ ἀσ̇λανμησ̇λὰρ ἰσὲ, ἀσ̇ηλαρὴ ἐγὶ τούτμαμηζ τ̇ηρ.

Τ̇ικ̇ὲρ ταραφτ̇ὰν, μουχαπ̇π̇εττ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτ̇ὲν ἰταὰτ κεντ̇ὶ τ̇αΐρεσινὶ ἄσλα βαζιφενὶν χαρφηνὰ μόυνχασὴρ κηλμάζ. Π̇ὶρ π̇ανκαγιὰ π̇ὶρ πολιτζανὴν π̇ετ̇ελινὶ ἐτ̇ὰ ἐττ̇ιγινὶζ ζεμὰν, ἄντ̇ζακ πολιτζατ̇ὰ ζὶκρ ὀλουνὰν μεπ̇λαγὴ τετ̇ιγὲ ἐτ̇έρσινιζ. Λάκιν μουχαπ̇π̇ετὶ μόυπ̇εϊγὶν π̇ὶρ χετ̇ιγὲ ἐττ̇ιγινιζτ̇ὲ, νὲ κατ̇ὰρ τζὸκ βερὶρ ἰσενὶζ, ὃ κατ̇ὰρ ἐγὶ ἐτμὶζ ὀλούρσηνηζ.

Οὐτ̇ζρετλὶ κιμσὲ σαπ̇ρσηζλήκλε κεντ̇ὶ σααττηιὰ π̇ανὰρ, βὲ σαατὴν γελκοβὰν βὲ ἀχρεπ̇ὶ ἀλαφράνκα σαὰτ 6γιὴ κ̇όστερὶντ̇ζε, κεμάλη μεσερρέτλε ἀλετλερὶ π̇ρακὴπ̇ ἰσ̇λεμεκτ̇ὲν φεραγὲτ κ̇ελίρ. Ρεσσὰμ κεντ̇ινὶν τζεκτ̇ιγὶ ρεσμὲ ὃ κατ̇ὰρ ἀσ̇ὴκ ὀλούρ κι, κ̇ετ̇ζὲ γιαρηλαρηνὰ κατ̇ὰρ φηρτζασηνὴ ἐλιντ̇ὲν π̇ρακμάζ. Κιασ̇ὶφ Νανσενὶν τ̇ζόυμουτ̇ελὲρ βὲ μινταχάϊ μόυντ̇ζεμιτ̇ὲ τ̇ζανβερὶ ἰλὲ μερτ̇ανὲ ὀγρασ̇μαλαρηνὴν λεταφετὶ κεντ̇ινὶν τ̇ζογραφιαγιὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἐφκιάρ οὐ ἰτικατ̇λαρηνὴ ἰσπ̇ὰτ βὲ ταχκὶκ π̇απ̇ηντ̇ὰ κ̇όστερτ̇ιγὶ ἀτ̇ζὶπ̇ σ̇έβκ οὐ σ̇εταρετιντ̇ὲν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ. Ἰσ̇τὲ π̇οὺ σ̇έβκ οὐ σ̇εταρετὶ ἰτ̇ὶ κι, ἀνὴν καλπ̇ινὶ κοὺτπ̇ σεμτλερινὶν οὐτζ κησ̇λαρηνὴν ζουλμὲτ βὲ τ̇αγιανηλμὰζ σογουγὴ ἰτζιντ̇ὲ σητ̇ζὰκ σακλατ̇ή. Χακικάτη ἰλμιγενὶν μουχαπ̇π̇έτι μαχζασηντ̇ὰν νάσ̇ι ἰτ̇ί κι, μόυμαϊλέϊχ χὲρ κ̇όνὲ ζαχμὲτ βὲ μεσ̇ακκατὰ κ̇öκς βερτ̇ί. Ἰησοῦς σεντ̇ὲν βὲ π̇εντ̇ὲν μόυτεσ̇εκκὶρ π̇ὶρ καλπ̇ὶν φετ̇ακιαρανὲ ριζὰ βὲ μουχαπ̇π̇ετιΐλε ἰτ̇ζρὰ ὀλούνμαγιαν π̇ὶρ χητ̇μὲτ ταλὲπ̇ ἐτμὲζ, βὲ π̇οὺ βέτ̇ζχλε ἰτ̇ζρὰ ὀλούνμαγιαν π̇ὶρ ἰσ̇τ̇ὲν χοσ̇λανμάζ. Μουχαπ̇π̇ὲτ ἄσλα ἰσ̇τικιὰ ἐτμὲζ, βὲ, «Π̇ὲν π̇ουνὴ ἐτμελί μι ἰμ;» τ̇εμέζ. Μουχαπ̇π̇έτλε τ̇ολοὺ ὀλὰν Χριστιὰν χελασημὴζ ἰτζόὺν σταυροσὴν ἀτ̇ζὴ ἐλέμ οὐ ἰσ̇κεντ̇ζελερινὶ τζεκμὶζ ὀλὰν Ζατὴν οὐγρηνὰ μιχνέτ οὐ μεσ̇ακκὰτ τζεκμεκλικτ̇ὲν τ̇ολαγιὴ μεσροὺρ ὀλούρ.

Ρουχανίτ̇ζε σαγλὰμ ὀλὰν χὲρ ἀσμανὴν οὐζόὺμ βερμεσὶ βαζιφέϊ μόυκελλεφεσὶ ἰκτιζασηντ̇άν τ̇ηρ. «Πετ̇ερὶμ π̇ουνὴν ἰλὲ, γιάνι σιζὶν τζὸκ μεϊβὲ βερμενίζλε ταζὶζ ὀλουνούρ.» Ἰησοῦς Χριστὸς π̇οὺ τεμσιλτ̇ὲ Πετ̇ερὶ π̇αγὴν κ̇ερὲκ σαχιπ̇ὶ κ̇ερὲκ ναζηρὴ ὀλὰν π̇αγπ̇ὰν μακαμηντ̇ὰ κ̇όστερίγιορ. Ὃλ ἰλαχὶ π̇αγπ̇ὰν μεϊβὲ βέρμεγεν «χὲρ τζηπ̇ουγὴ καλτ̇ηρὴρ, βὲ χὲρ μεϊβὲ βερενὶ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ μεϊβὲ βερμεσὶ ἰτζόὺν πακλέρ.» Κ̇ετζὲν κ̇όὺν π̇αγτζεβανὴν ἀσμαλαρημὴ κεντ̇ὶ τ̇αχρασὴ ἰλὲ π̇ουτ̇ατ̇ηγηνὴ κ̇öρόὺντ̇ζε, π̇οὺ ἀγὲτ ἄτ̇ετα π̇ὶρ σ̇ιμσ̇ὲκ κ̇ιπ̇ὶ φικριμὲ τζακτ̇ή. Ἀσμαλαρὴμ π̇οὺ βέτ̇ζχλε π̇ουτ̇ανμαγὰ μόυχτὰτ̇ζ ἰτ̇ιλέρ. Κ̇ελμεκτ̇ὲ ὀλὰν μεβσιμτ̇ὲ τ̇άχι ἀνὴν οὐζεριντ̇ὲ κεσιλετ̇ζὲκ π̇ὶρ τακὴμ φαΐτ̇εσιζ τ̇αλλὰρ, βὲ τ̇öκόυλετ̇ζὲκ φαζλὰ γιαπρακλὰρ π̇ουλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ. Βάκαα π̇οὺ μουαμελὲ σ̇ετ̇ὶτ̇ ἰσέ τ̇ε, σ̇εφκάτ οὐ μουχαπ̇π̇ετ̇ὲ μουγαΐρ τ̇εγὶλ τ̇ιρ.

Σενὶν ρουχὴν τ̇άχι π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ ἀμελιγιατὰ μαροὺζ ὀλμαμὴζ μη τ̇ηρ; Π̇ὲν κεντ̇ὶ κεντ̇ιμὲ «Τ̇αχρανὴν ἀλτηνὰ τ̇όυσ̇ὲν π̇ὶρ τζὸκ τ̇οστλὰρ κ̇όρμεμὶζ μι ἰμ;» τ̇ετ̇ίμ. Ἔββετ, βὲ ἓν ἀλὰ σεπ̇επ̇ὲ μεπ̇νὶ, Ἀλλὰχ σεβτ̇ιγινὶ τετ̇ὶπ̇ ἐτ̇έρ. Ὃ τ̇αχραγιὴ νέρετε βὲ νὲ ζεμὰν κουλλανατ̇ζαγηνὴ π̇ιλὶρ; βὲ κεντ̇ὶ π̇αγηνὴ πακλεγὶπ̇ τεμιζλετ̇ικτ̇ὲ χάνκ̇ι γιαπρακλαρὴ τ̇öκετ̇ζεγινὶ, βὲ χάνκ̇ι τ̇αλλαρὴ π̇ουτ̇αγιατ̇ζαγηνὴ π̇ιλίρ. Π̇ὲν βὲ σὲν, χιττ̇ὲτ ἰζχὰρ ἐτ̇ερὲκ, νίτζόυν ἰσ̇τικιὰ ἐτ̇ελίμ; Γιὰ τ̇ινιμιζτ̇ὲν χαρὶκ ὀὺλ ἀτ̇ὲ οὐνσουρλαρὴ τ̇έφ οὐ τεπ̇ίτλε, κ̇ὸρ λαετ̇ριλὲρ ὀλαλὴμ, γιά τ̇α κόὺλλιγεν βὲ κεμάλη μεσερρέτλε ἰναναλὴμ κι, σεβκ̇όυλόὺ Πετ̇εριμὶζ σ̇ετ̇ὶτ̇ ἐλέμ οὐ ἀγρηλὰρ ἰλὲ π̇ιζὶ τετ̇ὶπ̇ ἐτ̇ὲρ ἰκ̇ὲν, τάμμ Κιτάπ̇η Μουκαττ̇εσὶν π̇ιζὲ π̇εγιὰν ἐϊλετ̇ιγὶ σ̇εγὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ίγιορ. Ὃ π̇ιζὶ, π̇άζεν κ̇όυναχλαρημηζὴ τ̇ζεζαλαντ̇ηρμὰκ, π̇άζεν τ̇ε γιανλησ̇λαρημηζὴ τ̇ογρουλτμὰκ ἰτζόὺν, π̇άζεν π̇ουρνουμηζὴν γελινὶ ἐντ̇ιρμὲκ, π̇άζεν τ̇ε π̇όυτόὺν μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ καλπ̇ιμιζὶ ζάπ̇τ οὐ ἰσ̇γὰλ ἐτ̇ὲν σ̇εγὶ κεσερὲκ, ρουχλαρημηζὴν τερακκησηνὰ μετ̇ὰρ ὀλὰν ἓν ἀλὰ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ βερμὲκ ἰτζόὺν, π̇άζεν τ̇άχι Χριστοσὴν χακικὶ σ̇ακ̇ιρτ̇λερινὶν γετισ̇μεσὶ λαζὴμ κ̇ελὲν κεμὰλ ὀλτζόυσόυνὲ γιακλασ̇τ̇ηρμὰκ ἰτζόὺν τετ̇ὶπ̇ ἐτ̇έρ. Ἀλλὰχ σενὶ τερπ̇ιγὲ ἐτ̇ίγιορ, ἔϊ τ̇όστουμ, κ̇ὶ σὲν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ρουχανὶ μεϊβὲ βερέσιν, τ̇αχὰ ἰρὶ, τ̇αχὰ γετκ̇ὶν, τ̇αχὰ μεπ̇ζοὺλ σαλκημλὰρ γετισ̇τ̇ιρέσιν. Π̇οὺ χακικατὴ ἰντ̇ζιζöπ̇ καΐτ̇εσινὶ καπ̇οὺλ ἐττ̇ιγὶν ταρζτ̇ὰ καπ̇οὺλ ἔτγιὰ γιόκσα ὃλ. Ἰντ̇ζιλὶ γιακὴπ̇ π̇όυσπ̇όυτόυν τ̇ινσὶζ ὃλ. Ἀλλαχὴν τ̇ζεπ̇π̇ὰρ ἐβλατ̇λαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ τ̇αχρατ̇ὰν τ̇ολαγιὴ μεσροὺρ ὀλούρ ἰτ̇ι. Ὃ τ̇έγιορ κι σόνρα τ̇αχρὰ κεντ̇ινὶν σαλὰχ μεϊβελερὶ βερμεσινὲ π̇αΐς ὀλμούζ τ̇ηρ. Κ̇ερὲκ χελὰς ἰσ̇ιντ̇ὲ, κ̇ερὲκ τερπ̇ιγὲ βὲ τετ̇ὶπ̇ ἰσ̇ιντ̇ὲ Ἀλλαχὴν μόυράτ̇η ἀζιμὶ τ̇ιντ̇αρανὲ π̇ὶρ ἐβσὰφ μεϊτ̇ανὲ κ̇ετιρμὲκ τ̇ιρ. Ὃλ ἐβσὰφ ἐπ̇έτ̇ ὀὺλ ἀπ̇ὰτ̇ π̇ακὶ καλὴπ̇ γιασ̇άρ. Χριστοσὴν ματτ̇έϊ χαγιατιγελερινὶ βερτ̇ιγὶ, βὲ σεβκ̇όυλόὺ πετ̇ερινὶν π̇ουτ̇ατ̇ηγὴ ἀσμαλὰρ τ̇ζεννετὶν ἐπ̇ετ̇ὶ κόυρέϊ χαβασηνὰ νάκλ οὐ γὰρς ἐτ̇ιλετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ.

ΚΟΛΑΪ ΜΕΣΛΕΚΙ Τ̇ΕΓΙΛ, ΑΝΤ̇ΖΑΚ ΤΖΕΤΙΝΙΝΙ ΙΧΤΙΓΙΑΡ ΕΪΛΕ

[Π̇έντ̇ι μαχσούς]

2.

3. Ἰσ̇ὶ τεχὶρ ἐτμὲκ κολάϊ τ̇ηρ.

Π̇οὺ κ̇όὺν ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ετ̇ζεγιμὶζ ἰσ̇ὶ γιαρηνὰ τὲρκ ἐτμὲκ κολάϊ τ̇ηρ· βαζιφὲ π̇ιζὶ ἰσ̇ιμὶζ π̇ασ̇ηνὰ τζαγηρὴρ ἰκὲν, öϊναμὰκ ὀγιαλανμὰκ κολάϊ τ̇ηρ· μουζὶρρ öτλαρὴ σ̇ίμτ̇ι κόκλεριντ̇ὲν τζεκὶπ̇ τζηκαρμὰκ γερινὲ ἀνλερὶ π̇όγιόυμεγὲ π̇ρακμὰκ κολάϊ τ̇ηρ. Ἀτ̇εμὶν ἰπ̇τιτ̇α κεντ̇ισὶ χακκηντ̇ὰ τ̇όυσ̇όυνόὺπ̇, σαΐρλὲρ ἰτζόὺν ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ σ̇εγὶ τεχὶρ ἐτμεσὶ κολάϊ τ̇ηρ. Τζοτ̇ζουγὴν χαστά τ̇ηρ· βακὴτ ἀκσ̇ὰμ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, χεκὶμ τζαγηρμανληγὴ ἐρτεσὶ κ̇όυνὲ τεχὶρ ἐτ̇έρσιν. Λάκιν σ̇αφὰκ ἀτμαζτ̇ὰν ἐββὲλ, τζοτ̇ζουγὴν βεφὰτ ἐτ̇έρ. Ἀσκερὶ βὲ π̇αχρὶ ταλὶμ οὐ τερπ̇ιγενὶν π̇όγιόὺκ π̇ὶρ κησμηνὴν κηΐμέτ οὐ ἐχεμμιγετὶ, π̇οὺ σαατὴν βαζιφεσινὶ χὸζ ὀλσοὺν, ναχὸζ ὀλσοὺν, ἄσλα τεχὶρ γιάχοτ̇ ταχκὶρ ἔτμεγερεκ, σ̇ίμτ̇ι βὲ μόυκεμμὲλ σουρεττ̇ὲ ἰτ̇ζρὰ ἐτμεκλίκ τ̇ιρ. Νιτζὲ νιτζὲ τ̇εφὰ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ μουαϊγὲν ὀλὰν π̇ὶρ ἰσ̇ινὶν ἰτ̇ζρασὴ ἰτζόὺν πὲκ γιοργοὺν ὀλοὺρ ἰσέ τ̇ε, καπ̇ὶλ κι μετ̇ζπ̇ουριγετιντ̇ὲν νάσ̇ι, κεντ̇ὶ ἰσ̇ινὶν ἰτ̇ζρασηνὰ τεσ̇επ̇π̇öὺς π̇ὶρλε, χὲμ λόυζουμλὴ π̇ὶρ ἰσ̇ὶ τάμμ βακτηντ̇ὰ ἰτ̇ζραγιὰ, χὲμ τ̇ε νεφσινὲ γαλὶπ̇ κ̇ελμεσὶ ἰλὲ ἰνσανιγετὶν τ̇αχὰ ἀλὶ π̇ὶρ τ̇ερετ̇ζεσινὲ γιόυκσελμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμούζ τ̇ηρ.

4. Ἐλέμ οὐ μεσ̇ακκαττ̇ὰν π̇ὶλ ἰτ̇ζτινὰπ̇, χισσὲ βὲ νασιπ̇ιμιζτ̇ὲν τ̇ολαγιὴ ἰσ̇τικιὰ ἐτμὲκ κολάϊ τ̇ηρ.

Μουβαφφακιγετσιζλικλεριμιζὶν μεσουλιγετινὶ χάλ οὐ κεϊφιγετλερὶν βὲ Ἀλλαχὴν οὐζερινὲ ἀτμὰκ κολάϊ τ̇ηρ. Σαΐρλερὶ τ̇άϊμα μόυτεπ̇εσσιμανὲ π̇ὶρ σιμὰ ἰλὲ καρσ̇ηλαμὰκ, γές οὐ φόυτουρὰ π̇ίλα ἰσ̇τικιὰ τεχαμμόὺλ ἐτμὲκ, χαγιατὴν μιχνέτ οὐ μουζαγιακαλαρηνὴ κεμάλη μεσερρέτλε καπ̇οὺλ ἐτμὲκ, πελινὶ κ̇όγια π̇ὰλ σ̇ερπ̇ετὶ ἰμὶζ κ̇ιπ̇ὶ ἰτζμὲκ, σαΐρλερὶν χόύζν οὐ κετ̇ερλερινὶ ταχφὶφ βὲ τεσκινὲ τζαλησ̇μὰκ, ἀτ̇ὲμ κεντ̇ισὶ κὰν ἀγλατ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, σαΐρλερὶν γιαραλαρηντ̇ὰν τ̇ικενλερὶ τζηκαρμὰκ, ἐτραφτ̇ὰ π̇ουλουνὰν σ̇εΐλερὶν τ̇ζόυμλεσι σερὰπ̇ (ἀλγὰμ σαλγὰμ) κ̇ιπ̇ὶ, σαχτ̇ὲ ἰκὲν, πολὰτ̇ κ̇ιπ̇ὶ σαγλὰμ ὀλμὰκ, τ̇έρτ̇ οὐ ἐλεμὲ μεσρουριγέτλε σάπ̇ρ ἐτμὲκ, ὀλόυμόὺ π̇ὶρ τ̇όστ κ̇ιπ̇ὶ καρσ̇ηλαμὰκ τζετὶν τ̇ιρ.

5. Κολάϊ ταρικὶ ἰντιχὰπ̇ βὲ ρὲτ̇τ̇ ἐτμὲκ τ̇ζιχετὶντ̇ζε Κιτάπ̇η Μουκατ̇τ̇εστ̇ὲ κ̇öρόυλὲν μισαλλέρ.

Κ̇ερὲκ ταρίχι μουκαττ̇ὲς, κ̇ερὲκ ταρίχι μόυτ̇ζεννὲς π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ μισαλλὲρ ἰλὲ τ̇ολοὺ τ̇ηρ. Ἠ-

σαῦ γάγετ ἆτζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, κολάϊ φάκατ μουχαταραλὴ ταρικὶ — πουκουριγὲτ χακκηνὰ καρσὴ πὶρ παρτζὰ μερτζιμὲκ τζορπασηνὴ ἰντιχὰπ ἐϊλετί.

Ἰωσὴφ μουκαβεμὲτ ἰτζοὺν ἀτεμὶν πογιοὺκ κουββέϊ ἀχλακιγεγὲ μαλὶκ ὀλμασὴ ἰτζὰπ ἐτὲν πὶρ ἰγβαγιὰ τουτζὰρ ὀλτού. Ἰγβαγιὰ γὲρ βερμὲκ κολάϊ πὶρ ἴς ὀλοὺρ ἰτί, μουχαλεφὲτ ἐτμὲκ τόστογρου ζηντανὰ ἀτηλμακληγὴν ταρικὶ ἰτί. Ἰωσὴφ σονρακὶ ταρικὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετιγιντὲν, Ἀλλὰχ τάχι μουσαριλεϊχὶ μαχπεστὲν πὰς βεκιαλὲτ μεσνετινὲ νάκλ οὐ τερφὶ ἐϊλετὶ, βὲ μουσαριλέϊχ τουνγιὰ ταριχιντὲ πακὶ καλὰν πὶρ νάμ οὐ σοχρετὲ ναΐλ ὀλτού.

Δανιὴλ ἰτζοὺν μελιγὶν νεφὶς ταaμηντὰν γεμὲκ, βὲ ἰτζιγὶ σεραπτὰν ἰτζμὲκ κολάϊ, φάκατ σεράγιη μουλουκιανετὲ πουνλαρὴν ἰκισινὲ τάχι ἰστιρακτὰν ἱμτινὰ ἐτμὲκ κοὺτζ ἰτί. Κέζαλικ σενελέρτζε μουττὲτ σόνρα μεσνέττζε μελιγὶν σανισὶ ὀλτηγὴ ζεμὰν ὀτασὴ πεντζερελερινὶν ἐντιριλμὶς περτελερὶ ἀρκασηντὰ τουὰ ἐτμεσὶ κολάϊ, ἀρσλανλὰρ τζουκουρὴ κοζοὺ ὀνοὺντὲ ὀλαρὰκ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ τουὰ ἐτμεσὶ κοὺτζ πὶρ ἴς ἰτι. Μουσαριλέϊχ τάϊμα ἀρηζαλὴ βὲ τικενλὶ ταριχὶ ἰχτιγιὰρ ἐϊλετί. Ἄτζεπα σίμτι μουσαριλεϊχὶν κεντισινὶν ποϊλὲ μουαμελὲ ἐτμὶς πουλουνμασηντὰν τολαγιὴ νατὶμ ὀλμοὺς ἰτιγινὶ ζάνν ἐτὲρ μι σινίζ;

Πέτρος πὰς κιαχινὶν κοναγηντὰ μεβκοὺφ ὀλὰν Ραπὶπηνὴ ἰνκιὰρ ἐτμεγὶ κολάϊ πουλτοὺ ἰσέ τε, ἀνὴν τοκτουγιοὺ νεταμὲτ κὸζ γιασλαρὴ ἀτζὴ ἰτιλέρ. Ταρίχτζε κερτζεκτὲν πογιοὺκ ὀλὰν ζατλὰρ, γιάνι φατιχλὲρ τεγὶλ, ἄντζακ νέβι πεσερὶν βελίϊ νιμετλερὶ ὀλανλὰρ — Σωκρατησλὲρ, Χρυσοστομοσλὰρ, Ἀλφρεδλὲρ, Χοβηρδλὰρ, Λινκηνλὰρ, Φρόρηνς Ναϊτινγεϊλλὲρ, Λιβιγγστηνλὲρ, Γορδονλὰρ — τάϊμα κάστεν κοὺτζ βὲ σὰρπ ὀλὰν μιχνετλὶ ταρικὶ ἰντιχὰπ ἐϊλεμισλὲρ τιρ, βὲ ἔλγεβμ νέβι πεσὲρ ἀνλερὲ μιννεττάρ τηρ.

Τεπασὶρ τάμμ βάκτ οὐ μαχαλιντὲ ἐγὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, κιρὲτζ τασὴ τάχι ἐγί τιρ· παλαντοὺζ τασὴ ταχὰ ἐγί τιρ, βὲ ἐλμὰς ἕν ἀλά τηρ. Λάκιν ἐλμὰς μεϊτανὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν χαλὶς κομοὺρ οὐζερινὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ὀλὰν ταζγικὶ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἄλ. Ἴλελ ἐπὲτ τεβάμ ἐτμὲκ οὐζρὲ, παλαντοὺζ τασηντὰν χεϊκελλὲρ γιαπαρλάρ. Ἐλμασλαρὴ κεσὶπ τρὰς βὲ περτὰχ ἐτερλὲρ, βὲ μελικλερὶν ταζλαρὴ οὐζερινὲ μηχλαρλάρ.

Κουνὰχ ταρικὶ ἰπτιτὰ κολάϊ τηρ· ποὺ ταρὶκ καρησὴκ πὶρ τουμὰν, πὶρ πατακλὴκ, πὶρ οὐτζρουὶμ, βὲ ἄκηπετ πελὰ βὲ φελακέτ τιρ. Ἰμὰν ταρικὶ βὲ χακικατὰ βὲ Ἀλλαχὰ μερτανὲ βὲ Χριστιανανὲ ἰπράζη σατακὰτ ταρικὶ κοὺτζ τιρ, βὲ ἀτεμὶν ποὺτοὺν μοὺττέτι ὀμροὺντὲ τάχι κοὺτζ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, ἀνὴν νιχαγετὶ χαγιὰτ σουγιὴ ἠρμαγὴ κεναρηντά τηρ.

ΔΖΕΪΜΣ ΚΗΛΕΡΚ ΜΑΞΟΥΕΛ
(2.)

[Μαξουελλὶν Ἴγγλιζ ἀλιμλὲρ τζεμιγετὶ μετζλισιντὲ 1878 τὲ ζερρελερὲ ταὶρ ἰρὰτ ἐττιγὶ μεσχοὺρ νουτκηνὴν πὶρ κησμή τηρ.]

«Σεμαβαττὰ κεβκεπλερὶ ζιγιαλαρὴ βὲ ἄντζακ ζιγιαλαρὴ βασητασήιλε κορούρούζ. Πουνλὰρ πιριπιρλεριντὲν ὃ κατὰρ οὐζὰκ τηρλάρ κι, χὶτζ πὶρ ματτὶ σέϊ ἀνλερὶν πιριντὲν τικερινὲ κετζμὶς ὀλάμαζ. Βὲ λάκιν ἄϊνι βακηττὰ ἴσπου οὐζὰκ ἀλεμλερὶν γεκγιανὲ τελιλὶ ὀλὰν ποὺ ζιγιὰ πιζὲ χαπὲρ βερίγιορ κι, ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ ἔλγεβμ ζεμινὶν μουρεκκὲπ ὀλτηγὴ ἄϊνι ματτελερτὲν γιαπηλμησλάρ τηρ. Μέσελα, πὶρ μουβελλὶτ οὐλ μὰ (ὑδρογόνον) ζερρεσὶ κεντὶ ἰχτιζαζατηνὴ κερὲκ σιράϊ γεμανὶ κερὲκ σιμάκη ραμὶχ κεβκεπλεριντὲ ἄϊνι βακηττὰ ἰτζρὰ ἐτέρ.

«Πινάεν ἀλέϊχ, κιαϊναττὰ μεβτζοὺτ χὲρ πὶρ ζερρὲ κεντὶ οὐζεριντὲ μέτρο οὐσουλὴ ταμγασηνὴ Παρισὶν χαζινέϊ ἐβρακηντὰ μεβτζοὺτ μέτρο γιάχοτ Μήσρη κατιμὶν Καρνὰκ μαπετιντεκὶ ζηρὰ κατὰρ μουαϊγὲν σουρεττὲ τασημακτά τηρ.

Χοῦσνι τεχαββοὺλ πὶτ τερακκὴ καϊτεσινὶν χὶτζ πὶρ φαρζιγεσὶ ζερρελερὶν πιριπιρλερινὲ πενζεμεσινὶ ἰζὰχ βὲ τεφσὶρ ἐτέμεζ, ζίρα χοῦσνι τεχαββοὺλ πὶτ τερακκὴ γιάχοτ τεκεμμοὺλ καϊτεσὶ πίζζαρουρε ταϊμὶ τεχαββοὺλὲ τελαλὲτ ἐτὲρ, ζερρὲ ἰσὲ, νέσβ οὐ νεμαγιὰ γιάχοτ ζεβάλ οὐ ἰνκηραζὰ, τενασοὺλ βὲ τεβελλοὺτὲ γιάχοτ μάχβ οὐ ἰζμιχλαλὰ κοὺλλιγεν γάϊρι μουσταΐτ τιρ. Ταπιατὴν χὶτζ πὶρ ἀμελιγιατὴ Ταπιατὴν μεπτέϊ ζουχουρηντὰν πεpoὺ, χὶτζ πὶρ ζερρενὶν χαββασηντὰ ἓν τζοὺζι πὶρ φὰρκ χουσουλὲ κετὶρμεμὶς τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ νὲ ζερρελερὶν βουτζουτηνὴ, νέ τε ἀνλερὶν χαββασηνὴν ἀϊνιγετινὶ ταπιὶ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ ἐσπὰπ οὐ βεσαΐτιν χὶτζ πιρινὲ ἄτφ οὐ ἰσνὰτ ἐτέμεγιζ. Τικὲρ ταραφτὰν ἄϊνι νεβτὲν ὀλὰν χὲπ ζερρελερὶν πιριπιρλερινὲ κιάμιλεν μουσαβὶ ὀλμαλαρὴ Σὴρ Δζὼν Χερσελὶν τετιγὶ κιπὶ, κεντιλερὶν μασνοὺ ἐσγιὰ ὀλτηκλαρηνὴ ἰραὲ οὐ ἰσπὰτ, βὲ ἀνλερὶν ἄσλεν ἐπετὶ βὲ νεφσλερὶ ἰλὲ καΐμ ὀλτηκλαρὴ φικρινὶ τζέρχ οὐ τεκζὶπ ἐτερλέρ.

«Ποὺ βέτζχλε πὶζ ἰλμὶν ταχὰ ἰλερὶ βαράμαγιατζαγη νοκταγιὰ πὲκ γιακὴν βὲ ποὺσποὺτοὺν φεννὶ ὀλὰν πὶρ ταρικὲ σέβκ ὀλουνούρηζ. Πουντὰν μουρατημὴζ ἰλμὶν τακσὶμ ἐτέμετιγι πὶρ ζερρενὶν τερουνὶ χαγιὰτ βὲ τεσκιλάτη μηχανικησινὶ τετκὶκ οὐ μουταλααταν μὲν ὀλουντηγηνὴ ἱμὰ ἐτμὲκ τεγὶλ τιρ, νίτεκιμ ἴλμ τζέμ οὐ τερκὶπ ἐτέμετιγι πὶρ πετὲν γιὰ οὐζβιγετὶν τεφτὶς οὐ τετεπποὺϊντὲν μὲν ὀλουνάμαζ. Βὲ λάκιν τονοὺπ τε ματτενὶν ταριχινὶ τετκὶκ οὐ τετεπποὺ ἐττιγιμιζτὲ, πὶρ ταραφτὰν ζερρενὶν μασνοὺ ἰτιγινὶ, τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ Ταπιὰτ τεσμιγὲ ἐττιγιμὶζ ἀμελιγιαττὰν χὶτζ πιρινὶν βασητασήιλε γιαπηλμὴς ὀλματηγηνη κεμάλη ἰτιμάτλε ἰττιὰ ἐτμεσίιλε ἰλμὶν ἰκὶ τὰς ἀρασηντὰ καλτηγηνὴ κορούρούζ. Ἴλμ πίζζατ ματτενὶν γιοκτὰν βὰρ ὀλτηγηνὴ ἰστιτλαλὰ πιλὲ σαλὶχ τεγὶλ τιρ. Πὶζ ματὰμ κι ματτὲ ἐπετὶ βὲ νεφσὶ ἰλὲ καΐμ, γιάνι κεντιντὲν τουροὺρ ὀλάμαζ, πινάεν ἀλέϊχ γιαρατηλμὴς ὀλμαλή τηρ, καβλινὶ τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτίντζε, κουββέϊ μουφεκκιρεμιζὶν μουντεχάϊ χουτουτηνὰ γετισμὶς ὀλούρηζ. Πὶζ ματτεγὶ χάττη ζατιντὲ τεγὶλ, ἄντζακ κερτζεκτὲν ἰτζιντὲ πουλουντηγὴ σεκιλτὲ ναζάρη μουταλααγιὰ ἀλτηγημηζτὰ, ἄντζακ ὃ ζεμὰν φὶκρ φέχμ οὐ ἰτρὰκ ἐτέτζεγὶ πὶρ σέϊ ἰλὲ κετζιρίρ.

«Ματτενὶν, ματτὲ σηφετίιλε, φεζατὰ, γιάνι κοκτὲ μεβτζοὺτ, βὲ χαρακετὲ μουσταΐτ ὀλμασὴ ἰτζοὺν πὶρ τακὴμ χασσελερὶ χαΐζ πουλουνμασὴ, χαρακετινὶν ταϊμὶ ὀλμασὴ βὲ γάϊριχα ὀϊλὲ χακικατλὰρ τὴρ κι, πιλτιγιμὶζ χὲρ χάνκι πὶρ σέϊ ἰτζοὺν, ἐρπάπη χικμετὶν ζ α ρ ο υ ρ ὶ τεσμιγὲ ἐττικλερὶ σεϊλερὶν νεβιντὲν ὀλὰ πιλιρλέρ. Πιζὶμ ποὺ κιπὶ χακικατλαρὰ ταὶρ ὀλὰν μαλούματημηζὴ νετιτζελὲρ τζηκαρμὰκ μακσετίιλε κουλλανὰ πιλὶρ ἰσέκ τε, ἄσλ βὲ σουρέτι ζουχουρλαρηνὰ ταὶρ φαρζιγελερτὲ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κονὲ μαλούματὰ μαλὶκ τεγὶλ ἰζ.

«Λάκιν μουβελλὶτ οὐλ μαὴν χὲρ ζερρεσιντὲ φιλὰν μικταρτὰ ματτὲ πουλουνούπ, ὃλ μικταρτὰν ζιγιατὲ πουλούνμαμαση κεϊφιγετὶ πάμπασκα πὶρ σέϊ τιρ. Πουρατὰ ματτενὶν χουσουσὶ πὶρ τεβζὶ οὐ τακσιμὶ, Δοκτὼρ Τζαμηρσὴν ταπιρίντζε, — σάϊρ σουρεττὲ τερτὶπ οὐ τανζὶμ ὀλουνὰ πιλετζεκλερινὶ τεχαϊγιοὺλ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πὶρ κονὲ μουσκιλατὰ ὀγράματηγημηζ σεϊλερὶν γ ε ρ λ ε σ τ ι ρ ι λ μ ε σ ὶ βάρ τηρ.

«Μέσελα, σεϊγιαρελερὶν μαχρέκ οὐ μεταρλαρηνὴν σέκλ οὐ βουσατλαρὴ καβανίϊνι ταπιϊγετὲν χὶτζ πιρὶ ἰλὲ ταγὶν ὀλουνάμαζ, ἄντζακ ματτενὶν χουσουσὶ τάρζη τεχαϊγιουζοὺνὲ (γὲρ τουτμασηνὰ) μερποὺτ τηρ. Μέτρο οὐσουληνὴν μεμπά οὐ μενσέϊ ὀλὰν ζεμινὶν τζεσαμετὶ ἰλὲ τάχι χὰλ ποϊλέ τιρ. Λάκιν ἴσπου νουτζουμὶ βὲ ἀρζὶ κατὲρ βὲ τζεσαμετλὲρ ἐχεμμιγέτι φεννιγέτζε, τζεμίϊ μικγιασλαρὴν (ὀλτζοὺ) ἓν ἐσασισὶ ὀλοὺπ τα ζερρατὶ οὐσουλὴν οὺς οὐλ ἐσασηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν μικγιασὰ νισπέτλε πὲκ ἐτνὰ πὶρ μερτεπετὲ καληρλάρ. Μαλοὺμ ὀλτηγὴ οὐζρὲ, ἐσπάπη ταπιϊγὲ ἀμὶλ ὀλούπ, ζεμινὶν βὲ μανζουμέϊ σεμσιγενὶν τεμαμηνὴν τζεμίϊ τερτιπὰτ βὲ ἐπατηνὴ ποὺσποὺτοὺν μάχβ οὐ ἰζαλεγὲ τεγὶλ ἰσὲ, ἄκαλλι τατιλὲ μεϊγιὰλ τηρλάρ. Λάκιν χὲρ νὲ κατὰρ ἀσάρη μαζιγετὲ σεμαβαττὰ καζαλὰρ βουκοὺ πουλμουσλὰρ, βὲ χάλα τα βουκοὺ πουλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, χὲρ νὲ κατὰρ κατὶμ ἀλεμλὲρ χάλλ βὲ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ὀλουναρὰκ, ἀνλερὶν χαραπελεριντὲν γενὶ ἀλεμλὲρ τεσεκκοὺλ ἐτὲ πιλὶρ ἰσέ τε, ἐσκὶ βὲ γενὶ ἀλεμλερὶν μεβάττη ἰνσαϊγεσὶ, — ματτὶ κιαϊνατὴν τεμὲλ τασλαρὴ ὀλὰν ἴσπου ζερρελὲρ πὶρ κονὲ τεπεττοὺλὲ, πὶρ κονὲ ἰζμιχλαλὰ ὀγράμαγιαρακ, χάλ οὐ χεϊγέτι ἀσλιγελεριντὲ πακὶ καληρλάρ. Ἀνλὲρ ἔλγεβμ μικτάρτζα, μικγιάστζα βὲ σηκλέττζε, τάμμ γιαρατηλτηκλαρὴ κοὺντεκὶ κατὰρ κιαμὶλ χαλτὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ, βὲ ἀνλερὶν οὐζεριντὲ τὰπ ὀλουνμὴς ποζουλμὰζ γιαζηλαρτὰν — χαββασταν — ἀτεμλὲρ σηφετίιλε, ἓν ἀλὶ ἐβσαφτημηζτὰν σαϊτηγημὴζ μικγιάστζα σηχχὲτ βὲ τεμαμιγετὲ, βὲ μουαμελέτζε ἄτλ οὐ χακκανιγετὲ ὀλὰν μεϊλ οὐ ἐμελλερὶν πιζὶμ ἰτικλερινὶ ὀϊρενίριζ, ζίρα ἀνλὲρ ἰπτιτατὲ γιάληνηζ σεμαβὰτ βὲ ζεμινὶ τεγὶλ, ἄντζακ σεμαβὰτ βὲ ζεμινὶ τεσκὶλ ἐτὲν μεβάττ οὐ ἐσγιαγιὴ τάχι χάλκ οὐ ἰτζὰτ πουγιουρμὴς ὀλὰν Ζάτη Τζελιλὶν ρέσμ οὐ σουρετινὶν ἐτζζάϊ μουρεκκιπεσιντὲν τιρλέρ.»

Ζερρατὰ ταὶρ ἰρὰτ ὀλουνὰν ἴσπου νουτκ χέμ χικμέτι ταπιϊγὲ, χέμ τε ἴλμι ἰλαχίϊ ταπιὶ μεσελελερινὲ ταὶρ φέβκ ἐλ ἀτὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ πὶρ χακικὰτ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ἔγερ ποὺ κάβλ σαχὶχ ἰσὲ, τεχρινὶν, λαστρινὶν βὲ ματτιγιουνὴν ἰστινὰτ ἐτετζεκλερὶ πὶρ ἐσὰς βὲ πούρχὰ

καλμάζ. Ἴσπου πούρχὰν ἰλὲ τζεμίϊ χακαϊκὶν ἐσκὶ, φάκατ ἔκσεριγια οὐνουτουλμακτὰ ὀλὰν βὲ ζαρουρὶ βὲ σαρτὶ ναμλαρήϊλε γιὰτ ἐτιλὲν τακσιμλερινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ὀλουνμὴς τηρ. Ριγιαζιγιατηνκιλὲρ μισιλλοὺ πὶρ τακὴμ χακικατλὰρ βὰρ τὴρ κι ζαρουρὶ τιρλέρ· ἀνλὲρ φαρκλὴ χαγιὰλ ὀλουνάμαζλαρ ἰτι, βὲ ἔλγεβμ τε φαρκλὴ σουρεττὲ χαγιὰλ ὀλουνάμαζλαρ. Λάκιν πιζὶ μουχὰτ ὀλὰν κιαϊνατὴν χαβατὶς βὲ ἀλαΐμι μαχσουσεσὶ βὲ καβανὶϊνι ταπιϊγὲ ναμήϊλε γιὰτ ὀλουνανλὰρ κιπὶ σάϊρ χακικατλὰρ τάχι βὰρ τὴρ κι φαρκλὴ σουρετλερτὲ ἀνλασὴλὰ πιλιρλέρ. Μέσελα, νιτζοὺν ζερρελὲρ ποὺ γιὰ σοὺ σαπὶτ βὲ μουαΐγὲν νισπετλερτὲ τερκὶπ ὀλουνμαλὴ τηρλάρ; Πουνὴν γεκγιανὲ τεφσὶρ οὐ ἴζαχὴ «χὲρ πὶρ ζερρὲ μασνοὺ πὶρ ματτὲνιν χαββάση ἐσασιγεσινὲ μαλὶκ τιρ,» πεγιανατηντὰ πουλουνούρ. Πουνὴν ἰλὲ «Ματτὲνιν ἐπετὶ βὲ νεφσὶ ἰλὲ καΐμ» ὀλμασὴ φικρὶ τζέρχ οὐ τεκζὶπ ὀλουνούρ. Ἴσπου ζερρελεριν γιάλνηζ τζεβχερίντὲ τεγὶλ, χάττα ἀνλεριν τακσὶμ βὲ τεβζίλεριντὲ τάχι μακσέτ οὐ μεράμ πούρχανὴ βὰρ τηρ, ζίρα ἀνλεριν φαρκλὴ σουρεττὲ τερτὶπ οὐ τανζὶμ ὀλουνμὴς ἰτικλερινὶ χαγιὰλ ἐτμεκλικτὲ πὶτζὲ πὶρ κόνὲ μούσκιλὰτ γιὸκ τηρ. Φόυνούνη κιμγεβιγὲ βὲ ταπιϊγενὶν κιάφφεσὶ μαλούμάτη ζαρουριγεγὲ τεγὶλ, ἄντζακ μαλούμάτη σαρτιγεγὲ μενσουπ τηρλάρ.» «Χὲρ ζερρὲ μασνοὺ ματτὲνιν χαββασηνὰ μαλὶκ τιρ,» σόζοὺ Σὴρ Δζὼν Χερσέλ μαχσοὺς ὀλούπ, μούσαριλεϊχὶν «Χικμέτι ταπιϊγὲ τεαλλούμούνὲ ταϊρ μεσελέ,» νὰμ ἐσέρι μεσχουρηντὰν ἰκτιπὰς ὀλουνμὴς τηρ. Σὴρ Δζὼν Χέρσελ κιμγιάϊ τζετιτὶν κεσφιγιατηνὰ ταϊρ τέγιορ κι, «Ποὺ κεσφιγιὰτ ματτὲνιν χὲρ πὶρ τζούζὶ φερτινὲ χὲμ ἐσγιάϊ μασνουὲ, χέμ τε ἰκιντζὶ τερετζετὲν χαΐζὶ ἐχεμμιγὲτ πὶρ μόυεσσὶρ γιάχοτ βασητὰ σηφφὲτ βὲ χασσάϊ ἀσλιγεσινὶ βερερὲκ, ματτὲνιν ἐπετὶ βὲ καΐμ πὶνεφσιχὶ ὀλτηγὴ φικρινὶ τζέρχ οὐ τεκζὶπ ἐτερλέρ.»

ΝΟΠΕΛ ΠΑ ΒΑΣΙΓΕΤ ΧΙΠΕΣΙ

Μεσχοὺρ Ἴσβεδζλὶ μουχτερὶ μούτεβεφφὰ Ἄλφρεδ Νοπελὶν πὰ βασιγὲτ πρακτηγὴ χιπὲ ζεμανεμιζτὲ ἀτεμλεριν ἐν κουββετλὶ μεϊλλεριν ἐν τζελὶλ μισαλλεριντὲν πιρὶ τιρ. Μόυμαϊλέϊχ κεντινὶν τακρίπεν ἰκὶ μιλιὸν λιράϊ Ὀσμανιγὲ παλὶγ ὀλὰν σερβετινὶ τερακκηγιάτη ἰλμιγὲ βὲ μετενιγενὶν μεναφὶ ἰτζοὺν χιπὲ ἐτμὶζ τιρ. Ἔγερ κουρούνη βόυστατὰ, λουγετὶν σιμτικὶ μανασὴ ἰλὲ ἴλμ πουλουνμὴς ὀλσὰ ἰτὶ πιλὲ, ἰλμὶν τερακκησὴ ἰτζοὺν ποὺ κατὰρ σεχαβέτλε ακτζὲ βερὲν πὶρ ζενκὶν πουλουνμὰζ ἰτὶ. Βὲ λάκιν πὶζ ἔλγεβμ ὀύλούμ οὐ φουνουνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἄσρη τερακκηγιὰτ χασρηντὰ πουλουνούγιορηζ. Ἴσβεδζλὶ μουχτεριν βασιγετναμεσὶ ἀχκιαμήντζα, κεντινὶν σερβετὶ ἐμὶν πὶρ πανκαγιὰ γιατηρηλατζὰκ, βὲ ἀνὴν βαριτατὴ πὲς μούσαβὶ κησμλαρὰ τακσὶμ, βὲ πὲρβέτζχὶ ἀτὶ τεβζὶ ὀλουνατζὰκ τηρ·

Σόϊλὲ κι ἀνὴν πεστὲ πιρὶ ἴλμι χικμέτι ταπιϊγετὲ ἐν μουχὶμμ πὶρ κέσφ ἐτὲν, γιάχοτ ἐν μουχὶμμ πὶρ ἰτζὰτ οὐ ἰχτιρατὰ πουλουνὰν ζατὰ, πεστὲ πιρὶ ἴλμι κιμγιατὰ ἐν μεσχοὺρ ἰχτιρατὰ πουλουνὰν, γιάχοτ φέννι μεζκόυρενὶν κόζὲ τζαρπὰρ σουρεττὲ τερακκησηνὰ μετὰρ ὀλὰν ζατὰ, πεστὲ πιρὶ ἴλμι βεζαΐφ ούλ ἀζαγιὰ, γιάχοτ ἴλμι τηππὰ ταϊρ ἐν μουχὶμμ κέσφ οὐ ἰχτιρατὴ ἐτὲν ζατὰ, πεστὲ πιρὶ κιταπὲτ βὲ ἐτεπιγιαττὰ ἐν μεσχοὺρ πὶρ ἐσέρι τετζεττοὺτ μεϊτανὰ κετιρὲν ζατὰ, βὲ πεστὲ πιρὶ τάχι χὲπ κάβμ οὐ μιλλετλεριν μουβαχατὴ, γιάνι πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ καρτὰς κιπὶ κετζινμελερὶ ἰσὶνὶ ἰλερὶ κὀτούρὲν, ἀσακίρι μουβαζζαφάϊ ταϊμεγὶ φέσχ οὐ ἰλγὰ, γιάχοτ ἀτετλερινὶ τενζὶλ ἐτμὲκ, γιάχοτ σούλχ κομιτελερὶ τεσκὶλ, γιάχοτ ἀτετλερινὶ τεκσὶρ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ χητεμάτη μεμτουχὲ βὲ ρουγετμεντανεσὶ κὀρούλὲν ζατὰ βεριλετζὲκ τιρ.

Σού τα βὰρ κι μεζκοὺρ βασιγετναμετὲ τζὶνς βὲ μιλλὲτ τεφρὶκ ὀλούνμακσηζην, μόυσαπακὰ πόυτοὺν τόυνγιαγιὰ καρσὴ ἀτζὴκ πουλουνατζὰκ τηρ. Τόυνγιανὴν κιασὶφ βὲ μουχτεριλερὶ ἰτζοὺν χὲρ πιρὶ 40,000 γιάχοτ 50,000 δολαρλὴκ πὲς μόυκιαφὰτ τεσὶς ὀλουνμὴς ἰτιγὶ κεϊφιγετινὶν νέσρ οὐ ἰλανὴ τετκικὰτ βὲ τεχαρριγιάτη φεννιγὲ ἰτζρασήϊλε ἰστιγιὰλ ἐτενλεριν τζόυμλεσινε φέβκ ἐλ ἀτὲ πόγιοὺκ πὶρ τεσβὶκ, βὲ πὲκ ἰχτιμὰλ κι τεμεττόυν ἰτζοὺν χόυσνι νετιτζελερὲ μουτζὶπ ὀλατζὰκ τηρ. Γιάλνηζ πὶρ σενὲ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ τζὸκ σενελὲρ ἰτζοὺν ποὺ κιπὶ μόυκιαφατλὰρ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰχτιμαλὴ τέρχαλ ἔλγεβμ ἰσλεμεκτὲ ὀλὰν ἐρπάπη τετκικὶν κόζλερινὶ καμασ̇τηρὴπ, ἀνλερὶ ἰτζὰτ οὐ ἰχτιραλαρτὰ πουλουνμαγὰ ταχρὶκ βὲ τεσβὶκ ἐτετζὲκ τιρ. Ζίρα ἀνλὲρ πιριντζὶ γιάχοτ χάττα ἰκιντζὶ τεφατὰ μουβαφφὰκ ὀλμασαλαρ πιλὲ, μουάχχαρεν κεντιλεριν μουβαφφακιγετσιζλικλερὶ σαγεσιντὲ κεσπ ἐτετζεκλερὶ μαλούμὰτ βὲ μελεκὲ ἰλὲ βὲ ἀνλεριν μουβαφφακιγετλεριν χατρλαρηνὰ κετιρετζεγὶ χιμέττὰρ ἰλχαμλὰρ σαγεσιντὲ μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλὰ πιλιρλέρ. Ζίρα τεχαρριγιάτη φεννιγὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτενλεριν μικταρὴ νὲ κατὰρ τζὸκ ὀλουρ ἰσὲ, ἀνλεριν χὲρ πιρινὶν ἰσὶ ὁ κατὰρ ζιγιατὲ μόυσμὶρ ὀλουρ. Πὲκ χακκλὴ ὀλαρὰκ, «Χὶτζ πὶρ μουχτερὶ κόυλλιγεν γενὶ ὀλὰν πὶρ κέσφ ἰτζρὰ ἐτμὲζ, ἄντζακ σάτετζε κεντισιντὲν ἐββὲλ κελμὶς ὀλὰν μουχτεριν μαχφὶ καλμὴς ἐφκιὰρ βὲ τεσαββουρατηνὴ μεϊτανὰ τζηκαρὴρ,» τενιλμὶζ τιρ.

Λάκιν κέρτζὶ Νοπὲλ βασιγετναμεσὶ τινὶν ταλιμὶ κησμηνὴ τεσβὶκ ἰτζοὺν πὶρ σέϊ ἐτμέγιορ ἰσὲ τε, ἀνὴν σὸν πεντὶ χακικὶ τινὶν ρουχὴ ἰλὲ γιαζηλμὴς τηρ. Χριστιὰν ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν ἐν πόγιοὺκ ἄρζουσὴ μουβαχάτη ἰνσανιγενὶν βὲ μιλλὲτ βὲ καβμλὰρ ἀρασηντὰ σούλχ οὐ σελαμὲτ βὲ μόυνασεπάτη χασανενὶν τερακκησὴ ὀλμαλὴ τηρ. Νοπὲλ βασιγετναμεσὶ ἀχκιαμήντζα, σενετὲν σενεγὲ ποὺ μακσετὶν χουσοὺλ οὐ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἐν ἀλὰ ὀυσουλὴ πουλὰν κιμσεγὲ βεριλετζὲκ ὀλὰν μόυκιαφάτη νακτιγὲ ἰστὲ σάϊρ σέϊλερ ἰλὲ περαπὲρ ποὺ χόυσνι σεμερεγὶ χασὴλ ἐτετζὲκ τιρ. Ποὺ σαγετὲ μουβαχὰτ βὲ σούλχ οὐ σελαμὲτ ταλιμὶ ναζαρὶ τεγὶλ, ἄντζακ ἀμελὶ πὶρ μεσελὲ ὀλατζὰκ τηρ. Μεσελέϊ μεζκοὺρὲ ἰτζτιμάατη τινιγετὲ μόυπαγασάτη ἰλμιγὲ ἰτζοὺν πὶρ μεβζοὺν πάχς ὀλατζὰκ γερτὲ πὶρ τὶν γιὰ μεζχεπὶν τεγὶλ, ἄντζακ τόυνγιὰ ὀύζεριντὲ πουλουνὰν χὲπ τὶν οὐ μεζχεπλερὲ μενσοὺπ ἀλιμλεριν ἐρπάπη ζεκιασηνὰ πὶρ τεσβίκι ἀζὶμ ὀλατζὰκ τηρ, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι ἀκηπετιντὲ ἐφκιάρη ούμουμιγεγὶ ποὺ μεσελέϊ ἀζιμεγὲ ταϊρ ταλὶμ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ νουφοὺζ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ τιρ.

ΣΑΑΤΛΑΡΗΝ ΣΟΥΡΕΤΙ ΙΣΤΙΜΑΛΗ

Σαὰτ μόυρεκκεπ πὶρ μακινὰ τηρ. Ἔν σατὲ σαατὴν ἄκαλλι 150, βὲ πάζηλαρηνην χάττα 1,000ὶ μόυτετζαβὶζ μόυτεφερρὶκ ἀλὰτ οὐ ἐτεβατὴ ὀλούπ, ἀνλερτὲν χὲρ πιρὶ κεντινὶν ναζὶκ χητμετινὲ κόυζέλτζε κουρουλὴπ ούϊτουρηλμὴς τηρ. Ἔγερ σαχιπὶ ἀνὴ κουρμὰκ χουσουσηντὰ ἰχμὰλ πουλουνμὰζ ἰσὲ, γιάχοτ καλεμτρὰζ, τοπλοὺ, κουρσοὺν καλὲμ ἰλὲ γιάχοτ σάϊρ ἐμσαλὶ ἀλετλὲρ ἰλὲ ἀνὴν κουσουρλαρηνὴ ἰκμαλὲ τζηκησ̇μὰζ ἰσὲ, σαὰτ χαρακετὲν ἄσλα τοὺρ ὀλμάζ.

Σαατηνὴ μουαΐγὲν πὶρ βακττὰ κούρ. Σαὰτ κουλλανανλὰρ ἰτζοὺν πιριντζὶ πόγιοὺκ κανοὺν ποὺ τηρ. Ἰχτιμὰλ κι σαὰτ κουρμὰκ ἰτζοὺν ἐν ἐγὶ βὰκτ σαπὰχ βακτὴ τηρ, τὰ κι σαατὴν ζενπερεγὶ, ἀνὴν σάϊρ ἀλετλερὶ ταχὰ ζιγιατὲ σαρσηντηγιὰ τόυτζὰρ πουλουντὴκλαρὴ κόυντοὺζ βακτηντὰ, ἐν μετὶν βὲ τόυζενλὶ χαλτὲ πουλουνσήν. Σαατηνὴ μουνταζὰμ βὲ μουαΐγὲν βακτλαρτὰ τεμιζλετὶρ, γιαγλαττήρ. Σαατὴν ναζὶκ ρακκὰς τζαρχὴ πὶρ σενετὲ 150,000,000 ἰχτιζὰζ ἐτέρ. Ἔν ἀλὰ γιὰγ πιλὲ ποϊλὲ μόυτεματὶ τέλκ οὐ τεμὰς, γιάνι σόυρούνμὲ πουλουντηγὴ γερτὲ γιαπησκὰν χαλὲ κελὶπ, τζαρχλαρὴ χαρακετὲν μὲν ἐτέρ. Σαὰτ τζεπινὶ τεμὶζ τούτ. Πράκμα κι ἀνὴν κόσὲ πουτζακλαρηντὰ παμοὺκ γιάχοτ ἰντζὲ τὸζ τοπλανσήν. Σαατὴν καπακλαρηνὴ κεμάλη τικκάτλε καπαμὰκ φαϊτὲ βερμέζ· ἰντζὲ τὸζ κεμάλη σουχουλέτλε ἀνὴν ἰτζινὲ κιρὶπ, ἀνὴ χαρὰπ ἐτέρ.

Χέπισιντὲν ζιγιατὲ μερακηνὴ ζάπτ ἐτ. Σαατὴν καπακλαρηνὴ ἀτζὴπ, ἀνὴν μακιναλαρηνὴ τεφτισὲ τζηκήσμα· ἀνὴν μακιναλαρηνὴ τόυντὲν περοὺ κόρμεμὶζ ἰσὲν τε, ἀνλὲρ χάλα γερλεριντὲ τουρούγιορλαρ. Ἔγερ πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ σαατὴν τουρουρ ἰσὲ, ἀνὴν σεπεπινὶ σὲν κεντὶν ἀνλαμαγὰ τζαλήσμα. Ἔγερ σάτετζε σαατηνὰ παχὴπ τα ἀνὰ ἀρτιγὲ πὶρ ζιγιὰν βερμὲζ ἰσὲν, σααττζὴ σεντὲν ταμὶρ ἰτζοὺν ζιγιατὲ πὶρ ούτζρὲτ ταλὲπ ἐτμέζ. Σαατηνὴν ἰλερὶ κιτμεσινὶ γιάχοτ κερὶ καλμασηνὴ τάχι τόυζελτμεγὲ τζηκήσμα. Πέλκι σὲν πουνὴ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ ἰσὲν τε, τζαπαγηνὴ σιλεγὶμ τέρκεν, κόζουνού τζηκαρὰ πιλίρσιν. Φὶλ χακικὰ σαατὴ καρησ̇τήρμαγὰ χὶτζ λόυζοὺμ γιὸκ τηρ. Ἔν ἐγιλερὶ μόυστεσνὰ ὀλαράκ, χὲπ σαατλὰρ χησὴν ἰλερὶ κιτερλὲρ, γιάζὴν κερὶ καληρλάρ. Λάκιν πάζη ἀτεμλὲρ βὰρ κι, κεντὶ σαατλαρηνὴ χὲρ ράστ κελτίκλε ἰλὲ ἀγιὰρ ἐτμεγὲ, βὲ καπακλαρηνὴ ἀτζμαγὰ μόυσαατελερὶ ὀλουρ ἰσὲ, ἀνλεριν ναζὶκ ἀλετλερινὶ τάχι ἰλερὶ γιάχοτ κερὶ κὀτούρουρλὰρ, βὲ ποὺ βέτζχλε ἀνλερὶ ἐνγιγὲ κουτουλαρηνὰ τόντεριρλέρ.

ΣΑΓΙΗ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Φρανσανὴν Πορδὼ πελτεσιντεκὶ Φυσιολογία Ἐντζόυμενὶ κετζὲν κὸὺν γιρμὶ γετὶ γιασῆντὰ πὶρ κεντζὶ τετκὴκ ἐτμὶζ τιρ. Ποὺ κεντζὲ ἰνσὰν τεμεκτὲν ζιγιατὲ σαγιὴ μακινασὴ τεμὲκ ταχὰ γιακηδὴρ· τζόυνκι ποὺ ἀτὲμ τουσόυντόυγιόὺ, σοϊλετιγὶ, γιαζτηγὴ, ἰσιττιγὶ τζόυμλελερὶν κιάφφεσιντὲ κὰτζ χὰρφ βὰρ ἰσὲ, ἰστετιγὶ χαλτὲ πουνλαρὴ χισὰπ ἐτίγιορ ἰμίζ. Ὅν γιασῆντὰν περὶ ἰτιγιὰτ ἐττιγὶ ποὺ χαρὶκ οὺλ ἀτὲ μεσγουλιγὲτ κεντισινὶ νὲ γιορὰρ βὲ νέ τε τζὸκ ὀγραστηρὴρ ἰμίζ. Ποὺ ἀτεμὲ χὲρ χάνκι τζόυμλὲ σοϊλενετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τέρχαλ ὂ τζόυμλετεκὶ χαρφλαρὴν μετζμουϊνὶ χισὰπ ἐτὲρ σοϊλὲρ ἰμίζ. Ποὺ ἀτεμὲ λακηρτὴ σοϊλένμετιγι βακηττὰ πιλὲ κεντιλιγιντὲν τζόυμλελὲρ ἰτζὰτ ἐτὲρ, λακηρτηλὰρ σοϊλὲρ, βὲ πουνὴν χουρουφηνὴ τέκραρ ἄλετ τέκραρ σαγιὰρ ἰμίζ. Ποὺ σάχση γαριπὶν, μέσελα 32 κιπὶ πὶρ τακὴμ σαγιηλὰρ χοσουνὰ κιτὲρ, βὲ φάκατ 13 ἀτετιντὲν ἄσλα χοσλανμὰζ ἰμίζ. Ταχὰ γαριπὶ σουρασὴ τὴρ κι, σαγιὴ μακινασὴ τεμὲκ ὀλὰν ποὺ ἀτὲμ ἐλιντὲ χὲρ νὲ ἶζ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, χὲμ ἀνὴνλε ὀγρασὴρ, μέσελα χὲμ ὀκοὺρ, χὲμ κονουσοὺρ, χέμ τε σοϊλενιλὲν σόζλερὶν χουρουφατηνὴ σαγιὰ πιλὶρ ἰμίζ.

ΟΡΟΥΜΤΖΕΚ ΑΒΤΖΗ

Πὶρ τζὸκ ὀρόυμτζεκλὲρ κεντιλερὶν τουζὰκ γιαπμὰκ ἰκτιταρλαρηνὴ ἀβλὰρ τουτμαγὰ κουλλανηρλάρ. Κεντὶ ἀβλαρηνὴ γιαραλαγιὴπ ζεχιρλετικτὲν πασκὰ, τζαποὺκ τζαποὺκ ἐγιρτιγὶ τελλὲρ ἰλὲ ἀνὴ κολλαρηντὰν βὲ πατζακλαρηντὰν παγλαγιὴπ, τεπρενμεγὲ ἰκτιταρσὴζ πὶρ χαλὲ κετιρτιγὶ σοϊλὲ τουρσὴν, ἀνὴ χακικὶ πὶρ πογτζαγιὰ τόντερερὲκ ἄτετα πὶρ μουμγιὰ χαλινὲ κόρ. Ἄβ ποὺ χαλτὲ ἰστενιλὲν γερὲ κολαϊλήκλε κὸτόυρόυλτόυκτὲν πασκὰ, ἔγερ ὀρόυμτζὲκ πότζεγὶ ἀνὴ τέρχαλ γεμὲκ ἰστεμὲζ ἰσὲ, σακλανηλμαγὰ τάχι μόυσαῒτ πὶρ χαλτὲ πουλουνοὺρ.

ΚΑΤΙΜ ΓΙΟΥΝΑΝ ΒΕ ΡΩΜΑ ΧΡΑΦΑΤΗ

(2.)

Ἰπτιτατὲ Ἄρζ σιμτικὶ κιπὶ κόυζελλὶκ ἰζχὰρ ἐτμετὶ· ταγλὰρ βὲ τεπελὲρ οὐζερὶντὲ γεσὶλ γιαπρακλὰρ ἰλὲ μόυζεϊγὲν ἀγατζλὰρ γιὸκ ἰτὶ· τερὲ βὲ σαχραλαρὴ ραϊχαλαρὴ ἰλὲ μεμλοὺ κηλὰν κόυζὲλ κοκουλὴ τζιτζεκλερὶν σιρινλιγὶ γιὸκ ἰτὶ· ρουΐ ζεμιντὲ τζαγιὴρ τζιμὲν πόγιόυμὲζ, βὲ κόυρεϊ χαβατὰ κανατλὴ χαϊβὰν ταϊρὰν ἐτμὲζ ἰτὶ· χὲρ γερτὲ πὶρ μόυκεμμὲλ σόυκόυτ· ταγλὴκ, βὲ χαρεκετσιζλὶκ ἰτζράϊ χόυκόυμὲτ ἐτὲρ ἰτὶ.

Ἶλκ τεφὰ Ἔρως, ποὺ χαλὶν τζιρκινλιγινὶ, ζαϊφλιγινὶ βὲ ἀτέμι κιφαγετινὶ χὶσς ἰλὲ, χαγιατπὰχζ ὀκουνοὺ τζεκὶπ, Ἀρζὴ σογοὺκ παγρηντὰν ταλλ βερτὶ. Πιρτὲν Ἀρζὴν σογοὺκ σατρὴ μόυνσὰκκ ὀλοὺπ, ὂλ ἀντὲ Ἀρζὴν ἐσμὲρ σατχὴ κεσρὲτ βὲ βεφρὲτ οὐζρὲ τζαγιὴρ τζιμὲν βὲ χὲρ νεβ νεπατὰτ ἰλὲ μουχὰτ πουλουντὴ. Ἐλβάνη μόυτενεββιὲ ἰλὲ μόυζεϊγὲν κουσλὰρ χένουζ νεσβ οὺ νεμὰ πουλμουὲ ὀρμανλὰρ ἀρασηντὰ οὐτζουσμαγὰ πασλατηλάρ· μόυτεαττὶλὶ χαϊβὰν νεβλερὶ τζαγιὴρ τζιμὲν οὐζερὶντὲ σητζραμαγὰ πασλατηλάρ· παλὴκ νεβλερὶ περρὰκ βὲ σεφφὰφ, τζάϊ, κὸλ βὲ ἠρμακλαρτὰ γιόυζμεγὲ πασλατηλάρ. Χὲρ γερτὲ χαγιὰτ, μεσερρὲτ βὲ χαρεκὲτ χόὺκμ σόυρμεγὲ πασλατὴ.

Γῆ οὐγιουσουκληκτὰν οὐγιανὴπ, κεντισινὶ τονατμακτὰ ὀλὰν σεϊλερὲ τεατζτζόὺπ ἐττὶ· πάτεχου ποὺ πασλαμὴζ ὀλὰν ἰσὶ τεκμὶλ βὲ τετβὶτζ ἐτμὲκ μακσετὶ ἰλὲ, Οὐρανοσὴ (σεμαβὰτ) χὰλκ ἐτερὲκ, μουχαφαζὰ ἰτζόὺν ἐτράφη ἐρπαασηνὰ σιπὲρ κιπὶ γιαγιὴ βερτί.

Χιλκὰτ ταλιματὴ χακκηντὰ κατὶμ Γιουνὰν βὲ Ρωμαληλαρὴν πὶρ τζὸκ φαρκλὴ ταλιμὰτ, χικιαγὲ βὲ μασαλλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, οὔμουμεν καπόυλ ὀλουνανὴ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ. Πὶρ τικερὶ τε—ποὺ κατὰρ οὔμουμὶ σαγιηλὰ πιλὶρ, γιάνι Νὺξ, Ἔρεβος ἰλὲ πιρλικτὲ χεϊπετλὶ, γάγετ πόγιόὺκ πὶρ γιουμουρτὰ χασὴλ ἐττιλὲρ, ποὺ γιουμουρτατὰν τάχι μουχαππὲτ ἰλαχὴ Ἔρως τόυνγιαγιὴ χὰλκ ἐτμὲκ ἰτζόὺν μεϊταν κελτὶ. Ποὺ ἐσραρενκὶζ γιουμουρτὰ οὐζερινὲ σουκόυνὲτ βὲ ζουλμὲτ κολοτζκαγιὰ ὀτουραρὰκ, μουχαππὲτ βὲ μεσερρετὶ τεβλὶτ ἐϊλετιλέρ.

Μόυτεκαττιμινὶν ζαννηνὰ κόρὲ, τόυνγιὰ σιμτικὶ ἰλμὶν τασπὶκ ἐττιγὶ κιπὶ μόυτεββὲρ ὄλμαγιηπ γιασσὴ ἰτὶ. Κεντὶ τιγιαρλαρὴ τόυνγιανὴν μερκεζινὲ ἓν γιακὴν ὀλοὺπ, τάμμ μερκὲζ ἰσὲ Ὄλυμπος ταγὴ σαγιηλὴρ ἰτί κι, ἰλαχλαρὴν ἰκαμετκιαχή ἰτὶ. Πόντος βὲ Γῆ πιριπιρινὲ μόυσαβὶ ὀλαρὰκ τακσὶμ ὀλουνμουσλὰρ (Πάχρη Σεφὶδ βὲ Πάχρη Σιγιὰχ κατὰρ τα καρὰ χισὰπ ἐτερλέρ ἰτὶ). Πουνλαρὴν ἐτραφηντὰ ἰσὲ φουρτουνὰ ἰλὲ χαρακετὲ κελμὲζ βὲ χαριτζὶ τεσιρλὲρ ἰλὲ ἄλτ οὔστ ὀλμὰζ Ὠκεανὸς ἰσμιντὲ γάγετ πόγιόὺκ πὶρ νὲχρ μεβτζοὺτ ὀλαρὰκ, νεχρλὲρ, τενιζλὲρ, κὸλλὲρ βὲ τζαϊλὰρ ἰσὲ κεντὶ σουλαρηνὴ ἀντὲν ἄχζ ἐτερλέρ ἰτὶ.

Κατὶμ Γιουνανλὰρ, τόυνγιανὴν πόγιόὺκ κησμὴ κεντὶ τιγιαρλαρηνὴν σιμαλιντὲ ὀλοὺπ, ὄρατα ἰσκιὰν ἐτενλὲρ σιρκέτι πεσεριγενὶν ἓν παχτιαρλαρὴ τηρ τεγιοὺ ζὰνν οὺ χαγιὰλ ἐτερλὲρ ἰτὶ. Πουνλὰρ Ὑπερβόρεοι τεσμιγὲ ὀλουνουρλὰρ ἰτί κι, τάϊμα μεσοὺτ ὀλοὺπ, νιχαγετσὶζ βὲ σολμὰζ παχαρτὰ μεσερρέτλε ἰμράρη ὄμρ ἐτερλὲρ ἰτὶ. Ἀνλερὶν χανελερινὲ κερὲκ πάχρεν βὲ κερὲκ πέρρεν γιακλασμὰκ καπὶλ τεγὶλ ἰτὶ. Ἶλλὲτ, σεϊχουχὲτ, βὲ μεβττὲν μουὰφ ἰτιλὲρ. Τάϊμα φαζὶλ ὄμρ ἰλὲ γιασατηκλαρὴ σεπεπτὲν τζὸκ τεφὰ ἰλαχλὰρ ἀνλερὶ ζιγιαρὲτ ἐτερὲκ, ζιγιαφὲτ βὲ ὀγιουνλαρηνὰ ἰστιρακὰ τενεζζόὺλ ἐτερλὲρ ἰτὶ. Ἀνλερὶν τόυρκὶ βὲ σαρκιλερὶ ἰσὲ, ὂλ μεσοὺτ βὲ μόυπαρὲκ τιγιαρὴν μέτχ οὺ σιταγισιντὲν ἰπαρέτ ἰτὶ.

Χέμαν Γιουνανισταν ὴν τζενουπηντὰ πόγιόὺκ νὲχρ Ὠκεανοσὴν σαχιλιντὲ τικὲρ πὶρ χάβμ σακὶν ὀλοὺρ ἰτί κι, πουνλὰρ τάχι Ὑπερβορεοιλὲρ κατὰρ μεσοὺτ ἰτιλὲρ· ἀνλερὲ τε Χαπεσιλὲρ τεσμιγὲ ἐτερλέρ ἰτὶ. Ἰλαχλὰρ ἀνλερὶν τάχι ὀγιοὺν βὲ ζιγιαφετλερὶντὲ χαζὴρ πουλουνουὺπ, χουζουζατλαρηνὰ μόυστερὶκ ὀλουρλάρ ἰτὶ. Πουνλὰρ τα τικερλερὶ κιπὶ ἀφιφανὲ ἰμράρη ὄμρ ἐτὶπ, τάϊμα μεσοὺτ βὲ μόυφερρὰχ ἰτιλέρ. Πάζη χουρραφιλερὶν ζαννηνὰ κόρὲ, Νέχρι Κεπὶρ Ὠκεανοσὴν σεβαχιλιντὲ «Δζεζαΐρι Μεσουδὲ» πουλουνοὺρ, βὲ ὄρατα ἀχλάκη χασανὲ βὲ φεζαῒλι ἰνσανιγὲ ἰλὲ ἰμράρη ὄμρ ἐτὶπ, ἰλαχλαρὴν ναζαρηντὰ λουτφὰ ναῒλ ὀλανλὰρ ὀλόὺμ τατμαζλὰρ, βὲ ὄραγια νὰκλ ὀλουνοὺπ, νιέμι ἰλαχιγὲ βὲ χαγιάτη ἐπετιγεγὲ μαζχὰρ ὀλουρλὰρ ἰτὶ. Ποὺ ἀτζαῒπ τζεζιρελερὶν, σεμς, καμὲρ, βὲ κεβακιπὶ κεντιλερινὲ κόρὲ ὀλοὺπ, μεβσίμι σιτὰ βὲ ἀνὴν πόυρουτὲτ βὲ φουρτουναλαρὴ ὄραγιη ἄσλα ζιγιαρὲτ ἐτμεζλέρ ἰτὶ.

Χάος, Ἔρως, βὲ Νὺξ, Αἰθὴρ βὲ Ἡμέρα σεπεπιντὲν κουββετλεριντὲν ταχλιγὲ ὀλουνοὺπ, χόυκόυμεττὲν μαχροὺμ ὀλτουλάρ. Χὲρ νὲ κατὰρ Αἰθὴρ βὲ Ἡμέρα ἀσάϊ χόυκόυμετὶ ἐλλερινὲ ἀλτηλὰρ ἰσέ τε, μόυττέτι μετιτὲ τεβὰμ ἐτέμετιλερ, ζίρα Γῆ βὲ Οὐρανὸς πὶλ τζόυμλε ἐσλαφλαρηντὰν κουββετλὶ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀνλερὶ ἰστιλὰ ἐτὶπ κεντιλερὶ ἰταρεῒ χόυκόυμετὲ πασλατηλάρ. Πουνλὰρ Ὄλυμπος ταγὴ οὐζερινὲ τζαλὶς ὀλοὺπ, ἀσάϊ χόυκόυμετὶ ἐλλερινὲ ἀλτηλὰρ, ἄμμα τὲβ βὲ τζεππαρλὰρ σεπεπιντὲν πουνλὰρ τάχι οὐζοὺν μόυττὲτ τεβὰμ ἐτέμετιλερ. Ποὺ τζεππαρλαρὴν ἀτετὶ ὂν ἰκὶ ὀλοὺπ, πουνλαρτὰν ἀλτησὴ καρὴ, τικὲρ ἀλτησὴ ἐρκὲκ ἰτιλέρ. Πουνλὰρ ἄσλεν Γῆ βὲ Οὐρανοσὴν ἐβλατὴ ὀλοὺπ, γάγετ κουββετλὶ ἰτιλὲρ, χάττα πουνλαρὴν κουββετιντὲν Οὐρανὸς γάγετ κορκὰρ ἰτὶ· ποὺ κορκοὺ σεπεπιντὲν ἀνλερὶ τογτηκλαρὴ ἀντὲ τουτοὺπ Τάρταρος, γιάνι τζεχεννεμὶν ἐσφὲλ κατηνὰ ἀταρὰκ, ἀνλερὶ καβὶ σουρεττὲ ζεντζιρλὲρ ἰλὲ παγλατή.

Ζίλε — Κ. Α.

ΤΖΟΤΖΟΥΚ ΠΟΓΙΟΥΤΜΕΚ

Ἔϊ σαπὶ! σὲν βακτήλε μετζχοὺλ πὶρ μεβχιπὲ, πὶρ σὴρρ, βὲ κορκοὺ χαλιντὲ ράχμη ματερτὲ μουχτεφὶ ἰτίν.

Ὁ σιζὶν ἰτζόὺν χισαπσὴζ ζαχμὲτ τζεκτὶ, λάκιν ἰσμὶ ἐπετὶ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ ὀλὰν Ζὰτ ἀνὴν τερτλερινὲ σιφὰ βερτὶ, βὲ ἐλέμ οὺ ἰζτιράπλε κετζιρτιγὶ σαατλαρὰ πετὲλ, ἀνὰ ζιχαγιὰτ μεσερρὲτ ἰχσὰν εϊλετί. — ΧΕΝΡΥ ΑΡΝΟΛΔ

Σελὰμ σανὰ, ἔϊ μουχαππέτι ἰζτιβατζιγέ! ἐσραρενκὶζ κανοὺν, νέβι πεσερὶν χακικὶ μενπαή. — ΜΙΛΤΗΝ

Χαγιὰτ χακκηντὰ πενὶμ ἐφκιαρὴμ σοὺ τὴρ κι, χαγιὰτ ἄκλτζα βὲ ἀχλάκτζα τερακκὴ βὲ τεκεμμόυλὲ μαχσοὺς πὶρ μεκτέπ τιρ. Πανὰ κελὶρ κι μόυράτη ἰλαχὶ ἰκτιζασήντζα, χὲρ σάχς κεντινὶν τεαλλόυμόυνὲ βὲ καπιλιγέτ οὺ ἰστιτατλαρηνὴν γιουμσαγιὴπ νιζαμλανμαλαρηνὰ μετὰρ ὀλὰν πὶρ τακὴμ νουφοὺζ οὺ τεσιρλερὲ τόυτζὰρ ὀλμαλή τηρ. Ἰζενάπη Χὰκκ ποὺ μακσέτλε κεντινὶν βὰζ οὺ ἰχτὰς πουγιουρμὴζ ὀλτηγὴ καβανὶν βὲ τερτιπατὴ καπόυλ, βὲ ἀνλερὲ τεβφίκι μουαμελὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν τζόυμλενιν οὐζερινὲ τατλὴ πὶρ φάρζη ἄϊν — πὶρ ζαρουρὲτ — κομοὺζ τηρ. Ζαρουρὲτ σοζόυντὲν μόυρατὴμ ἀντζὰκ μαχτοὺτ πὶρ μανὰ ἰλὲ μετζπουριγὲτ, γιάνι χὲρ κεσὶν ἰρατὲ οὺ ἰχτιγιαρηνὰ κιάμιλεν μουταπὴκ ὀλὰν πὶρ μετζπουριγὲτ ἀνλατμακτὰν πασκὰ πὶρ σεϊ τεγὶλ τιρ. Ἰστὲ ποὺ βετζχλε, ἰτικατὴμτζα, τερακκηγιὰτ βὲ τεκεμμόυλάτη ἀκλιγὲ βὲ ἀχλακιγενὶν μουχὶμμ πὶρ κησμὴ μόυνασεπάτη ἰζτιβατζιγεγὲ κιρμεκτὲν πασκὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ μεβκιῒ ἰτζραγιὰ κονουλάμαζ, βὲ Ἀλλὰχ ἐρκὲκ βὲ κατὴνλαρὴ ἶσπου μόυνασεπετὲ σεβκ ἐτμὲκ ἰτζόὺν, ἆσκ γιὰ μουχαππὲτ χισσινὶ, βὲ μόυτεκαπίλεν γεκτικερινὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἀρζουσηνὴ βερμίζ τιρ. Ἶσπου χίσς οὺ ἀρζοὺ χάλ-

πι ἰνσανιτὲ γάγετ κόκλεσμὶζ βὲ κουββετλεσμὶζ, βὲ σάϊκι μουκαβεμετσούζ πὶρ χαλὲ κελμὶζ ὀλτηγηντάν, χὲρ κὲς ραπητάϊ ἰζτιβατζιγὲ ἰλὲ μερπούτ βὲ μουκαϊγὲτ ὀλμὰκ μετζπουριγετιντὲ πουλουνούγιορ. Ποὺ γιὸλ ἰλὲ κουββετλιλὲρ ζαϊφλὲρ ἰλὲ μόυλαϊμλενιρλὲρ, βὲ ζαϊφλὲρ κουββετλιλὲρ ἰλὲ σαγλαμλασηρλάρ, βὲ ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν γεκτικερλερινὲ ἰσλεττικλερὶ τεσιρλὲρ ἀνλεριν τερακκηγιάτη μόυτεκαπιλέϊ μουνταζαμελερινὲ ἒν κουββετλὶ πὶρ ἀλὲτ ὀλούρ. Ταχασὴ βάρ. Ἰκὶ κισὶ ραπητάϊ ἰζτιβατζιγὲ ἰλὲ γεκτικερὶ ἰλὲ πιολεστικλεριντὲ, χὲρ σαλὶμ καλπτὲ ζόυρριγὲτ χουσουλὲ κετιρμεγὲ πὶρ μέϊλ οὐ ἀρζοὺ ἰλερὶ κελίρ. Ποὺ ἀρζουτὰν ταχὰ ταπὶ βὲ ζαρουρὶ πὶρ σέϊ ὀλάμαζ. Ἀνὴν τοχουμὴ τζοτζουκλητὰ πιλὲ κόρουνούρ. Ἐρκὲκ τζοτζουγὴν κεντὶ ὀγιουντζακλαρηνὴ σεβμεσὶ ἄϊνι ἀρζουνὴν πασλαγηττζὴ ὀλτηγὴ κιπί, χὶτζ πὶρ κηζτζηγὰζ πουλουνμὰζ κι κεντὶ πεπεγινὶ σάϊρ χὲπ ὀγιουντζακλαρηντὰν ζιγιατὲ σέβμεσιν. Χέπισιντεν ἐββὲλ κεντὶ πεπεγινὶ πακὴπ καγιηρὴρ βὲ ἐλινὲ ἀλὴρ, βὲ χέπισιντεν ζιγιατὲ ἀνήνλε μετγοὺλ ὀλούρ.

Ὀϊλὲ ἰσὲ τζοτζουκλὰρ χακκηντὰ πὶρ κάτζ σὸζ σοϊλεμενὶν σηρασὴ κελμὶζ τίρ. Ἀνλὲρ χακκηντὰ πουρατζηκτὰ πὶρ σέϊ ζὶκρ ἔτμεγερεκ κετζμὲκ ταϊρέϊ ἰμκιὰν χαριτζιντὲ τίρ. Ἐβλατλαρὰ μαλὶκ ὀλμάκ, ἀνλερὶ πόγιουτμὲκ τερτιπὰτ βὲ ἐδαμίρι ἰλαχιγετὲν πιρὶ τίρ, τά κι Ἀλλαχὴν μόυρατ πουγιουρμὴζ ὀλτηγὴ οὐζρέ, κιαμὶλ ὀλάσηνηζ. Σὶζ τζοτζουκλαρὰ νὲ κατὰρ λόυζουμλὴ ἰσενὶζ, τζοτζουκλὰρ τα σιζὲ ἄϊνι τερετζετὲ λαζὴμ τηρ. Ἀσαπὲ βὲ ἀζαλελερινιζὶ ταλιμσὶζ, ριγιαζετσὶζ ὀλαρὰκ τακβιγὲ βὲ τεκμὶλ ἐτέμετιγινὶζ μισιλλοὺ, ἐβλατσὴζ, τζοτζουκσὴζ τάχι ἀχλάκτζα κεμὰλ βὲ τερακκηνὴν ἒν ἀλὶ τερετζεσινὲ γετισέμεζσινὶζ. Ἔγερ τζοτζουκλαρηνὴζ, ἐβλατλαρηνὴζ ὀλμάζσα, ἀχλὰκ οὐ ταπιατηνηζὴν ἒν ἀλὰ βὲ ἒν κόυζὲλ κησμλαρηντὰν πιρὶ, μόυνασιπ βὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ὀλὰν τεχζὶπ οὐ τερπιγετὲν ἲλ ἐλ ἐπὲτ μαχρούμ καλήρ. Βαλιτεϊνλεριντὶ ἔμρι τεκεμμόυλ βὲ τερακκηλαρηντὰ τζοτζουκλαρὴν μεμουριγετλερὶ μόυτενεββὶ τίρ· ἐββὲλ ἐμρτὲ τζοτζουκλὰρ μουχαφαζακιὰρ βὲ μόυναζζὶμ πὶρ κουββὲτ τιρλέρ. Ἐβλατσὴζ γιασαγιὰν καρὴ, κοτζὰ πὶτ τὰπ χοτπερὲστ ὀλουρλάρ. Τζοτζουκλαρὴν τζεσάνη μασσυμανεσὶ ναζαρετὶ ἀλτηντὰ πουλούνμαγιαν ζέβτζ οὐ ζεβτζὲ τζὸκ τεφὰ πιριπιρλερινὲ καρσὴ ἰχτιγιατσὴζ λισὰν κουλλανὴπ, γάϊρι λαγιὴκ τάβρ οὐ μουαμελερτὲ πουλουνουρλάρ. Σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἰτζοὺν πόγιοὺκ πὶρ τεσβικτὲν πὶ πεχρὲ βὲ χὲπ χὰλ οὐ κεϊφιγετλερτὲ ζέβτζ οὐ ζεβτζεγὶ γεκτικερινὲ πεντ ἐτὲν ἒν κουββετλὶ ραπητατὰν μαχρούμ καλτηλάρ. Γιάλνηζ χοτπερεστλὶκ μεπτεσινὶν χόυκμ σόυρτόυγιοὺ γερτὲ καλπ βὲ φὶκρτζὲ τερακκὴ βὲ τεκεμμοὺλ ὀλάμαζ. Πινάεν ἀλεϊχ, χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ, χὲρ χανετὲ χὲρ σεϊτὲν ζικηὶμὲτ ὀλὰν μινὶ μινὶ γιαβρουτζηκλαρὴν πουλουνμασὴ, βὲ κεντιλὲρ ἰλὲ βαλιτεϊν μόυνασεπατηντὰ πουλουνὰν κιμσελεριν τεβετζζόυχάτη καλπιγελερινὶ, βὲ σεφκὰτ οὐ μουχαππετλερινὶ κεντιλερὲ τζέλπ ἐτμελερὶ ἀχιὰμ βὲ ἰρατέϊ Ἰλαχιγὲ ἰκτιζασηντὰν τηρ. Λὰ γὲ τεγαϊγὲρ πὶρ κανοὺν ἀχκιαμήντζα, ἀϊλὲ βὲ ἀχλακὶ ἒν ἀλὶ τερακκηγιάτη σαχσιγεμιζὶ σαϊρλεριν χαϊρὴ οὐγρουνὰ πέζλ ἐτετζεγιμὶζ σάϊ οὐ γαϊρετλὲρ ἰλὲ τεμὶν ἐτμελίγιζ, βὲ χὲρ βαλιτεϊν κεντὶ γιαβρουλαρὴ, τζολοὺκ τζοτζουκλαρὴ ἰτζοὺν ἒν πογιοὺκ φεταχκαρλὴν ἐσερλερὶ κόστερμελὶ τιρλέρ. Ἐρκὲκ βὲ κατηνλαρὴν καλπλερινὶ γιουμσατμαγά, σεβιμλὶ βὲ χαϊρχαχανὲ μεϊλιγιατλαρηνὴ κουββετλεντιρμεγὲ, βὲ χισσιγιατλαρηνὴ πακλεγὶπ ἀλαλαντηρμαγά, σάϊρ χὶτζ πὶρ σέϊ ἀνλεριν σοφραλαρηνὴν ἐτραφηντὰ ὀτουρούπ, τιζλερὶ οὐζεριντὲ κεκλὶκ κιπὶ ζὴπ ζὴπ σητζραγιάν, τζόυνποὺζ ἐτὲν γιαβρουτζηκλὰρ κατὰρ μετὰρ ὀλάμαζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΧΑΪΒΑΝ

(37ιντζὶ νόυσχετὲν μαπάτ)

Μαχλουκαττὰν χαϊβανὰτ κησμηνὴν ἰρατὲτ Οὐλλαχὴν ποὺ τόυνγιατὰ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν ἰστιχτὰμ ὀληνμὴζ ὀλμαλαρὴ τα τικκατημηζὰ σαγιὰν πὶρ χουσούς τηρ. Ἀλλὰχ κεντὶ ἰρατὲτ βὲ μακσετινὶν ποὺ τόυνγιατὰ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν ἰνσανλαρὴ, τενιζλερὶ, ἠρμακλαρὴ, κασηργὰ βὲ ζελζελελερὶ κουλλαντηγὴ κιπί, τζὸκ σηραλαρτὰ χαϊβανλαρὴ τα ἰσινὲ γιαρατμὴζ τηρ. Βακτήλα Ἰσραὴλ καβμὴ τζόλτὲ Ἀλλαχὰ βὲ Μωϋσησὲ καρσὴ σοϊλενερέκ, «Περιγετὲ ὀλμεμὶζ ἰτζοὺν νεγὲ πιζὶ Μησηρτὰν τζηκαρτὴν; ζίρα ἐκμὲκ γιὸκ, βὲ σοὺ γιὸκ τηρ, βὲ ποὺ ἐτνὰ ἐκμεκτὲν τζανημὴζ πηκτὴ,» τετιλέρ. Ῥάππ τα πουνλαρὴν μηρηλτηλαρηνὰ μουκαπελέτεν ἀγιακηὴζ γιηλανλὰρ κόντερτὶ, βὲ καβμὴ ἠσηρτηλὰρ, βὲ Ἰσραηλτὲν πὶρ τζὸκ χὰλκ ὀλτόυ.» Πασκὰ πὶρ τεφὰ Ἰσραὴλ καβμηνὴν Ἀμορλουλὰρ ἰλὲ ὀλὰν μουχαρεπεσιντὲ φουτουχάτη Ἰσραηλλιλερὲ βερμὲκ ἰτζοὺν, Ἀλλὰχ Ἀμορλουλαρὴν οὐζερινὲ ἐσὲκ ἀρηλαρὴ κόντερὶπ, ἀνλερὶ τελὲφ εἰλετί. Βαλαὰμ πεϊγαμπερὲ ἰτααττσηζλὴκ, μουαννιτλὶκ, χὲμ κόυμοὺζ κόζλοὺλοὺγιουνοὺ κόστερμὲκ ἰτζοὺν, Ἀλλὰχ πὶρ μερκὲπ τιλὲ τζηκαρτή. Ἐλισσαῖος πεϊγαμπεριν τὰς πασλὴγηνὴ ἰστιχζὰ ἐτὲν τζοτζουκλαρὴ Ἀλλὰχ ἀζγὴν ἀγιηλαρὴν πεντζελερινὲ ἀττή, κεντὶζ ἀρσλανλὰρ ἰσὲ Δανιηλὶν τόυσμενλερινὶ ὀλούλὲρ σηρασηνὰ κατή. Ἄτσινεκλερὶ βὲ κουρπαγαλὰρ Φαραωνὴν τὰζ γιόυρεγινὶ ἐριτμεκλικτὲ ἰσὲ κουλλανηλτηλάρ. Πηλτηρτζηνλὰρ Ἀλλαχὴν τζὸλτὲ πιλὲ κεντὶ καβμηνὰ ἔτ γετιρε πιλὶρ ἰτιγινὲ σεχατὲτ ἐττιλέρ. Κουζγουνλὰρ Ἀλλαχὴν κουλοὺ Ἐλισσαιοσὴ ἀτζ ὀλμετὲν κουρταρτηλάρ. Ναζενὶμ πὶρ κόγερτζὶν σοὺ τουφανηντὰν σόνρα Ἀλλαχὴν μουκαττὲς γαζαπὴ τεσκὶν ὀληνμὴζ ἰτιγινὶ πεγιὰν ζημνηντὰ πὶρ σεφίρι κεπὶρ χαλιντὲ ἰστιχτὰμ ὀληνή. Βεν νιχαγὲ χαλὶμ πὶρ μερκὲπ γιαβρουσὴ χιλμιγετὶν τετζεσσούμι ὀλὰν δὲ Ζάτη Τζελιλὶ ἀζὶμ πὶρ ἰζτιγιαμὴν «Ὡσαννὰ» ἀλκησλαρὴ ἀρασηνδὰ Ἰερουσαλημὲ κότουρτόυ.

Ἀλλαχὴν μουκαττὲριντὲ χὲμ ἰρατετινὶν ἰτζρασηντὰ χαϊβανλαρὴν τουττηκλαρὴ μεβκὶ ἀνλατηκτὰν σόνρα, ἀνλὲρ ἰλὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν μουκαγεσεγὲ τε πὶρ ἀζ τικκὰτ ἐτελὶμ.

Ἶλκ γερτέ, χαϊβανλαρὰ ἰνσανλαρὰ κηγιάσεν, ἀζγὴν ναζαρήϊλε πακηλὴρ, κόγια κι μαχλουκατὴν ἒν ἀζγὴν κησμὴ Χαϊβανλὰρ ἰμίζ. Χακικάτη χὰλ τζὸκ σηραλαρτὰ πουντὰν φαρκλὴ τηρ. Ἔγερ ἰνσανὴν ἀζγηνληγὴ πὶρ γερτὲ πὰς κόστερὶρ ἰσέ, Χινδιστὰν τζινκιλλεριντὲ κεζὲν ἒν βαχσὶ πελὲνκ, βὲ Τζενουπὶ Ἀμερικα ὀρμανλαρηντὰ τολασὰν ἒν ἀζγὴν Γιαγουὰρ ἰνσὰν κατὰρ ἀζγὴν βὲ μόυτχὶζ ὀλάμαζ. Κόπεκ νὲ κατὰρ τα κουτουργὰν ὀλσὰ, ζάρπη μεσελὶν φεγβασηντζα, χεμτζινσὶ ὀλὰν κόπεγιν ἐτινὶ γεμέζ. Χὰλ ποὺ κι βαχσίλὲρ ἀρασηντὰ πιριπιρινὶν ἐτλερινὶ γεγὲν βὲ γιάχοτ ἐτλερινὶ γεμεκτὲν ταχὰ φενὰ μουαμελετὲ πουλουνὰν ἀτεμλεριν χισαπηνὴ κὶμ πουλὰ πιλίρ; Δαβὶδ κεντζ ἀρσλανλαρὴν ἀδλαρηνὴ ἀρατηκλαρηνὴ, βὲ νὲ πουλουρλὰρ ἰσὲ ἀνὴ γεγερὲκ καναὰτ ἐττικλερινὶ τόυσόυνοὺρ ἰκὲν, κόυζὲλ πουγιουρούπ, σόϊλὲ τεμὶζ τίρ· «Κεντζ ἀρσλανλὰρ σικιὰρ ἰτζοὺν κόυμουρτεγιπ, ταμαλαρηνὴ Ἀλλαχτὰν ταλὲπ ἐτερλέρ.» Ἀνλὲρ ἀνὴ πουνὴ παρτζαλαγιὴμ τεγιοὺ ὀρμαντὰν ὀρμανὰ τολασμαζλάρ· ἄντζακ καρνλαρηνὴ τογιουρμὰκ μακσετίλε τολασηρλάρ· βὲ καρνλαρηνὴ τογιουρατζὰκ γηταγιὴ τα Ἀλλαχτὰν ταλὲπ ἐτερλέρ. Πὶρ τε τόνοὺπ ποὺ παπτὲ ἰνσανὴν μουαμελεσινὲ πάκ. Ἀνὴν μουαμελεσὶ χιτζαπηνηζὴ νὲ τερετζὲ μουτζὶπ ὀλούρ. Γιουνὰν σιγιασιγιουνηνὴν ἒν μεσχουρὴ ὀλὰν Περικλησιν τετιγινὲ κόρέ, βακτήλε τενιζιν παληκλαρηντὰν πιρίλε ἀνὴν πόγιουγιοὺ ἀρασηντὰ σόϊλὲ πὶρ μόυκιαλεμὲ τζερεγιὰν εἰλέρ·

Σαγίρτ παλήκ· Μουαλλὶμ ἐφέντι, παληκλὰρ κετζιμλερινὶ νίτζε τζηκαρηρλάρ;

Μουαλλὶμ παλήκ· Τὰμμ ἀτεμλεριν ἐττικλερὶ κιπί. — . . .

Σαχὶχ τιρ, τοστλαρὴμ, ποὺ κόυν κετζὶμ παπηντὰ οὐμουμ ἰνσανλαρὴν χὲπ τζεχτίλερὶ σάϊκι πουντὰν ἰπαρὲτ τίρ· γιάνι νάσηλ ἐτελὶμ τε πὶρ πασκασηνὴν πὶν πὶρ ζαχμέτλε καζανμὴζ ὀλτηγὴ παρασηνὴ γιουταλὶμ, γιὰ τα πὲν ἰσλέμεγερεκ, ζαχμὲτ τζέκμεγερεκ, ἰσλεγενὶν, ἐμὲκ τζεκενὶν ἐμεγινὶ γεγεγίμ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ποὺ κόυν ποὺ σηρρὴ κέσφ ἐτὲ πιλμὶζ ἰσὲ, ποὺ γιολτὰ πὶρ τζαρὲ πουλὰ πιλμὶζ ἰσὲ, ἰστὲ τόυνγιανὴν ἐφκιαρηντζα, κόζοὺ ἀτζὴκ τα ὁ κιμσὲ τίρ, ἀκλλὴ τα, μόυτεπὲρ τε. Γιὸκ ἔγερ πὶρ κιμσενὶν παρασηντὰ κόζοὺ γιὸκ τα σάλτ κεντὶ ἀκληνά, ἐμεγινὲ βὲ ζαμιρινὶν χακκανιγὲτ χὲμ ἀταλὲτ καϊτελερινὲ κόυβενίγιορ ἰσέ, ἄρτηκ ἒλ πετεζὶ τε ὁ τηρ, τζολπάζ τα, ἀχμάκ τα, ἰζ πιλμὲζ τε. «Τόυνγιὰ πὶρ γιαγλὴ κουϊρούκ, ἀσκ ὀλσὴν γεγενέ,» καϊτεσὶ χέμαν ποὺ μεπτὲ οὐζερινὲ πινὰ ὀλουνμὴζ τεγὶλ μι τίρ; Σοὺ χαλτὲ ἰνσὰν κεντινὶ κεντὶ ἐλίλε χαϊβαντὰν κὰτ ἐντὲρ κὰτ ἀσαγὴ κομοὺζ ὀλούγιορ· ζίρα τόυνγιατὰ κετζὶμ ἰτζοὺν πόϊλεσὶ πὶρ τιναγετὶ ἰρτικιὰπ ἐτὲν χαϊβανλαρὴν σαγησὴ ἰνσανλαρηνκινὲ νισπέτεν χίτζ μεσαπεσιντὲ τίρ.

Ἀμερίκα — Χ. Α.

(Μαπατὴ βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Σεπτέμβρ. 4, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβρ. 16, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰγγιλτέρρα· Χινδισταηὴν σιμάλι γάρπ χουτουτηντὰ ἀραμσάζ ὀλὰν Ἴγγλιζ ἀσακιρινὶν ἀχβαλὴ οὔμουμεν ἐγιλεσμίς τιρ. Πουλουδζιστὰν καπιλελερὶ ἀρασηντὰ ραγατσηζλὴκ χόυκμ σόυρτουγιοῦνὲ ταῖρ τζηκὰν χαπερλὲρ κορόυνόυρ κι μοῦπαλαγατὰν ἰπαρὲτ τιρλὲρ, ζίρα ὅ ταραφλαρτὰ πὶρ κονὲ ἰσγιὰν βακὴ ὅλμαμηξ τηρ. Βὲ λάκιν φερτλὲρ ταραφηντὰν Ἴγγλιζ χόυκόυμετὶ χητμετιντὲ πουλουνὰν κιμσελὲρ οὐζερινὲ πὶρ κάτζ χόυτζουμ βακὴ ὀλμουζ τηρ, βὲ Πολὰν κετζιτιντεκὶ τηλεγράφ χαττὴ πετέραρ κὰτ ὀλουνμηζ τηρ. Πεσάβερ τζιβαρηντακὶ Ἀρακζαϊλὲρ, Ἀφριδιλὲρ βὲ Μαχμονδλαρὴν κιάφφεσι ζαχιρτὲ Ἴγγλιζ καραγολχανελερὶ οὐζερινὲ χόυτζουμὰ χαζηρλανμακτὰ τηρλὰρ, βὲ φὶλ χακικὰ Πεσάβεριν τζενουπηντὰ κιαΐν Σαμανὰ ταγλαρηντακὶ Κόυλισταν καλασὴ οὐζερινὲ, βὲ πὶρ κάτζ μὶλ ταχὰ τζενουπτὰ κιαΐν Σαδδὰ νὰμ μαχὰλ τζιβαρηντακὶ οὐφὰκ πὶρ καραγολχανὲ οὐζερινὲ Ἀρακζαϊλὲρ ταραφηντὰν χόυτζουμ ὀλουνμηξ τηρ. Βὲ λάκιν ταγιλὶ πὶρ νιφάκ οὐ σικὰκ σιμτιγὲ κατὰρ ἀνλεριν πιρλικτὲ χαρακὲτ ἐτμελερινὲ μανὶ ὀλμουζ τηρ. Ριβαγετὲ νάζαρεν, μουχαρεπεγὲ ταραφτὰρ ὀλὰν καπιλελεριν ρεϊσὶ Χαδδὰ Μολλὰ ναμηντὰ πὶρ ζὰτ ὀλουπ, μόυμαϊλέϊχ πὶλ τζόυμλε καπιλελερὶ Ἰγγιλτέρρα ἀλεϊχιντὲ ἀγιακλαντηρμαγὰ τζαλησμακτὰ ἰσέ τε, Ἀφγανιστὰν Ἐμιρὶ καπιλελεριν πού κονὲ πὶρ μουαμελετὲ πουλουνμαλαρηνὰ μόυσααὲ ἐτμεγετζεγινε ταῖρ Ἰγγλιζλερὶ ἰκνὰ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν, ἔλγεβμ μόυσαριλεϊχιν κερτζεκτὲν πού κιπὶ πὶρ μουαμελενὶν ὀνόυνόυ ἀλμαγὰ τζαληττηγηνὰ ἰνανηλήγιορ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, Ἰγγιλιζλὲρ ἴσπου οὔτζ πόγιόυκ καπιλελερὶ Ἴγγλιζ καλὰ βὲ καραγολχανελερὶ οὐζερινὲ χόυτζουμ ἐτμελεριντὲν τολαγηὴ τετιπ ἐτμὲκ οὐζρέ, πόγιόυκ πόγιόυκ τεταρικιὰτ κόρμεκτὲ τιρλέρ. Ζάτεν Πεσάβεριν σιμὰλ ταραφηντὰ πουλουνὰν Μαχμονδλὰρ οὐζερινὲ 10,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ Ἴγγλιζ κουββεῖ ἀσκεριγεσὶ ἰκὶ σάφφ οὐζρὲ γιόυρόυμεκτὲ τιρλέρ. Ἀρακζαϊλὲρ βὲ Ἀφριδιλὲρ οὐζερινὲ γιόυρόυγετζέκ, βὲ Χαϊπὲρ κετζιτινὶ ἀτζατζὰκ ὀλὰν χεϊγέτι σεφεριγεῖ ἀσκεριγὲ Μαχμονδλὰρ ἀλεϊχιντεκὶ χαρακιάτη ἀσκεριγὲ χιτὰμ πουλματηκτζα γεριντὲν τεπρένμεγετζεκ τιρ. Μεζόυνεν Εὐρωπατὰ πουλουνμακτὰ ὀλὰν Τζενερὰλ Λοκὰρτ Χινδισταηὴν σιμάλι γάρπ χουτουτηντὰ πουλουνὰν κιαφφεῖ ἀσκερλεριν κομαντανλιγηνὴ, τεροὐχτὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ, τέρχαλ Χινδισταηὰ μόυτεβεττζιχεν χαρακὲτ ἐτμὶζ, βὲ κελετζεκ χαφτὰ ἰπτιταλεριντὲ Πεσάβερὲ γετισετζεγινε ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμηζ τηρ. Πού ἀρατὰ καπιλελὲρ κεντιλερὲ καρσὴ πόγιόυκ πὶρ κουββεῖ ἀσκεριγὲ κόντεριλετζεγινὶ χὶσς ἐττικλεριντὲν, πὲκ ἰχτιμάλκι ὀρτουνὴν χαρακετινὲ πεκλέμεκσιζιν τεσλὶμ ὀλμὰκ ἰτζόυν σεραῖτ τεκλὶφ ἐτετζεκλὲρ τιρ. Ἀσὴλ ὀρτουνὴν ἰλεριλεμεσινὲ πὶρ μουκαττεμὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Σαμανὰ ταγλαρηντὰ βὲ Πεσάβεριν τζενουπ ταραφηντὰ κιαΐν Κουράμ τερεσιντεκὶ Ἴγγλιζ ἰστιχκιαματηνὰ Ἴγγλιζ ἰμτάτ ἀσκερλερὶ κόντεριλμὶζ, βὲ πὶρ ἀϊλὴκ λεβαζιματλαρὴ τεταρὶκ ἐτιλμὶζ τιρ. — Πομπεϊτὲ τέκραρ κολέρα ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλουπ, πάζη τερετζὲ σιττέτλε ἰτζράϊ χόυκμ ἐτμεκτὲ τιρ. — Πουντὰν πὶρ χαφτὰ ἐββὲλ Κραλίτζα Βικτωριανὴν ναμιζατζληγηνὰ, βὲ ὀλ σεπεπτὲν Πρένς ὀὴ Γαλὴν πιρτὲν πιρὲ Εὐρωπατὰν Ἰγγιλτερραγιὰ τζαγρηλτηγηνὰ ταῖρ νέσρ ὀλουνὰν χαπὲρ κόρόυνόυρ κι κόυλλιγεν πὶ ἄσλ οὐ ἐσάς τηρ. Κραλιτζανὴν σηχχέτ οὐ ἀφιγετὶ πὲρ κεμὰλ ὀλουπ, Πρένς ὀὴ Γὰλ τάχι χάλα Εὐρωπατὰ πουλουνμακτὰ τηρ.

Ἀλμανία· Ἰταλία Κρὰλ βὲ Κραλιτζασὴ Χομβουργὰ ὀλὰν σεϊγιαγατλαρηνὴ κετζὲν τζόυμὰ κόυνόυ χιταμὰ ἰσὰλ, βὲ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἰλὲ βεταλασὰρὰκ, Ἰταλιαγιὰ ἀὀτὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Χόμβουργ τζιβαρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μανοβραλαρτὰ χαζὴρ πουλουνμηξ ὀλὰν μόυσαφιρὶνι κιρὰμ μόυφαρακὰτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, Ἀλμανία βὲ Ἰταλία χαριτζιγὲ ναζηρλαρὴ Μ. Πόυλο βὲ Μ. Βισκόντι Βενόστα ἀρασηντὰ οὐζόυν μόυλακατλὰρ βουκού πουλμουζ, βὲ ἴσπου μόυλακατλὰρ σεπεπίλε Ἰττιφάκη Μουσελλεσὶν ταχκὶμ βὲ τακβιγὲ ἐτιλτιγὶ ζάνν ἐτιλμεκτὲ πουλουνμηζ τηρ. — Χομβουργτὰ ἀσκερὶ μανοβραλαρὴν χιταμὴ ἀκαπιντὲ, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Μαδζαρισταηὴν Τότις σεχρὶ τζιβαρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ μανοβραλαρτὰ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ἰλὲ περαπὲρ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, μαχάλη μεζκόυρὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ τιρ. — «Κολόνιγη Γαζέτ» πὶρ πὲντ νέσρ ἐτμὶζ τὶρ κι, χαϊληττζα τεφσιρὰτ βὲ κὶλ οὐ καλλαρὰ παῖς ὀλμακτὰ τηρ. Πού πεντὲ ἔλγεβμ Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντακὶ τιτζαρὲτ μόυσαπακασνὴν τιτζαρὲτ μουχαρεπεσινὲ μόυνκαλὶπ ὀλμακτὰ ὀλουπ, ἰκὶ μιλλὲτ ἀρασηντὰ μόυστακπελτὲ ἐν φενὰ νετιτζελερὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ πὶρ χηττιγὲτ βὲ νεφρὲτ χασὴλ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ πεγιὰν ἐτιλμὶζ τιρ.

Αὐστρία· Ἔλγεβμ Μαδζαρισταν ἀσκερλερινὶν μανοβραλαρηνὴν ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ πουλουντηγὴ Τότις σεχρὶ ἰκὶ Ἰμπερατωρὴν ζιγιαρετλερινὲ χόυρμέτεν γάγετ παρλὰκ σουρεττὲ τεζγὶν ἐτιλμισλὲρ τιρ. Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ μαχάλη μεζκόυρὲ Σεπτέμβριος 10τὰ, Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ ἰσέ, 11ιντὲ γετισμὶζ τιρ. — Αὐστρία χόυκόυμετὶ Ἀλμανλὰρ ἰλὲ Τζεχλὲρ ἀρασηντὰ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ κουλλανηλατζὰκ λισὰν χακκηντὰ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν μόυναζααγὴ χάλα περταραφ ἐτέμεμισλερ τιρ. Πού πάπτὲ πὶρ ἰτιλάφ χασὴλ ὀλματηκτζα, Ρεϊχσρατὴν πουττζεγὲ γιάχοτ Μαδζαρισταν ἰλὲ τετζτὶτι μουαγετατὰ ταῖρ χὶτζ πὶρ μουαμελετὲ πουλουναμαγατζακ τηρ. Κορόυνόυρ κι Ἀλμανλὰρ Αὐστρία πάζ βεκιλὶ Κόντ Πάδενηγὶ ἰστιφαγὰ μετζπουρ ἐτμὲκ μεράμ οὐ μακσεντιντὲ τιρλέρ. Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ Κόντ Πάδένη, Κόντ Γορλουχόβσκι βὲ Βαρὼν Πάνφι ἰλὲ οὐζόυν πὶρ μόυσαβερετὲ πουλουνμηζ, βὲ πουνὴν νετιτζεσιντὲ κελετζὲκ χαφτὰ πεντζσεμπὲ κόυνόυ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμελερὶ ἰτζόυν Ρεϊχσρὰτ ἀζασηνὰ τεβετιγελὲρ κόντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ. Ρεϊχσρατὴν ἰνιχατὴ ἰχτιμὰλ κι γιὰ μεσελελεριν σέριεν χὰλλ οὐ φάσλ ὀλουνμαλαρηνὰ, γιὰ τὰ χεϊγέτι βόυκελανὴν τεπεττόυλινὲ παῖς ὀλατζὰκ τηρ. — Ἀσκερὶ μανοβραλαρὴν τζαρσενπὶχ κόυνόυ χιτὰμ πουλμασηντὰν σόνρα, Αὐστρία βὲ Ἀλμανία Ἰμπερατωρλαρὴ Μοχὰδζ τζιβαρηντὰ κιαΐν ὀρμανλαρτὰ σαΐτ οὐ σικιὰρ ἰτζρασὴ ἰτζόυν πὶρ χεϊγὲτ τεσκὶλ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴσπου σαΐτ οὐ σικιὰρ οὔτζ κόυν τεβὰμ ἐτετζὲκ τιρ. Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Τουνανὴν πὶρ σαχιλιντὲ, Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ τάχι τικὲρ σαχιλιντεκὶ ὀρμανλαρτὰ σαΐτ οὐ σικιὰρ ἐτετζεκλὲρ ἰσέ τε, χὲρ κόυν ταὰμ ἰτζόυν πὶρ γερὲ κελετζεκλέρ τιρ. Παζὰρ κόυνόυ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ Πουδαπεσταγιὰ κιτετζεγὶ κιπὶ, Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ τάχι παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόυ σέχρι μεζκόυρὲ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ, βὲ πίλα σόυπχὲ κεμάλη τεπτεπὲ ἰλὲ καπούλ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Ρουσία· Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Πιελστωκτὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μανοβραλὰρ ἀκαπιντὲ πὶρ πεγιαννναμὲ νέσρ ἰλὲ, ἀντὲ ὀρτουνὴν πὰζ κομαντανηνὴ, χαρπιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ Βαρσάβα ἐγιαλετιντεκὶ ἀσακὶρ κομαντάνη οὐμουμιλερινὶ μανοβραλαρὴν μουβαφφακιγετιντὲν, καλὰ βὲ ἰστιχκιαμλαρὴν χόυσνι χὰλ βὲ μετανετλεριντὲν, βὲ ἀσκερλεριν ταλὶμ βὲ τερπιγεῖ ἀσκεριγετεκὶ μεχαρετλεριντὲν τολαγιὴ μέτχ ἐτμὶζ τιρ. — Σάϊ ὀλὰν πὶρ ριβαγετὲ νάζαρεν, Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κελετζὲκ πεχαρτὰ Ἰγγιλτερραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ. — Σαρκὶ Σιβηριατὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν Ρούς μανοβραλαρηντὰ Ἰαπωνιαλὴ πὶρ ζαπὶτ χαζὴρ πουλουνμηξ τηρ. — Παζὰρ κόυνόυ πὶρ τραῖν Μοσκόβα σημεντίφερ μεβκηφὶ τιβαρηνὰ τζαρπηλὴπ, πού γιόυζτὲν 10 κισὶ μετζρούχ ὀλμουζ τηρ.

Φράνσα· Φράνσα βὲ Ρουσία ἰκὶ μεμλεκετλὲρ ἀρασηντὰ τιτζαρετὶ τερβίτζ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Πετερσβουργτὰ βὲ Παριστὲ τιτζαρὲτ ἀδζεντλερὶ ταγινινὲ μουβαφακὰτ ἐτμισλὲρ τιρ. — Σιὰμ κραλὴ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυ Παρισὲ μόυβασελὲτ ἐτερὲκ, σημεντίφερ στασιονηντὰ Μ. Φὼρ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ἐτιλμὶζ τιρ. Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόυ μόυσαριλεϊχ ἰκράμεν Ἐλιζὲ σεραγιηντὰ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐτιλμὶζ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζαρσενπὶχ κόυνόυ τάχι χαριτζιγὲ ναζαρετιντὲ Μ. Χανοτὼ ταραφηντὰν πόγιόυκ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐτιλμὶζ τιρ. — Μόυστεσριχιν κογγρεσὶ Παριστὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμὶζ τιρ. Μεζκόυρ κογγρὲ πὶρ Καμούση Ἰσλὰμ νεσρινὲ καρὰρ βεριπ, μεζκόυρ ἐσεριν νεσρὶ ἰτζόυν χόυκόυμεττὲν μουαβενὲτ ταλὲπ ἐτετζὲκ τιρ. — Ρωματὰ τζαρὶ ὀλουπ τὰ πὲκ σαγιάνη ἰτιμὰτ κιπὶ κορόυνμεγεν πὶρ ριβαγετὲ νάζαρεν, Φράνσα Πάχρη Ἀχμὲρ σαχιλιντὲ Ὄποκ λιμανηνὴ Ρουσιαγιὰ τέρκ ἐτετζὲκ τιρ. — Πού σενὲ Φρανσανὴν πουγτάϊ μαχσουλατὴ κετζὲν σενεκινὶν ἀντζὰκ οὔτζ ρουπὴ ὀλουπ, ἐκμεγὶν φιγατὴ ἐντίσεγὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ σουρεττὲ γιόυκσελμεκτέ τιρ.

Γιουνανιστάν· Ἀλτὴ τεβλετλὲρ Γιουνὰν χόυκόυμετινὲ πὶρ νοτὰ τακτιμίλε, τόυγιόυνὴ ἀτικὲ ἰστικραζὴ ἰλὲ ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰστικραζηνὴν τεσβιγεσινὲ κιαφὶ ὀλατζὰκ βαριτὰτ μενπαλαρὴ ταγὶν ἐτμεσινὶ ταλὲπ, βὲ βαριτάτη

μεζκούρενὶν ἔμρι τζιπαγετινὶν, ἀζασὴ ἀλτὴ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν ταγὶν ἐτιλετζὲκ μουχτελὶτ πὶρ κομισιονὴν τεφτὶς οὐ ναζαρετὶ ἀλτηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὴ ἰχπὰρ ἐϊλεμισλέρ. Γιουνὰν ἐχαλισὶ ἄρτηκ μόυρακαπετὲν (κοντρὸλ) κουρτουλὴς ὄλματηγηνη ἀνλατηκλαρηντὰν, ἀνὰ μόυχαλεφεττὲν φαρὶγ ὀλμουσλάρ τηρ. Γιουνὰν χόυκόυμετινὶν ταχσισινὶ τεκλὶφ ἐττὶγὶ βαριτὰτ ἀτιτεκιλέρ τιρ· 1. Κουρού ούζόυμλὲρ ούζεριντὲν ἀληνὰν ρεσμλέρ. 2. Γιουνὰν τενιζιντὲ κιαΐν λιμανλαρτὰ τζιπαγὲτ ὀλουνὰν ρουσούμ. 3. Ἰντζὶρ ρουσουμή. 4. Λιμὰν ρουσουμή. 5. Πούλ βὲ ἀτζὴκ μουχαπερὲ βαρακασὴ βαριτατή. 6. Λαύριον κόμρόυκ βὲ μεατὶν βαριτατή. Ἴσπου ἀλτὴ μενπαλαρτὰν ἀληνὰν βαριτατὴν μετζμούη μικταρὴ 10,000,000 δραχμηγὲ γετισμεκτέ τιρ. Γιουνὰν χόυκόυμετὶ ἀσακίρι ρετιφετὲν 10,000 νεφερινὶ σιλαλαρηνὰ κόντερμὶς τιρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἀλτὴ τεβλετλὲρ σόυφερασὴ κετζὲν χαφτὰ πεντζσενπὶχ κόυνόυ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐττικλερὶ κιπὶ, παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόυ τάχι ἄκτη μετζλὶς ἐτμισλέρ τιρ. Ἀνλερὶν ἰτζτιμαλαρηντὰ μεβζούη πάχς ὀλὰν μεσελὲ πὶτταπὶ ἰφσὰ ἐτὶλμεγιορ ἰσέ τε, ἄλελ οὐμούμ Γιουνανιστὰν ταζμινάτη χαρπὶγεσινὶν τεμίνι τετὶγεσινὶν ταρζηνὰ ταὶρ ἀνλερὶν κεντὶ ἀραλαρηντὰ πὶρ ἰτιλὰφ χασὴλ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ ζὰνν ἐτὶλμεκτέ τιρ. Εὐρώπα γαζεταλαρηνὴν πεγιανατηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Λὸρδ Σαλισβουρηνὶν Γιουνανιστὰν οὐμούρη μαλιγεσινὶν μόυρακαπὲ ἀλτηνὰ ἀληνατζὰκ γερτὲ γιάλη νὴς τουγιούνη ἀτικὰ βὲ ταζμινάτη χαρπὶγὲ ἰστικραζλαρηνὴν τεμίνι τετὶγεσὶ χουσουσηντακὶ τεκλιφὶ σαγεσιντὲ ἴσπου μουβαφακάτη ἐφκιὰρ χασὴλ ὀλμούς τηρ. Ἀλμανία τζοκτζὰ Ἀλμανλὰρ ἐλιντὲ πουλουνὰν Γιουνὰν ταχβιλατηνὴν τεμίνι τετὶγεσὶ ἰτζόυν πόυτόυν Γιουνὰν οὐμούρη μαλιγεσινὶν τάχτη μόυρακαπεγὲ ἀληνμασὴ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ἐτμεκτὲ, πουνὰ ἰσὲ Γιουνανιστὰν κεμάλη σιττέτλε μουχαλεφὲτ ἐϊλεμεκτὲ ἰτὶ. Πουνὴν οὐζερινὲ Λὸρδ Σαλισβουρῆ κεντινὶν ἐββελκὶ πλανηνὴ τεπτὶλ ἰλὲ, κερὲκ τόυγιούνη ἀτικὰ ἰστικραζλαρηνὴν κερὲκ ταζμινάτη χαρπὶγὲ ἰστικραζηνὴν τεμίνι τετὶγεσινὲ πετὲλ Γιουνανιστὰν ταραφηντὰν ταχσὶς ὀλουνατζὰκ βαριτὰτ μενπαλαρηνὴν μόυρακαπὲ ἀλτηνὰ ἀληνμασηνὴ τεκλὶφ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου γενὶ τεκλὶφ Ἀλμανιανὴν μεταλιπατηνὴ ἰκνὰ ἐττὶγὶ κιπὶ, Γιουνανιστάντζα τάχι κεντινὶν χὲπ οὐμούρη μαλιγεσὶ οὐζερινὲ κονουλατζὰκ κοντρὸλ κατὰρ καπὶλι ἰτιρὰζ τεγὶλ τιρ, βὲ χὲπ τεβλετλὲρ μεζκόυρ τεκλιφὲ ραζὶ ὀλμουσλάρ τηρ. Γιουνανιστανὴν ταζμινάτη χαρπὶγεγὶ τετὶγὲ ἐτμεσινὲ μαχσοὺς πὶρ μόυττὲτ ταγινὶ ἰτζόυν σόυφερὰ γενιτὲν ἄκτη μόυζακερεγὲ πασλαγιὰ πιλμισλέρ τιρ. Μουκαττεμάτη σουλχιγενὶν τικὲρ τεφερρόυατηνὴν τζόυμλεσὶ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν ζάτεν τασβὶπ ἐτὶλμὶς τιρ.

Τερισαατὲτ ἐμλὰκ βὲ ἀκὰρ βερκιλεριντὲ χάϊλητζα πακαγιὰ μεβτζοὺτ ὀλτηγηντὰν, σεχριμιζὶν χὲπ ἐμλάκ οὐ ἀκὰρ σαχιπλερὶ κεντιλερὶν ταπού βερκιλερινὶ τετὶγεγὲ ταβὲτ ὀλουνμησλάρ. Ἐσχάπη ἐμλὰκ μεζκόυρ βερκιλερὶ τετὶγὲ ἔτμετικλερι χαλτὲ, ἀνὴν ταχσιλὶ ἰτζόυν βεσαΐτι μεσρουαγιὰ μόυρατζαὰτ ὀλουνατζάκ τηρ.

Μαλιγὲ ναζαρετὶ βιλαγιάτη σαχανεγὲ πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ κόντερερὲκ, ἀντὲ πάζη γερλερτὲ μουχταρλαρὴν χιλάφη κανοὺν ὀλαρὰκ τεσλὶμ κοτζανὴ βέρμεγερεκ ἐφράτη ἐχαλιτὲν βερκὶ ἀλμακτὰ ἰτικλεριντὲν, χὲπ μεμουρίϊνι χόυκόυμετὶν ποὺ κιπὶ γιολσουζληκλαρὴν βουκουηνὰ μεϊτὰν βέρμεμελερι λόυζουμὴ πεγιὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ μεμαλίκι σαχανὲ ἐρπάπη τιτζαρὲτ βὲ σεναγιϊνὲ κεντὶ ἐσγιὰ βὲ ἐμτιαλερινὲ ταχὰ ἐγὶ πὶρ παζαρκιὰχ πουλὰ πιλμεγὲ μουκτετὶρ κηλμὰκ οὐζρὲ, ἰχρατζὰτ οὐζερινὲ τὰρχ ὀλουνὰν ρεσμλερὶν μικταρηνὴ τενζὶλ ἐτμὲκ χουσουσηνὴ μόυζακερὲ ἐτμεκτέ τιρ.

Ποστὰ ναζαρετὶ μεμαλίκι σαχανὲ σεβαχιλινὲ κόντεριλὲν γαζεταλαρὰ γιαπηστηρηλμὰκ οὐζρὲ, πεσὲρ παραλὴκ ποὺλ ταπηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Κέζαλικ τεμὶρ γιολλὰρ ἰλὲ νὰκλ ἐτιλὲν γαζεταλαρὴν τάχι ἄϊνι φιγιάτλε νὰκλ ἐτιλερὲκ, οὐζερινὲ πεσὲρ παραλὴκ πουλλὰρ γιαπηστηρηλμασὴ τεζεκκόυρ ὀλουνμακτά τηρ.

«Ἰκδαμ» ὴν πεγιανήντζα, Ρουμανία χόυκόυμετὶ Ρουμανιατὰ μουαϊγὲν πὶρ ἰσλερὶ ὀλμαγιὰν Ἐρμενιλερὶν κιάφφεσινι τάρτ οὐ τεπιτὲ καρὰρ βερμὶς τιρ.

Τιτζαρὲτ ναζαρετὶ σεχριμιζτὲ χουπουπατὴν ἄχζ οὐ ἰτασηνὴ τεσχὶλ, βὲ φιγιατλαρηνὴ τανζὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ χουπουπὰτ τιτζαρετκιαχὴ τεσισινὶν μόυνασεπετινὶ τετκὶκ οὐ μόυζακερὲ ἐτμεκτέ τιρ.

Χαριτζιγὲ μόυστεσαρὴ Ἀρτὶν πασανὴν κεριμεσὶ Εὐγενεία χανημὰ Σεφακὰτ νισανηνὴν πιριντζὶ ρόυτπετὲν πὶρ κητασὴ ἰχσὰν ἐτὶλμὶς τιρ.

Βουλγαριστὰν καπού κετχόυτασὴ Μ. Μαρκὼφ Παζὰρ κόυνόυ βεταναμεσινὶ βερμὲκ οὐζρὲ, μαπέϊνι χόυμαγιουνὰ κιτερὲκ, γέβμι μεζκόυρ ἀκσὰμ τραινίλε Σοφιαγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ρουσία σεφαρετὶ χεϊγέτι ἐρκιανὴ κετζὲν χαφτὰ ἄνκαριπ μαχάλη μεμουριγέτι τζετιτελερὶ ὀλὰν Ρωμαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ ὀλὰν Ρουσία σεφίρι κεπιρὶ Μ. δὴ Νελιδωφὴν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐτμισλέρ τιρ. Ἴσπου ζιγιαφεττὲ ἰτζράϊ ἀχένκ ἰτζόυν γετμὶς παρτζατὰν μόυρεκκὲπ πὶρ μουσικὴ πανδοσὴ Σεβασταπολτὰν χάσσετεν τζὲλπ ὀλουνμὴς τηρ. Μεζκόυρ μουσικὴ πανδοσὴ ζιγιαφετὶν ἀκαπιντὲ Σεβασταπολὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ. Μ. δὴ Νελιδὼφ ποὺ χαφτανὴν νιχαγετινὲ τογρού μόυφαρακὰτ ἐτμὲκ νιγετιντέ τιρ.

Τενπεκὶ ἰνχισὰρ σιρκετὶ Δζεπέλι Λιπνὰν τενπεκιλερινὶ τάχι τάχτη ἰνχισαρὰ ἀλμὴς τηρ. Σιρκέτι μεζκόυρὲ σατηλὰν τενπεκινὶν χὲρ κιλοσὴ ἰτζόυν χόυκόυμετὲ 2 γουρούς τετὶγὲ ἐτετζὲκ τιρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην ἐρκὲν σεχριμιζτὲ χαφὶφ πὶρ ζελζελὲ χὶσς ὀλουνμὴς τηρ.

Βουλγαριστανὴν μαλιγὲ ναζήρη σαπηκὴ Μ. Γεσὼφ Σοφιατὰν σεχριμιζὲ μόυβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. Μόυμαϊλέϊχ ἀμτζαζατεσὶ μόυτεβεφφὰ Μ. Γεωργιεβιτζὶν βασιγετὶ μουτζεπίντζε, Σισλιτὲ πὶρ Βουλγὰρ χασταχανεσὶ ἰνσασὴ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν τεταπιρὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ οὐζρὲ πουραγιὰ κελμὶς τιρ.

Βωλοσὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν ἐσνάϊ ραχτὰ καραγιὰ ὀτουρμὴς ὀλὰν «Ἀλὶ Σαῒπ Πασὰ» βαπορὴ ποὺ τεφὰ γιόυζτόυρόυλερὲκ, γιολουνὰ τεβὰμ ἐτμὶς τιρ.

Ἀσὰφ πασὰ ἰλὲ σαὶρ πὶρ τακὶμ ζαπιτὰν τορπέδο ταλιμλερινὶ ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιρμὲκ οὐζρὲ, Καλάϊ Σουλτανιγεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλέρ τιρ.

Κρήτη ἀχβαληντὰ ἐσασὶ πὶρ τεπεττόυλ βουκού πόυλμαμὴς τηρ. Ἀμιραλλὰρ ἀπλοκανὴν καλτηρηλμασηνὴ ταβσιγὲ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Κρήτη μεσελεσινὶν χάλλ οὐ τεσβιγεσινὲ κατὰρ ἀπλοκανὴν ἰταμεσινὲ τόυβέλι μουαζζαμάτζα καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Κετζὲν κόυν ἀσηλὰρ ἀσκερὶ κορδονὴ κετζὶπ, 500 κογιοὺν βὲ 60 ἰνὲκ ζάπτ ἐτμισλέρ τιρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ ἀσηλὰρ οὐζλασμαγὰ χαζὴρ, βὲ μεσαΐλι μουαλλακανὴν κὴς κελμεζτὲν ἐββὲλ χάλλ οὐ τεσβιγεσινὲ ἀρζουκὲς κόρόυνόυγιορλαρ.

Γιουνὰν χουτουτὴ ἀσακίρι σαχανὲ λιβαλαρηντὰν Χασὰν Ταχσὶν πασὰ Φούρκα τζιβαρηντὰ ἀτηντὰν τόυσερὲκ τιζὶ γιαραλανμὴς ὀλτηγηντὰν, τεταβὶ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Κόυμόυς σουγιὴ χασταχανεσινὲ νάκλ ὀλουνμὴς τηρ.

Πεντζσενπὶχ κόυνόυ Σαλὴ παζαρηντὰ λενκερεντὰζ πουλουνὰν πὶρ Νέμτζε βαπορὴ, σουλαρὴν σιττέτλε τζερεγιανὴ χασεπίλε τεμὶρ σόυρόυκλεγερὲκ, ὅ τζιβαρτὰ λενκερεντὰζ πουλουνὰν πὶρ Ἴγγλιζ βαπορηνὴν οὐζερινὲ τόυσμόυς τιρ. Μόυσατεμενὶν σιττέτιντὲν ἰσκελὲ πορτασηντὰν πόγιόυκ πὶρ ραχνὲ ἀτζηλμὴς, βὲ ταχρίπεν ἰκὶ σαὰτ σόνρα γάρκ οὐ ναπούτ ὀλμούς τηρ. Νουφούστζα πὶρ κόνὲ ζαγιὰτ ὄλμαμὴς τηρ. Μεζκόυρ βαπὸρ τζόυζι πὶρ τζέχτ ἰλὲ κουρταρηλὰ πιλὶρ ἰτὶ, ζίρα ὅρατα ἀνὴ σὴγ πὶρ μαχαλὲ τζεκμὲκ οὐζρὲ, ρημορκὸρ βαπορλαρὴ πεκλεμεκτέ ἰτὶ.

Μουχαρεπέϊ ἀχιρὲ ζαρφηντὰ, Γιουνανλὰρ Χαδζῆ Δαβοὺδ κουμπανγιασηνὰ μαχσοὺς ὀλούπ τα χόυκόυμέτι Μησριγὲ ταραφηντὰν ἰστιτζὰρ ὀλουνὰν πὶρ βαπορὴ ζάπτ οὐ μόυσατερὲ ἐτμισλέρ ἰτὶ. Βαπορὴν σαχιπὶ Χηδιβτὲν ἀνὴν πετελινὶ ταλὲπ ἐτμεκτέ ἰτὶ. Ποὺ τεφὰ χαπὲρ βεριλτὶγινὲ ναζάρεν, ποὺ μεσελὲ μεζκόυρ βαπορὴν Γιουνανλὰρ ταραφηντὰν τεσλὶμ ἐτὶλμεσίϊλε χάλλ οὐ φάσλ ὀλουνατζὰκ τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ἀδζεντλερὶν πιρὶ ταραφηντὰν νεσρ ὀλουνὰν τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Χινδισταντὰ Ἴγγλιζ χόυκόυμετινὲ αἰτ πὶρ κάτζ καλαλὰρ ἀσακίρι μόυσταχφηζενὶν χιγιανετὶ σεπεπίλε ἐρπάπη ἰγτισασὴν ἐλλερινὲ τόυσμόυς τιρ.

Ἰσπανία Κουπαγιὰ κόντερμὲκ οὐζρὲ, γενιτὲν 25,000 κισιλὶκ πὶρ ὀρτού χαζηρλαμακτά τηρ.

Ἰγγιλτέρρα πανκασηνὴν νὰκτ ὀλαρὰκ ἀλτοὺν ἰχτιγιὰτ ἀκτζεσὶ χὴφζ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμεσὶ οὐζερινὲ, κόυμόυς φιγιατὴ τζόυζιτζε τεραkκὴ ἐτμὶς τιρ.

Ἰταλία πὶρ τετζριπὲ μακαμηντὰ πὶλ τζόυμλε κουββέϊ περριγὲ βὲ παχριγεσινὶ σιλὰχ ἀλτηνὰ ἀλμαγὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Πουνὴν ἐμσαλὶ σιμτὶγὲ κατὰρ σαὶρ χὶτζ πὶρ μεμλεκεττὲ κόρόυλμεμὶς τιρ.

Ρουμανία γημποτὴ ταραφηντὰν τεβκὴφ ὀλουνὰν Ροὺς βαπορὴ πιταρὰφ σουλαρτὰ τουτουλμὴς ὀλτηγηντὰν, σαλὴ βεριλμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 4/16, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίς)	24	23
Ρούμελι Τιμούρ γιολὴ ταχβιλατή	118	25

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	24	Κέμὲς οὐφακλήκ	103	20
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	25
Μεταλίκ	97	30	Ναπολέων	87	11
Πεσλίκ	102	20	Κριμίτζα	51	10
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	110	—

Μανὲτ Καϊμὲ 8 57

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΠΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΑ ΚΣΤ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 23, 1897 ΝΟΥΜ. 39

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἀκηντητὰν σόυρόυλόὺπ κότόυρόυλμέκ	305
Ἀλλαχὴν κεϐχερλερί	305
Κιτάπη Μουχαττεσὶν γενὶ πὶρ μόυταχκικί	305
Τενπελλίκ	306
Φακιρλερὲ πολὶς μεμουρλαρὴ μαριφετίλε ἰανὲ τεϐζιί	307
Ἄλϐαν Δζ. Κηλάρκ	307
Κουσλαρὴν ούτζουσή	308
Τζοτζουκλαρὴ κορκουτμάκ	308
Μόυτενεϐϐιγέ	309
Καλπιμτὲ γιανὰρ ἄμμα σόνμὲζ πὶρ ἀτέζ	309
Τζοτζοὺκ πόγιόυτμέκ	310
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	311
Σαρραφιγέ	312

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζάενπὶχ κόυνόὺ νὲάρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὶ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἲτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τἐρτζ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἲτ μεϐὰττ ἰτζόὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΑΚΗΝΤΗΤΑΝ ΣΟΥΡΟΥΛΟΥΠ ΚΟΤΟΥΡΟΥΛΜΕΚ

Σόυρόυλόὺπ κότόυρόυλμέκλε τὶρ κι τζοκλαρημὴζ ἐγιλὶκ ταρικλεριντὲν σαπὴπ οὐζακλανήρηζ. Πὲκ ἄζ κιμσελὲρ κάστεν φενὰ ταρικλερὲ κιτερλέρ. Τογρουγιὴ ἰτζρὰ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ ἰχμάλ ἐτέριζ. Τεκαττουμτὲν χαλὶ καλήρηζ, βὲ πάτεχου πασὴ τογροὺ ταραφτὰν τζεϐιρίλμεκσιζιν κερὶ κερὶ κιτμεσινὲ μόυσαατὲ ὀλουνὰν σεφινὲ μισιλλοὺ, κερὶ κερὶ σόυρόυκλενίριζ.

Ἰστὲ ποὺ βέτζχλε, πιλὲ πιλὲ φενὰ πὶρ ἀτετὲ μεϊτὰν βερτιγιμὶζ χὲρ τεφατὰ, βεζαΐφι ρουχανιγετὲ τικκατλὴ ὀλμὰκ χουσουσηνταχὶ τεκαΐγιόυτόυμιζὶ κεϐσεττιγιμὶζ χὲρ τεφατὰ, χουσουσὶ πὶρ ἐγιλιγὲ ἔχεμμιγὲτ βέρμεμεκλιγε τενεζζόὺλ ἐττιγιμὶζ χὲρ τεφατὰ, σαλὰχ βὲ χακκανιγετὶ κεμάλη ἰχτιγιὰτ βὲ τζεσαρέτλε μόυταφαὰ ἐτμεκλιγὲ ἰχμὰλ πουλουντηγημὴζ χὲρ τεφατὰ τετεννὶ ἐτέριζ, γιάνι κερὶ κερὶ κιτέριζ.

Ἴσπου τετεννὶ ἰσὲ ζαγιὰτ τεμέκ τιρ. Κεριγὲ τογροὺ ἀλημὰν γιὸλ ἄζ τζὸκ γίνε κὰτ ὀλουνμαλή τηρ. Ἀϐτὲτ ἔκσεριγε ἰλκ τεκαττόυμτὲν ζιγιατὲ τεκαΐγιόυτὶ, ζιγιατὲ ἐμεγὶ, ζιγιατὲ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατὴ μουτζὶπ ὀλούρ. Κερὶ κερὶ σόυρόυλμὲκ τετζριπεσινὶν τακικλιγὶ πασλήτζα μουχαταραλαρημηζτὰν πιρί τιρ. Πιζὶμ τζεσαρὲτ βὲ μακσετιμιζὶ ζαΐφλεντιρίρ. Μεζκόὺρ τετεννιγὲ χιτὰμ βερμεκλὶκ λόυζουμηνὴ ἄκηπετ χὶσς ἐττιγιμιζτὲ, κουϐϐέτ ἰρατιγεμὶζ βὲ τεϐφικάτη ἰλαχιγὲ ὀὺμιτὶ, τετζριπὲ ὀλούνμαμηζ ὀλσὰ ἰτὶκ, μαλὶκ ὀλατζὰκ ἰτιγιμιζὲ νισπέτεν χάϊλητζα ἀζαλμηζ ὀλούρ.

Λάκιν πουνὴν τζαρεσὶ σατέ τιρ. «Νέρετεν τόυσμόὺζ ὀλτηγηνὴ χατρηνὰ κετίρ, βὲ τεϐπὲ εἰλὲ, βὲ ἐϐϐελκὶ ἀμελλερὶ ἰσλέ.» Τετεννιτὲν ἰχτιρὰζ ἔτινιζ. Σὶζ κεντινιζὶ Ἰλαχὶ Ρεχπερὶν σαγεσὶ ἀλτηντὰ γέτι χαϐιγὲ ἰλὲ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἔτινιζ, ἔσασὶ βὲ μουϐαφφακιγὲτ ὀὺμίτι χαϐισίλε, σερρὲ καρσὴ κομακληγὰ μαχσοὺς σάϊ οὐ γαϊρετινιζὶ τετζτὶτ ἔτινιζ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΚΕΒΧΕΡΛΕΡΙ

(Δοκτὼρ Χόὺ Μάκμιλην)

Ἔν κόυζὲλ τζεϐαχὶρ νάσηλ γάϊρι μεμοὺλ ματτελερτὲν τεσεκκόὺλ ἐτμισλέρ τιρ. Ταρλαλαρημηζτὰ ἰστζιλερὶν ἀγιακλαρηνὴ κιρλεγὲν ἀτὶ κηρμηζὴ τοπρὰκ, ἀγιακλαρημὴζ ἀλτηντὰ πουλουνούπ τα χὲρ κόνὲ μουρταρλὴκ βὲ ναπακληγὴν νόυμουνεσὶ ὀλὰν τὸζ βὲ τζαμούρ, περρὰκ βὲ σεφφαφληγὴ ἰλὲ κόγιοὺν μαϐισινὶ τασϐὶρ ἐτὲν κὸκ γιακουτὴν — σαφιρὶν — βὲ κηρμηζὴ ἀλεϐὶ ἰλὲ ἀτεσφισὰν ταγὴ ἀτεσινὶν μόυσαϐϐιρὶ πουλουνὰν κηρμηζὴ γιακουτὴν ἐτζζάϊ μόυρεκκιπεσιντὲν τιρλέρ. Χακὶρ τεσεκκόυλὰτ ἰτζιντὲ κόρμόὺζ ὀλτηγημὴζ, βὲ πουγταγιὴν σαρὴ σαμανὴ ἰτζιντὲ πουλουνούπ τα ταγλαρὴν παλαντοὺζ (γρανὶτ), κεμὶκ, βὲ σηρτλαρηνὴ τεσκὶλ ἐτὲν τζακμὰκ τασὴ τζεπελλοκουμὰ, ζεπερτζετὲ, σόυλεϊμανιγὲ βὲ περουζεγὲ τεχαϐϐόὺλ ἐτέρ. Πατζαλαρημηζὴν κουρουμλαρηνὴ, σεχιρλεριμιζὶν τόυμὰν βὲ τόυτόυνλερινὶ, ὀτζακλαρημηζὴν σιγιὰχ κόυλλερινὶ, βὲ ούμούρη πεϊτιγὲ βὲ σηναϊγεμιζὶν χέπ ζιπὶλ βὲ τζόπλερινὶ τεσκὶλ ἐτὲν χαλὶς κόμόὺρ ἔν σὲρτ βὲ ἔν παρλὰκ κεϐχερὲ — πιναζὶρ βὲ πιεμσὰλ ὀλὰν ἐλμασὰ — τεχαϐϐόὺλ ἐτέρ.

Ἰστὲ Ἀλλὰχ ἀλέμι ταπιΐτὲ κεντὶ τζεϐαχιρινὶ ποὺ βέτζχλε τεσκὶλ ἐτέρ. Ἄτζεπὰ Ἀλλὰχ κεντὶ λούτφ οὐ ἰναγετλερινὶν ἀτζὶπ κουϐϐεν μουχαϐϐιλεσὶ ἰλὲ κεντινὶν τιρὶ τζεϐχερλερὶν ἄϊνι βέτζχλε βὲ ἄϊνι γάϊρι μεμοὺλ ματτελερτὲν τεσκὶλ ἐτμὲζ μι; Ἀνλερὶ μόυτχὶζ τζουκουρτὰν βὲ μουρτὰρ τοπραγὴν ἰτζιντὲν τζηκαρήρ· ἀνλερὶ ἀτεσὶν ἰτζιντὲν καπὴπ κουρταρήρ· ταάχὸρ βὲ ἀγηλλὰρ ἰτζιντὲ γιατμὴζ ὀλσαλὰρ,» βὲ τόυνγιαγιὰ χητμὲτ ἐτὲ ἐτὲ καραρμὴζ βὲ ποζουλμὴζ ὀλσαλὰρ πιλὲ, ἀνλερὶ καλτηρήρ· ἀνλερὶν σὲρτ βὲ τὰζ κεσιλμὶζ καλπλερινὶ κηράρ κι, ἀνλερὶ κεντινὶν χελὰς βὲ τακτὶς ἐτὲν ἀμελλερινὲ χαζηρλασήν.

Παυλοσὴν Κορινθοσλὴ μόυχτετίλερὶν χένουζ ἰμανὰ κέλμεμιζ ἰκὲν, ἰσλεμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ σεφαχὲτ βὲ φήσκ οὐ φόυτζουρλαρὴ φιχριστινὶ ὀκουτηγηνὴζ χαλτὲ, σὶζ ἰνσὰν ὀλτηγηνηζτὰν τολαγιὴ οὐτανήρσηνηζ. Ἀπόστολος, «Πάζηλαρηνηζ τάχι πόϊλὲ ἰτινὶζ, λάκιν Ράπὴ Ἰησουσὴν ἰσμίλε βὲ Ἀλλαχημηζὴν ρουχήλε γιηϊκαντηνὴζ, τακτὶς ὀλουντηνὴζ, χὲμ τάχι τεπρὶρ ὀλουντηνὴζ,» τεγιοὺ πουγιουρήρ.

Ἀλλὰχ κεντὶ λούτφ οὐ ἰναγετινὶν ἀτζὶπ κιμγιασὴ ἰλὲ ἔν ἀτὶ ὀμρὴὺ ἔν ἀλὶ ὀμρὲ ταχϐὶλ ἐτὲ πιλίρ. Χριστὸς κόυναχκιαρλαρὴ, ἔϐϐετ, ἀνλερὶν ἔν μεσχουρλαρηνὴ κουρταρμαγὰ κελτί. Ὁ ἀνλερὶ ἀχλακὶ τόυσκόυνλόὺκ βὲ σεφαλετὶν χὲρ χαλιντὲ τζηκαρὴπ, κεντιλερὶν φικρινὶν γενιλιγὶ ἰλὲ τεπτὶλ, βὲ ἀνλερὶ κεντισιντὲ γενὶ μαχλοὺκ ἐτμὶζ τιρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙΝ ΓΕΝΙ ΠΙΡ ΜΟΥΤΑΚΚΙΚΙ

Ἰχτιμὰλ κι ζεμανεμιζτὲ Ἄχτη Ἀτικὶν ἔν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκὰτ ὀλὰν μόυτακκικὶ Κὶλ τὰρ οὐλ φόυνουνὴ μουαλλιμλεριντὲν Προφεσὸρ Κλοστερμὰν τηρ. Μόυμαϊλέϊχ μάχζα τενκιτὰτ ἐσασηνὰ μεπνὶ Τεϐρατὴν Βελχάϐζεν οὐσουλὴ ὀὺζρὲ γενιτὲν τερτὶπ οὐ τεφσιρινὲ κεμάλη σιττέτλε μουχαλεφὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Κλοστερμὰν σοὺ κετζὲν πὶρ ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ μουχαζεγὲ μαχσοὺς ταλιμὰτ βὲ οὐσούλη τζαριγὲ γερινὲ Τεϐρατὴν ἄσλ οὐ μενσεϊνὲ βὲ τερτιπινὲ ἀἲτ ἐφκιάρη κατιμεγὶ κετζιρμεγὲ τζαλησμὴζ ὀλὰν Τζὰν, Στούτγαρτ, Ρούπρεχτ βὲ σαϊρλερὶν σηνηφηντὰν ὀλὰν πὶρ μουχαφαζακιὰρ τεγὶλ τιρ. Κλοστερμὰν ὀϊλὲ πὶρ μόυνακκιτ τὶρ κι, τενκὶτ οὐ μουαχεζὲ οὐσοὺλ βὲ χουκουκηνὴ καπούλ ἐτὲρ ἰσέ τε, Βελχάϐζεν οὐσούλη τενκιτινὶν ἐσάσεν γιανλὴζ ὀλτηγηνὴ ἰττιὰ ἐτέρ. Ὁ «Νόγε Κιρχλίχε Τζάϊτησριφτ» γαζετασηντὰ πὶρ τακὴμ οὐζοὺν βὲ τεφερρόυατλὴ πεντλὲρ νεσρ ἐτμεγὲ πασλαμὴζ ὀλούπ, πουνλὰρ ἰλὲ σιμτικὶ τενκιτὰτ οὐσουληνὴ μουαχεζὲ

ἐτίγιορ. Μεζκοὺρ πεντλερτὲν ἀλτησὴ πουντὰν ἰκὶ οὖτζ σενὲ ἐϐϐὲλ νὲσρ ὀλουνμὴς τηρ. Οὐζοὺν μούττὲτ σουκοὐτοὺ ἰχτιγιὰρ ἐττικτὲν σόνρα, μεζκοὺρ γαζετανὴν σὸν νουσχελερινὶν πιριντὲ μεσελεγὶ γίνε ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλμὴς ὀλοὺπ, ἀνὴ ἰκὶ οὖτζ πὲντ ἰλὲ πιτιρετζὲκ τιρ. Σίμτι μούμαϊλεϊχὶν τενκιτάτη τζαριγεγὲ καρσὴ ὀλὰν μουαχεζατηνὴν οὐσοὺλ βὲ νεταϊτζινὲ ταῒρ περρὰκ πὶρ φὶκρ πεϊτὰ ἐτιλὲ πιλὶρ, ζίρα μούμαϊλεϊχὶν νὲσρ ὀλουνατζὰκ τεϰκικατηνὴν ἄντζακ χατιμὲ κησμλαρὴ καλμὴς τηρ.

Κλοστερμὰν κεντινὶν ἶλκ πεντιντὲ Τεϐρατὴν τενκιτάτη ταχριριγεσινὶ πούσπουτοὺν καΐμ βὲ καϐὶ πὶρ ἐσαστὰν πασλαμὰκ λούζούμη μουτλακηντὰν πὰχς ἐτμὶς τιρ. Βελχάϐζεν οὐσούλη τενκιτιντὲ ποὺ χουσουσὰ ριαγὲτ ἐτὶλμεμὶς ὀλτηγηντὰν, οὐσούλη μεζκούρὴν πασλήτζα κουσουρὴ ἰσὲ ποὺ τηρ. Ἰκιντζὶ πεντιντὲ ποὺ καϐὶ ἐσασὴ σοὺ κατὶ χακικάτη μούσελλεμετὲ πουλούγιορ κι, Ὠσηὲ μελιγὶν ζεμανηντὰ Τεϐρατὴν Ἄχτ κιταπὴ Μωϋσησὶν μουχαρρεράτη μεϐτζουτεσὶ ἰλὲ περαπὲρ πουλουνμὴς τηρ· πινάεν ἀλέϊχ Μωϋσησὶν βασητασήϊλε βεριλμὶς ὀλὰν σεριὰτ ἰλχαματηνὴν πὶρ τζόυζὶ βὲ σὸν κησμὴ μακαμηντὰ καποὺλ ὀλουντουλάρ. Οὐτζούντζοὺ πεντιντὲ κόστερίγιορ κι, ἀχτὴν ὂλ σὸν κιταπηνὴν μουχαρριρινὶν κόζοὺ ὀνούντὲ Τεϐρατὴν Ἀριθ. ιά. 11τὲν πασλαγιὰν κησμὴ γιάχοτ ταξιμὶ βάρ ἰτὶ, βὲ κήσμη μεζκοὺρ ὁ ζεμανὰ κελίντζεγε κατὰρ Μωϋσησὶν ζεμανηνὰ μαχσοὺς μούτεπὲρ πὶρ κιτὰπ ἄττ ἐτιλμεκτὲ ἰτί κι, γενὶ πουλουνμὴς κιτὰπ ἀνὴν ἰλὲ πιρλεστιριλετζὲκ ἰτὶ. Τόρτούντζοὺ πεντιντὲ κόστερίγιορ κι, Τεϐρατὴν ποὺ κησμὴ γιάχοτ ταξιμὶ Τεϐρὰτ κιταπλαρηνὴν τερτιπὶ οὐζρὲ, Γενεσιστὲν πασλαγιὴπ, Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ κιταπηνὴν νιχαγετινὲ κατὰρ ὀλὰν κησμηντὰν ἰπαρέτ ἰτὶ, βὲ μεζκοὺρ κησμτὰν μακσὲτ Ἰσραηλὶν τεσισὶ μούττετιντὲν ἰτιπάρεν, χατηράτη ταριχιγὲ βὲ σεριγεγὶ τεϐχὶτ ἰλὲ νεσὲπ βὲ σιλσιλεγὲ, βὲ βουκουατὴν ζεμανηνὰ μούτεαλλὴκ βαζὶχ πὶρ πλὰν μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτὶ. Πεσινὲτζὶ πεντιντὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορ κι, Ἐζεκιανὴν ζεμανηντὰ ποὺ κιτὰπ πιλτζόύμλε μούχτεϐιγιατὴ ἰλὲ περαπὲρ ζάτεν μεϐτζούτ ἰτὶ, βὲ μέτνι ἀσλινὶν ταριχὶ ἄκαλλι μούσαριλέϊχ μελιγὶν ἐγιάμη χόυκόυμετινὲ κατὰρ κότούρόυλμελί τιρ. Βὲ λάκιν μόυελλιφὶν ἐσερινὶν οὐσούλη μαχσουσεσὶ, πουλτηγὴ ματτελερὶ βουκουατὴν βάκτ οὐ ζεμανὴ σηρασὴ οὐζρὲ μαχιρανὲ τερτὶπ οὐ τασνὶφ, βὲ χητεμάτη ἀλενιγὲ σηραλαρηνὴ ταριχὶν τελινὲ ράπτ ἐτμεγὲ μούνχασὴρ ἰτὶ. Ἴσπου ἐσερὶν ταριχινὶ τεφερρουατὴν τεϰκικάτη χουρτεπινιγεσὶ βασητασήϊλε τεμάμεν ταγὶν ἐτμεκλὶκ μόυμκίν τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ, Κλοστέρμαν ἀλτηντζὴ πεντὶ ἰλὲ μόυελλιφὶν κουλλαντηγὴ βουκουατὴν ζεμανηνὰ μαχσοὺς σαπὶτ οὐσουλὴ κόστερμεγὲ τζαλησήγιορ. Βὲ ματάμ κι μεζκοὺρ οὐσουλὴν Σολομωνὴν χεϊκελινὶν ταρίχι τακτισινὲ γετισίγὶ ἀνλασηλμὴς τηρ, πουντὰν σοὺ νετιτζὲ τζηκαρηλὰ πιλὶρ κι, μόυελλὶφ ἐσέρι μεζκόυρὴ βακηάϊ μεζκόυρετὲν σόνρα, φάκατ ἀνὴν γενὶ πὶρ τεϐρεγὲ μαχσοὺς ἐχεμμιγετὶ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ οὐνουτήλμαμὴς βὲ χάλα μαχσοὺς ὀλτηγὴ πὶρ βακηττὰ γιαζμὴς τηρ.

Καλτή κι ποὺ νετιτζεγὶ Ἰσραὴλ τζεμαατηνὴν χητεμάτη ἀλενιγεσινὶν μουχτελὶφ κησμλαρηνὴ κεμάλη τικκάτλε τεϰκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτερὲκ, τετζριπὲ βὲ ταχκὶκ ἐτμὲκ λαζημετέν ἰτὶ. Ἰσὲ ποὺ τζιχεττεκὶ ἶλκ τζὲχτ μακτὶς βὲ ὀρτουνὴν τερτιπατηντὰν παχὶς γενὶ πὲντ ἰλὲ μεϐκήϊ ἰτζραγιὰ κονουλμὴς ὀλοὺπ, ἰμὰ ὀλουνὰν οὐσουλὰ κιάμιλεν μουϐαφὴκ κελμεκτέ τιρ. Μεζκοὺρ πεντ-τὲ μεσελὲ τζοκτζὰ τελὶφ οὐ τασνὶφ νοκτάϊ ναζαρηντὰν τεφτὶς ὀλουναρὰκ, νετιτζεσὶ σοὺ σαγιάνη τικκὰτ χουσοὺς ὀλμοὺς τὴρ κι, ἔλγεϐμ μεϐτζοὺτ ὀλὰν Ἰπρανίτζε μέτνι ἀσλισιντὲ τασνὶφ τζιχετίϊλε ἓν μουτζίπι μεμνουνιγὲτ ὀλανή τηρ, βὲ Τεϐρατὴν ὂλ κησμλαρηνὴν μεϐσοὺκ βὲ ἀσλὶ σέκλ οὐ σουρετινὲ ἓν ζιγιατὲ γιακὴν κελμεκτέ τιρ.

ΤΕΝΠΕΛΛΙΚ

[Πέντι μαχσούς]

Σὸν ἰκὶ πέντι μαχσουσλαρημηζτὰ ναζάρη τικκατημηζὴ τζέλπ οὐ ἰσγὰλ ἐτὲν μεσελὲ μούσαπὶχ πὶρ μεσελεγὲ ταῒρ τάχι πὶρ κάτζ σὸζ σöϊλεμεμιζὶ ἰστιλζὰμ ἐτμεκτὲ κιπὶ κόρόυνόυγιορ.

Βάκαα ἰτιρὰφ ἐτμὲκ ἰστεμὲζ ἰσὲκ τε, κολάϊ ὀλὰν σεγὶ ἰντιχὰπ, βὲ κόὺτζ ὀλὰν σεγὶ ρὲττ ἐτμεκλιγιμιζὶν σεπεπὶ τζὸκ τεφὰ, σὸν ταχλιλτὲ, μάχζα τενπελλιγιμὶζ τιρ. Πὶζτζε σάϊ οὐ γαϊρετὶν κὰτ κὰτ ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὀλατζακλαρὴ ζεμανλερτὲ πὶζ ποὺ κουσουρημηζὴ καπαμακτὰν, γιοργοὺν ἀργήνὴζ, τεμεκτὲν, ἰστιραχατὰ μούχτάτζ ἠζ τεγιοὺ τούσόυνμεκτὲν χοσλανήρηζ.

Τεϐαμὶ βὲ χάττα μεσακκατλὴ ἶς ἐρκὲκ βὲ κατηνλὰρ ἰτζοὺν κεντιλερὶν κεντζλικλεριντὲ χαφὶφ ἰσὲν ταχὰ ἐγί τιρ, βὲ ἀτεμλερὶν μούζταρὶπ ὀλτηκλαρὴ ἰλλετλερὶν νησφηντὰν ζιγιατεσινὶν χὲρ κὸνὲ ἰλάτζ βὲ δοκτωρλαρτὰν ἰχτιρὰζ πὶρλε, περκαρὰρ τζαλησὴπ τζαπαλαμὰκ ἰλὲ ὀνλερὶ ἀληνὰ πιλτιγὶ κιπὶ, ἰπτιτάϊ χαλλερεντὲ τάχι σαγαλτηλὰ πιλιρλέρ. Ἶς τεϐαμλὴ, μόυτετὶλ βὲ μακοὺλ τερετζετὲ ὀλμαλή τηρ. Πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ τετιγιμιζὶν τογρουληγηνὴ τασπὶκ ἐτμὲκ ἰλὲ περαπὲρ, πὶρ ἀτὲμ 50 γιασηνὴ κετζιρτίγὶ χαλτὲ ἰστιραχὰτ χακκηνὴ καζανμὴς ὀλατζαγηντὰν, ἀντὲν χαφὶφ ἰσὲν πασκὰ πὶρ ἶς τουτμασὴ μεμοὺλ ὀλούνμαμαλη, γιάχοτ πὶρ ἰσὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ ἔτμεμεκλικ χουσουσηντὰ κεντὶ μεϊλ οὐ ἀρζουλαρηνὰ τανησμαλὴ, βὲ ἄζ ἶς κόρτόυγιοὺ χαλτὲ, μαζοὺρ τουτουλμαλή τηρ, τεγιοὺ τόυσόυνόυρλέρ. Πουντὰν ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ χατὰ ὀλάμαζ. Πὶρ ἀτὲμ, ἔκσερ ἀτεμλὲρ, γαϊγιουρανὲ βὲ σατηκανὲ ἰσὶ, ὁμρλερινὶν ἓν ἀλὰ ἰσινὶ 50 ἰλὲ 70 σιννλερὶ ἀρασηντὰ κόρόυρλέρ.

Πουνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν 50 γιασηντὰ βὲ 50 γιασηνὴ κετζκὶν πὶρ κιμσὲ ἰκὶ σεγὶν ἰτζρασηνὰ τικκὰτ ἐτμελί τιρ. (1) Ὁ χισσιγιάτη χαζηρεσινὶ χὶτζ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἄλμαγιαρακ, πούτοὺν ναζάρη τικκατηνὴ κεντινὶν μουνταζὰμ ἰσινὲ χάσρ οὐ βὰκφ ἐτμελί τιρ. (2) Χὲπ ἶς βὲ κόυτζλερινὶ κεντζλιγιντὲ ἀλησμὴς ὀλτηγηντὰν ταχὰ μόυτετὶλ βὲ γιαϐὰς σουρεττὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαλησμαλή τηρ.

Ὁτοὺζ γιασηντὰν 50 γιασηνὰ κατὰρ ὀλὰν κιμσελὲρ ἄτετα πὶρ σούρὰτ καταρὴ μισιλλοὺ, σαατὰ 40 μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτὲ πιλιρλέρ. Ἔλλι γιασηντὰν ἀλτμὴς σιννλερὶ ἀρασηντὰ σούρατλαρηνὴ σαατὰ 30 μιλὲ ἐντιρμελί τιρλὲρ, βὲ 60 ἰλὲ 70 γιασλαρὴ ἀρασηντὰ σούρατλαρηνὴ 5 γιάχοτ 10 μὶλ ταχὰ τενζὶλ ἐτμελί τιρλέρ. Ποὺ γιασλαρηντὰ ἄρτηκ ἰχτιγιὰρ ἀτεμλὲρ ὀλατζακλαρηντὰν, ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ σάϊρ ἰσλὲρ οὐζερινὲ νεσαΐχι ἀκιλανεγὶ, κεντζλερὲ ἰχτιγιατζλαρὴ ζεμανηντὰ βεριλὲν τετζριπὲ βὲ μαλόυμάτη μόυτερακιμὲ ἰχτάρ οὐ νασιχατλαρηνὴ τάχι ἰλαϐὲ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Πὶρ κιμσενὶν ἶς ἰσλεμεγὲ μαχσοὺς κουϐϐετινὶν γεττιγὶ μερτεπετὲ κεμάλη ἰχτιγιὰρ ἰλὲ ἶς κόρμεσὶ ἰνσὰν ἰτζοὺν σάλτ ματλοὺπ βὲ μόυλτεζέμ ὀλὰν κανοὺν ἰσέ τε, ποὺ κανουνὰ ριαγὲτ, βὲ ἀνὴ μεϐκήϊ ἰτζραγιὰ βὰζ ἐτενλὲρ πὲκ ἄζ τηρλάρ. Πὶλα ἰστισνὰ ἓν μεσοὺτ ἰχτιγιὰρ κιμσελὲρ χάλα τζαλησμακτὰ ὀλοὺπ τα «πιρλικτὲ πιλὲ μεϊϐὲ» βερενλέρ τιρ.

Λάκιν ἄλελ οὐμοὺμ γιάληνηζ ἰχτιγιαρλαρὴν τεγὶλ, χάττα κεντζλερὶν πιλὲ ἀχϐαλιντὲ κόρτόυγιόυμόυζ σέϊ σοὺ τὴρ κι, ἀνλὲρ ἄντζακ χαριτζὶ πὶρ μετζπουριγετὶν σέϐκ οὐ τεσϐικίϊλε κεμάλη τζίττ οὐ τζέχτλε τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Ἀτεμλερὶν κήσμη ἀζαμὴ ἄντζακ κεντιλερὶ βὲ ἐϐλάτ οὐ ἀγιαλλαρὴ ἰτζοὺν γεγετζὲκ, κιγετζὲκ βὲ παρηνατζὰκ τεμινὶ ζημνηντὰ τζαλησὴπ τζαπαλαρλὰρ, βὲ ποὺ μετζπουριγὲτ ὀλμασα, τζοκλὰρ τενπὲλ ὀλουρλάρ. Πάζηλαρ τενπὲλ τεσμιγὲ ὀλουνμακτὰν οὐταντηκλαρὴ σεπεπτὲν, πάζη κιμσελὲρ τάχι βάκ οὐ χαϊσιγέττζε, σερϐέττζε βὲ νουφοὺζ οὐ ἰκτιτάρτζα ἀϐάμη νασὰ φαῒκ ὀλμὰκ ἀρζουσήϊλε τζαλησὴπ τζαπαλαρλάρ. Ἔκσερ ἀτεμλερὶν μετζράϊ χαγιατλαρὴ ἐττικλερὶ ἰσλερὶ νίτζοὺν ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτικλερινὶ ἰζὰχ ἐτέρ;

Ποὺ τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ σοὺ χουσοὺς σαχὶχ καλήρ κι, σάϊ οὐ ἀμελὲ ἓν μόυνασὶπ σέϐκ οὐ τεσϐὶκ ρούχη ἰνσανινὶν μαλόυμὰτ βὲ χισσιγιὰτ ἰτζιντὲν, πιλινμεγὲ λαγιὴκ σεϊλερὲ ταῒρ μαλόυμάτη ταμμὲ βασητασήϊλε βὲ Ἀλλαχὰ βὲ ἀτεμλερὲ ἰστιρὰκ βὲ μουχαππετιμιζτὲν νάσι, φιὶλ οὐ ἀμελὲ, χεμνεϐιμιζὲ βὲ Ἀλλαχὰ ἰφάϊ χητμετὲ, γιάνι λαγιηκλὴ βὲ τεϐαμλὴ ὀλὰν χὲρ νὲϐ χητμετὲ σέϐκ οὐ τεσϐὶκ ὀλουνμασή τηρ.

Χὲρ νὲϐ τενπελλικτὲν, ἄλελ χουσοὺς τενπελλιγὶν γιαϐὰζ γιαϐὰζ χασὴλ ὀλὰν νετιτζελερτὲν τολαγιὴ σαπρσὴζ ὀλμαμηζὴ, βὲ Ἀλλαχὴν πιζὶμ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελατηντὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐτμεμιζὶ μουτζὶπ ὀλὰν τζιφτελὶ νεϐιντὲν ἰχτιρὰζ ἐτμελίγιζ. Χάττα τιντὰρ Ἰσραηλλιλὲρ πιλὲ οὐζοὺν Βαϐυλὼν ἐσαρετὶ ζεμανηντὰ, Ἀλλαχὴν τεσχχουρατηντὰν τολαγιὴ ἰστικιὰ ἐϊλετιλὲρ, βὲ καλπλερὶ παγιηλὴπ, ἔλλερὶ κεϐσετί. Ἀνλὲρ ἴσπου μουαμελελεριντὲν τολαγιὴ πεϊγαμπὲρ ταραφηντὰν τεϐπὶχ ὀλουντουλάρ· βὲ πάτεχου σοὺ ἀτιτεκὶ σόζλὲρ ἰλὲ χὲμ πεκλεμεγὲ χέμ τε ἰσλεμεγὲ τεσϐὶκ ἐτιλτιλέρ· «Πὶλμετὶν μι βὲ ἰσίτμετὶν μι κι ἰλάχη ἐπετὶ ὀλὰν Ἰεοϐὰ ζεμινὶν μούντεχαλαρηνὴ χὰλκ ἐτὲν γιορουλμὰζ βὲ ἀτζὶζ ὀλμάζ; Γιοργουνὰ κουϐϐὲτ βερὲν βὲ τακατὴ κάλμαμὴς ὀλανὴν κουϐϐετινὶ ἀρτηρὰν Ὅ τηρ. Ραππὰ ἰτιμὰτ ἐτενλερὶν κουϐϐετὶ ταζελενίρ· ἀνλὲρ καρταλλὰρ κιπὶ κανάτλε γιοκαρὴ τζηκαρλάρ. Σεγιρτετζεκλὲρ βὲ ἀτζὶζ ὀλμαγιατζακλαρ, γιόυρόυγετζεκλὲρ βὲ γιορούλμαγιατζακλαρ τηρ.» Ησ. μ'. 28, 29, 31.

ΦΑΚΙΡΛΕΡΕ ΠΟΛΙΣ ΜΕΜΟΥΡΛΑΡΗ ΜΑΡΙΦΕΤΙΪΛΕ ΙΑΝΕ ΤΕΒΖΙΪ

Σικάγω ἰανὲ τεβζιῒ ἰσιντὲ ῒλκ ἀτημλαρὴ ἀτμὴς τὴρ κι πουνὰ σάϊρ σεχρλερὶν τάχι ἰμτισὰλ ἐτετζεκλερινὲ σούπχὲ ἐτιλέμεζ. Πουρατζηκτὰ κετζὲν κὴς ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ τεσεπποὺσὲ ταῒρ μουχτασάρεν μαλόυμὰτ βερμὲκ ἰστέριμ, σόϊλὲ κι Σικάγω σεχρὶ φουκαρασηνὰ ἰανὲ τεβζιῒ ἰσὶ πὶρ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ σεχριλὲρ μαριφετίϊλε ἰτζρὰ ὀλουνούρ ἰτι. Λάκιν ποὺ σενὲ βεριλὲν ἰανενὶν μικταρὴ ἂζ ὀλτηγηντὰν, χὲπ ἰχτιγιατζατὴ τέφ οὐ τεσβιγὲ ἐτμεκλὶκ μόυμκινσὶζ ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ, Ἰανουαριοστὰ σετὶτ σογουκλὰρ χόϋκμ σόυρμεγὲ πασλατηγηντὰ, σεχὶρ ἐμινὶ Σουΐφτ πὶρ σεγὶν ἰτζρασὴ, βὲ ὃ τα τέρχαλ ἰτζρασὴ λαζὴμ ἰτιγινὶ χὶσς ἐϊλετί. Ἔχαλὶ βεριλὲν ἰανὲ ἀκτζελερινὶν μόυνασὶπ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ὀλουνατζαγηνὴ πὶλσελὲρ, ἰσμλερινὶ ἀτζηλατζὰκ ἰανέϊ νακτιγὲ τεφτερινὲ κεμάλη μεμνουνιγέτλε κάϊτ ἐτετζεκλερινὲ ἐμίν ἰτι. Πινάεν ἀλέϊχ πολὶς κομισερλερινὶ Ἰανουάριος 25ὲ μόυσατὴφ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνόυ τοπλαγιὴπ, κεμάλη ἰστιτζὰλ ἰλὲ μόυσαβερὲ βὲ μόυζακερελὲρ ἰτζρὰ ὀλουντόυ, βὲ μόυσαραὰτ ἰλὲ ἰσὲ πασλαμὰκ ἰτζόυν πηλανλὰρ τερτὶπ ἐτιλτί. Ζεβάτη μεζκόυρενὶν φάκρ οὐ ζαρουρεττὲν μόυζταρὶπ ὀλανλὰρ χακκηντὰ μαλόυμὰτ τοπλαμαλαρηνὰ, βὲ ὃ κιπὶ κιμσελερὲ τέρχαλ ἰανὲ τεβζὶ οὐ ἰτασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Τὸρτ γιὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἀζατὰν μόυρεκκὲπ ἀϊλελερὲ 5 λίτρα (1 λίτρα 140 τιρχὲμ) ταζὲ ὀκόυζ ἐτὶ, 5 λίτρα μησὴρ πουγταγιὴ οὐνὴ, 5 λίτρα πακλὰ γιάχοτ φασουλγιὰ, 5 λίτρα πεζελγιὰ γιάχοτ νοχούτ, ἀϊλενὶν ἀζασηντὰν χὲρ πιρινὲ πιρὲρ σομοὺν, βὲ 200ὲρ λίτρα ματὲν κόμόυρόυ βερμεγὲ, βὲ ἀϊλὲ ταχὰ πόγιόυκ ὀλτηγὴ τακτιρτὲ, μεζκόυρ μικταρλαρὴν ἰκὶ μισλινὶ βερμεγὲ καρὰρ βερτίκ. Ἴλκ χαφτατὰ φακιρλικλερὶ χαπὲρ βεριλὲν κιμσελερὶν ἀχβαλινὶ ἰντζετὲν ἰντζεγὲ τεφτισὲ τζηκήσματηκ, ἄντζακ ὂλ κιμσελερὶν χακίκατεν μόυχτάτζ χαλτὲ πουλουνὴπ πουλούνματηκλαρηνη, βὲ γεγετζὲκ ἰλὲ γιακατζὰκ ἐλὲ κετζιρμεγὲ βασηταλαρὰ μαλὶκ ὀλουπ ὀλματηκλαρηνη ἀνλαμὰκ ἰστετίκ. Πιριντζὶ χαφταταν σόνρα, ἰανὲ ἀλὰν κιμσελερὶν ἀχβαλινὶ τεφτισὲ μουκτετὶρ ὀλτοὺκ, βὲ χὲρ νέρετὲ κι ἰανεγὲ μόυχτάτζ πὶρ ἀϊλὲ πουλτοὺκ ἰσὲ, ἀνλερὲ πιρὲρ πιλὲτ βεριλὶρ ἰτί κι, ποὺ πιλετλερὶ κόστερερὲκ, πὲς κόυντὲ πὶρ παλατὲ μεζκόυρ μικταρτὰ ἰανὲ ἀλμαγὰ μεζοὺν ὀλουρλὰρ ἰτι. Ὀϊλὲ τερτὶπ ὀλουντοὺ κι ἀνλὲρ ματὲν κόμόυρόυνόυ τογρουτὰν τογρουγιὰ κόμόυρ δεποσηντὰν ἀλσηνλὰρ. Ἰανουάριος 25τὲν Φεβρουάριος 20γὲ κατὰρ ἰσὲ ποὺ βετζχλε τεβὰμ ἐττικτὲν σόνρα, πανκατὰ πουλουνὰν ἰανὲ ἀκτζεσὶ τόυκεντί.

Πιζὶμ μαριφετιμὶζλε τεβζὶ ὀλουνὰν ἰανὲ ἀκτζελερινὶν μικτάρη μετζμουὴ 61,885.81 δολαρὰ γετισtί. Τεβζὶ ὀλουνὰν ἐτὶν μικταρὴ 546,332 λίτρα ἰτί κι, χὲρ λιτρασὴ 4.22 σεντ τὲν 23,084.76 δολὰρ τεμὲκ τιρ. Ἐκμεγὶν μικταρὴ 470,736 λίτρα ἰτί κι, χὲρ λιτρασὴ χισάπη μόυτεβασὴτ οὐζρὲ, 2.82 σεντ τὲν 13,296.90 δολὰρ τεμὲκ τιρ. Οὐνὴν, πακλανὴν, πεζελγιανὴν μεσαριφὶ 9,750.48 δολὰρ ἰτί κι, χισάπη μόυτεβασὴτ οὐζρὲ, πὶρ λίτρα ἰτζόυν πὶρ σὲντ μασρὰφ τεμὲκ τιρ. Σὰρφ ὀλουνὰν ματὲν κόμόυρόυνόυν μικταρὴ $6,004\frac{1}{5}$ φουτζὴ ἰτί κι, ὀρτὰ χισὰπ ἰλὲ χὲρ φουτζουσηνὴ $2.28\frac{1}{2}$ δολὰρ σαγιαρὰκ, μετζμουὴ 13,720.72 δολαρὰ παλὶγ ὀλτού. 65,557 ἀϊλελερὲ γιάχοτ 304,302 κισιγὲ, γιάχοτ ὀρτὰ χισάπλε, κόυντὲ 12,700 κισιγὲ γεγετζὲκ βὲ ματὲν κόμόυρόυ τεταρὶκ βὲ τεβζὶ ἐϊλετίκ. Ποὺ οὐγουρὰ βεριλὲν ἰανενὶν χὲρ πὶρ σεντὶ λεβαζιματὴν τεταρικινὲ σάρφ ὀλουνμὴς τηρ. Κιατὶπ μαασηνὰ, μεσκὲν κιρασηνὰ, βὲ σαΐρεγὲ πὶρ σὲντ πιλὲ σάρφ ὀλόυνμαμὴς τηρ. Παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μόυπααγιαττὰν μάτα, χαϊρχὰχ ζεβὰτ ταραφηντὰν πινλέρτζε δολὰρ κηϊμετιντὲ ἐσγιὰ, μέσελα ματὲν κόμόυρόυ, ἐλπισὲ, καχβὲ, ἒτ, παλὴκ, ἐκμὲκ, γιοργανλὰρ, κουντουραλὰρ βὲ σάϊρ ἐμτηά οὐ ἐσγιὰ βερμισλὲρ τὶρ κι, πουνλαρὴν χέπισινι πολὶς μεμουρλαρὴ μόυχτατζιϊνὲ τεβζὶ ἐτμὶς τιρ. Μεμουρλὰρ ἰσὲ ὀϊλὲ πὶρ γαΐρὲτ βὲ φετακιαρλὴκ ἰλὲ τεσεπποὺς ἐττιλέρ κι, ἰσὲ γιακηντὰν βακὴφ ὀλανλὰρ ἀνὴ οὐζοὺν μόυττὲτ τεζεκκόυρ ἐτετζεκλέρ τιρ. Γεγετζὲκ τεβζιατὴ ἰσὶ ἰλὲ περαπὲρ πολὶς μεμουρλαρηνὴν μεζκόυρ ζόυμρεσὶ κεντὶ ἀραλαρηντὰ 1,600 δολὰρ ἰανὲ τοπλαγιαρὰκ, σεχὶρ ἐμινινὶν ταχσὶς ἐττιγὶ μεπλαγὰ ἰλαβὲ ἐϊλετιλέρ.

Τζιναγετλὲρ μεσελεσὶ τετκικίϊλε ὀγρασανλὰρτζα σαγιάνη τικκὰτ πὶρ κεϊφιγὲτ ἰανελερὶν τεβζιῒ μόυττετιντὲ τζιναγετλερὶν μικταρηνὴν χάϊλητζα ἀζαλμασὴ τηρ. Ποὺ χουσουστὰ πολὶς μεμουρλαρηνὴν κουγιουτατηντὰν ἀνλασηλτηγηνὰ κὸρὲ, χαϊτουτλὴκ, σηρκὰτ, σαχτεκιαρλὴκ βὲ τολαντηρητζηλὴκλὰρ γιοὺζτὲ 33 ἐκσιλμὶς τιρ. Πουντὰν ἰστιντὰτζ ἐτίγιορημ κι ἐχαλιμιζὶν ἰσὶ ὀλσὰ, πὶρ σουρεττὲ κι ἰσλεμεγὲ ἰρατετλερὶ ὀλανλὰρ ἰσσὶζ κάλμασα, νεβλερὶ παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν τζιναγετλερὶν μικταρὴ τζὸκ ἐκσιλετζέκ τιρ, ζίρα χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ τὴρ κι κετζὲν κήσην ἐτιλὲν σηρκατλαρὴν κήσμη ἀζαμὴ μάχζα κετζινμὲκ μόυσκιλατηντὰν νάσι ἰτζρὰ ὀλουνμησλάρ τηρ. Σεχρὶν φουκαρὰ μαχαλλελεριντὲ μεμουρλαρημὴζ ἔλγεβμ ἔββελα ὀλτηγηντὰν ταχὰ ζιγιατὲ χόυρμὲτ οὐ ριαγετὲ ναΐλ ὀλμακτὰ τηρλάρ. Σιμτιγὲ κατὰρ καραγολχανελερτὲ πεκλεγὲν μεμουρλαρὰ τόυσμὲν ναζαρήϊλε πακὰν πινλέρτζε κιμσελὲρ ἔλγεβμ μεμουρίϊνι μεζκόυρεγὶ πὶρ τὸστ κιπὶ σελαμλαμακτὰ τηρλάρ. Πὶλ φιὶλ φακὶρ βὲ μόυχτάτζ χαλτὲ ὀλὰν πινλέρτζε ἀϊλελὲρ πουλτοὺκ κι, πουνλὰρ ὀμρλεριντὲ πὶρ κιμσετὲν πὶρ παρὰ σατακὰ βὲ ἰανὲ ἀλμαμησλὰρ ἰτι, βὲ ἰχτιμὰλ κι τιλενμεκτὲν ἰσὲ, σεσσὶς σετασὴζ ἀτζλαρηντὰν ὀλμεγὶ τερτζὶχ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Ὀϊλὲ κιμσελερὲ τάχι ρὰστ κελτὶκ κι, χανελεριντὲ πὶρ παρτζὰ ἐκμεκλερὶ, γιάχοτ γιακατζακλαρὴ γιάχοτ ἀνλερὶ σατοὺν ἀλατζὰκ πὶρ παραλαρὴ γιὸκ ἰτι ἰσέ τε, κεντίλερὲ, μόυχτάτζ πουλουντηκλαρὴ σεϊλερὶν καραγολχανὲ ἀραπασὴ ἰλὲ ἐβλερινὲ κετιριλετζεγὶ πεγιὰν ὀλουντηκτὰ, ἀτζλὶπ χαγιὰ οὐ χιτζὰπ ἀσαρὴ κόστερτιλὲρ, βὲ ἰανὲ ἀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐττιλέρ. Παλατεκὶ χακικατλαρὴ σατακὰ βερμὲκ ἰσινὶ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἰλὲ ὀγρασανλαρὴν μενφαατηνὰ πεγιὰν ἐττίμ κι, ποὺ μακσέτλε σεχρὶν χὲρ ταραφηνὴ, φουκαρανὴν ἀχβὰλ βὲ μεσκενλερινὶ ἐγίτζε πιλὲν μόυκεμμὲλ πὶρ χεϊγὲτ κουλλαναρὰκ, ἂζ βακὴτ ζαρφηντὰ νελὲρ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλετζεγινὶ κόρμεγὲ μουκτετὶρ ὀλσουνλάρ.

ΑΛΒΑΝ ΔΖ. ΚΗΛΑΡΚ

Τουρπινλὲρ ἰτζόυν ἀτεσελὲρ γιαπὰν μεσχοὺρ Προφεσὸρ Ἄλβαν Δζ. Κηλαρκὴν βεφατὴ ἴλμι χεϊγέττζε βὲ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικάτζα πόγιόυκ ζαγιαττάν τηρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα, ἓν ἀλὰ τουρπινλὲρ μεϊτανὰ κετιρμὲκ χουσουσηντὰ καζαντηγὴ σόχρετὶ πόυσπόυτόυν ποὺ ζατὴν βὲ μερχουμὴν μόυτεβεφφὰ πετερὶ μεσχοὺρ Ἄλβαν Κηλαρκὴν σαγεσιντὲ καζανμὴς τηρ.

1846 σενεσινὲ κελίντζεγε κατὰρ παπὰ Ἄλβαν Κηλὰρκ τουρπινλὲρ γιαπμαγὰ πασλάμαμὴς ἰτι. Ὂν σενὲ ἰτζιντὲ ὀγουλλαρηνὴν μουαβενετίϊλε τόυνγιατὰ πουλουνὰν ἓν μεσχοὺρ τουρπινινὶ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμοὺς ἰτι. Χεϊγὲτ τουρπινλερὶ ἀτεσελερινὶ γιαπμὰκ ἰτζόυν τὸρτ τεφὰ σηπαρὴς καποὺλ ἐτμὶς, βὲ χὲρ τεφασηντὰ ἔββελα γιαπμὴς ὀλτηκλαρὴ ἀτεσελερτὲν ταχὰ πόγιόυκ βὲ ταχὰ ἀλασηνὴ γιαπὴπ μεϊτανὰ κετιρμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τηρ. Ἀνλὲρ ἴπτιτα Μισισίππι τὰρ οὐλ φόυνουνὴ ἰτζόυν $18\frac{1}{2}$ παρμὰκ κουτριντὲ πὶρ ἀτεσὲ γιαπμησλὰρ ἰσέ τε, ἀτεσέϊ μεζκόυρὲ Σικαγωγιὰ κότόυρόυλμόυς τιρ. Ποὺ 1862 σενεσινὲ κελίντζεγε κατὰρ γιαπηλὰ κελὲν ἓν πόγιόυκ κιασὶρ χεϊγὲτ τουρπινὶ ἰτι, βὲ τουρπινὶν γιαπηλὴπ πιτιριλτίγὶ κετζετὲ Ἄλβαν Δζ. Κηλὰρκ Σιράϊ γεμανὶ γιηλτηζηνὴν ρεφὶκ κόυνεσινὶ πουλτού. Κηλαρκλαρὴν χεϊγὲτ τουρπινὶ ἰμαλὴ ἰτζόυν καποὺλ ἐττικλερὶ ἰκιντζὶ σηπαρὴς Οὐασιγγτηνὴν παχρὶ ρασατχανεσὶ ἰτζόυν 1870τὲ 26 παρμὰκ κουτριντὲ ἀτεσελὶ χεϊγὲτ τουρπινὶ σηπαρησή ἰτι. Κέζαλικ Λ. ΔΖ. Μάκορμι ταραφηντὰν σηπαρὴς ἐτιλμὶς ὀλὰν ἄϊνι πόγιόυκλόυκτεκὶ ἀτεσενὶν ἰμαληνὴ παλατὲ μεζκόυρ βακηττὰ πιτιρτιλέρ. Πιριντζὶ ἀτεσὲ μαριφετίϊλε ἰτί κι, 1877τὲ Προφεσὸρ Ἀσὰφ Χὸλ Μερρὶχ (Ἄρης) σεϊγιαρεσινὶν ἰκὶ πεϊκὶ, γιάνι ἀγιὴ ὀλτηγηνὴ κέσφ ἐϊλετί. 1879τὰ Ρους χόυκόυμετὶ Πούλκοβα τζιβαρηντὰ βὲ Πετερσβουργτὰν πὲκ οὐζὰκ ὀλμαγιαν πὶρ μαχαλτὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν ρασατχανέϊ ἰμπερατωρὶ ἰτζόυν 30 παρμὰκ κουτριντὲ πὶρ ἀτεσὲ σηπαρὴς ἐτιλτί. Ποὺ γενὶ ἀλὲτ 1882τὲ γερινὲ κονουλοὺπ τα τόυνγιανὴν ἓν ἀλὰ τουρπινλεριντὲν πιρὶ ὀλτηγὴ τεχακκοὺκ ἐϊλετικτὲ, Ρους χόυκόυμετὶ Κηλαρκὰ ἰφτιχὰρ μιδαλγιασὴ βερτί κι, μεζκόυρ μιδαλγιὰ πὶρ Ἀμερικαληγιὰ βεριλμὶς ὀλὰν γεκγιανὲ μιδαλγιά τηρ.

Πουντὰν σόνρα ἐτιλὲν σηπαρὴς Λὶκ ρασατχανεσὶ τουρπινινὲ μαχσοὺς ἀτεσὲ σηπαρησὴ τὴρ κι, Μ. Λὶκ βασιγετναμεσὶ ἀχκιαμήντζα, τόυνγιατὰ πουλουνὰν ἓν πόγιόυκ ἀτεσὲ ὀλμαλή ἰτι. Ἴσπου ἀτεσὲ 1887 σενεσὶ Ὀκτωβριοσηντὰ, Ἄλβαν Κηλαρκὴν βεφατὴ ἀκαπιντὲ 53 πὶν δολὰρ μεσαρὶφ ἰλὲ γιαπηλὴπ πιτιριλτί. Ἀτεσέϊ μεζκόυρὲ 36 παρμὰκ κουτριντὲ ὀλοὺπ, Προφεσὸρ Πέρνηρδ Μόυτερὶ (Ζευς) σεϊγιαρεσινὶν πε-

σιντζι πεϊκινι ἴσπου ἀτεσὲ βασητασήϊλε κὲσφ εϊλετί. Καλιφορνία ταγὴ οὐζεριντὲ πουλουνὰν ἴσπου πόγιοὺκ τουρπὶν πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ Ἄλβαν Δζ. Κηλαρκὴν 40 παρμὰκ κουτριντὲ ἀτεσεσὶ ὀλὰν Γέρκς τουρπινινὶν Σικάγω τάρ οὐλ φόυνουνηνὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζρὲ, Γενεύη κὸλοὺ ρασατχανεσινὲ γερλεστιριλτιγινὶ κεμάλη μεμνουνιγέτλε κὸρτόυγιοὺ ζεμανὰ κελίντζεγε κατὰρ τόυνγιατὰ πουλουνὰν ἓν πόγιοὺκ τουρπίν ἰτι. Ἔλγεβμ Γέρκς τουρπινὶ τόυνγιατὰ πουλουνὰν ἓν πόγιοὺκ τουρπὶν ὀλοὺπ, ἄντζακ 5 σενετὲ γιαπηλὴπ πιτιριλὲ πιλμιζ τιρ. Ἀνὴν γιάληνηζ ἀτεσεσὶ ἰτζόὺν 65,000 δολὰρ (13,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ) μεσαρὶφ ὀλμούζ τηρ. Μεζκοὺρ τζεσὶμ τουρπὶν ἰλὲ χάλα πὶρ τακὴμ κεσφιγιὰτ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλίρ. Πόυτοὺν τόυνγιατὰ μεσχοὺρ πὶρ μουχτερὶ, τζενερὰλ, πεστεκιὰρ, μόυβερρὶχ, γιάχοτ σαὶρ ὀλμακλὴκ ἰνσάντζα πόγιοὺκ πὶρ σερέφ οὐ ἰφτιχὰρ ἰσέ τε, χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι σεμαβατὴν τιπὶ πουλουνμὰζ ἀμακηντὰ (τερινλικλὲρ) γενὶ γενὶ ἀσάρη τζελιλὲ κεσφὶ ἰτζόὺν τόυνγιαγιὰ γενὶ βὲ ταχὰ πόγιοὺκ πὶρ κὸζ βερμεκλὶκ ἄϊνι τερετζὲ παΐσι σερέφ οὐ ἰφτιχάρ τηρ. Ἴσπου ἰφτιχάρ οὐ μόυπαχὰτ Κηλαρκὰ βὲ Κηλὰρκ ζατελερὲ αϊτ ὀλτηγὴ ἀσικιάρ τηρ. Κηλὰρκ ζατὲ μεσχοὺρ τουρπινκὲρ ὀλτηγὴ σόϊλὲ τουρσὴν, ἐτζράμη σεμαβιγενὶν μεσχοὺρ πὶρ μόυτερρασιτὶ βὲ μουτερασσητή ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ 14 κατὰρ γάγετ μόυσκὶλ μουζὰφ κεβκεπλὲρ κὲσφ εϊλεμὶζ, βὲ κερὲκ ποὺ κεσφιγιατὴ, κερέκσε σιράϊ γεμανὶ γιηλτηζηνὴν ρεφικὶ ὀλὰν σεμσὶ κὲσφ ἐτμεσιντὲν τολαγιὴ Φράνσα ἐντζόυμένι τανισὶ ταραφηντὰν «Λάλανδ» τεσμιγὲ ὀλουνὰν ἀλτοὺν μιδαλγιαγιὰ ναΐλ ὀλμούζ τηρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι μεζκοὺρ μουχὶμμ ἰσὶ ἰλερὶ κὸτόυρμὲκ ἰτζόὺν σαϊρλὲρ τάχι ζουχοὺρ ἐτετζεκλὲρ ἰσέ τε, Κηλαρκλαρὴν μόυκεμμὲλ ἐσερλερινὲ μουατὶλ ἐσερλὲρ μεϊτανὰ κετιρὲ πιλετζὲκ σάϊρ πὶρ ζατὴν ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ σόυπχελὶ τιρ.

ΚΟΥΣΛΑΡΗΝ ΟΥΤΖΟΥΣΗ

Ἐρπάπη τικκατὴν τζηκαρτηκλαρὴ νετιτζετὲ κουσλὰρ γερτὲν γερὲ κὸτζ ἐττικλερὶ ζεμὰν ρουϊ ζεμιντὲν νὲ κατὰρ γιόυκσεκτὲν βὲ ἄλελ χουσοὺς νὲ κατὰρ σόυράτλε οὐτζαρλὰρ μεσελεσινὲ ταϊρ ἔπεγιτζε φαρκλὰρ βάρ τηρ. Ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶλ τζόυμλε τετκικαττὰν χόὺκμ ἐτερὲκ μόυχτεμὶλ κὸρόυνόύγιορ κι, ποὺ γιολτὰ κὸτζ ἐτὲν κουσλαρτὰν πάζηλαρηνην σόυράτη χαρακετλερὶ χαττὲν ἀσηρὴ ἴζὰμ ὀλουνμὴζ τηρ. Κεμάλη τικκάτ οὐ ἰχτιμὰμ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν χισαπλαρτὰν κὸρόυλμόὺζ τὶρ κι, κετζὲν πεχὰρ μεβσιμιντὲ σιμαλὲ τογροὺ κὸτζ ἐτὲν κὰζ σόυρόυλερὶ τενιζὶν σατχηντὰν 960 ἀγιὰκ γιόυκσεκτὲν, βὲ σαατ-τὰ $44\frac{3}{10}$ μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτερὲκ οὐτζόύγιορλαρ ἰτι. Ποὺ, σαατ-τὰ $47\frac{3}{10}$ μὶλ γιὸλ κὰτ ἐτὲν γιαπανὶ ὀρτεκλὲρ σόυρόυσόυνόὺν οὐτζουσλαρηνὴν γιόυκσεκλιγὶ τεμὲκ τιρ. Ἴσπου σόυράτη χαρακετλὲρ χὶτζ πὶρ μαχαλτὲ, γιαπανὶ ὀρτεκλερὲ ἆτφ ὀλουνανὰ, γιάνι σαατ-τὰ 100 μιλὲ γιακλάσμαγιορ.

Πέλκι πὶρ ὀρτεγὶν νὲ κατὰρ σόυράτλε οὐτζμασὴ λαζὴμ τὴρ κι πὶρ φενὲρ κουλλεσινὶν καλὴν τζαμηνὰ τζαρπηλτηγὴ ζεμὰν γαγασὴ πογαζηνὰ κὸμόυλσόὺν μεσελεσὶ χαλλὴ μόυσκὶλ πὶρ μεσελέ τιρ. Λάκιν κετζὲν κοὺζ μεβσιμιντὲ τζενοὺπ ταραφλαρὰ κὸτζ ἐτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ ὀρτὲκ σόυρόυσοὺ ἰτζιντὲν ἄκαλλι πὶρ κὰτζ ὀρτεκλερὲ βακὴ ὀλὰν ποὺ κιπὶ πὶρ σεϊτὲν χακικάτη γαλὲ ταϊρ ἄζ τζὸκ πὶρ φὶκρ πεϊτὰ ὀλουνὰ πιλίρ· σόϊλέ κι ποὺ βέτζχλε τόυσὲν ὀρτεκλὲρ Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Φλορίδα ἐγιαλετινὶν Σέντ Ὄγηστιν σεχρὶ τζιβαρηντὰ κιαΐν Ἀνασ-τασία τζεζιρεσὶ φενὲρ κουλλεσινὶν καϊτεσιντὲν τοπλαντηλάρ. Ὀρτεκλὲρ πουλουτλὴ πὶρ κετζετὲ ζουλμὲτ ἰτζιντὲ οὐτζαρλὰρ ἰκὲν, φενὲρ κουλλεσινὶν κιττίκτζε κουββετλενὲν σόλελερινὶ ταkιπ ἐτμισλὲρ, βὲ κιτὶπ καλὴν φάκατ περρὰκ ὀλὰν τζὰμ τιβαρὰ τζαρπηλμησλὰρ, βὲ παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν νετιτζὲ χουσουλὲ κελμὶζ ἰτι. Πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι σαατ-τὰ 60 μὶλ σόυράτη χαρακὲτ πὶρ ὀρτεγὶν γαγασηνὴ κεντὶ πογαζηνὰ κὸμμεγὲ κιαφὶ τιρ, βὲ ὀρτεκλερὶν σαατ-τὰ 60 γιάχοτ 70 μιλτὲν ζιγιατὲ κάτη μεσαφὲ ἐτμελερὶ τζάϊ σόυὰλ ὀλὰ πιλίρ.

Γερτὲν γερὲ κὸτζ ἐτὲν σάϊρ κουσλὰρ, ἔζτζόυμλε κηρλανγητζλὰρ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ἄκαλλι γιαπανὶ ὀρτεκλὲρ κατὰρ τζαπούκ περβὰζ τηρλάρ. Λάκιν γιόυκσεκτὲν οὐτζμὰκ μεσελεσινὲ κελιντικτὲ, ταγλὰρ οὐζεριντὲν οὐτζμακλὴκ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, γερτὲν γερὲ κὸτζ ἐτὲν κοὺζ σόυρόυλεριντὲν πὲκ ἀζλαρὴ βὰρ τὴρ κι 1,000 γιάχοτ 1,500 ἀγιακτὰν ταχὰ γιόυκσεκτὲν οὐτζσουνλάρ. Ὀρτεκλερὶν πόυλεντπερβὰζ σόυρόυλερινὶν οὐφὰκ βὲ πελλισὶζ κὸρόυνόυσλεριντὲν βὲ πὸζ σεματὰ σεσλερὶ ἰσιτίλμεγετζὲκ τερετζετὲ γιόυκσεκλενμελεριντὲν σοὺ νετιτζὲ τζηκαρηλήγιορ κι, ἔγερ ἀνλὲρ 1,500 ἀγιακτὰν 1,800 ἀγιακτὰν ταχὰ γιόυκσεκτὲν οὐτζμαμηζ ὀλσὰ ἰτιλὲρ, κὸρόυλὲ πιλιρλὲρ ἰτι.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΗ ΚΟΡΚΟΥΤΜΑΚ

Οὐρκεκλὶκ βὲ κορκακληγὴν ἀχλὰκ οὐζεριντὲ ὀλὰν τεσιρὶ μαλόὺμ ὀλτηγὴ κιπὶ, μάαζ Ἀλλὰχ πουντὰν χουσουλὲ κελὲν φεναληκλάρ τα πὲκ τζὸκ τεφαλὲρ κὸρόυλόὺπ ἰσιτιλμὶζ ἀχβαλτὲν τιρ. Πὲκ τζοκλαρὴ ζὰνν ἐτερλέρ κι κορκὰκ τζοτζουκλὰρ φητρέτεν κορκὰκ ὀλαρὰκ τόυνγιαγιὰ κελιρλέρ. Πουντὰν γιανλὴζ, πουντὰν πὸζ πὶρ φὶκρ βὲ μόυταλαὰ ὀλάμαζ. Πουνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζόὺν τζοτζουκλαρὴν ἀχβὰλ βὲ χαρακιατηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ κιαφὶ τιρ.

Μινὶ μινὶ πὶρ τζοτζοὺκ χὲρ τόυρλόὺ τεχλικελερὲ, καζαλαρὰ καρσὴ πικάϊτ πουλουνούρ. Νὲ ἀτεστὲν, νὲ σουτὰν, νὲ τόυσμεκτὲν, νέ τε πὶρ σεϊτὲν κορκάρ. Τζόύνκι ἀκλὴ ἐρμέζ. Ρενκινὶ πεγεντιγὶ ἰτζόὺν πὶρ λαμπὰ βὲ γιὰ μουμὴν σόλεσινὲ ἀτηλμὰκ, γιάχοτ ἀτεσὶ ἐλίϊλε τουτμὰκ ἰστέρ. Ἔν βαχσὶ πὶρ κόπεγὶν κουϊρουγηνὴ τζεκμεκτὲν τζεκινμέζ· πίλα φόυτοὺρ πεντζερετὲν σαρκάρ· κιπριτλέρλε, τζακηλάρλα, σιλαχλάρλα όϊνάρ· παγτζετὲ γιάληνηζ πασηνὰ καλήρσα χαβουζὰ ἀτηλμακτὰν ἄσλα ἰχτιρὰζ εϊλεμέζ. Πουνλὰρ ἰσπὰτ εϊλέρ κι τζοτζοὺκ τεχλικὲ βὲ καζαλαρὴ τὲρκ βὲ τεμγιζτὲν ἀτζίζ τιρ. Γιάληνηζ χοσουνὰ κίτμεγεν, ναζαρηνὰ γαρὶπ κὸρόυνὲν σεϊλερτὲν πὶρ ἄζ οὐρκέρ. Φάραζα πὶρ ἀτεμὶ κὸρόὺρ, πετερινὲ πενζέμετιγι ἰτζόὺν κουτζαγηνὰ κιτμεκτὲν τζεκινίρ. Ὄ ἀτὲμ πὶρ ἄζ ὀκσαμαγὰ πασλαγιατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τουτακλαρηνὴ πόυκερὲκ, — μοὺ . . . μοὺ . . . τεγιοὺ χαϊκηραρὰκ ἀγλαμαγὰ πασλάρ. Καρανληκτὰ χὶτζ πὶρ σέϊ κὸρέμετιγι ἰτζόὺν ρουχὴ σηκηλὴρ, ἀνὴν ἰτζόὺν ἀγλάρ. Χὰλ πού κι ποὺ κορκακληκτὰν τεγὶλ, μάχζα τζεκινμεκτὲν, σηκηλμακτὰν ἰλερὶ κελὲν οὐζόυντόυλέρ τιρ. Ἄσηλ κορκακλὴκ τεχλικεγὲ καρσὴ κὸστεριλὲν ἰχτιραζλάρ τηρ.

Τζοτζουκλαρὴ χὲμ κορκακληγὰ ἀληστήρμαμακ, χέμ τε χὲρ τόυρλόὺ τεχλικελερὲ καρσὴ μουχαφαζὰ εϊλεμὲκ οὐζρὲ, βαλιτελερὶν χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ τζοτζουκλαρηνὰ τέρσι τετπὶρ βερμελερὶ, ἀνλερὶ μόυτεππὶρ ἐτμελερὶ λαζὴμ τηρ. Σουνὴ μόυταλαὰ ἐτὲν βαλιτελὲρ,— «Ποὺ μόυμκίν μι; χὶτζ πὶρ σεγὲ ἀκλὴ ἔρμεγεν τζοτζουγὰ νάσηλ τετπὶρ βὲ μόυλαχαζὰ τερσὶ βεριλὲ πιλίρ; πιζὶ μουχαλὰτ ἰλὲ ὀγραστηρμακτὰ νὲ μανὰ βάρ; Ἔγερ ταρηλατζὰκ ὀλσὰκ, ταχὰ ζιγιατὲ οὐρκὲκ βὲ κορκὰκ ὀλατζάκ· κορκτηγὴ πὶρ σεγὶ μαχσοὺς γιαπτηρσὰκ, μόυττασηλ χαϊκηρὴπ παγηρατζάκ· πουνὰ χὶτζ τζαρὲ πουλουνὴρ μη;» τερλέρ. Ἔββετ, πουνὴ τεμεκτὲ χακκλαρὴ βάρ τηρ· τζόύνκι ταρηλμὰκ, τεκτὶρ ἐτμὲκ μουζὶρρ ὀλτηγὴ κιπὶ, κορκτηγὴ σεϊλερὶ γιαπμὰκ τα πὲκ πόγιοὺκ τεχλικελερὶ μουτζὶπ ὀλούρ.

Πάκηνηζ σιζὲ πὶρ μισὰλ ἰρὰτ ἐτελίμ.

Ἀκραπαμηζτὰν πιρινὶν, Ἀλλὰχ παγησλασὴν, ἰκὶ γιασηντὰ μινὶ μινὶ πὶρ τζοτζουγὴ βάρ ἰτι. Πὶρ κόὺν ποὺ τζοτζοὺκ πετερινὶν κουτζαγηντὰ ὀτουροὺρ ἰκὲν ἀχηππατὰν πιρὶ κελτί. Ποὺ ζὰτ σαὶρ ἰτι· πὶρ ἀραλὴκ καλκὴπ, πὶρ σὶρ ὀκουμαγὰ πασλατηγὴ σηρατὰ τζοτζοὺκ φενὰ χαλτὲ κορκοὺπ, πετερινὶν πόϊνουνὰ σαρηλτὴ, — ἄννε . . . ἄννε ὀμματζὴ . . . τεγιοὺ ἀγλαμαγὰ πασλατή. Πὶρ ἀραλὴκ σαϊρὶν τζανὴ σηκηλτηγὴ ἰτζόὺν ἰχτιγιάρη σόυκόὺτ ἰλὲ τζοτζουγὴν ἰτζερὶ κὸντεριλμεσινὶ ἰχτὰρ εϊλετί· πετερὶ πὶλ μετζπουριγὲ καλκὴπ τζοτζουγὴ κὸτόυρτόὺ· γιολτὰ, — «Σεντὲν πηκτήμ· νὲ γιαραμὰζ τζοτζοὺκ ὀλμούσσην· πὶρ κερρὲ ταχὰ ἀγλά τα πὰκ ἐλινὲ λίνὲ πατηρήρημ,» τεγιοὺ ταρηλήγιορ ἰτι. Σόνρα νὲ τέρσινιζ, ἄρτηκ τα κεντινὶ πιλίντζεγε κατὰρ τζοτζουγὴ σελαμληγὰ τζηκαρμὰκ καπὶλ ὀλάματη· νὲ ζεμὰν πετερὶ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ κὸτόυρμὲκ ἰστεσὲ, τζοτζοὺκ τέρχαλ ἀγλαμαγὰ πασλαγιαρὰκ, Ὀμματζὴ, ὀμματζὴ . . . τεγιοὺ χαϊκηρτή. Ποὺ οὐρκεκλὶκ σενελέρτζε τεβὰμ ἐττί. Ἴστε ποὺ μισὰλ ταρηλμὰκ, παϊλαμὰκ ἐγὶ ὀλμαγιατζαγηνη πὲκ κόυζὲλ ἰσπὰτ ἐτὲ πιλίρ. Σίμτι πὶρ μισὰλ ταχὰ ἰρὰτ ἐτελίμ.

Ἀχηππαμηζτὰν πιρινὶν 4 γιασλαρηντὰ πὶρ ἐρκὲκ τζοτζουγὴ βάρ ἰτι· ποὺ τζοτζοὺκ νάσηλσα καρανληκτὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ κορκὰρ, βὲ πὶρ καρανλὴκ γερὲ μόυμκὶν τεγὶλ κιρέμεζ ἰτι. Χένουζ κὲντζ γιασηντὰ πουλουνὰν ταγιησηνὴν πουνὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τζανὴ σηκηλὴπ, κόγια πουντὰν κουρταρμὰκ ἰτζόὺν τζοτζουγὴ πὶρ καρανλὴκ ὀταγιὰ καπατὴ, γιάληνηζ πηρακὴπ καπουγιοὺ τα σόυρμελετί. Τζοτζοὺκ παγηρὴπ τζαγηρτηγὴ χαλτὲ κουλὰκ πιλὲ ἄσματη, σάνκι τζοτζοὺκ ποὺ σαγετὲ καρανληγὰ ἀλησατζὰκ,

SABANCI … ARSIVI

καρανληκτὰν πὶρ σέϊ ὄλματηγηνη κὀρούντζε, ἄρτηκ κορκμαγὰ πασλαγιατζάκ ἰτι.

Νίχαγετ πὶρ ζεμὰν κελτί κι, τζοτζουκ βαβελαγιὴ κεστί· ὃ ζεμὰν κὲντζ ταγιησὴ καπουγιοὺ ἀτζὴπ, «Ἄφεριν, ἰστὲ σίμτι τζεσουρ ὀλτοὺν,» τεγιοὺ κὀυλερὲκ ἰτζεριγὲ κιρτί· φάκατ νὲ κὀρσὲ πεγενὶρσινιζ; Τζοτζουκ παϊγὴν πὶρ χαλτὲ οὐπ οὐζοὺν γιατήγιορ ἰτι, φενὰ χαλτὲ κορκοὺπ χαϊκηρτή· βαλιτεσὶ, πετερὶ κοστηλὰρ, ρουχλὰρ κοκλαταρὰκ, πουρνουνὰ σουλὰρ σερπερὲκ, τζοτζουγὴ ἀγιηλτμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλτηλάρ· φάκατ σόνρα πουνὴν τεεσιρὶ ζαῒλ ὄλματὴ· νούρη ζεκιὰ σὸνμούζ ἰτι· τζοτζουκ ἀβανὰκ, ἀπτὰλ ὀλτή· τὰ ὀμρούνοὺν σονουνὰ κατὰρ ποὺ χὰλ οὐζεριντὲν ζαῒλ ὄλματὴ.

Ἰστὲ σοὺ χακικὶ μισὰλ τα πὲκ κὀυζὲλ ἰσπὰτ ἐτέρ κι, τζοτζουγὰ κορκτουγὴ πὶρ σεγὶ γιαπτὴρμὰκ πὲκ τεχλικελί τιρ· ὃ χαλτὲ τζοτζουγὴ τερπιγὲ χουσουσηντὰ ἐββέλτζε σοϊλετιγιμὶζ βέζτζλε, νὲ χιττὲτ, νὲ σιττὲτ, νέ τε τζὲπρ κὀστερμελί τιρ.

Σίμτι βαλιτελερὶν ποὺ σὸν φικριμιζέ τε πὶρ ἰτιραζλαρὴ βάρ τηρ· τέρχαλ, «Νὲ χιττὲτ, νὲ σιττὲτ, νέ τε τζὲπρ κὀστεριλμέζσε, τζοτζουκ νάσηλ τερπιγὲ ὀλούρ· μούτζιζέ μι ἰζχὰρ ἐτετζέγιζ;» τεγετζεκλεριντὲ χίτζ σούπχὲ γιὸκ τηρ. Χάϊρ, χάϊρ, μούτζιζὲ κὀστερμεγὲ χατζὲτ γιὸκ, γιάληνηζ ἐββὲλ βὲ ἀχὴρ ἰρὰτ ἐϊλετιγιμὶζ ἰχταρὰ ριαγὲτ λαζήμ τηρ. Τζοτζουγὰ νὲ ταρηλμαλὴ, νὲ κορκουτμαλὴ, νὲ πὶρ σέϊ γιαπμαλή· γιάληνηζ καντὴρμαλὴ, ἀκληνὴ ἰρτὶρμεγὲ τζαλησμαλή. Ποὺ οὐγουρτὰ πόγιοὺκ πὶρ μετανὲτ ἰζχὰρ ἐτιλερὲκ, χὲρ τούρλοὺ φετακιαρληγὴ κὀζὲ ἀλτὴραρὰκ μουβαφφὰκ ὀλμαλή τηρ. Ἰστὲ ποὺ κατάρ. Ἔββετ, πὶρ βαλιτὲ τζικὲρπαρεσινὶν ἀχλακηνὴ τασχὶχ ἐτμὲκ, ἀνὴ τεχλικελερτὲν, καζαλαρτὰν, φεναληκλαρτὰν κουρταρμὰκ, χὲρ κεσὲ σεβτὶρμὲκ, κεντὶ ραχὰτ ἐτεπὶλμὲκ, τζοτζουγηνὴν πόγιοὺκ πὶρ ἀτὲμ, βὲ γιὰ ἐγὶ πὶρ βαλιτὲ ὀλτηγηνὴ κὀρμὲκ ἰστέρσε, μούτλακα ὀλάντζα ζεκιαβετινὶ τοπλασμαλή, νεζακέτλε, τατληλήκλε, κὀυλὲρ γιούζλε, σεβὲ σεβὲ, ὀκσαγιὰ ὀκσαγιὰ, ὀπὲ ὀπὲ τζοτζουγηνὴ καντὴρηπ, κὀνκλοὺνοὺ ἀληπ, ἰστετιγινὶ γιαπτὴρμαλή. Τζοτζουκ ταγιὰκ γεμεκτὲν, τεκτὶρ ἰσιτμεκτὲν τεγὶλ, ἀννεσινὶ κὀυτζεντὶρμεκτὲν τζεκινμελί τιρ.

Φάρζ ἐτελίμ κι, τζοτζουκ καρανληκτὰ πουλουνμακτὰν κορκούγιορ, τεγίλ μι; ἀνὴ κουτζαγηνηζὰ ἀλμαλή, σεβμελί, ὀκσαμαλὴ, πὶρλικτὲ καρανλὴκ ὀταγιὰ κιτμελὶ, «Ὀρατα τζιτζὶ βὰρ, μαμὰ βὰρ» τεμελὶ, σακὰ ἐτμελί, ὀγιαλαμαλὴ, ἀγλατμακτὰν, κορκουτμακτὰν βιχαγὲ ἐτμελί, ἀκληνὴν ἰρετζεγὶ σεϊλέρλε καντὴρμαλὴ, φάραζα καρανλὴκ πὶρ γερτὲ πουλουνμὰκ τηπκη κὸρ ἐπὲ ὀϊναμὰκ κιπὶ πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ, σακλανπὰτζ ὀγιουννηντὰν χίτζ φάρκ πουλούνματηγηνη ἀνλατμαλὴ, σόνρα τα πὶρ κάτζ τακικὰ ἰτζοὺν τζοτζουκ ὀλουπ, χέμαν πὶρ ὀγιοὺν τερτὶπ ἐττὶρμελὶ, τζοτζουκ ποὺ σαγετὲ ἀλησὴρ κιτέρ.

Ἰστὲ χὲρ σέϊ τε πουνὰ κὀρέ τιρ· ἐλχασὴλ καντὴρμὰκ, ὀγιαλαμὰκ, ἀκληνὴ ἐρτὶρμὲκ σαγεσιντὲ τζοτζουγὴν χὲρ κουσουρὴ, χὲρ φενὰ χουγιὴ τὲφ ἐτιλετζεγὶ κιπί, κορκακληγὴ τάχι μούντεφὶ ὀλὰ πιλίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΔΟΥΖΙΝΑΣΗ ΑΛΤΜΗΣ ΠΙΝ ΦΡΑΝΚΑ ΓΙΟΥΜΟΥΡΤΑ.—Κετζενλερτὲ Λονδρατὰ πενγουΐν ναμηντὰ πὶρ κουσὴν γάγετ κηὶμεττὰρ πουλουνὰν γιουμουρτασὴ μούζαγετὲ σουρετίιλε φούρουχτ ὀλουναρὰκ, Σὴρ Γρὲβ ταραφηντὰν 300 λιραγιὰ, γιάνι 7,500 φρανκὰ ἰστιρὰ ὀλουνμήζ τηρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, ἔλγεβμ κουρεϊ ἄρζ οὐζεριντὲ τζινσὶ τουκενμὶζ ὀλὰν πενγουΐν κουσλαρηνὴν μεβτζουτ ὀλὰν γιουμουρταλαρὴ γιάληνηζ γετμὶζ τανετὲν ἰπαρέτ τιρ.

Λονδρατὰ 7,500 φρανκὰ σατηλμὴζ ὀλὰν ποὺ γιουμουρτὰ ἄσρη χαζηρὴν ἐβαϊλιντὲ Ἰσλάνδα ἀτασηντὰ κὲσφ ὀλουνμὴζ τηρ.

Ποὺ γιουμουρταλαρτὰν πὶρ τικερὶ 1894 σενεσιντὲ 7,900 φρανκὰ φούρουχτ ὀλουνμὴζ ἰτι. Τικὲρ ποὺ μισιλλοὺ γιουμουρταλαρτὰν χὲρ πιρὶ 4—5 πὶν φρανκὰ κατὰρ σατηλμὴζ τηρ.

Ἔλγεβμ μεβτζουτ ὀλὰν ἰσποὺ γετμὶζ ἀτὲτ γιουμουρτανὴν κηὶμετὶ χισάπη μούτεβασὴτ οὐζρέ, 350,000 φρανκὰ παλὶγ ὀλούγιορ τεμὲκ τιρ. Ὁ χαλτὲ πενγουΐν γιουμουρτασηνὴν πὶρ δουζινασὴ τὰμμ ἀλτμὴζ πὶν φρανκὰ μὰλ ὀλατζὰκ τηρ. Ἀτζεπὰ ποὺ γιουμουρταταν πὶρ ὀμλὲτ γιαπηλατζὰκ, ὀλσὰ κατζὰ τζηκατζὰκ;

3,512 ΠΑΣΑΜΑΚΛΗ ΜΕΡΤΙΒΕΝ. — Νοὺ Γιὸρκ Ταρίχι Ταπιῒ Μοὐζεχανεσὶ μούτιρὶ ὀλοὺπ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἐν πενὰμ χόυκεμασηντὰν ὀλὰν προφεσὸρ Χάνρυ Σαβὶλ ναμηντὰ πὶρ ζὰτ ἀχίρεν Μεξικοτὰ Τεπὸζ Ταλὰν ταγὴ οὐζεριντὲ τὰμμ 3,512 πασαμακλὴ πὶρ μερτιβὲν κὲσφ ἐτμὶζ τιρ. Ἀλτὴ γιούζ μέτρο ἰρτιφαηντὰ ὀλὰν ποὺ μερτιβὲν ἰλὲ μεζκοὺρ ταγὴν τεπεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ μαπέτι μουκαττὲς χαραπασηνὰ τζηκηλμακτά τηρ.

Σουρασὴ τα σαγιάνη τικκὰτ τὴρ κι, Ἀμερικανὴν καπαΐλι κατιμεσιντὲν Ἀρτεκιαρὴν ἀσάρη μεχαρατηντὰν ὀλὰν ποὺ μερτιβενὶν χίτζ πὶρ ἀραληγὴ ὀλμαγιηπ, γιαλτζὴν βὲ βουλκανὶ καγιαλὰρ γιονηλαρὰκ γιαπηλμὴζ τηρ. Πασαμακλαρὴν χὲρ πιρὶ 78 σαντιμέτρο ἰρτιφαηντά τηρ. Προφεσὸρ Χ. Σαβιλὶν καβλίντζε, ἰνσὰν ποὺ 3,512 πασαμαγὴ πὶν τούρλοὺ ζαχμετλὲρ, μεσακκατλὰρ τζεκερὲκ, τεχλικελὰρ κετζιρερὲκ, ταγὴν τεπεσινὲ τζηκτηκτὰν σόνρα, κὀζοὺνοὺν ὀνούνὲ ὃ κατὰρ κὀυζὲλ, μούφερρὰχ πὶρ μενζαρὲ χασὴλ ὀλούγιορ ἰμὶζ κι, ὀρατὰν πὶρ ταχὰ ἀσαγὴ ἐνμεγὶ ἄρζου ἐτμεγιορ ἰμίζ.

ΚΑΛΠΙΜΤΕ ΓΙΑΝΑΡ ΑΜΜΑ ΣΟΝΜΕΖ ΠΙΡ ΑΤΕΣ

[Ἀφιὸν Καρὰ Χισαρὴ μουχπιριμιζὶν Μουκαττὲς κὀυνοὺν κὀζετίλμεμεσινε ταῒρ παλατεκὶ σὲρ λεβχὰ ἰλὲ γιαζτηγὴ πεντὶν ἀτιτεκὶ παρτζαλαρηνὴν γαζεταμηζὰ τέρτζοὺ νεσρὶ μούνασιπ κὀρούλμούζ τιρ.]

Μεμλεκετιμὶζ Χριστιανλαρὴ, νὲ ἰσμ ἰλὲ γιὰτ ὀλουνσὰκ, Ἀλλαχημὴζ, Χελασκιαρημὴζ, τετζτὶτ ἐτιτζὶ Ἀζὶζ Ρουχουμὴζ πὶρ ὀλοὺπ, ὀνοὺν ἰρατέτι ἰλαχιγεσινὶν κιαμὶλ πὶρ πεγιὰν ἐτιτζισί, πέλι—«Κιτάπη Μουκαττὲς» νάμη τζελιλίιλε μαροὺφ Κελάμη Σεριφὶ τανὴρ, ἰνανὴρ, ἰνκηγιὰτ βὲ πιάτ τα ἐτέριζ. Χὲρ νὲ κατὰρ κιλισὲ οὐσουλλαρηντὰ τεφρικαλὰρ βὰρ ἰσέ τε, Γενεσιστὲν Ἀποκαλυψισέτεκ ἰσὰρ βὲ πεγιὰν ὀλουνὰν γετὶ κὀυντὲ πὶρ κὀυν μουκαττὲς σακλαμακληγὴ, οὐμουμιγέτλε βὲ πίλα ἰστισνὰ καποὺλ βὲ ριαγὲτ ἐτμεκλιγὶ τερόχτὲ ἐτμίσιζ τιρ. Πιζὲ πὶρ μουκαττὲς κὀυν χὴφζ ἐτμεκλιγὶ ἰλὰν, ἰτζρασηνὴ «μούτλακα» ματλοὺπ ἐτὶπ, νάκζη χὀυρμὲτ ἐτενὲ καρσὴ «κὰτλ ὀλουνσοὺν» τεγιοὺ ἰλὰμ ἐϊλετιγινί τε ἰκρὰρ ἐτέριζ· κεϊφιγὲτ ποὺ τερετζὲ μούσελλὲμ βὲ μούπαρὲκ τανηλμὴζ ἰκὲν, ποὺ Ἀλλαχὴ βὲ ποὺ Κελαμὴ βὲ ἀζὶζ κὀυνοὺ χὴφζ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ καρὰρ βὲ ματλουπηνὴ πὲκ ἐγὶ πιλὶρ ἰκὲν, Χριστιὰν κιλισελεριμὶζ βὲ ἐφρατηνὴν ὀμροὺ νὲ ἰσπὰτ ἐτίγιορ;

Ἀχτὴ Ἀτὶκ γέβμι μουκαττὲς χακκηντὰ πὲκ τακὶκ πουλουνοὺρ ἰκὲν, Ἰσραὴλ ἰτζοὺν Ἰντζίλι Σεριφτὲ ἄϊνι ματτὲ οὐζερινὲ ἐσκιτὲ ὀλτηγὴ κιπὶ σετὶτ λισὰν βὲ σηκὴ ματλοὺπ κὀρούνμεγιορ ἰσὲ, ὃλ ματλουπὴν καλτηρηλμασηνὰ, τεσιρινὶν ἀζαλμασηνὰ, Χριστιανλαρὴν Ἰσραηλλιλὲρ κατὰρ μεσοὺλ τουτούλμαμασηνα νὲ ἐμαρὲ κὀστεριλὲ πιλίρ;

Σεριάτη ἀχλακιγεγὶ χαβὶ ὀλὰν ἰκὶ τάζ λεβχαλὰρ, Ἰντζὶλ βασηταςήιλε χάνκι ἐμρὶ ζάϊ ἐϊλετιλὲρ; ὃν τενπιχὶν χάνκισι κουββετινὶ τενζὶλ, βὲ ἰττιασηνὴ τατὶλ ἐϊλετί; Πινάεν ἀλέϊχ ἀσεριατὴν χέπισινι χὴφζ ἐτίπ τε πὶρ σέϊτὲ χατὰ ἐτετζὲκ ὀλούρσαν, τζόυμλεσινε σουτζλὴ ὀλμούζ ὀλούρσην,» κελαμὴ Ἰντζὶλ χατεμὲ βὲ ρεσουλὴ Ἰάκωβος ταραφηντὰν τεκὶτ ἐτίλμεμιζ μι τιρ; «Πουτοὺν κιτὰπ ἰλχάμη ἰλαχὶ τιρ» κελαμηνὰ ἀμὴν τεγίπ τε, τὰμμ ἀνὴν ἀκσισινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ γενὶ πὶρ μοδά μη τηρ; Κιλισελεριμιζὶ Ὀρθόδοξος βὲ ἀποστολικὴ ἰττιὰ ἐτὶπ, κεντὶμιζὶ τε ὀνὰ κερτζὲκ βὲ χαλὶς ἐβλὰτ ἀττ ἐτὲρ ἰκὲν, ἐβαμίρι ἰλαχιγενὶν ρουχουνὴ τεγὶλ, ἄντζακ γιάληνηζ ἰσμ οὐ ρεσμινὶ τασητηγημὴζ χαλτὲ, ἰττιαμηζὴ τζούρούτμούζ, βὲ κεντὶμιζὶ σαχτὲ κὀστερμὶζ ὀλμάζ μη ἰζ; Πὶν οὐ τιγιανετιμιζὶ καποὺλ, βὲ Κελάμη Σεριφιμιζὶ κηραὰτ βὲ ἰνκιγιὰτ ἐτμελερινὶ ἄρζου ἐϊλετιγιμὶζ μιλέλι σαϊρενὶν ἰπρετιμιζὲ πακαρὰκ, «Ποὺ κελὰμ σιζὶν τεγὶλ τιρ» τεμεγὲ χακκλαρὴ ὀλμάζ μη; βὲ τέμεγιορλαρ μη;

Κιλισὲ τζανὴ τζαληνμασήιλε οὐϊκουτὰν οὐγιανὰν τζεματτὴ σέϊρ ἐϊλέ· πάζηλαρ γιαρὴμ τὰς σοὺ ἰλὲ γιούζλερινὶ γηϊκαγιηπ, ἀσαγὴ ἐνερὲκ, καζμὰ, κὀυρὲκ βὲ πὲλ ἀραστὴραρὰκ, κεντὶ παγλαρηνὰ, νιτζελὲρ χαφτὰ ἀρασηντὰ τερτὶπ ἐττικλερὶ σαχραληγὰ, τούρκοὺνοὺν πιρὶ ἐλιντὲ πιρὶ τιλιντὲ σεχρτὲν οὐζακλασμακτά, πὶρ τακημὴ ἰσὲ, τιργιακιλὲρ τούκκιανὴ, βὲ τενπελλὲρ μεκιανὴ ὀλὰν καχβὲ, καζίνο, βὲ ἀχπὰπ χανελερινὲ κοσοὺπ, Κυριακὴ κετζὶντζεγετὲκ ὀγιουνλὰρ, φαϊτεσὶζ σοζλὲρ, τζαλγὴ, βὲ

ιτζκι ιλέ, γιά τα τ ε ρ ί ν πίρ ουϊκού τζεκίπ βακτή άκσάμ έτερλέρ. Τικέρ πίρ τακημή ισέ, φάκρη χαλή όζρ κετιρερέκ, ισλερί νέ ισέ ονά τεβάμ ετίπ, Κυριακή πιλμεζλέρ. Πάζηλαρ τα χαφτά άρασηντά ιχμάλ εττικλερί γιά φουρσάτ πουλάματηκλαρη, ταχά τογρουσή, κάστεν Κυριακηγέ τέρκ εττικλερί ισλερινί κόρμεκ, μέσελα τάμ τοπρακλατμάκ, γιηκήκ γερλερί ταμίρ εττιρμέκ, πατζά βέ κουγιού τεμιζλεμέκ, τούκκιάν έσγιασηνή άχενκέ κογιούπ σιλίπ σούπούρμέκ, τεγιρμενέ κιτμέκ, έβ γιηΐκαμάκ, χαμαμά κιτμέκ, έκμέκ έτμέκ, σάββατον κόυνούντέν άλτηκλαρή τζαρήκ τεριλερινί κόυλλεγίπ, τουζλαγιήπ κουρουτμάκ, πουγτάϊ σετζμέκ, χαϊβανλαρηνήν έγέρ βέ σεμερλερινί ταμίρ ετίπ ναλπεντέ κότούρμέκ σουρετίϊλε, Κυριακή κόυνού έρκέν μά φαμιλγιά τεφερρούτζέ κιτμέκ κιπί σεϊλέρλε Κυριακηγί κετζιριρλέρ. Κιπάρ τακημλαρηντάν όλανλάρτζα ισέ, Κ υ ρ ι α κ ή φαζλά πίρ άτέτ σαγιηλήπ, άλτή κόυνλέρ ισλερινέ κιαφί κελμέζ, Κυριακηγί τε τουτάρ 6 κόυνλερέ καταρλάρ. Ναμουσκιαρλάρ ισέ μαγαζαγιά κιτμεζλέρ ισέ τε, τεφτέρ σόυζόύπ, σενέτ τόυζερλέρ, έρτεσι χαφτανήν ισλερινέ πίρ πλάν τζηζαρλάρ, ζιγιαρετλερινέ κελενλέρλε όγιούν όϊναγιήπ (παραλή), όν πιρτέ ισέ ιντζέ ιντζέ μαστίκα σόυζερλέρ.

"Ατζεπα κιλισεγέ κιτέν όλμάζ μη; 'Ολούρ, νίτζόυν όλμασην; άλελ ούμούμ κιλισεγέ τζόκ κιτερλέρ ισέ τε, όύστόύ όύστόυνέ όντά πιρί άντζακ κιλισεγέ κιτέρ· ινσαφλήτζα σόϊλέρ ισέκ, γετίτέ πιρί κιτέρ.

Μιλλετίν τιντάρ τακημηντάν πίρ κησμή Κυριακή κόυνού έρκέν ιπατετέ κελίρ, όρατά πίρ άζ κόρόυνόύπ, κεντίντζε ιπατετινί πιτιρίπ, ιπατέτ χητμετλερινίν πακί κησμηνή ζάνν ετέρσιν φαζλά γιά λόυζουμσήζ σαγιάρ κιπί τζηκάρ, τζαρσού βέ παζαρά κοσαράκ, Ραππήν κόυνόυντέ άλήζ βερίζ ετερλέρ. Πάζηλαρ σατμαγιή κόυνάχ σαγιαρλάρ, σατμαζλάρ, άμμα άληρλάρ. Πάζηλαρ τα τόυκκιανή π ό υ τ ό ύ ν άτζμαγιή άπές κόρόύπ, γ ι α ρ ή μ άτζαράκ, μόυστερί κελίρσε σαταρλάρ· πάζησηη τα άναχταρή γιαννηνά άλήρ τα όϊλέ έτ άλμαγά κιτέρ. "Εγερ ούτζούζ πίρ χερεστέ ράστ κελίρσε άλήρ. Βέ πίρ τε γιαγλή πίρ μόυστερί ιλέ Κυριακή πόζμαγιή τεγέρ πίρ παζαρλήκ όλούρσα, άναχτάρ πελιντέ τίρ, άτζάρ, άλήρ, βερίρ, γίνε καπάρ. 'Εβέ κελτιγιντέ ισέ, «'Αλλάχ πιζέ έγί πίρ άβ ράστ κετιρτί» τεγερέκ, σεβίντζ κόστερίπ, άσλα ίζτιράπη βιτζτάν κόστερμέζ.

«Πού κόύν άζίζ κόύν τίρ, πέν πού ίσί γιαπάμαμ,» τεγέν μερτλερέ νατίρεν ράστ κελινίρ. Κυριακηλερτέ πέκ άζ κιμσελέρ Κιτάπη Μουκατ τές όκουγιούπ, έβλατλαρηνά νασιχάτ έτερλέρ. Τζοτζουκλαρημήζ ισέ φενά σουρέτλε πιλενμίζ τζακή κιπί σοκακτάν κελίπ κετζενλερίν άτζζηνή μουτζίπ όλούπ, πιριπιρινί τάρπ ετίπ, κόυφρλερί ιλέ χεγετζανά σεπέπ όλουρλάρ· τζόύνκι Κυριακή τίρ, όϊναμαλή ιμίζ· ιστέ τζεμαατημηζήν χαλί πού τηρ. "Ατζεπα πού χαλιμιζί ισλάχ, βέ χαϊρά ικτάμ ετμέκ ιτζόύν μόυρσιτλέρ, χοτζαλάρ, ρουχανί μεμουρλάρ, βαϊζλέρ γιόκ μη τηρ; τεγιόύ σορουλούρ ισέ, τζεβάπεν, Σόύκρ χέπσινε τε όλτούκτζα μαλίκ ίζ. Λάκιν πουνλαρήν ταραφηντάν Κυριακηνίν νάσηλ άζίζ σακλανμασή χουσουσηντά κόυζέλ πίρ ιπρέτ βερενέ ράστ κελμέκ μόυσκίλ τίρ, τέριζ.

"Εϊ φακιρλέρ! άλτή κόύν άζ κελίγιορ ισέ, 6 έκμέκ ιλέ πές πινί τογιουρανή ζίκρ έτινιζ. Ράππ γίνε ό τηρ· όνά ινανήρ μη σηνηζ; "Εϊ ισλερινίν κεσρετινί πεχανέ ιλέ Κυριακηγί ισλεγερέκ κετζιρέν ζενκινλέρ! ζενκινλιγίν μελεκόύτ όύς σεμαβατά κιρμενιζί κόυτζλεστιρτιγινέ ινανμάζ μη σηνήζ; μάλ μόύλκ σαχιπί όλανλάρ εγί κιγιντιλέρ, κόυζέλ κετζινίπ τατλή γετιλέρ, άμμα χέπσι φαϊτεσίζ όλούπ, φακίρ Λαζαροσήν π ί ρ ταμλά σουγιού ταχά έχέμμ κόρόυντόύ. Τόυνγιαγιή καζανμάκ τζανά πετέλ κελμέζ ιτιγινί Ράππ ιλάν εϊλετί.

'Εσκί ζεμανλερτέ σαββατονή πόζάν τασλανήρ ιτί ισέ, σίμτί 'Αλλαχήν, μερχαμετιντέν νάσι σόυκόυτόύ Κυριακηγί πόζμαγά ίζν βερμέκ μι τίρ; 'Οντά τεπεττόύλ γιόκ τηρ. «Σόυκόύτ εττιγιμτέν πενί πιάϊνιχι κεντίν κιπί μι ζάνν ετίν;» τέρ ικέν, «Σενί παρελεγίμ τε κουρταρητζή πουλούνμαγια,» σόζόυνόύ τάχι ιλαβέ ετμίζ τίρ. Πίρ χατανήν ζουχουρή μόυμκίν βέ ιχτιμάλ τηρ, άμμα όνού ισλάχ ετμέκ ιτζόύν χίτζ πίρ τζαρενίν ιστιμάλ όλούνμαμασηη, μιλλετίν χέρ φερτί πιρτέν ούγιούγιορ κιπί, Κυριακή χουσουσηντά όλόύ κιπί κόρόυνμεσί, Ρεσουλί κιλισέ ισμινί ιφτιχάρλε τασηγιανλαρά άγιήπ, άγιήπ, πόγιόύκ άγιήπ τηρ.

«Κίμ σόυρτζέρ τε πενίμ καλπίμ γιανμάζ;» Γιά 'Αλλάχ! σεφαλετιμιζί μουτζίπ όλάν σού κόυναχτάν μιλλετιμί χελάς εϊλέ· 'Αμήν.

ΤΖΟΤΖΟΥΚ ΠΟΓΙΟΥΤΜΕΚ

(38ιντζί νόυσχετέν μαπάτ)

Πίρ άτεμίν άγλαγιάν πίρ τζοτζουγή σουστηρμάκ, γιάχοτ μασουμανέ τουτακλαρηντάν πίρ τζίφτ σεφταλί άλμάκ όύζρέ, σοκάκ όρτασηντά τουρτηγηνή κάρτόυγιόυμτέ, άνήν τζοτζουκλαρήν λεζζετινί άλμήζ όλτηγή, άνλέρ χακκηντά μόυπαρέκ πίρ τετζριπέ κέσπ ετμίζ ιτιγί νετιτζεσινί τζηκαρήρημ. Βελατέτ σήρρη άζιμινίν ιτζρά όλουνμήζ ιτιγί καπανήκ βέ μουκαττές πίρ όταττά άνήν κολλαρή όύζερινέ ζέβαλλη κόυτζόυτζεκ πίρ πάζ κονμούζ τηρ. "Ο ζαΐφ, τζηλήζ, άγλαγιάν πίρ έρκέκ τζοτζουγή κεντί παγρηνά πασμήζ τηρ. Τερμαντέ βαλιτενίν γιαρήμ σαατλήκ κησά ουϊκουσηνή χέρ τζεκτιγί ζεμαντέ, ό γιαρή ησήκ γιαρή καρανλήκ όταττά άνή κετζετέν κετζεγέ οτεγέ περιγέ κότόυρόύπ κετιρμεκτέ, γιάχοτ κεντινίν γιοργούν άργήν κολλαρή όύζερίντέ σαλλαμακτά πουλουνμήζ τηρ. Κέζαλικ ταχά ζιγιατέ ιχτιμάλ τήρ κι χόζ άχένκ πίρ πόυλπόύλ κιπί όλάν νούρ τοπού πίρ γιαβρουτζηγάζ κόζλερί καπανμήζ, τουτακλαρή ιλέλ έπέτ σακίτ πίρ χαλέ κελμίζ τίρ. 'Αλτούν κιακόυλλερί σόύτ κιπί πεγιάζ άλνηντάν άσηλμήζ, βέ ελιντέ πεγιάζ πίρ κόύλ πουλουντηγή χαλτέ, μεζαρά κονουλμήζ, βέ άνήν μεζαρηνή όρτέν τζιμενλί τοπράκ πετερίν κόζ γιασηλαρή ιλέ ησλανήπ μόυνπίτ πίρ χαλέ κελμίζ τίρ. 'Εβλάτ σεβμεκλικτέ, κεμάλη μουχαππέτ βέ σεφκάτλε καγιηρμακληκτά, βέ χάττα άνλερί γάϊπ ετμεκλικτέ πιλέ ρουχά κεντινίν έν μουχίμμ βέ κηϊμεττάρ τετζριπελερίντέν πιρινί βερέν πίρ σέϊ, πέκ πόγιόύκ πίρ χάλ βάρ τηρ. 'Εβλατλαρημήζ πιζτέ μόυσφικανέ βέ τεβετζτζόυχκιαρανέ χισσιγιάτ χουσουλέ κετιριρλέρ, βέ κεντιλερί ιτζόύν τζεκτιγιμίζ ζαχμέτ ού μεσακκατλερέ πετέλ πιζέ πίν κάτ ιβαζλάρ, έτζρ ού μόυκιαφατλάρ βεριρλέρ. Χέρ σεϊσίζ όλά πιλίριζ, άμμα τζοτζουκσήζ όλάμαγιηζ, άνλερτέν μαχρούμ καλμάκ ισιμιζέ κελμέζ. Τζοτζουκλάρ άϊλενίν χέρ χαλτέ λαζήμ όλάν πίρ ζιϊνετί βέ έσασί πίρ ούνσουρή τηρ. 'Εβλατσήζ άϊλέ σαχιπί όλμακληγή άρζουλαμάκ χισσιγιάτη σαλιμέ τεγίλ τίρ. 'Εβλατλάρ νέ κατάρ τζόκ έλέμ ού κετερέ, ζαχμέτ βέ μεσακκατά παΐς όλμούζ όλσαλάρ, γίνε ούτζουζά μάλ όλουρλάρ.

"Ατζεπα πίν τεφά ισιτιλμίζ όλάν πού σόζλερί τεκραρλαμακτάν μακσετίμ νέ τίρ; Σουνή ιμά ετμέκ ιστέριμ κι, έλγεβμ πίρ τζόκ χανελερτέ τζοτζουκλαρά άτετα πίρ πελά γιάχοτ ισράφ ναζαρήϊλε πακηλμαγά πασλανμήζ τηρ. Πού κιπί χανελερτέ τζοτζούκ σαχιπί όλμακλήκ πόγιόύκ πίρ πετπαχτλήκ σαγιηλμακτά τηρ. Παζηλαρηνήν ιζτιβάτζ άρζουσηνά βάζη χάμλ χορκουσή μανί όλούγιορ. 'Οϊλέ ζέβτζ ού ζεβτζελέρ βάρ τήρ κι, κεντιλερίν χοτπινανέ ζέβκ ού έϊλεντζελερινέ χίτζ χαλέλ κετιρμέκ ιστεμεζλέρ· χέρ σεϊτέν έββέλ ιστιραχάτη σαχσιγελερινί άραρλάρ, βέ κεντιλερίν ζέβτζ ού ζεβτζέ σηφετίϊλε μόυκελλέφ όλτηκλαρή βαζιφελερέ βέ έν άλί ζέβκ ού μαχζουζιγετέ άντζακ άχκιάμ βέ καβανίϊνι ταπιϊγέ βέ ιλαχιγεγέ ταπί βέ μόυτί πουλουνμάκλε μαζχέρ όλά πιλετζεκλερινί χίτζ χάτρ ού χαγιαλλαρηνά πιλέ κετιρμεζλέρ. Πίρ τζόκ κιμσελέρ έβλατσήζ άτεμλερί κεντιλερίν ταπιί φακιρλικλερί, γιάνι κησηρληκλαρηντάν τολαγιή τεπρίκ ετίπ, άνλερίν μεσουτιγετλερινέ γηπτέ ετερλέρ. Ζεβτζελερί ματερανέ βαζιφέ βέ φετακιαρληκλαρήν ιφασή γιολουντά κεντί χόυσν ού λεταφετλεριντέν τζόύζιτζε γάϊπ εττικλερί χέρ τεφατά μεζκόύρ ζιγιανή τελαφίϊ μαφατή μόυμκινσίζ πίρ ζαγιάτ άττ ετέν ζεβτζελέρ πουλουντηγή κιπί, τζοτζουκλαρή κεντιλερίν άτάτη κιασιλανελερινέ, κεντιλερίν χουζούρ ού ραχατλαρηνά βέ χοτπινανέ ζέβκ ού έϊλεντζελερινέ βέ μαγρουρανέ μεσγουλιγετλερινέ μανί όλτηκλαρηνή κόρερέκ χιττέτ βέ γαζάπ έσερλερί ιζχάρ ετερλέρ. 'Αλλαχήν ιχσάν εϊλετιγί έν άλά ζεμινί νιμετί χοσνουτσηζλήκ ιζχαρή βέ ιστικιαλαρτά πουλουναράκ καπούλ ετενλερίν σαγιησή κόυντέν κόυνέ τζογαλμακτά τηρ. 'Ιστέ πέν πού χακικατλαρή πεγιάν ετμέκ ιστέγιορημ. Πού βέτζχλε τόυσόυνέν κιμσελερίν άλτζάκ βέ σαγιάνη ταχπίχ πίρ χίσς κόστερμεκτέ ιτικλερινί πεγιαντάν τζεκινμέμ. Τάμμ βακήτ τήρ κι πόϊλεσί κιμσελέρ ούτανσηνλάρ. 'Αλλαχά σόύκρ ετέλίμ κι μεμλεκετιμιζτέ πουλουνάν άκβάμ — Τόυρκλέρ, Ρουμλάρ βέ 'Ερμενιλέρ — άρασηντά πού τζιρκίν άτέτ σάϊρ μιλλετλέρ άρασηντά όλτηγή κατάρ τεαμμόύμ εϊλέμεμίζ τίρ.

(Μαπατή βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Σεπτέμβρ. 11, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβ. 23, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ.

Ἰγγιλτέρρα· Κετζὲν χαφτὰ Ἰγγλιζλερὶν γετὶντὲ πουλουνὰν πὶρ κὰτζ καλαλαρὴν καπὶλὲ ἀτεμλερὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ἐτὶλμὶς ἰτιγινὲ ταὶρ τζεκιλὲν τηλεγρὰφ σαχὶχ τεγὶλ τὶρ. Ἰχτιμὰλ κι ποὺ τηλεγραφναμὲ Σαμάνα ταγλαρηντὰ κιαΐν ὀλὰν βὲ 21 νεφὲρ Σὶχ ἀλαγιὴ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν μούταφαὰ ἐτὶλμὶς πουλουνὰν Σαραγάρι καλασηνὴν μάχη χαλὶν 11ιντὲ Ἀφριδιλὲρ βὲ Ἀρακζαϊλὲρ ταραφηντὰν ζὰπτ ἐτὶλμὶς ὀλμασηντὰν γαλάτ τηρ. Μάχη χαλὶν 10ηντὰ ἴσπου ἰκὶ καπὶλὲ ἀτεμλερινὶν Πεσαβερὶν τζενουπηνὰ τογρού κόυλλιγέτλε τοπλανμακτὰ ὀλτηκλαρὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Σεπτέμβριος 3τὲ 3,000 γιάχοτ 4,000 νεφὲρ Ἀρακζαϊλὲρ Σαμάνα ταγλαρηντὰ κιαΐν Κόυλόυσταν καλασὴ οὐζερινὲ χόυτζούμ ἐτμισλὲρ, βὲ κεριγὲ πούσκουρτόυλμούσλὲρ ἰτι. Σεπτέμβριος 11τὲ Ἀφριδιλὲρ ἰλὲ Ἀρακζαϊλερτὲν μούρεκκὲπ πὶρ κουββέϊ ἀζιμενὶν Χαγγουτὰν γίνε ποὺ καλαλαρὰ τογρού χαρακὲτ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ κόρόυλμούς, βὲ Τζενερὰλ Γιάτμεν Πὶγζιν κουμαντασὴ ἀλτηντὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ τικὲρ πὶρ χόυτζουμὴν ὀνόυνού ἀλμὰκ οὐζρέ, Σαμάνα ταγλαρηνὴν τεπελερὶ πογιούντζα κόντεριλμὶς τὶρ. Ἀσαγητὰ βατιτὲ πουλουνὰν καπὶλὲ ἀτεμλερὶ ταγὴν τεπεσιντεκὶ ἀσκερλερὶ κόρόυντζε ἀβτὲτ ἐτμισλὲρ τὶρ. Τζενερὰλ Πὶγζ τάχι σοὺ πουλάματηγηνταν, Χαγγουγιὰ τογρού ἀβτὲτ εἰλετί. Ἀκσάμλαγιην κόυνὲζ πατημηντὰν ταχρίπεν 2 σαὰτ σόνρα, καπὶλὲ ἀτεμλερινὶν πὶρ κουββέϊ ἀζιμεσὶ Τζενερὰλ Πὶγζ φηρκασηνὴν τόυμταρλαρὴ οὐζερινὲ χόυτζούμ ἰλὲ ἀνλερὶν μερκεζὶ φηρκὰ ἰλὲ ὀλὰν μόυνασεπὲτλερινὶ κὰτ ἐτμεγὲ σάϊκι μουβαφφὰκ ὀλμουσλὰρ ἰσέ τε, κετζὲ γιαρησηνὰ τογρού κεριγὲ πούσκουρτόυλμούσλὲρ τὶρ. Ἰγγλιζλερτὲν 4 κισὶ μακτοὺλ, βὲ 9 κισὶ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. Ποὺ ἀρατὰ καπὶλὲ ἀτεμλερὶ Σαραγάρι καλασὴ οὐζερινὲ χόυτζούμ, βὲ ἀνὴ ζάπτ, βὲ Σαμάνα ταγλαρὴ οὐζεριντὲ ἄντζακ ἰκὶ σαὰτ μεσαφετὲ πουλουνὰν Κόυλόυσταν βὲ Λοκάρτ καλαλαρὴ οὐζερινὲ ναφιλὲ γερὲ χόυτζούμ εἰλεμισλὲρ τὶρ. Λοκάρτ καλασὴ Χαγγουτακὶ ὀρτουτὰν ἄντζακ ἰκὶ σαὰτ μεσαφετὲ πουλουνμακτὰ ἰτι. Ἴσπου ταγλὰρ Πενδζὰπ βιλαγετὶ χουτουτηνὴ μόυταφαὰ ἰτζόυν ἄτετα ἰλερὶ πὶρ καραγολχανὲ μακαμηντὰ χατὶμ ὀλμακτὰ τηρ. Σαραγάρι καλασηντὰ πουλουνὰν 21 νεφὲρ ἀσκερτὲν ἄντζακ πὶρ νεφερὶ σὰγ κουρτουλμὴς τηρ. Μάχη χαλὶν 14όυντὲ Χαγγουτὰν κελὲν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ γίνε Σαμάνα τὰγ σιλσιλεσὶ πογιούντζα χαρακὲτλε Σαραγάρι καλασηνὴ γενιτὲν ζάπτ, βὲ Κόυλόυσταν ἰλὲ Λοκάρτ καλασὴ οὐζερινὲ χόυτζούμ ἐτμεκτὲ ὀλὰν τόυσμενὶν πὶρ κουββέϊ κόυλλιγεσινὶ τὲφ οὐ τενκὶλ εἰλεμισλὲρ τὶρ. Ἴσπου καλαλαρὴν ἀσακίρι μουχαφηζελερινὶν μικταρὴ τεζγὶτ ἐτὶλμὶς τὶρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἀφριδιλερὶν 45,000 μόυσελλὰχ ἀσκερλερὶ βάρ τηρ. Ἀνλερὶ τετὶπ ἐτὶπ τάχτη ἰτααντὰ κετιρμὲκ οὐζρὲ κόντεριλμὶς ὀλὰν ἀσκερλὲρ, μεκιαρὶ βὲ γιόυκ χαϊβανλαρηνὴν κηλετιντὲν νάσι ἰλεριλεγέμεμεκτε τιρλὲρ, βὲ ἰχτιμὰλ κι πὶρ χαφτατὰν γιάχοτ 10 κόυντὲν ἐββὲλ χαρεκετὲ χαζὴρ ὀλάμαγιατζακλαρ τηρ. Μοχμὰνδ καπὶλελερὶ ἰλὲ μεσκόυν ὀλούπ τα Πεσαβερὶν σιμὰλ ταραφηντὰ κιαΐν πουλουνὰν πελτετὲ Μοχμανδλαρὴ τετὶπ ἰτζόυν τεσκὶλ ὀλουνμὴς ὀλὰν φηρκάϊ ἀσκεριγὲ Σεπτέμβριος 15τὲ γιολὰ τζηκμὴς τηρ. Ἴσπου κουββέϊ ἀσκεριγενὶν σιμαλὶ τζεναχὴ Πιδζουρτὰ Ναβαγαΐ νὰμ μαχαλὲ πὶλα μουκαβεμὲτ βασὴλ ὀλμούς ἰτιγὶ κιπὶ, τζενουπὶ τζεναχὴ τάχι Μοχμὰνδ πελτεσιντεκὶ ταγλαρὴν ἰλκ χαττηνὴν τικὲρ ταραφηνὰ πογιούκ μόυσκιλατὰ τόυτζὰρ ὀλμακσηζην κετζὲ πιλμὶς τὶρ. Λάκιν χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, ἴσπου κολὴν πὶρ ταπουρὴ Μοχμανδλαρὴν μουκαβεμετινὲ ταγιανάμαγιαρακ ριτζάτ, βὲ μερκεζὶ ὀρτουγιὰ ἰλτιχὰκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλμούς τηρ. Μεσχοὺρ Χινδὶ πὶρ μόυελλὶφ, βὲ Πομπέϊ βαλισινὶν μετζλὶσι χασσηνὴν ἀζασηντὰν ὀλὰν πὶρ ζὰτ χόυκόυμὲτ ἀλεϊχιντὲ χοσνουτσηζλὴκ χουσουλὲ κετιρμεγὲ τζαλησμὴς ὀλμασὴ τὸχμετὶλε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνὴπ, μαχπουσιγετὲ μαχκόυμ ὀλμούς ἰσέ τε, μόυμαϊλέϊχ ἰστινάφη ταβὰ ἐτμὶς τὶρ.

Αὐστρία· Μαδζαριστὰν μανοβραλαρὴ τζαρσενπὶχ κόυνού χιτὰμ πουλμούς τηρ. Ἰμπερατὼρ Βὶλχελμ Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὴ ὀρτουσηνὴν χάλη μόυκεμμελιγετιντὲν τολαγιὴ τεπρὶκ ἐτμὶς τὶρ. Μανοβραλαρὴν χιταμὴ ἀκαπιντὲ ἰκὶ Ἰμπερατωρλὰρ σάϊτ οὐ σικιὰρ ἰτζόυν Μοχατζὰ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τὶρ, βὲ γιαγμάκτὰ ὀλὰν τεβαμλὴ βὲ σετὶτ γιαγμουρὰ ράγμεν, ἀνλὲρ κεντὶ πλανλαρηνὴ μεβκηΐ ἰτζραγιὰ κογιαρὰκ, τὰ τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμηνὰ κατὰρ χὲρ κόυν σάϊτ οὐ σικιὰρ ἰτζρασηνὰ τεβὰμ ἐτμισλὲρ τὶρ. — Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν Πουδὰ-Πεσταγιὴ ζιγιαρετὶ, βὲ ἰχτιραμάτη φαϊκὰ ἰλὲ καποὺλ ὀλουνμασὴ Μαδζαριστανὴν τάχι Ἰττιφάκη Μόυσελλεσὲ μόυστερὶκ ὀλτηγηνὴν βὲ ἰττιφακὴν μεκασιτινὲ τζὰν οὐ κόνόυλτὲν ταραφτὰρ πουλουντηγηνὴν ἀλενὶ πὶρ ἄρζ οὐ πεγιανὴ τηρ. «Φρέμδενπλατ» γαζετασὴ Πάχη Σεφιδτὲ πὶρ τεβλέτι μουαζζαμὰ μακαμηντακὶ μεβκηΐνὶ μουχαφαζὰ ἰτζόυν Αὐστρία τεβλετινὶν σεφαΐνι χαρπιγεσινὶ τεζγὶτ ἐτμὲκ λόυζουμηνὰ ταὶρ οὐζοὺν πὶρ πὲντ νέσρ ἐτμὶς τὶρ. — Γαζεταλαρτὰ Ἀρσιδόυκ Φρανσὶς Φερδινανδὴν πὶρ Ἀλμὰν κηζὴ ἰλὲ χάφιγεν ἄκτη ἰζτιβάτζ εἰλεμὶς ἰτιγινὲ ταὶρ νέσρ, βὲ πάτεχου τεκζὶπ ὀλουνὰν πὶρ χαπὲρ τζηκμὴς τηρ. Φάκατ ἔλγεβμ ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, κεντὶ κεντινὶ Δοκτὼρ Ἄρενδ ναμὴλε γιὰτ ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ Ἐξ-λὰ-Σαπελλὶ πὶρ κηζὰ κεντισινὶ πὶρ ἀρσὶ δόυκ σαταρὰκ, κεντισὶ ἰλὲ πεὰπὲρ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀζιμὲτ, βὲ ὀρατα ἄκτη ἰζτιβάτζ ἐτμεγὲ καντὶρμὴς τηρ. Ὁ ζεμαντὰν περοὺ κηζτὰν ἐσὲρ κόρόυνμεμὶς, βὲ ἀνὴν γιανηντὰ 2,000 λιρὰ πουλουντηγηντὰν, ποὺ βέτζχλε γαϊπουπετὶ ταχὰ ζιγιατὲ σόυπχεγὶ ταΐ ὀλμούς τηρ.

Ἰταλία· Σεπτέμβριος 11τὲ βουκοὺ πουλατζὰκ ὀλὰν μανοβραλαρὴν ἰτζρασὴ γιαγὰν σιττέτλὶ γιαγμουρλὰρ σεπεπὶλε τεχὶρ ὀλουνμὴς τηρ. Κρίσπη καπινεσινὶν μεβκηΐ ἰκτιταρτὰν τόυσμεσινὲ πατὶ ὀλὰν πανκὰ ἰρτικιαπατὴ μεσελεσιντὲ μεϊτανὰ τζηκὰν γενὶ πὶρ σὶρρ χάϊλητζα ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Κόρόυνόυρ κι Καβαλάνι ἰσμιντὲ πὶρ πανκὲρ ἰρτικιὰπ τὸχμετὶλε τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζὰκ ἰτὶ. Μ. Ρουδίνη βὲ μόυτταΐϊ οὐμουμὶ ταραφηντὰν ποὺ μουχακεμεγὲ ταὶρ λαζὴμ κελὲν γερλερὲ τηλεγραφναμελὲρ τζεκιλμὶς ἰσέ τε, ποὺ τεφὰ μεζκόυρ τηλεγραφναμελερὶν κεριγὲ τζεβριλερὲκ, μαχάλλι μακσουτλαρηνὰ ἄσλα γετίσμεμὶς ὀλτηκλαρὴ τεχακκοὺκ ἐτμὶς τὶρ. Μ. Ρουδίνη ποὺ ἰσὶν μεσουλιγετὶ κιμὲ ἀΐτ ὀλτηγηνὴν ταχκικινὶ ἒμρ ἐτμὶς τὶρ. — Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰταλία χόυκόυμετὶ τὸρτ κητὰ γενὶ ζηρχλὴ βὲ πὶρ χάϊλη τορπέδο γηνποτλαρὴ ἰνσασηνὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Ποὺ καρὰρ Αὐστριατὰ σεφαΐνι χαρπιγὲ μικταρηνὴν τεζγιτινὲ ταὶρ ἐτιλὲν μόυζακερὰτ ἰλὲ βὲ Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν Ἰττιφάκη Μόυσελλὲς τονανμασηνὴν τεζγιτινὲ ταὶρ Κρὰλ Χόυμπερτογιὰ σοϊλετιγὶ σόζλὲρ ἰλὲ πεὰπὲρ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληντηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν γάγετ μανατὰρ ὀλτηγὴ κόρόυλόυρ.

Ἰσπανία· Κούπα ἀσηλαρὴ 12 κόυν μουχασερετὲν σόνρα, Βικτωρία Λὰς Τουνὰς νὰμ μόυσταχκὲμ σεχρὶ ζάπτ οὐ τεσχὶρ ἐτμισλὲρ τὶρ. Ἰσπανιατὰ ἀσηλαρὴν ἴσπου μουβαφφακιγετινὶν Κουπατὰ Ἰσπανία νουφούζ οὐ τεσιρινὲ πὲκ σετὶτ πὶρ ταρπὲ ὀλτηγὴ χὶσς ὀλουνούγιορ. Χαβανατὰ Τζενερὰλ Βεϊληρὴν μαχάλη μεζκόυρὴ γενιτὲν ζάπτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὀραγια πὶρ φηρκάϊ ἀσκεριγὲ κόντερετζεγινὲ ταὶρ βερτιγὶ σόζ ἰλὲ βακηάϊ μεζκόυρενὶν ἐχεμμιγετὶ ταχφὶφ ὀλουνμάζ. Πὶρ τζὸκ Ἰσπανγιολλὰρ Τζενερὰλ Βέϊληρ Κούπα ἰσλερινὶ ἰταρὲ χουσουσηντὰ ἐχλιγετσιζλιγινὶ ἰσπὰτ ἐττιγινὶ ἰττιὰ ἰλὲ κερὶ τζαγρηλμασηνὴ ταλὲπ, βὲ Κούπα μεσελεσινὶν χαλλὶ ἰτζόυν τὲζ ἐλτὲν πὶρ τετπὶρ ἰττιχὰζ ὀλόυνματηγη τακτιρτὲ, Ἰσπανιανὴν γάϊρι καπὶλι ταμὶρ ζαράρ οὐ ζιγιανὰ ὀγραγιατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μαδρὶδ σεφίρι τζετιτὶ Ἰσπανία χόυκόυμετινὲ πὶρ νοτὰ βερερὲκ, Κούπα μουχαρεπελερινὲ πὶρ νιχαγὲτ βεριλμὲκ ἰτζόυν χόυκόυμετὶν σάϊ οὐ γαϊρὲτ ἐτμεσινὶ, βὲ ποὺ μεσελετὲ Ἀμερικανὴν Ἰσπανία ἰλὲ τὸστ πὶρ τεβλὲτ σηφετὶλε πουλουνμασὴ τιτζαρέττζε κεντισὶ ἰτζόυν χασαράτη ἀζιμεγὲ παὶς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Ἀλμανία· Ἀλμανία χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Πόυλο Αὐστρία χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ Ἰμπερατωρλαρὴν χουζουρηντὰ ἰστισαρὲ βὲ μόυζακερετὲ πουλουνμὰκ οὐζρέ, Πουδὰ-Πεστεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τὶρ.

Ρουσία· Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ Ρουσία Ἀφγανιστανὴν Χερὰτ σεχρινὶ ἰσγάλη ἀσκερὶ ἀλτηνὰ ἀλμὰκ μακσετιντὲ ἰτιγινὶ χαπὲρ βερμεκτὲ ἰσελὲρ τε, ποὺ σέϊ ἰχτιμαλτὲν πὲκ παΐτ τὶρ. — Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ποὺ ἀγιὴν νιχαγετιντὲ Δαρμστατὰ κιτετζὲκ, βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Μουραβιὲφ τάχι μαγετιντὲ πουλουνατζὰκ τηρ. — Ρουσιανὴν Τερισαατὲτ σεφίρι τζετιτὶ Μ. Ζινοβιὲφ Σεπτέμβριος 27τὲ σεχριμιζὲ μόυβασελὲτ ἐτετζὲκ τὶρ. — Καυκασιατὰ βεπὰ ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλμάγλε, χόυκόυμὲτ ἀνὴν μένι σιραγετὶ ἰτζόυν τεταπίρι μόυεσσιρὲ ἰττιχὰζ ἐτμὶς τὶρ.

Φράνσα· Φράνσα ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα τεβλετὶ

ἀρασηντὰ γενὶ πὶρ μουκαβελέϊ τούτζτζαριγὲ ἄκτ ὀλουνμήῤ τηρ. Πού μουκαβελὲ μουτζεπίντζε, Ἴγγλιζ μαμουλάτη κουτνιγεσιντὲν γιούζτὲ 8 γερινὲ γιούζτὲ 5 κόμρούκ ἀληνατζὰκ τηρ. — Σιὰμ κραλὴ Μ. Φῆλιξ Φὼρ ἰλὲ περαπὲρ Φρανσανὴν ἀσκερὶ μανοβραλαρηνὰ χιτὰμ βερὲν πόγιοὺκ μανοβρατὰ χαζὴρ πουλουνμήῤ, βὲ τζόυμὰ κόυνού Ἰγγιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμίῤ τιρ. — Φράνσα σόυφερασήντζα πὶρ τζὸκ τεπτιλὰτ ἰτζρασηνὰ ταῒρ σαϊαλὰρ τεβερὰν ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, πού μεσελὲ χένουζ κατίγεν καραρλαστηρήλμαμηῤ τηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Μόυσαλεχά

Τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ βὲ Παζὰρ κόυνού σεχριμιζτὲ χὲρ κεσὶν ἀγζηντὰ κεζὲν σὸζ «Μουκαττεμάτη σουλχιγὲ ἰμζαλανμήῤ,» σόζόυντὲν ἰπαρέτ ἰτι. Πού χαπερὶ σοΐλεμὲκ γιάχοτ ἰσιτμὲκ χουσουσηντὰ χὲρ κεσὶν κόστερτιγὶ χαχὶῤ βὲ ἀρζού σού κετζὲν τὸρτ ἄϊ ζαρφηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μόυζακερατὴν μουβαφφακιγετπεζὶρ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ οὔμουμεν χὶσς ὀλουνὰν μεμνουνιγετὶ ἰσπὰτ ἐτέρ.

Σουρέτι ἰτιλαφιγὲ ἄκηπετ σαλὴ κόυνού καλεμὲ ἀληνήπ, Σατραζαμὰ κόντεριλμίῤ, βὲ μόυσαριλέϊχ τάχι ἀνὴ τζαρσενπὶχ κόυνού ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν μετζλίσι βόυκελαγιὰ ἰχαλὲ ἐτμίῤ τιρ. Μετζλίσι βόυκελὰ τέρχαλ πού παπτὲ πὶρ μαζπατὰ τανζίμ, βὲ χακιπάγιη σαχανεγὲ τακτὶμ ἐτμίῤ, βὲ μαζπατανὴν μόυχτεβιγιατὴ μαζχάρη τασβίπι σεχριγιαρὶ ὀλμούῤ τηρ. Ἀλτη τεβλὲτ σόυφερασὴ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Τεβφὶκ πασὰ ἰλὲ περαπὲρ πεντζσενπὶχ κόυνού ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὶπ, μουκαττεμάτη σουλχιγὲ μαζπατασηνὴ τανζὶμ ἐτμισλὲρ, βὲ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού τέκραρ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἰλὲ μαζπαταγιὴ ἰμζαλαμησλάρ τηρ. Μαζπατανὴν ἀλτηνὰ ἰμζαλαρηνὴ κομαζτὰν ἐββὲλ, Αὐστρία σεφιρὶ κεντὶ ρεφικλερινὶν ναμηνὰ μόυζακερατὴν χόυσνι σουρέτλε χιταμπεζὶρ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τζόυμλε ταραφηντὰν χὶσς ὀλουνὰν μεμνουνιγετὶ μόυπεΐγὶν πὶρ νουτκ ἰρὰτ ἐτμίῤ, βὲ μόυσαλεχὰ σεραΐτινὶν ἰτιταλὴ χουσουσηντὰ Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν κόστεριλὲν οὐλούββη τζεναπὴν νὲ τερετζελερτὲ τακτὶρ ὀλουντηγηνὴ πεγιὰν ἐτμίῤ τιρ. Ἴσπου ἰτιτὰλ μεμλεκετὶν σὰν οὐ σόχρετινὶ πὶρ κὰτ ταχὰ ἰλὰ ἐτμίῤ ὀλτηγὴ κιπὶ, καζαντηγὴ μόυζαφφεριγιάτη τζελιλὲ τάχι ἀνὴν σόχρέτι ἀσκεριγεσινὶ τεζγὶτ εΐλεμίῤ τιρ. Σεφίρι μόυσαριλεΐχὶν ἴσπου πεγιανατηνὴ Ρουσία σεφιρὶ Μ. δὴ Νελιδὼφ τζάνη κόνόυλτὲν τασβὶπ βὲ ταστὶκ ἐτμίῤ τιρ. Ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Γιουνὰν χόυκόυμετὶ πού χαφτὰ ζαρφηντὰ σούλχ μουαχετεσὶ χουσουσηντὰ ρέσμεν μόυζακερὲ ἐτμὲκ οὔζρέ, μουραχχασλὰρ κόντερετζὲκ τιρ. Μεμούλ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, κελετζὲκ χαφτὰ ἴσπου σούλχ μουαχετεσὶ ἰμζαλανατζὰκ τηρ. Λάκιν χόυκόυμέτι σενιγὲ ἴσπου μουαχετενὶν ἰμζαλανμασηνὰ πεκλέμεγερεκ, τιγιάρη ἐτζνεπιγετὲ πουλουνὰν σόυφερασηνά, βὲ ὀρτού κομαντανλαρηνὰ Γιουνανιστὰν ἰλὲ μουχαρεπενὶν χιτὰμ πουλμήῤ ἰτιγινὶ ἰλὰν εΐλεμίῤ τιρ. Μουκαττεμάτη σουλχιγενὶν ἰμζαλαντηγὴ χαπερὶ πόυτόυν Εὐρωπατὰ μεμνουνιγέτι ἀζιμὲ ἰλὲ τελακκὴ ὀλουνμήῤ τηρ.

Τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Φράνσα σεφιρὶ Μ. Κανπὼν, βὲ Ἰταλία σεφιρὶ Μ. Παντζὰ, βὲ Σηρπιστὰν σεφιρὶ Μ. Γεωργιεβὶτζ πιριπιρλερινὶ μόυτεακήπεν χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμησλάρ τηρ.

Τζόυλούση χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίïλε Γιανγιατὰ ἀραμσὰζ ὀλὰν ἀσακίρι σαχανὲ ταραφηντὰν τζεκιλὲν τηλεγραφναμέϊ τεπρικιγεγὲ τζεβάπεν, Ζάτη Σαχανὲ ἀσακίρι Σαχανὲ κουλλαρηνὰ ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμεγὶ τζεκμίῤ, βὲ μερασίμι ἰχτιφαλιγὲ ἰλὲ ἀσκερλερὲ ὀκουνμήῤ τηρ. «Τηλεγραφναμέϊ χόυμαγιούν·» «Ἀσκὲρ ἐβλατλαρήμ· Ἄβν οὐ ἰναγέτι Πάρὶ βὲ ἰμτάτη τζελίλι πεΐγαμπερὶ ἰλὲ μουχαρεπετὲ ἰκτισὰπ ἐττιγίμ μουβαφφακιγεττὲν τολαγιὴ πού σενεκὶ μεσρουριγετὶμ χὶτζ πὶρ σενεγὲ κηγιὰς καπούλ ἔτμεγετζεκ τερετζετέ τιρ. Πουνὴν ἰτζόυν γέβμι τζόυλουσημτὰν τολαγιὴ πεγιὰν ἐττιγινὶζ τεπρικιὰτ πὶλ χασσὲ μαχζουζιγετιμὶ μουτζὶπ ὀλτού. Ταρεΐντὲ ἀζὶζ ὀλουνηζ. Σετζαὰτ βὲ χόυσνι χαρεκετινιζὶ τακτὶρ ἐτὲρ, βὲ τζόυμλενιζε σελὰμ εΐλέριμ.»

Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού μουκαττεμάτη σουλχιγὲ ἰμζαλαντηκτὰν σόνρα, Ἰταλία σεφιρὶ Μ. Παντζὰ μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτμίῤ ὀλτηγὴ κιπὶ, Φράνσα σεφιρὶ Μ. Κανπὼν τάχι γίνε ἄϊνι βέτζχλε παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτμίῤ τιρ. Ἄϊνι κατὰρ ἰλὲ Φιλεμὲνκ σεφιρὶ τάχι 6 χαφτὰ καλμὰκ οὔζρὲ, μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτμίῤ τιρ. Σηρπιστὰν σεφιρὶ μεζούνεν μεμλεκετινὲ ἄζιμετινὶ πὶρ κὰτζ κόυν ταχὰ τεχὶρ ἐτμίῤ, βὲ Ρουσία σεφιρὶ Μ. δὴ Νελιδωφὴν ὀνόυμόυζτεκὶ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού σεχριμιζτὲν μόυφαρακατὴ μεμούλ πουλουνμήῤ τηρ. Ἰσπανία σεφιρὶ τάχι μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν μεμλεκετὶ τζανιπινὲ ἀζιμὲτ ἐτμίῤ τιρ.

Ἄλελ οὔμουμ ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Φράνσα βὲ Ἰταλία σεφιρλερὶ σάϊρ σεφαρετλερὲ νάκλ οὐ ταγὶν ὀλουνατζακλάρ τηρ. Ἴγγλιζ σεφιρινὶν τάχι τεπτὶλ ὀλουνατζαγηνὰ ταῒρ πὶρ τεβατούρ σαΐ ὀλμούῤ τηρ.

Χινδιστανταὰ Πανδζαπτὰ Ἰγγιλτερρανὴν τάχτη χόυκόυμετιντὲ πουλουνούπ τα γερλιλὲρ μαριφετίïλε ἰταρὲ ὀλουνὰν Καπορταλὰ μαχαρατζασὴ κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνού σεχριμιζὲ μόυβασελὲτ ἐτὶπ, τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲ χαζὴρ πουλουνμήῤ τηρ.

Τουχὰν ἰνχισὰρ σιρκετὶ ἰανὲ σερκισινὲ 30, 000 πακὲτ ἀλὰ σιγαρὰ ἰχτὰ εΐλεμίῤ τιρ.

Μ. Φῆλιξ Φὼρ βὲ Μ. Χανοτὼ ἰανὲ σερκισινὲ Σὲβρ φαπρικασηνὴν ἀσάρη σηναΐγεσιντὲν νεφὶς βὲ κηΐμεττὰρ πὶρ κὰτζ παρτζὰ ἐσγιὰ ἰχτὰ πουγιουρμησλάρ τηρ.

Τεβαΐρι μεμουρίïν βὲ μόυσταχτεμινίïνὶν πάτεμα σιγιὰχ σετρὶ βὲ γιὰ ρηδενγὸτ βὲ ἄϊνι ρενκτὲν γελὲκ βὲ πανταλὸν κιΐμελερὶ, βὲ ἐλπισέϊ μεζκόυρεγὶ χέμαν ἰστιραγιὰ βακτὴ ὀλμαγιανλαρην τετρίτζεν ἰστιραγιὰ μετζπούρ ἐτιλμελερίïλε περαπὲρ, οὐσούλη μεζκόυρενὶν τάϊμα μερὶ οὔλ ἰτζρὰ τουτουλμασὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούῤ τηρ.

Μουχαρεπέϊ ἀχιρὲ ἐσνασηντὰ τεπαάϊ τεβλέτι ἀλιγετὲν Γιουνανλαρὰ μουαβενὲτ, γιάχοτ ἀσακίρι σαχανενὶν ἰλεριλεμεσινὲ μόυμανααὰτ ἐτμίῤ ὀλανλὰρ μεχακίμι νιζαμιγετὲ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνατζακλάρ τηρ.

Κόμρούκ μεμουρλαρηνὰ βεριλὲν πὶρ ἐμρὲ τεβφίκεν, πουντὰν πόϊλὲ τιτζαρέτλε ἰστιγὰλ, γιάχοτ βαπὸρ κουμπανγιαλαρηνὴν ἀτζεντελερὶ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτὲν κονσολοσλαρὴν ἐσγιὰ βὲ πηρτηλαρὴ τάχι ναζάρη τεφτίῤ οὐ μουαΐγενετὲν κετζιριλετζὲκ τιρ.

Ναφιὰ ναζαρετὶ Ἀνατολητὲ τὰρ χαττλὴ σημεντηφὲρ ἰνσασηνὰ καρσὴ κονουλμήῤ ὀλὰν μεμνουΐγετὶ ρέφ οὐ ἰλγὰ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμίῤ τιρ. Τὰρ χαττλὴ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσασηνὰ μόυσαατὲ ἐτιλμέκλε, σερμαγεταρανὴν γενὶ τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρὴ ἰνσασηνὰ τεσβὶκ ὀλουνατζακλαρὴ ζὰνν ἐτιλμεκτέ τιρ. Χόυκόυμέτι σενιγὲ τακρίπεν 7,000 κιλομέτρο τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴν ἰνσασηνὴ ἀρζουλαμακτά τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΪΕΡΛΕΡ

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Μαδρὶδ σεφίρι τζετιτὶ Τζενερὰλ Οὐουδφορδ Ἰσπανία χαριτζιγὲ ναζηρηνὰ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Κούπα μουχαρεπελερινὲ πὶρ νετιτζὲ βεριλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμεγὲ σελαχιγεττὰρ πουλουντηγηνὴ, βὲ σάγετ μουχαρεπὲ κελετζὲκ Ὀκτώβριος ἀγιὴ νιχαγετινὲ κατὰρ χιταμπεζὶρ ὀλμὰζ ἰσὲ, Ἀμερικανὴν Κούπα τζεζιρεσιντὲ ἀσαγισὶ ἰατὲ ζημνηντὰ πὶλα τεχὶρ μόυταχελὲ ἐτετζεγινὶ χόυκόυμέτι ματπουασὴ ναμηνὰ ὀλαρὰκ πεγιὰν ἐτμίῤ τιρ.

Ἰταλία ἰλὲ ἄκτ ἐτιλὲν πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ μουτζεπίντζε, Ἰταλία ἀσκερλερὶ Κασαλατὰν τζεκιλμελερὶ ἀκαπιντὲ σέχρι μεζκόυρὴ ἀσακίρι Μησριγὲ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ τιρ.

Νίγερ ἠρμαγὴ ταραφλαρηντὰν κελμεκτὲ ὀλὰν πὶρ Φρανσὴζ χεϊγέτι κεσφιγεσὶ, Σουδανὴν τζενούπι γαρπὶ ταραφλαρηνὴ κεσφ ἐττικλερὶ ἐσνατὲ, γερλὶ καπιλελὲρ ταραφηντὰν τόυτζάρη χόυτζουμ ὀλούπ, ἀνλερτὲν 46 κισὶ τελὲφ γιάχοτ φὲβτ ὀλμούῤ τηρ.

Τεβασοὺτ ἐτὲν τεβλετλὲρ σόυφερασὴ ἰλὲ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἀρασηντὰ ἄκτ οὐ ἰμζὰ ὀλουνὰν μόυσαλεχαναμενὶν σεραΐτινὶ ταστὶκ ἐτμὲκ οὔζρέ, Γιουνὰν μεπουσὰν μετζλισὶ πού κόυν ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ τιρ. Μετζλίσι μεζκόυρ ἀζασηντὰν πάζησι χάλα Γιουνὰν οὔμούρη μαλιγεσινὶν Εὐρώπα τεβλετλερὶ ταραφηντὰν τάχτη μόυρακαπεγὲ ἀληνμασηνὰ καρσὴ ἰταρέϊ λισὰν ἐτμεκτὲ ἰσελέρ τε, ἄλελ οὔμουμ ἀζάϊ μετζλισὶν ἴσπου σουρέτι τεσβιγεγὶ ταστὶκ ἐτετζεγινὲ σόυπχὲ γιόκ τηρ, ζίρα Γιουνανισταηὴν χὲρ ταραφηντὰ ἐχαλὶ σάϊρ χὲρ σεϊτὲν ζιγιατὲ σουλχὰ ἀρζουκέῤ τιρ.

Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Πουδὰ-Πεσταγιὰ βασὴλ ὀλούπ, στασιοντὰ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμήῤ τηρ. Ἐχαλὶ Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶ κεμάλη μεσερρέτλε ἀλκησλαμησλάρ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 11/23, 1897

Ἐσχάμη Οὔμουμί (κουπονὴ κεσιλμίῤ)	24 8
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	114 75

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΥΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	24	Κὲμὲῤ οὔφακλήκ	103	20
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Πόλ	89	23
Μεταλίκ	97	30	Ναπολέων	87	14
Πεσλίκ	102	20	Κριμίτζα	51	7
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	39

Μανὲτ Καΐμέ 8 57

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χὰν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΣΤ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 30, 1897 ΝΟΥΜ. 40

ΜΕΒΑΤΙΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Πὲν ἀγλαμὰκ ἰστεμὲμ, ἰλαχὶ ὀκουμὰκ ἰστέριμ	313
Χριστιανλὴκ χαρὶκ οὐλ ἀτέ τιρ	313
Χριστοσὰ πενζεμέκ	313
Β΄ Κορ. ί. δὶν ἀέρχ οὐ τεφσιρί	314
Χουτουτηνηζὴ τετζαβούζ ἔτμεγινιζ	315
Δζέϊμς Κηλὲρκ Μάξουελ	315
Χαγιάτη χαϊδανιγενὶν ἔν σατὲ ἐσκιαλή	315
Τζοτζοὺκ πόγιουτμέκ	316
Ἰνσὰν βὲ χαϊβάν	317
Οὔνγια Προτεστὰν τζεμαατηνὴν πιταγέτ οὐ χάλη χαζηρή	318
Ἰχτάρη μαχσούς	118
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	319
Σαρραφιγέ	320

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶγ κούνού νέσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν σενελιγὶ πέρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΠΕΝ ΑΓΛΑΜΑΚ ΙΣΤΕΜΕΜ, ΙΛΑΧΙ ΟΚΟΥΜΑΚ ΙΣΤΕΡΙΜ

Σεκὶζ γιασηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ ἐλιντεκὶ κεσιγὶν τεταβισὶ ἰτζοὺν χεκιμὲ κότούρούλτού. Τεταβινὶν μούκέμμελεν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν τζερραχὴν πὶρ κὰτζ ἰϊνὲ βουραρὰκ κέσιγὶ τικμεσὶ λαζὴμ κελτί. Χεκὶμ τεταρικιὰτ κόρμεκτὲ ἰκὲν, κηζτζηγὰζ γιόυρεγινὶν σηκηντησηντὰν ἀγιακλαρὴ ἰλὲ σανταλιγεγὶ βουρτηγηντὰν, βαλιτεσὶ ἀνὴ μόυλαγιμέτλε ταζὶρ εἰλετί. Χεκὶμ κεμάλη λεταφέτλε, «Ζαραρὴ γιὸκ, γετέρ κι ἀνὴν ἐλλερινὶ πέρκ τουτούπ, ἀνλερὶ χαρακὲτ ἔτμεγὲ πράκμαγιασηνηζ,» τετικτὲν σόνρα, κηζτζηγαζὴν ἐντισενὰκ γιόυζόυνὲ πὶρ ναζὰρ ἄτφ ἔτερὲκ, «Ἰστετιγὶν κατὰρ ἀγλαγιὰ πιλίρσιν,» τεγιοὺ ἰλαβὲ εἰλετί. Κηζτζηγὰζ τζεβάπεν, «Πὲν ἀγλαμὰκ ἰστεμὲμ, ἰλαχὶ ὀκουμὰκ ἰστέριμ,» τετί. «Πὲκ ἀλὰ, ὂ ταχὰ ἐγὶ ὀλούρ. Χάνκη ἰλαχιγὶ πιλίρσιν;» «Ἄχ, μουχαππὲτ ὀλὰ ἰτὶμ,» ἰλαχισινὶ πιλίρ ἰμ. Σὶζ πουνὴ πιλίρσινιζ;» «Χάϊρ, πιλμὲμ, νάσηλ πασλάρ;» Κηζτζηγὰζ τερεννόυμὲ πασλατή. «Ἄχ, ποὺ νὲ κόυζελ ἰλαχί,» τετὶ χεκὶμ, «τεμαμηνὴ ἰσιτμὲκ ἰστέριμ.» Χεκιμὶν μαχὶρ παρμακλαρὴ κεσιγὶ κεμάλη μεχαρέτλε τικερλὲρ ἰκὲν, τζεσοὺρ κηζτζηγαζὴν μασουμανὲ τατλὴ ἰλαχισὶ πουτοὺν ὀταγιὴ ἰνλετμεκτέ ἰτι, βὲ ποὺ μόυνασεπέτλε γεκγιανὲ ἀγλαγιὰν κηζτζηγαζὴν σεβκόυλοὺ βαλιτεσὶ ὀλτού.

Ζαννήμτζα, ἰλμι βεζαΐφ οὐλ ἀζαγιὰ μαχσοὺς πὶρ χακικὰτ τὴρ κι, χισσιγιατὴν πεγιανὴ ἀγρὴ ἐλεμὶν χαφιφλεσμεσινὲ μετὰρ ὀλούρ. Ματὰμ κι ἀγήτ οὐ φιγὰν ἀγλαγιανὴν τοσλαρηνὰ σηκλὲτ βὲ σηκηντηγιὴ μουτζὶπ ὀλοὺρ, πουντὰν πὸϊλὲ χέπιμιζ τάχι ἀγλαγιατζὰκ γερτὲ ἰλαχὶ ὀκουμαγὰ τζαλησσὰκ ἄτζεπα νάσηλ ὀλούρ;

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ ΧΑΡΙΚ ΟΥΛ ΑΤΕ ΤΙΡ

Ἰμὰν, χόυκόυμετὶ τζόυμλε οὐζερινὲ τζαρὶ ὀλοὺπ, ἰνσανλαρὴ γιὴφ οὐ χιμαγὲ, βὲ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζοὺν κεμάλη χικμέτλε ἰστιμὰλ ὀλουνὰν σαχαὶ πὶρ Ἀλλὰχ οὐζερινὲ μόυεσσὲς τεγὶλ ἰσὲ, τεβαμὶ ὀλάμαζ. Ἔγερ Ἀλλὰχ Ταπιαττὰν ἀϊρὴ βὲ ἀνὰ φαΐκ τεγὶλ ἰσὲ, ἀτεμλερὲ ἀνὴ σεβμεγὲ βὲ Ἀνὰ ταπὶ ὀλμαγὰ νασιχὰτ ἐτέμετιγιμιζ κιπὶ, ζάϊ ὀλμοὺζ ἀτεμλὲρ ἰτζοὺν Ἰντζιλὲ μαλὶκ ὀλάμαζηζ. Δοκτὼρ Ν. Σ. Οὔουδ μουαμμιτ (Βαπτισταὶ) Μισιονερλὲρ Σιρκετὶ χουζουρηντὰ ἰρὰτ ἐττιγὶ σενεβὶ βαζηντὰ ἰσπου χαγιατὶ χακικατὴ σοὺ βαζὶχ λισὰν ἰλὲ πεγιὰν ἐτίγιορ·

Βὰζ ἐττιγιμὶζ πεσαρὲτ χαρὶκ οὐλ ἀτὲ ἐσὰς οὐζερινὲ μόυεσσές τιρ. Ἔγερ ἀνὴ ταπιϊγιοὺν μεζχεπὶ χαλινὲ κομὰκ ἰστέρσενιζ, ἀνὴν ταλὶμ ἐττιγὶ σεϊλερὶν πόγιοὺκ πὶρ κησμηνὴ τζέρχ οὐ τεκζὶπ ἔτμεκλιγινὶζ, βὲ τερτὶπ οὐ πλανηνὴν βόυσατηνὴ πιλμεζτὲν κελμεκλιγινὶζ λαζὴμ κελίρ. Χριστιανλὴκ κεντισινὶ ἰλχάμη ἰλαχὶ μακαμηντὰ ἰζχὰρ ἐτμεκτέ τιρ. Ἴσπου τινὶν καλπιαχὴ τὲν ἀλμὴζ, σταυροσὰ τζηκαρηλμὴζ, βὲ κεντινὶν ἐββελκὶ τζελαλινὲ γετισμὶζ ὀλὰν Ἀλλάχ τηρ. Λάκιν Χριστιάντζα ἰστιρακιγιοὺν οὐσουληνὴν, Χριστιὰν ἰλμινὶν, Χριστιάντζα χόυσνι τεχαββοὺλ πὶτ τερακκηνὴν, Χριστιὰν τενκὶτ οὐ μουαχαζενὶν, βὲ «Χριστιὰν λαετριλιγὶν» σιμτικὶ ταλιμλερινὶν ἔκσερισι Χριστιανληγὴν χαρὶκ οὐλ ἀτὲ τεγὶλ, ἄντζακ ταπὶϊ πὶρ τὶν ὀλμασηνὰ ταὶρ χιλεκιαρανὲ φάκατ τζόυρόυκ φαρζιγετὲν νεσὲτ ἐτμεκτέ τιρ. Ποὺ τελὶν οὐτζουντὰν τουττηγὴν χαλτὲ, ἔλγεβμ νέσρ ὀλουνμακτὰ ὀλὰν τζιλτλέρτζε κιταπλαρὴν, μινπερλερτὲν σοϊλενιλὲν βαζλαρὴν πὶρ τζογουνὴν βὲ τετκικὰτ βὲ μαλόυμάτη Χριστιανιγὲ τεσμιγὲ ὀλουναν λαρὴν ἔκσερισινιν ἐσραρηνὴ ἰζάχ οὐ πεγιὰν ἐτὲν ἀναχταρὴ πουλμοὺζ ὀλούρσην. Χριστιὰν ναμὴ ἀλτηντὰ ἀτεμλὲρ Χριστιανληγὴν ἐσασλαρηνὴ ἐσὶπ, ἀνὴ γιηκμαγὰ τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Λάκιν Χριστιανλὴκ χαρὶκ οὐλ ἀτὲ πὶρ τὶν τιρ, βὲ μισιονερλὶκ τεσεππόυσι ἀζιμινὶν φαΐκ οὐμιτὶ ἀνὴν χακικατηνὴ βὲ μαχιγετινὶ Ἀλλαχὴν Ρούχ οὐλ Κουτσὴν μόυτζιζελερὶ ἰλὲ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ ὀλμασή τηρ. Ἀτεμλερὶν τεγὶλ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν κουββετὶ τόυνγιανὴν ἰμανσηζληγηνὴ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ἐτετζὲκ τιρ.

ΧΡΙΣΤΟΣΑ ΠΕΝΖΕΜΕΚ

Ἰστὲ χαγιατὴν μακσετὶ, Χριστιάντζα σάϊ οὐ γαϊρετλερὶν χετεφὶ πού τηρ. Ποὺ ταπιάττζα ἰττιρὰτ τεμὲκ ὀλματηγη κιπὶ, ἐβσάφτζα τάχι ἰττιρὰτ τεμὲκ τεγὶλ τιρ. Πουνὴν μάχζα μανασὴ σοὺ τηρ, γιάνι σαχσὶ ἐβσαφημὴζ φεναληκτὰν ὀϊλὲ τεμιζλενμελὶ τιρλὲρ, βὲ ἐγὶ ὀλὰν τζιχετλερὶ ὀϊλὲ κιαμὶλ σουρεττὲ τερακκὴ ἐτμελὶ τιρλέρ κι, πὶζ Χριστοσὴν ἰζχὰρ ἐττιγὶ μεπτὲ βὲ κανουνλαρὴ κιαμὶλ σουρεττὲ ὀϊρενμὶζ, ἀνλὲρ ἰλὲ τολμοὺζ ὀλαλήμ. Ἀτεμλὲρ πιζὶμ Ἰησοῦς ἰλὲ πεπαπὲρ πουλουνμὴζ ὀλτηγημηζὴ ἰσπου τεπεττόυλόυν τερετζεσὶ νισπετίϊλε ἀνλαγιατζακλάρ τηρ. Ἄϊνι νισπὲτ ἰλὲ τὶρ κι, πὶζ χαγιατημηζτὰ τεσελλὶ πουλούρηζ, βὲ ἰσλεριμιζτὲ μόυσμὶρ ὀλούρηζ.

Βὲ λάκιν πουνὴν μανασὴ νὲ ὀλτηγηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀλήπ τα, χακικὶ ἀχβάλη ρουχανιγεμιζὶ ταχὰ ζιγιατὲ τικκάτλε τεφτὶζ ἐττιγιμιζτὲ, ἄλελ οὐμοὺμ φόυτοὺρ κετιρίριζ. Χριστοσὰ πενζεμὲκ κουτσιγέτ, κόυναχτὰν ἀζὰτ ὀλμὰκ τεμέκ τιρ. Πὶζ ἰσὲ ἄλετ τεβὰμ κόυναχὰ μόυπτελά ἰζ, βὲ κουτσιγεττὲν οὐζὰκ ἠζ. Ὁ τζιχεττὲν πιζὶμ ἔν ἀλὰ τζὶττ οὐ τζεχτλεριμὶζ πιλὲ ὂ κατὰρ τζὸκ τεφὰ σεμερεσὶζ τιρλὲρ, βὲ ἐγιλὶκ ἐτμεγὶ ἰστὲρ ἰκὲν, κότόυλόυκ πιζτὲ ὂ κατὰρ τζὸκ τεφὰ χαζὴρ τὴρ κι, πάζεν, Ἄτζεπα ταλὲπ ἐττιγιμὶζ σεγὲ χακίκατεν ἀρζουκέζ μι ἰζ; τεγιοὺ τόυσόυνόυρόυζ. Κέζαλικ Χριστοσὰ πενζεμεκλὶκ ἄκλ οὐ φετανὲτ, ἔν ἀλὰ βασηταλαρὴν ἰστιμαλή, μόυνασὶπ σόϊζοὺ τὰμμ μόυνασὶπ βακτηντὰ σοϊλεμὲκ τεμὲκ τιρ. Πὶζ ὂ κατὰρ ἰχτιγιατσηζ ἰζ, ὂ κατὰρ τζὸκ τεφὰ τακσιραττὰ πουλουνούρηζ, βὲ φεναληγὴ ταπὶλ βὲ ταχφὶφ ἐτετζὲκ γερτὲ, ὂ κατὰρ σιττετλεντίρίριζ κι, Χριστοσὰ πενζεμεκλὶκ

κατίγεν μόυμκινσίζ τιρ, βὲ ὂλ μακσετὶν ἀρκασὴ σηρὰ κοσμὰκ ἀμελὶ σουρεττὲ φαϊτεσίζ τιρ, τεγιοὺ τόυσόυνμεγὲ τετζριπὲ ὀλουνούρηζ.

Κέζαλικ Χριστοσὴν ζεμινὶ ὀμρόυνόὺν κέσπι σόχρὲτ ἐτμεσινὲ παΐς ὀλὰν σηφὲτ βὲ χασσιγετλερὶν οὐζοὺν φιχριστινὲ πακτηγημηζτὰ τάχι ἄϊνι βέτζχλε τόυσόυνόύριζ. Ὂλ σηφὲτ βὲ χασσιγετλερὶν οὐζερινὲ βὲ πάτεχου πιζὶμ σαχσημὴζ οὐζερινὲ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ πακὰρ ἰσὲκ, πιζὶμ τακσιρατημηζὴ βὲ μουβαφφακιγετσιζλιγιμιζὶ ὃ κατὰρ ζιγιατὲ χὶσς ἐτέριζ, βὲ ἀνλερὲ μαλὶκ ὀλμαγὰ τζαλησμαγὰ πιλὲ τερεττόυτ ἐτέριζ. Ἰγβὰ βὲ τετζριπεγὲ τόυτζὰρ βὲ μαγλοὺπ ὀλτηγημηζτὰ, πὶζ ἰνσὰν βὲ χαταγιὰ τόυσμεγὲ μεϊγιὰλ ὀλτηγημηζτὰν, σετὶτ μουχακεμεγὲ τόυτζὰρ ὂλμαγιατζαγηζ μόυλαχαζασὴ ἰλὲ κεντὶ κεντιλεριμιζὶ τεσελλὶ ἐτέριζ.

Ποὺ κιπὶ μόυλαχαζαλαρτὰν ἰχτιρὰζ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ναζάρη τικκατημηζὴ κεντὶ σαχσλαρημὴζ οὐζερινὲ τεγὶλ, ἄντζακ Χριστοσὴν οὐζερινὲ τζεβιρμελίγιζ, βὲ Χριστοσὴν οὐζερινὲ κόζόυμόὺζ ὀνόυνὲ κονουλμὴς πὶρ μισὰλ οὐζερινὲ κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ σὰχς οὐζερινὲ κιπὶ πακμαλήγιηζ. Τζὸκ τεφὰ τζὸκ κιμσελὲρ «Ἄτζεπα Χριστὸς πιζὶμ πουλουντηγημὴζ χαλτὲ πουλουντά ἰτὶ, νὲ γιαπάρ ἰτὶ;» τεγιόὺ σοραρλάρ. Ματάμ κι Χριστοσὴν τὰμμ κεντιλερὶν πουλουντηγὴ χαλτὲ πουλουνμασὴ μόυμκινσίζ τιρ, ὃ κιπὶ πὶρ σόυὰλ μόυνασεπετσίζ τιρ. Πιζὶμ ἀχβαλιμὶζ ἂζ τζὸκ πιζὶμ ἐβσαφημηζὴν νετιτζεσὶ τιρλέρ. Χριστοσὴ τὰμμ πιζὶμ γεριμιζὲ κομακλὴκ μόυμκινσίζ τιρ. Πιζὶμ ναζάρη τικκατὰ ἀλατζαγημὴζ χουσοὺς πὶρ τακὴμ ἀμελλὲρ τεγὶλ, ἄντζακ ἰσλερὶν ζημνηντὰ πουλουνὰν χαγιὰτ, ἀνλερὲ χόὺκμ ἐτὲν μεπτὲ τιρ. Φὶλ χακικὰ ἰσλὲρ μεπτελερὶν ἰζαχὴ τηρλάρ. Πινάεν ἀλέϊχ, ἀμελλερὶ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμὲκ ἐβλὰ ἰσέ τε, ἀνλερὶ πὶν νὲφς κεντιλερὶ ἰτζόὺν τεγὶλ, ἄντζακ τελαλὲτ ἐττικλερὶ σεϊλὲρ ἰτζόὺν τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμελί τιρ. Πιάϊνιχι σόζλέρ. Χριστὸς κεντὶ σακιρτλερινὲ σὸν νασιχὰτ βὲ βασιγετλερινὶ βερτιγὶ ζεμὰν Τεσελλὶ ἐτιτζινὶν— Ροὺχ οὐλ Κουτσὴν— κεντιλερὲ χὲρ σεγὶ διρετετζεγινὶ, βὲ κεντινὶν χὲπ σόζλερινὶ ἀνλερὲ ἰχτὰρ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν εἰλετί. Ὂλ σόζλερὶν κηϊμὲτ βὲ ἐχεμμιγετὶ πὶρ σαλὶχ ἀμελλὲρ τόυστουρὴ τεταρὶκ ἐτμελερινδὲ τεγὶλ, ἄντζακ τόυρόυστ πὶρ ὀμρ μεπτεσὶ κόστερμελερινδὲ τιρ.

Λάκιν Χριστοσὴν κεντὶ ἀμελλερὶ ἰλὲ ἰζὰχ ὀλουνμὴς ὀλὰν ὀμρόυνόὺ, βὲ σόζλερὶ ἰλὲ πεγιὰν ὀλουνὰν μεπτελερινὶ γιάλνηζ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμὲκ ἰλὲ τεγὶλ τὶρ κι, ἀνὰ πενζὲρ ὀλούρηζ. Σαχσιγεττὲ σάϊρ κιμσελερὶν ταπιατλαρηνὰ νουφοὺζ ἰσλετὲν ἀτζὶπ πὶρ κουββὲτ βάρ τηρ. Τζοτζοὺκ πόγιόυγιόὺπ, ἄλετ τεβὰμ κόρτόυγιοὺ γιάχοτ τικκὰτ ἐττιγὶ κιμσεγὲ πενζὲρ ὀλούρ. Πέλκι πιλὲ πιλὲ ὂλ μακσέτλε πὶρ κόνὲ τζέχτ οὐ γαϊρεττὲ πουλουνμὰζ ἰσέ τε, γίνε τε ὂλ σεγὲ πενζέρ. Ταχὰ γιασλὴ πασλὴ βὲ μόυταλλὶμ, ταχὰ κιαμὶλ βὲ μόυστακὶλ τερακκηγιὰτ σαχιπὶ κιμσὲ ταϊμὶ ἰχτιλὰτ βὲ μόυλακαττὰν νάσὶ ἀτζὶπ σουρεττὲ πιριπιρλερινὲ πενζὲρ ὀλουρλάρ. Ἰωάννης ἀπόστολος «Ἀνὰ μόυσαπὶχ ὀλατζαγημηζὴ πιλίριζ, ζίρα ἀνὴ χέμαν ὀλτηγὴ κιπὶ κόρετζέγιζ,» τεγιοὺ πουγιουρήγιορ. Πιζὶμ ποὺ τόυνγιατακὶ ἰχτιγιατζημὴζ Χριστοσὴ κόρμὲκ τιρ· ἀνὴ κετζμὶς ζεμαντὲ ὀλτηγὴ κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ σίμτι χέμαν ὀλτηγὴ κιπὶ κόρμὲκ τιρ.

Β′ ΚΟΡ. Ι′. 5ΙΝ ΣΕΡΧ ΟΥ ΤΕΦΣΙΡΙ

[Πέντι μαχσούς]

«Ἀλλαχὴ πιλμεκλὶκ ἀλεϊχινὲ καλκησὰν τεσαββουρατὴ, βὲ χὲρ γιόυκσὲκ σεγὶ γιηκαρὰκ, τζόυμλε ἐφκιαρὴ Χριστοσὴν ἰτααττηνὰ ἐσίρ ἐτέριζ.»

Κιτάπη Μουκαττεσὶν ἰχτάρ οὐ νασιχατλαρηνὴν πὲκ τζογὴ Χριστιανὴν κεντὶ νεφσινὶ γιάχοτ ταπιάτη τζισμανιγεσινὶ ζάπτ ἐτμὲκ, βὲ ἀνὴ Χριστοσὰ ἰφὰ ἐτετζεγιμὶζ χητεματτὰ ταχὰ μόυτὶ βὲ μόυνκὰτ κηλμακλὴκ φάρζ οὐ λόυζουμηντὰν παχὶς τιρλέρ. Μέσελα ἰζαχὰ τζαληστηγημὴζ ἀγετὶ γιαζμὴς ὀλὰν ἄϊνι ἀπόστολος σάϊρ πὶρ γερτὲ, «Ἰζεσετιμὲ τζεφὰ βερὶπ, ἀνὴ κουλληγὰ τζεκέριμ, τά κι σαϊρλερὲ βὰζ ἐττικτὲν σόνρα, κεντὶμ μερτοὺτ ὂλμαγιαγιημ,» (Α′ Κορ. θ′. 27) τεγιοὺ πουγιουρμὴς τηρ.

Μεβζούη μόυταλααμὴζ ὀλὰν ἀγὲτ γάγετ βαζὶχ βὲ γιανηλμὰζ πὶρ σουρεττὲ κόστερίγιορ κι, κερὲκ ἀκλὶ κερὲκ τζισμανὶ ταπιατημὴζ τζιχετιντὲν, πιζὶ Χριστοσὰ κιαμὶλ σατακάτ οὐ οὐπουτιγεττὲ πουλουνμακτὰν μὲν ἐτὲν πὶρ τζὸκ τεχλικὲ βὲ μουχαταραλὰρ μουχτεφὶ τιρ.

Πὶζ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ σουρασηνὴ πεγιανὰ ἀρζουκὲς ἰζ κι, ποὺ ἀγετὶ οὐλούμη ριγιαζιγὲ γιάχοτ οὐλούμη ταπιϊγενὶν ταχσιλὶ ἰτζόὺν φέβκ ἐλ ἀτὲ τζαλησὴπ τζαπαλαμαγὰ πὶρ μανὶ ἄττ οὐ ἰτιπὰρ ἐτμέζιζ. Ποὺ ἀγὲτ ποὺ κιπὶ πὶρ ἰλμὶν σουρέτι ταχσιλινὲ, ζιχνὶ ἰστιγαλλαρὴν νὲ βέτζχλε ἰτζρὰ ὀλουνατζακλαρηνὰ πὶρ ἰμά οὐ ἰσάρ τηρ, βὲ χάττα πὶρ κανοὺν μακαμηντὰ ἰττιχὰζ ὀλουνὰ πιλίρ. Ἰωάν. ζ′. 17τὲ μόυντερὶτζ «Ἔγερ πὶρ κιμσὲ Ἀνὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστέρσε, ποὺ ταλὶμ Ἀλλαχτάν μη ὀλτηγηνὴ; βὲ γιάχοτ πὲν κεντιλιγιμτὲν μι σόϊλετιγιμὶ πιλετζὲκ τιρ;» γιολλοὺ σὸζ Β′ Κορ. τακὶ ἴσπου ἀγὲτ ἰλὲ πὲκ ἐγὶ μουκαγεσὲ ὀλουνὰ πιλὶρ, βὲ ποὺ ταλιμὶν ζημνηντὰ ὀλὰν μεπτεγὶ, γιάνι Ἀλλαχὰ τεβεκκόὺλ βὲ ἰτααττὴν σάϊρ σεϊλερτὲν ἐββὲλ κελτικλερινὶ, βὲ ρουχανὶ χακικὰτ ἰλμιντὲ χὲρ κόνὲ τερακκηνὴν σάρτη μουτλακὴ ἰτικλερινὶ κόυζέλτζε ἰζὰχ ἐτέρ.

Χριστοσὰ ἰταὰτ πιριντζὶ μεβκηὶ χαΐζ τιρ, ἐσασί τιρ. Ποὺ ροὺχ, Χριστοσὰ ἰταὰτ ἰτζόὺν ἴσπου ἀρζοὺ βὲ ἰρατὲ τζαντὰ χακὶμ βὲ ναφὴζ ὀλμαλή τηρ. Ποὺ σεϊ χὲρ χαλτὲ χὲρ σεϊτὲν ἐββὲλ κονουλμαλή τηρ, γιὰ γιόκσα ρουχανὶ χακικαττὰ τζιττὶ τερακκὴ μόυμκὶν τεγίλ τιρ. Λάκιν ποὺ ροὺχ βὲ ποὺ ἀτὲτ μεβτζοὺτ ὀλοὺρ ἰσὲ, Χριστοσὰ σατακὰτ βὲ οὐπουτιγὲτ τεμὶν ἐτερλὲρ, βὲ ποὺ σεϊ μόυτετζεσσὶς φικρὶ σαλὶμ πὶρ χάλ οὐ βαζιγετὲ κόρποὺ σεϊ σαγλὰμ ζιχνὶ ἰστιγὰλ τεμὶν ἐτέρ.

Χριστὸς ζεμὶν οὐζεριντεκὶ ὀμρόυντὲ, Ἰντζιλλερτὲ μουχαρρὲρ ὀλὰν ἐμσαλσὴζ ταλιματηντὰ «Χακικὰτ πὲν ἰμ.» (Ἰωάν. ιδ′. 6) σόζοὺ ἰλὲ χακικατὴν μικγιὰς βὲ μιγιαρὴ ὀλμὰκ χουσουσηντακὶ ἰττιασηνὴ ἰσπὰτ εϊλεμὶς τιρ.

Ἰστὲ πιζὶμ ἀγέτι κεριμεμιζὶν ταλιμὶ πιλλοὺρ κιπὶ περράκ τηρ. Σὶζ κεντὶ ἀκληνηζὴ ἴλμ οὐ ἰρφὰν κέσπ, βὲ ἀνλερὶ σαϊρλερὲ ἄρζ οὐ πεγιὰν χουσουσηντὰ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε κουλλανμαγὰ ἀρζουκὲς σινίζ. Ὃ τακτιρτὲ ἀγέτι κεριμεμιζὶν ἀχκιαμήντζα, ἀτιτεκὶ χουσουσλὰρ ναζάρη τικκάτ οὐ ἰτιπαρὰ ἀλημαλὴ τηρλάρ.

1. Κεντιλερινιζὶν ἀκλὶ ἰκτιταρηνηζτὰν τολαγιὴ μαγρούρ βὲ μόυτεκεππὶρ ὀλμακτὰν ἰχτιρὰζ ἔτινιζ. Μαλόυματφιρουσλὴκ κόζλερὶ κόρλετίρ. Κεντὶ ἀκλὶ καπιλιγέτ οὐ ἰκτιταρλαρηντὰν τολαγιὴ μαγρουρλανμὰκ ἀτεμὶ χακικὶ μιχράκη ρουγετιντὲν χαριτζτὲ πηρακήρ. Πόγιοὺκ γιάχοτ κόυτζοὺκ, γιακὴν γιάχοτ οὐζὰκ σεϊλὲρ ἀρασηντακὶ νισπὲτ χισσιμιζὶ μάχβ οὐ ἰζαλὲ ἐτὲρ, νεσνελερὲ τζαρπὴκ πὶρ χεϊγὲτ βερίρ, βὲ κιαζὶπ νετιτζελὲρ μεϊτανὰ τζηκαρήρ. Χακίκατεν ἀκὶλ ὀλὰν ἀτὲμ, χακίκατεν μαχτζοὺπ βὲ μόυτεβαζὴ ὀλὰν κιμσέ τιρ.

2. Ζὰπτ ὀλούνμαμὴς ὀλὰν χαγιὰλ βὲ ἰταρὲ ταχτηντὰ πουλούνμαγιαν πὶρ φὶκρ κανουνσικὲν, σεμερεσίζ βὲ μουζίρρ τιρ. Κουββέϊ μόυτεχαϊγιλὲ, κουββάϊ μόυφεκκιρελεριμιζὶν σουλτανὴ ἰσέ τε, ἄλελ χουσοὺς γιόυκσεκλερὲ οὐτζτηγὴ, βὲ οὐμόυρη ρουχανιγὲ ταϊρεσιντὲ κουλλανηλτηγὴ ζεμανλερτὲ κέζαλικ φικρτὲ ἀλτζὰκ βὲ μεμνοὺ ἐσγιατὰν ἰνσανὴ ἀλτζακλαντηρὰν ρεσμλὲρ τερσὶμ ἐττιγὶ ζεμανλερτὲ σετίτεν ἰτμὰν βὲ ἰνζιπὰτ ἀλτηντὰ πουλουντηρηλμαλή τηρ.

3. Χαΐζι κηϊμὲτ ὀλὰν χὲπ ἀσάρη ἀκλιγὲ κανοὺν βὲ νιζὰμ ταχτηντὰ ὀλοὺπ, «χοὺρρ» βὲ μεσουλιγετσὶζ τεγὶλ τιρλέρ. Ἰστετιγὶν, χοσλαντηγὴν κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ βατζὶπ ὀλτηγὴν κιπὶ τόυσόὺν. «Πὲν κεντὶ ἐφκιαρημὴ ζάπτ ἐτέμεμ,» τέμε· ἀνλερὶ ζάπτ οὐ ἰταρὲ ἐτμὲκ βαζιφέϊ μόυκελλεφὲν ἰκτιζασηντάν τηρ. Ποὺ σεϊ νολάϊ τεγὶλ ἰσέ τε, γάγετλε ἐλζέμ τιρ. Ἔγερ χαγιαλατὴν Χριστοσὰ ζὴττ ἰσελὲρ, ἀνλερὶ τὲφ οὐ ρὲφ εϊλέ. Ἔγερ ἐφκιαρὴν Ἀνὴν ἐμρινὲ ἀσὴ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, ἀνλερὶ μόυνκὰτ ἔτ, ἀνλερὲ τζὲπὶρ εϊλέ. Φικρὶν Χριστοσὰ ἀσὴ ὀλμασην.

4. Σενὶν ἓν μόυκεμμὲλ μόυκτεσεπάτη ἀκλιγενὶ πὶλ τζόυμλε ἰλμλερὲ νισπέτεν πὲκ τζόυζι βὲ λὰ σεϊ ἄττ οὐ ἰτιπὰρ εϊλέ. Μαλόυμάτη ἰνσανιγὲ ἓν μόυκεμμὲλ πιλὲ ὀλσὰ, γάγετ τὰρ βὲ μαχτούτ τηρ. Πιζὶμ πιλκιμὶζ Ἀλλαχὴν πιλκισινὲ νισπέτεν ὠκεανοσὴν πὶρ ταμλὰ σουγιὴ μεσαπεσιντέ τιρ. Βὲ ταχὰ φενασὴ σοὺ τὴρ κι, πιζὶμ τζόυζι πιλκιμὶζ πέλκι μόυστερέρεν φάκατ κουσουρλὴ σουρεττὲ ὀλοὺπ, τόυμὰν βὲ κόλκὲ ἰτζιντὲ χαγιὰλ μαγιὰλ κόρόυνόύρ.

5. Κέσπ εϊλεμὶς ὀλτηγὴν ἴλμ οὐ μαλόυματὴ ταττὶλ, τασφιγὲ, τεβσὶ βὲ ταμὶκ, ἐγιγὶ ταχὸ ἐγὶ ἰλὲ, βὲ ταχὰ ἐγισινὶ ἓν ἐγισὶ ἰλὲ μόυπατελὲ ἐτμεγὲ, πιλτιγὶν βὲ πιλίριμ τεγιοὺ ζὰν ἐττιγὶν σεγὶ τέκραρ πὲ τέκραρ σεριάτη ἰλαχιγὲ, βὲ Χριστοσὴν ταλιμὶ μεχὲνκ τασηνὰ βουρμαγὰ, τεβεκκοὺλ βὲ ἰτααττὴ χαγιατηντὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἐφκιαρηντὰ τάχι χόυκμρὰν χαλτὲ σακλαμαγὰ χαζὴρ ὂλ.

6. Νακὶς μαλόυματημηζὴν χέπισινιν κια-

μὶλ ὀλατζαγὴ κὸὺν ἰτζὸὺν κεμάλη σάπρ οὐ ὀὐμὶτ ἰλὲ μουνταζὴρ ὄλ. Σεμαβατὴν ἐπετὶ κὸυνόυνοὺν σαφαγὴ βὲ νὴσφ οὐν νιχαρηνὴν ἴζχὰρ ἐτετζεγὶ σεϊλερὲ μουνταζὴρ ὄλ.

ΧΟΥΤΟΥΤΗΝΗΖΗ ΤΕΤΖΑΒΟΥΖ ΕΤΜΕΓΙΝΙΖ

Φὸυνοὺνη ἀκλιγὲ βὲ ἰστιγαλάτη ἰλμιγὲ ἰχτισασλαρηνὴν κεσρετὶ τζιχετίἰλε μεσχοὺρ βὲ μόυμτὰζ ὀλὰν ἐγιαμημζτὰ ἀτεμὶν χὴρση σανὴ, βὲ μόυτεχασσισὶ ὀλτηγὴ σόυπεγὲ κεμάλη μαλόυματὴ σεπεπίίλε τζάπουτζακ κεντὶ χουτουτηνὴ τετζαβοὺζ ἐτμεσινὲ χακικὶ πὶρ μουχαταρὰ βάρ τηρ. Κεντὶνὶν πιριντζὶ βὲ ἔν ἀλὶ ἰσὶ γιάληνηζ κουροὺ κουρουγιὰ σενατκιὰρ ὀλμακτὰν ζιγιατὲ χακικὶ βὲ κιαμὶλ ἰνσὰν ὀλμὰκ ἰτιγινὶ τερχὰτρ ἐτμεκλὶκ χὲρ ἀτεμὶν βαζιφεϊ μόυκελλεφεσὶ ἰκτιζασηντάν τηρ. Ἀνὴν ἰνσανιγετὶ νέσβ οὐ νεμὰ πουλμακτὰν νὲ κατὰρ ζιγιατὲ μὲν ὀλουνοὺρ ἰσὲ, χὲρ χάνκι πὶρ ἰσὶν οὐζοὺν μόυττετιντὲ κεντὶ κουββετὶ ὅ κατὰρ ἄζ ὀλατζάκ τηρ. Βὲ ποὺ σεϊ ἀτὲμ κεντὶνὶν ἔν ἀλτζὰκ χὴρση σανηνὴ ἔν ἐτνὰ πὶρ ἀτβὰρ ἰλὲ ἰκναὰ τζαλησὴηγὴ χὲρ τεφατὰ βουκοὺ πουλατζάκ τηρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ ποὺ κὸυντὲν ἰτιπάρεν, πιζὶμ χὲπ χὴρση σανλαρημὴζ ἴσποu ἀλὶ φὶκρ οὐ τεσαββοὺρ ἰλὲ τατὶλ βὲ τερφὶ ὀλουνσουνλὰρ, βὲ κιαμὶλ ἰνσανιγετιμιζὶν ἔν ἀλὰ βὲ ἔν μόυκεμμὲλ τερακκησηνὰ παὶς ὀλσουνλὰρ.

Βὲλχασηλ χαγιατὴν μόυσκιλὰτ βὲ μεγιουσιγετλεριντὲ πιζὶμ κεμὰλ τεσαββουρλαρημηζὰ γιαπησὰ καλμακτὰν οὐτάνμαγιαλημ βὲ κόρκμαγιαλημ. Πὶζ τόυνγιατὰ ἄλετ τεβὰμ ἰχτιλὰτ βὲ μόυνασεπεττὲ πουλουντηγημὴζ χασεπίίλε, ἄζ βακττὰν σετὶτ ἰγβὰ βὲ τετζριπελερὲ ὀγραγιατζαγημηζτὰν, κεντὶλεριμιζὶν κὸζόυμόυζ ὀνόυνὲ κομὴζ ὀλτηγημὴζ κεμὰλ νόυμουνελεριντὲν πὲκ ἀσαγητὰ πουλουνατζάγηζ. Πὲλκι πιζὲ «Κεμὰλ νόυμουνὲ βὲ τεσαββουρλαρὴ χαγιαλπερεστλερέ, χὴρση σανλὰρ ἰσὲ, τουϊγοὺ σσχιπὶ ὀλὰν κιμσελερὲ μαχσούς τηρ,» τενιλὶρ. Πὶζ χὲρ ταραφτὰν ἴσποu ἐτνὰ χὴρση σὰν σαχιπὶ κιμσελὲρ ταραφηντὰν ἰχατὲ βὲ ταζγὶκ ὀλουντηγημηζτὰ. πέλκι σαχσημηζὴν ἔν ἀλὶ ταβετινὲ σατὴκ καλμακληγὴ, ναλαγιὴκ σιλαχλὲρ ἰλὲ ἰχρὰζ ὀλουνμὴζ μουζαφφεριγετλερὶ ταχκὶρ ἐτμεκλιγὶ, Τετζριπὲ ἐτὶτζὶ κεντὶσινὲ τόυνγιανὴν τζόυμλε μεμαλικινὶ βερμεκλιγὶ τεκλὶφ ἐττικτὲ, «Ἀρτημὰ τζεκὶλ, εἰ Σεϊτάν,» τεγὲν Ζατὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισὰλ ἐτμεκλιγὶ χάϊλητζα κὸυτζ πουλατζάγηζ.

ΔΖΕΙΜΣ ΚΗΛΕΡΚ ΜΑΞΟΥΕΛ

(3.)

Δζεϊμς Κηλὲρκ Μάξουελ γιάληνηζ γάγετ μεσχοὺρ πὶρ ἀλὶμ τεγὶλ, ἄντζακ χαλὶς Χριστιὰν πὶρ μόυμὶν ἰτὶ. Πὶρ τεφὰ ἀνὴν τελὶφ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ ἀτιτεκὶ τουανὴν τολγουνληγηνὴ ναζάρη τικκατὰ ἀληνηζ.

«Ἔϊ ἰντανὴ κεντὶ σουρετιντὲ χὰλκ ἐτὶπ, σενὶ ταλὲπ, βὲ μαχλουκατὴν ὀὐζερινὲ χόυκμ ἐτμεσὶ ἰτζὸὺν ἀνὴ ζιρούχ κηλὰν τζόυμλεγὲ κατὶρ Ἀλλὰχ, πιζὲ σενὶν ἐλλερινὶν ἀμελλερινὶ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμεκλιγὶ ὀϊρὲτ, κὶ κεντὶ ἰστιφατεμὶζ ἰτζὸὺν ζεμινὶ τεσαρροὺφ, βὲ σανὰ χητμὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, κουββεϊ ἀκλιγεμιζὶ τακβιγὲ ἐτμεκλιγὲ, βὲ ποὺ βέτζχλε πιζὲ χελὰς γιολουνὴ ὀϊρετμὲκ, βὲ κὸυναχλαρημηζὰ ἄφβ ἰχσὰν πουγιουρμὰκ οὐζρὲ, τόυνγιαγιὰ κὸντερμὶζ ὀλτηγὴν Ζατὰ ἰμὰν εἰλεμεγὲ μουκτετὶρ ὀλαλὴμ. Πουνλαρὴν τζόυμλεσινὶ πιζὶμ ἄϊνὶ Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἰσμὶ ἰλὲ τιλέριζ.»

Κηλὲρκ Μάξουελ Χριστιὰν πὶρ φεϊλεσὸφ ἰτὶ. Μόυμαϊλέϊχ ζεβτζεσινὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ σόϊλὲ τέγιορ· «Τουσόὺν κὶ Ἀλλὰχ κεντὶ κεντὶλερινὶ Κεντὶ σήτκ οὐ ἀταλετινὲ τεσλὶμ ἐτμὶζ ὀλοὺπ τα λοὺτφ οὐ ἰναγετινὶ καπoὺλ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνανλαρὰ νελὲρ τακτὶρ εἰλεμὶζ τιρ! Ἀνλὲρ Ἀνὴν Ὀγλουνὴν σουρετινὲ τεμάμεν μόυσαπὶχ ὀλμαλὴ τηρλάρ, βὲ ἀνλὲρ πόϊλὲ ὀλοὺπ τα Ἀλλὰχ ἀνλερὶν Χριστοσὴν σουρετινὲ μόυσαπὶχ ὀλμουὶζ ἰτικλερινὶ κὸρτουγιοὺ τακτιρτὲ, ἀνλὲρ ἰτζὸὺν πὶρ κὸνὲ χόυκμ καλμὰζ, ζίρα χόυκμλερὶ ἀτὶλ ὀλὰν Ἀλλαχὴν βερτιγὶ σὸζ ποὺ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ τάϊμα Χριστοσὰ ὀὐμὶτ ἐτμεκλιγιμὶζ λαζὴμ τηρ. Ζίρα σίμτι ἀνὴ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ ἰτιμὰτ βὲ τεβεκκοὺλ ἰλὲ καποὺλ ἐτὲρ ἰσὲκ, ὅ κατὰρ ζιγιατὲ ἐμνιγέτλε Ἀνὴν σουρετινὲ τεπεττόυλ ἐτέριζ. Τόυνγεβὶ γαϊλὲ βὲ ἐντισελὲρ χακκηντὰ τόυσόυνόυπ τασὴνμαγιαρακ, βὲ φικρλεριμιζὶ Ἀλλαχὴν σαλαχὴ βὲ μελεκόυτοὺ ἰλὲ ἰσγὰλ ἐτερὲκ ἰσὲ πασλατηγημὴζ τακτιρτὲ, ἄσηλ τόυνγεβὶ γαϊλελερὲ ταὶρ ταχὰ βαζὶχ πὶρ φὶκρ οὐ ναζαρὰ μαλὶκ ὀλουρηζ, βὲ τόυνγιαγιὰ γαλὶπ κελμὶζ ὀλὰν Ζατὴν σαγεσιντὲ ἄλετ τεβὰμ ἀνλὲρ ἰλὲ ὀγρασμαγὰ μουκτετὶρ ὀλούρηζ.»

Ἀσικιὰρ τὴρ κὶ Κηλὲρκ Μαξουελὶν ἐφκιάρη τινιγεσὶ γιάληνηζ Χριστιὰν βαλιτεϊνιντὲν τεβερρούς ἐττικλερὶ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ τετκικάτη ἀμικὰ βὲ τετεπποὺάτη χαλισὲ βὲ Ροὺχ οὐλ Κουτὲς κεντὶσινὲ ὀϊρετσὶν τεγιοὺ ἐττιγὶ τουὰ βὲ νιγιαζλαρὴν σεμερεσὶ ἰτιλέρ. Μόυμαϊλέϊχ τοστλαρηντὰν πιρινὲ σόϊλὲ τεμὶζ τιρ· «Πὲν πὶρ τζὸκ οὐσοὺλη φελσεφιγὲ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμὶζ ὀλτηγὴμ χαλτὲ, Ἀλλαχσὴζ ὀλαρὰκ πὶρ σεγὶν ἀμὶλ ὀλτηγηνὴ κὸρμεμὶζ ἰμ.» Κεϊμπριδζτεκὶ τζοπανὴ μόυμαϊλέϊχ χακκηντὰ σόϊλὲ τεμὶζ τιρ· «Μάξουελ μουνταζάμεν κιλισεγὲ κελενλερτὲν πιρὶ ὀλοὺπ, Ἀσάϊ Ραππανιγὲ μόυλχὰκ ὀλμακτὰν νατίρεν ἰμτινὰ ἐτὲρ ἰτὶ. Μαχαλλεμιζὲ ἀϊτ χὲρ κὸνὲ οὐμοὺρη χαϊρχαχανεγὲ τζόμέρττζε ἰανὲ βερὶρ ἰτὶ. Λάκιν μόυμαϊλεϊχὶν κεντὶνὶν ποὺτοὺν καλπὶ βὲ τζανηνὴ ρουχανὶ χακικατλαρὰ κόυλλιγεν βάκφ οὐ τακτὶς ἐτμεσινὲ χασταληγὴ σεπὲπ ὀλτοὺ. Χριστοσὴν τετζεσσόυτόυνὲ βὲ ἀνὴν χὲπ σεμερελερινὲ, κεφαρετινὶν χὲρ σεγὲ κιαφὶ ὀλμασηνὰ, βὲ Ροὺχ οὐλ Κουτσὴν ἰσλεμεσινὲ ταὶρ μόυχκὲμ βὲ ἐμὶν ἰμανὴ βάρ ἰτὶ. Φελσεφενὶν χὲπ ἐφκιὰρ βὲ οὐσουλλαρηνὴ τεφτὶζ βὲ μουχαγεσὲ ἐτμὶζ, βὲ ἀνλερὶ πόυσπόυτοὺν βαχὶ βὲ γάϊρι μουκνὶ πουλμούζ ἰτὶ. Ἀνλερὶ ἰτζρασὴ μουχὰλ σεϊλὲρ τεσμιγὲ ἐττιγιντὲν, σατὲ ἰμὰν ἰλὲ Χελασκιαρὴν πεσαρετινὲ τόνμούζ ἰτὶ.

«Πασλήτζα χακαϊκι τινιγεγὲ ταὶρ ἰμανὴ μόυχκὲμ, σατὲ βὲ κιαμὶλ ἰτὶ, βὲ ὀλ χακικατλαρὴν Ἰησουσὴν βασηττασὴλε πεγιὰν ὀλουνμασηντὰν τολαγιὴ, ἀνλερὶ κεμάλη σόυκρ οὐ μιννεταρὶ, τεβαζοὺ βὲ τεβεκκοὺλ ἰλὲ ἰκρὰρ βὲ ἰτιρὰφ ἐτὲρ ἰτὶ. Μόυμαϊλεϊχὶν κεντὶνὶν σαφὶ φικρινὶ καραρτὴπ τονουκλαντηρατζάκ, γιάχοτ χουζοὺρ οὐ ραχατηνὴ ἰχλὰλ ἐτετζὲκ πὶρ κὸνὲ σόυπχεγὲ ζαχὶπ ὀλμουὶζ γιάχοτ μόυσκιλατὰ ὀγραμὴζ ἰτιγινὶ ζάνν ἐτμέμ. Ἀσουτὲ βὲ μόυτμεϊν χαλτὲ κεντὶ νεφσινὶ ἰρατέϊ Ἰλαχιγεγὲ τεσλὶμ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, Κελάμ Οὐλλὰχ τεγιοὺ καποὺλ οὐ ἰτιρὰφ ἐττιγὶ Κιτάπη Μουκαττεσὲ κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ σερφόυροὺ (πὰζ εϊμὲκ) ἐτέρ ἰτὶ. Γουρούπη χαγιατηντὰ ἰμὰν βὲ σαπρὴν ἴσποu ἀτζὶπ πεγιανὴ μόυμαϊλεϊχὶν μόυττέτι μετιτὲ λοὺτφ οὐ ἰναγεττὲ τερακκὴ βὲ τεζαγιοὺτ ἐτμεσινὶν σεμερεσιντὲν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ ἰτὶ. Μόυμαϊλεϊχὶν πὶρ ἀλὶμ σηφετίἰλε χαϊζ ὀλτηγὴ μερτεπέϊ ἄλ οὐλ ἀλατὰν ζιγιατὲ, Χριστιάντζα ἐβσαφηνὴν οὐλουββιγετὶ ἰτί κι, ἀνὴν τζὰν τζεκισμεσὶ χαπερὶ Κεϊμπριδζτὲ σάϊκι ἐμσαλσὴζ τεσὶρ χασὴλ εἰλετί.

«Μόυμαϊλέϊχ γάγετ σετὶτ ἐλὲμ βὲ ἀγρηλαρτὰν μόυζταρὶπ ἰτὶ, σάϊκι πὶρ τακικὰ πιλὲ ραχὰτ γιατάμαγιορ ἰτὶ, ἄσλα οὐγιουγιάμαγιορ ἰτὶ, γάγετλε μόυχτὰτζ πουλουντηγὴ ταμὴ γεμὲκ ἰτζὸὺν ζερρὲ κατὰρ ἰστιχασὴ γιὸκ ἰτὶ. Μάξουελ ἰπτιτατὲν κεντὶ χαλινὶ ἀνλατὴ, πουνλαρὴν χέπισινιν νεγὲ τελαλὲτ ἐττικλερινὶ πιλὶρ ἰτιγιντὲν, τεχσέτλὶ χασταλὴκ ἰλὲ ὀγρασμὰκ οὐζρὲ, κουσανὴπ χαζηρλαντή. Ἄσλα φόυτοὺρ κετίρμετιγι κιπὶ, μόυσκιλὰτ βὲ ἐλέμ οὐ ἰζτιραπλὰρ γιόυκοὺ ἀλτηντὰ τάχι μαγλοὺπ ὀλματὴ· γίνε τε ἔν μόυτεβαζὴ ζάτ ἰτὶ, βὲ κεντὶνὶν λιγιακατσηζληγηνὴ, τακσιρατηνὴ, βὲ πὶρ τζὸκ βεσιλὲ βὲ φουρσατλαρὴ φέβτ ἐτμὶζ ἰτιγινὶ κεμάλη σιττέτλε χὶσς ἐτέρ ἰτὶ. Λάκιν μόυμαϊλέϊχ Χριστοσὴ 'τζὸκ σεβτὶ,' βὲ σεβκὶ κορκουγὴ τέφ οὐ ρέφ ἐτμὶζ ἰτὶ. Πουρατὰ πουλουντηγὴ πὲζ ἀλτὴ χαφτὰ ζαρφηντὰ, κεντὶσὶ ἰλὲ περαπὲρ ὀκουγιὴπ τουὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ, σάϊκι χὲρ κὸὺν κεντὶσινὶν γιανηνὰ κιτὲρ ἰτὶ.

«Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταὶρ ὀλὰν μαλόυματὴ σαγιάνη τικκὰτ ὀλοὺπ, τζὸκ τεφὰ ἀντὲν κεντὶνὶν σεβτιγὶ ἀγετλερὶ ὀκουμακληγὴ ρετζὰ ἐτὲρ ἰτὶ. Μόυμαϊλέϊχ μόυφαρακατηντὰν τὸρτ κὸὺν ἐββὲλ, μουκαττὲς, χόυρμετκιαρανὲ βὲ καλπὶ χισσιγιὰτ ἰλὲ ἐλιμτὲν Ἀσάϊ Ραππανὶ ἀλτὴ, βὲ ἀνὴν βασηττασὴλε πὲκ τζὸκ κουββὲτ κεσπ εἰλεμὶζ ὀλτηγηνὴ πανὰ πεγιὰν εἰλετί. Μόυμαϊλεϊχὶ γιάληνηζ πὶρ τεφὰ ταχὰ κὸρτόυμ· ὅ κατὰρ ζαϊφλενμὶζ, ραχατσὴζ βὲ ἐριγὶπ τζόυρόυμόυζ ἰτί κι, τζὸκ σὸζ σόϊλεγέμεγιορ ἰτὶ. Λάκιν τιζλερὶμ οὐζεριντὲν ἀγιαγὰ καλκήντζα τετί κι, «Σεβκὸυλοὺ τοστοὺμ, σὲν πανὰ χακικὶ τζοπὰν ὀλτοὺν, κιτμεζτὲν ἐββὲλ τεφν χητμέτι ρουχανιγεσινὶν ὀλ κὸυζὲλ τουασηνὴ ὀκού. 'Σὸν σαατημτὰ σεντὲν ἀϊρηλμαγὰ πενὶ πράκμα.' Χοστζὰ κὰλ, τετιγὶμ ζεμὰν ἐλιμὶ σηκμασηνὴν ταρζηντὰν χὲπ χισσιγιατηνὴ ἀνλατὴμ.» Μάξουελ 1879τὰ βεφὰτ εἰλετί.

ΧΑΓΙΑΤΗ ΧΑΙΒΑΝΙΓΕΝΙΝ ΕΝ ΣΑΤΕ ΕΣΚΙΑΛΗ

(1.)

Ποὺ νουσχετὲν ἰτιπάρεν χαγιάτη χαϊβανιγενὶν ἔν σατὲ σεκλλερινὲ ταὶρ τὸρτ πεντὲν

μούρεκκέπ πὶρ τακὴμ νέσρ ἐτέριζ κι, Μὶς Πηκλινὶν «Χαγιὰτ βὲ ἐβλατλαρὴ» νὰμ ἐσερινὶν 2, 3 βὲ 12ντζὶ παπλαρηντὰν ἰκτιπὰς ὀλουνμής τηρ.

Ζιχαγιὰτ μεβτζουτλαρὴν μεπτέϊ ζουχουρηνὴ τετεππού ἐτμὲκ ἰτζοὺν γιάληνηζ κόζλεριμὶζ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ χουρτεπὶν ἰλὲ τάχι κεμάλη τικκάτλε τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγιμὶζ λαζημετέν τιρ. Πάκ, ἰστὲ σουρατὰ ἒν οὐφὰκ τοπλουνὴν πασηντὰν πιλὲ ταχὰ οὐφὰκ πὶρ σέϊ βάρ τηρ. Ἀνὴ χουρτεπινὶν ἀλτηνὰ κοτηγὴν χαλτὲ, ἀνὴν τιρὶ ὀλτηγηνὴ κόρούρσούν. Ἀνὴν νὲ ἀγζὴ, νὲ μιτεσὶ, νὲ ἀζαλελερὶ, νὲ ἀσαπελερὶ, νέ τε χὲρ χάνκι νεβτέν πὶρ κονὲ ἀκσαμὴ γιόκ τηρ. Κιτρενὶν γάγετ οὐφὰκ πὶρ ταμλασὴ κιπὶ κόρουνούπ, σουγιὴν ἰτζιντὲ γιούζὲν γάγετ οὐφατζηκ χαππελερτὲν μούρεκκέπ τιρ. Γιουμουρτὰ ἀκηνὴν πὶρ τζούζινὲ πενζέρ.

Ἀνὴν τιρὶ ὀλτηγηνὴ νετὲν πιλίρσινιζ; Τενεφφούς ἐτέρ· ζίρα ἔγερ πὶρ ταμλὰ σοὺ ἰτζιντὲ πρακηλσὰ, σουγιὴν ἰτζιντεκὶ μούβελλὶτ οὺλ χουμουζεγὶ πιτιρὶρ, βὲ χαμίζι φαχμὶ τησαρὴ βερμεσίϊλε σουγιὴ ποζάρ. Χαρακὲτ ἐτέρ· κεντινὶν ἰντζὲ τελλερινὶ ἰτζερὶ τζεκὲ πιλὶρ, γιάχοτ τησαρὴ οὐζατὰ πιλὶρ. Ὅ γὲρ, ζίρα σουγιὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν γάγετ ἰντζὲ τελλὶ νεπατὰτ ἰλὲ πεσλενὶρ. Νέσβ οὺ νεμὰ πουλοὺρ, βὲ ραχατσηζ ὀλατζὰκ τερετζετὲ πόγιουτούγιούντὲ ἰκιγὲ πόλούνούρ, βὲ χὲρ πὶρ νησφ τὰμμ πὶρ χαϊβὰν ὀλούρ.

Πελτενὶν ἴσπου οὐφατζηκ ταμλασὴ, κόζλερὶ, κουλακλαρὴ γιάχοτ σάϊρ πὶρ κονὲ ἀλὰτ βὲ ἀζασὴ ὀλμαγιαρακ, κεντὶ γεγετζεγινὶ πουλὰ πιλὶρ. Ἀζαλελερὲ, ἒλ βὲ ἀγιακλαρὰ μαλὶκ ὀλμακσηζην γεγετζεγὶ νεσνενὶν οὐζερινὲ σούρούνούρ, γιουτατζὰκ ἀγὴζ γιάχοτ πογαζὴ ὄλμακσηζην, γιάχοτ χάζμ ἐτμεγὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ πὶρ σεγὶ ὄλμακσηζην, ταμηνὴ τεμεσσούλ ἐτὲρ, βὲ κεντισινὲ λαζὴμ ὄλμαγιαν κησμὴ πὶρ ταραφὰ ἀτάρ. Τουργοὺν σουλαρτὰ πού χαϊβαντζηκλαρτὰν πινλέρτζε βὲ μιλιοντζαλαρὴ πουλουνούρ. Ἴσπου ναζὶκ χαϊβαντζηκλαρτὰ, χαγιὰτ τενιλὲν σέϊ ζιχαγιὰτ ματτενὶν οὐφατζηκ πὶρ νοκτασηντὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγὶλ τιρ. Πού κιπὶ νοκταλαρὴν τζούμλεσι πιρὶ πιρλερινὶν ἀϊνὶ τιρλέρ. Ἔγερ πὶρ νοκταγιὴ γιρμὶ παρτζαγιὰ πόλσὲν, πού παρτζαλαρὴν χὲρ πιρισὶ τάχι ἀϊρὴ ἀϊρὴ τὰμμ χαϊβαντζηκλὰρ ὀλουρλάρ. Βὲ λάκιν πού οὐφατζηκ νοκτὰ γιασάρ, τενεφφούς ἐτὲρ, γὲρ, τούρὲρ, χαρακέτλε πουραγιὰ σουραγιὰ κιτὲρ, βὲ σεκλινὶ τεπὶλ ἐτέρ.

Πὶρ ἀζ ταχὰ ἰλερὶ βαρτηγημηζτὰ χαϊβανλαρὴν ἰκὶ σεκλινὲ ταχὰ τεσατούφ ἐτέριζ, κὶ πουνλὰρ πὶρ ἀζ ταχὰ τερακκὴ ἐτμισλέρ τιρ. Πουνλαρὴν πιρὶ ναζὶκ πὶρ σέκλ ἀλμὴς ὀλούπ, ἀγηζλαρὴ, μάσς ἀλετλερὶ, βὲ σού ἰτζιντὲ γερτὲν γερὲ νὰκλ ἐτμελερινὲ βασητὰ ὀλὰν οὐφατζηκ καμτζὴ κιπὶ τελλερὶ βάρ τηρ. Τικὲρ σηνὴφ χαϊβαντζηκλαρὴν ἰντζὲ ναζὶκ φάκατ σουλὰπ πὶρ καπουκλαρὴ βάρ τηρ. Πουλανὴκ βὲ μουρτὰρ σουτὰ κουββετλὶ πὶρ χουρτεπὶν βασητασήϊλε ἴλκ σηνηφτὰν ὀλούπ τα σού πότζεκλερὶ ναμήϊλε γιὰτ ἐτιλὲν χαϊβαντζηκλαρτὰν πινλέρτζεσινι κόρὲ πιλίρσιν. Χαϊβαντζηγὴν γερτὲν γερὲ χαρακετινὲ βασητὰ ὀλὰν οὐφατζηκ καμτζὴ ταα μὴ ἀγὴζ γερινὶ τουτὰν πὶρ τελιγὶν ἰτζινὲ ἀτμὰκ ἰτζοὺν τε κουλλανηλήρ. Σουτὰ κόρούλὲν ἠσὴκ βὲ παρλακλὴκ ἴσπου ρεκὶκ χαϊβαντζηκλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ. Πὶρ μούκεάπ παρμὰκ σουτὰ πουνλαρτὰν 30,000 τανὲ πουλουνούρ. Βαπορὴν ἆρτ ταραφηντὰ γιάχοτ τούμὲν σουγιὴ ἰτζιντὲ ἀνλερὶν παρὴλ παρὴλ παρλατηγηνὴ κόρτούγιούνούζτὲ τούσούνούνούζ κι τενιζτὲ ἀνλερτὲν νὲ κατὰρ μιλιονλάρτζα πουλουνμαλή τηρ.

Γάγετ οὐφατζηκ καπουκλὴ χαϊβαντζηκλὰρ τάχι πασλήτζα τενιζτὲ γιασαρλάρ. Σὶζ ἀνλερὶ τενὶζ ὀτλαρὴ οὐζεριντὲ γιάχοτ τενιζὶν τιπιντεκὶ τζαμουρὴν ἰτζιντὲ κόρὲ πιλίρσινιζ. Ἀνλερὶν καπουκλαρηνὴν χέπισι πὶρ σεκλτὲ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἐνβάη σέκλ οὺ ρενκτὲ τιρλέρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη πὶρ κάτζ χούτζρελερὲ μούνκασὶμ ὀλούπ, γεκτικερλερινὲ γάγετ ἰντζὲ τελλὲρ ἰλὲ μερπούτ τηρλάρ. Χαρίτζεν πελτὲ κιπὶ κόρούνὲν πὶρ καπούκ χουρτεπὶν ἀλετὶ ἰλὲ τετκὶκ ὀλουντηκτὰ, ἀνὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ μαχλουκλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ κόρούλμούς τιρ. Μεζκούρ καπουγὴν ἰτζὶ πὸς ὀλτηγὴ κόρούλτού, ζίρα ἀνὰ χαϊβὰν παρτζαλαναρὰκ γιαβρουτζηκλαρὰ τεχαββούλ ἐτμὶς ἰτι.

Χὶτζ σούπχὲ γιὸκ τὴρ κι, πού καπουκλὴ χαϊβανλὰρ μιλιονλάρτζα ἀσρλαρτὰν πέρού μεβτζούτ ὀλὰ κελμισλέρ τιρ. Πινλέρτζε ἀγιὰκ καληνληγηντὰ βὲ γιούζλέρτζε μὶλ ἰμτιτατηντὰ κιρὲτζ τασηνὴν γεκπαρὲ ταπακαλαρὴ πούσπούτούν νουμμουλὲτ τεσμιγὲ ὀλουνὰν οὐφατζηκ καπουκλὴ χαϊβαντζηκλαρὴν καπουκλαρηντὰν τεσκὶλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Βὲ ἄϊνι τερετζετὲ βασὶ τεπασὶρ ταπακαλαρὴ τάχι τικὲρ πὶρ νὲβ καπουκλὴ χαϊβαντζηκλαρὴν καπουκλαρηντὰν μούτεσεκκὶλ τιρλέρ. Ἰρλανδατὰν Κηρημὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτὲν βασὶ τεπασὶρ ταπακασὴ ἰστὲ πού καπουκλὴ χαϊβανλαρὴν καπουκλαρηντὰν μούτεσεκκὶλ τιρ. Πάχρη Μουχίτι Ἀτλασιτὲ τάχι ἴσπου καπουκλὴ χαϊβανλαρὴν ταζελεριντὲν φέβκ ἐλ ἀτὲ κεσρέτλε πουλουνουρλάρ. Πουνλαρὴν τεργιανὴν τιπινὲ ἐνμελερὶ μενζαρεσὶ κὰρ φουρτουνασὴ ζεμανηντὰ κὰρ χαππελερινὶν γὲρ γιούζούνὲ ἐνμελερὶ μενζαρεσινὲ μούσαπὶχ ὀλσὰ κερέκ τιρ.

Κέζαλικ παρλαμαλαρηντὰν νάσι κούνὲς πελτεσὶ ναμήϊλε γιὰτ ἐτιλὲν πὶρ τακὴμ χαϊβανλὰρ τάχι βὰρ τὴρ κι, κεντὶ καπουκλαρηνὴ τεπασὶρτὲν γιάχοτ κιρὲτζ τασηντὰν γιάπμαγιηπ, ἄντζακ τζακμὰκ τασηντὰν γιαπαρλάρ. Ἀνλερτὲν πάζησὴ κέρτζι πὶρ κοὺμ χαππεσιντὲν πόγιοὺκ τεγὶλ ἰσελέρ τε, γάγετ κούζὲλ βὲ μούτεαττὶτ ναζὶκ βὲ σεβιμλὶ σεκλλερτὲ γιαπηλμησλάρ τηρ.

Πουνλαρὴν χέπισι πασὶτ χαϊβαντζηκλὰρ τεσμιγὲ ὀλουνηρλάρ. Ἴσπου οὐφατζηκ μαχλουκλὰρ κήσρη ἀρζὴν τεσεκκούλινὲ μετὰρ ὀλτηκτὰν πασκὰ, ὠκεανὸς βὲ κόλλερὶν κόρούνμὲζ τεμιζλεγιτζιλερὶ τιρλέρ. Ἀνλὲρ πὶλμεγερεκ ἰνσανὴν σαατέτι χαλὶ ἰτζοὺν ἰσλεμεκτὲ, βὲ τζούμλεσι τάχι Ἀλλαχὴν κεντὶ ὀμρλερὶ ἰτζοὺν ταγὶν βὲ τακτὶρ ἐτμὶς ὀλτηγὴ πλανὴ μεβκιῒ ἰτζραγιὰ κομακτὰ τηρλάρ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚ ΠΟΓΙΟΥΤΜΕΚ

(38ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σογοὺκ κὰν ἰλὲ χισαπλὰρ ἐτερὲκ βαλιτὲ ὀλμὰκ ἰστέμεγεν, βὲ τούνγιαγιὰ τζοτζοὺκ κετίρμεγεν, βὲ γιαβρουτζηκλὰρ ἰλὲ ἐλλερὶ ἀγιακλαρὴ παγλὴ πουλούνματηγηνταν τολαγιὴ σάτ οὐ χεντὰν ὀλὰν κατὴν γιὰ πεϊνινὶν σούϊ τεσεκκούλού σεπεπίϊλε νακισέτ οὺλ ἄκλ τηρ, γιά τα ἐσάσεν ἀχλακσήζ τηρ. Κέζαλικ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτερὲκ, κεντινὶν τενχὰ ζεβτζεσινὶν γιανηντὰ ἀγιακλαρηνὴ βαζιφεσίζτζεσινε σανταλιγενὶν οὐζερινὲ οὐζατὰν, βὲ πασηνὴ ἀγρητατζὰκ, ἀγλαγιὴπ τζαγηρατζὰκ τζοτζουκλαρὴ ὄλμαμασηνταν τολαγιὴ μεμνοὺν καλὰν κιμσὲ πέντζε πὶρ τζανβέρ τιρ. Ζεμανεμιζὶν ἒν πόγιοὺκ ρεζαλὲτ βὲ φελακετλεριντὲν πιρινὲ καρσὴ, τζαῒζ τὶρ κι πὶρ προτέστο σεσὶ ἰσιτιλσὶν, βὲ ἰστὲ πού πέντ ἰλὲ ὂλ προτεστογιὴ κάϊτ ἐτμὲκ μούρατηντά ἰμ. Πού κούνὰχ βιτζτανὴ ὀλού πὶρ χαλὲ κετιρὶρ, μέϊλ οὺ μουχαππετλερὶ χαϊβανὶ κηλὰρ, βὲ ἀνὴ ἰρτικιὰπ ἐτὲν κιμσελερὶν σηχχέτ οὺ ἀφιγετλερινὶ ἰχλὰλ ἐτέρ.

Πού μεσελετὲ ζαχμὲτ βὲ μεσουλιγεττὲν κατζμὰκ χουσουσηντὰ κορκάκτζα πὶρ μέϊλ ζουχοὺρ βὲ τεαμμούμ ἐτμεκτὲ τιρ. Πιρισὶ «Πὲν τζοτζοὺκ πόγιούτμὲκ χουσουσηντὰ ἔχλ οὺ ἐρπὰπ τεγὶλ ἰμ,» τέρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ, ἔχλ οὺ ἐρπὰπ ὀλανλὰρ κιμλέρ τιρ; Ἄτζεπα τζοτζουκλὰρ πόγιούτμὲκ χουσουσηντὰ ἐχλιγὲτ κέσπ ἐτμεκλὶκ ταλὶμ οὺ τερπιγενιζὶν πὶρ κησμὴ τεγὶλ μι τιρ; Τικὲρ πιρὶ «Λάκιν κεντιμτὲ ὂ κατὰρ ἀγὴρ μεσουλιγετὶ οὐζεριμὲ ἀλμαγὰ πὶρ κουτρὲτ κόρέμεγιορημ,» τεγιού ἰτιρὰζ ἐτέρ. Λάκιν μεσουλιγὲτ σιζὶ τὰμμ σαλὶκ ὀλατζαγηνὴζ μεσλεκτὲ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν ἄσηλ λαζὴμ ὀλὰν σέϊ τιρ. Οὐτζούντζού πὶρ κιμσὲ τάχι «Λάκιν ἐβλὰτ πόγιούτούπ πεσλεμεγὲ χάλ οὺ βακτὴμ μούσαῒτ τεγὶλ τιρ,» τεγιού ἰστικιὰ ἐτέρ. Ἔϊ ζεβτζέϊν, πιρὲρ τζὶφτ ἐλλερινὶζ γιὸκ μη; βὲ βεζαΐφι χαγιατιγενὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τζεσαρὲτ, σάπρ οὺ σεπὰτ, βὲ καπιλιγὲτ οὺ ἐχλιγὲτ σίζτζε μετζχοὺλ σεϊλέρ μι τιρ; Τικὲρ πιρὶ τάχι «Λάκιν ἄτζεπα ἐβλὰτ γάϊπ ἐτμεκλιγὶν νὲ κατὰρ πόγιοὺκ πὶρ φελακὲτ ὀλτηγηνὴ πιλὶρ μισινίζ; Τογρουσὴ πὲν ὂ κιπὶ πὶρ τέρτ οὺ ἐλεμὲ τεχαμμούλ ἐτέμεμ,» τεγιού ἰράτη τελὶλ οὺ πούρχανὰ τζηκησήρ. Ἴσπου τελὶλ οὺ πούρχαντὰν ἀνλασηλτηγὴ οὐζρὲ, τζοτζουκλὰρ ὂλ κατὰρ τζὸκ καζὰ βὲ πελαλαρὰ μαρούζ βὲ μούσταῒτ τιρλέρ κι, χὶτζ πιρινὶ γάϊπ ἔτμεκσιζιν τζοτζουκλὰρ πεσλεγὶπ πόγιούτμεκλὶκ νατιτὲ πὶρ παχτιγιαρλὴκ σαγιηλσὰ σεζά τηρ. Λάκιν Ἰγγιλτερρανὴν μελὶκ οὺς σόυαρασηνὴν ἒν κούζιτὲ βὲ λατὶφ σιρλιριντὲν πιρὶ ὂλ ἰτιραζὰ τάχι κούζὲλ βὲ μούκεμμὲλ πὶρ τζεβὰπ βερὶρ, — Σεβὶπ τε γάϊπ ἐτμὶς ὀλμὰκ χὶτζ σέβμεμὶς ὀλμακτὰν ἐβλά τηρ.

Ἴλκ τογὰν βὲ γεκγιανὲ τζοτζουγηνὴν ταπουτὴ οὐζεριντὲ ἀγλαγιὰν πετὲρ βὲ βαλιτεγὲ σόρουνηζ, κὶ ὂλ τζοτζουγὴν τούνγιαγιὰ κελμεσινὲ παῒς ὀλμοὺς ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ μούτεεσσὶφ, πούσμὰν μη τηρλάρ; Ἀνλερὲ ἴσπου σόυαλὴ σενελέρτζε μούττὲτ σόνρα, ὂλ γιαβρου-

τζηγαζὴ σενελερὶν τούμανὴ ἰτζιντὲ χαγιὰλ μεγιὰλ πὶρ χαλτὲ τεζεκκοὺρ ἐττικλερὶ ζεμὰν σόρουνηζ. Ἔγερ ἀνλὲρ «Ἔββετ, ὅλ σεβκοὺλοὺ γιαβρουτζηγὴν τούνγιαγιὰ κελμὶς ὀλμασηνὰ παῒς ὀλτηγημηζτὰν τολαγιὴ πεσιμάν ἠζ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερετζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, σοζουμοὺ κερὶ ἀλήρημ. Ἔϊ σιζὶν ἓν ἀλὰ ἰμτιγιαζηνηζὰ ναῒλ ὀλμακτὰν ἰμτινὰ ἐτὲν ἐβλὶ τοστλαρὴμ, ποὺ ζεχάπ οὐ χισαπηνηζτὰ πὲκ γιανηλήγιορσηνηζ. Γιασηνηζὴ ἀλτηγηνηζτὰ, ὅ ζεμὰν βαλιτεϊνλερὲ αῒτ χὲμ περεκὲτ βὲ σαατετλὲρ χέμ τε πελὰ βὲ φελακετλὲρ μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ ἀνλαγιατζάκσηνηζ. Ἰχτιγιαρληγηνηζτὰ, κεντζλιγὶν τζαζιπὲ βὲ ἀρζουλαρηνὴ γάϊπ ἐϊλετικτὲν σόνρα, γιαπὰ γιαληνὴζ ὀτουραρὰκ πούσπουτοὺν ἀκὶμ καλμὴς ὀλὰν ὀμρλερινιζὶν σεμερελερινὶ ἰκτιτὰφ ἐτετζὲκ ὀλὰν γιαπαντζηλὰρ χακκηντὰ τούσουνούπ τασηντηγηνὴζ ζεμὰν, σιζὲ νὲ σέϊ κουββὲτ βερετζέκ; γιόυρεγινιζὶν σόνμὲκ τερετζεσινὲ κελμὶς ὀλὰν ἀτεσινὶ κιμλὲρ τουτουστηρατζάκ τηρ; Ὀμρλερινιζὶ, σονουνὰ γιακλασμὴς ὀλτηγὴ ζεμαντὲ, κιμλὲρ φεραχλαντηρατζακλάρ τηρ; Πόγιούτερὲκ ζέβτζ οὐ ζεβτζὲ ὀλμαγὰ χαζηρλατηγηνὴζ ὅλ γιαβρουτζηκλὰρ τεγὶλ ἰσὲ, γιὰ κιμλέρ; Ἔγερ σὶζ κεντὶ ἐφκιὰρ βὲ μόυλαχαζανὴζ, κεντὶ κανηνὴζ, κεντὶ νουφοὺζ οὐ τεσιρινὶζ ἰλὲ μόυστακπελτὲ πακὶ καλατζαγηνηζὴ χὶσς ἐτμὲζ ἰσενὶζ, μεσαγίλι χαγιατιγενιζὲ πετὲλ νὲ ἰλὲ μαζχάρη μόυκιαφὰτ ὀλατζάκσηνηζ; Σιζὶν ὀλοὺμ γιαταγηνηζὴν ἐτραφηντὰ οὐτζρετλιλὲρ, γιάχοτ πὶρ ἀν ἐββὲλ ὀλόυμόυνόυζοὺ ἀρζουλεγετζὲκ κιμσελερὶν πουλουνμασὴ σιζὲ χόζ μη κελίγιορ; Ἄτζεπα μεζαρηνηζὴν ἐτραφηνὰ τιζιλίπ τε ἀγλαγιὰν κόζλὲρ βὲ χάϊρ τουαλὰρ ἰλὲ τολοὺ βὲ τασκὴν ὀλὰν τουτακλὰρ ἰλὲ, σιζὶν βεφατηνὴζ σεπεπίϊλε τούτζὰρ ὀλτηκλαρὴ ζαγιάτη ἀζιμετὲν τολαγιὴ ἀγλαγιατζὰκ, βὲ κεντίλερὲ, βαζιφὲ ταρικιντὲ, τερπιγὲ, βὲ χαγιατὴν ἓν ἀλὶ μακσὲτ οὐ μεραμλαρηνὰ ἰχτὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν κουλλανμὴζ ὀλτηγηνὴζ ὅλ μουκαττὲς νουφοὺζ οὐ τεσιρτὲν τολαγιὴ σιζὲ χάϊρ τουαλὰρ ἐτετζὲκ ἐβλατλαρὰ μαλὶκ ὀλμακλὴκ χὲπ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατλαρηνηζὰ τεϊμὲζ μι;

Ποὺ ὄϊλὲ πὶρ μεσελὲ τὶρ κι, ἀντὲν ἀλένεν τζὸκ πάχς ὀλουνμὰζ, φάκατ πέντζε γάγετλε μουχὶμμ πὶρ μεσελέ τιρ, βὲ σιζὶν τε ἀνὴν χακκηντὰ τζιττὶ σουρεττὲ τούσουνμενιζὲ σαγιὰν τηρ. Πὲν, κεντὶ παγιημὰ, ἀϊλὲ ὀμρόυνοὺ σεβέριμ. Χριστιὰν πὶρ ἀϊλεγὲ χόυρμὲτ βὲ ριαγὲτ ἐτέριμ. Ποὺ κιπὶ πὶρ ἀϊλενὶν ἀζασὴ νὲ κατὰρ τζὸκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὅ κατὰρ ἐγὶ ὀλοὺρ, βὲ ὄϊλεσὶ πὶρ ἀϊλεγὶ ρουῒ ζεμιντὲ σαγιάνη τεμασὰ ὀλὰν ἓν κόυζὲλ μενζαρελερτὲν πιρὶ ἄττ ἐτέριμ. Ἰφφετλὶ βὲ ἐβλατπερβὲρ πὶρ πετὲρ βὲ γιὰ βαλιτὲ κεντινὶν κόυζὲλ βὲ σεβιμλὶ γιαβρουτζηκλαρηνὴν ρεφὰχ βὲ σαατέτι χαλλερινὲ τζαλησὰν, ἄνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ σοφραγιὰ ὀτουρούπ, ἀνλερὶν ρεφακὰτ βὲ σόχπετλεριντὲν μαχζοὺζ βὲ μόυτελεζζὶζ ὀλὰν, γιάχοτ ἀϊλὲ μεζπαχηνὴν ὀνόυντὲ τὶζ τζόκμόυζ ὀλαρὰκ, ἄνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Ἀλλαχὰ νιγιὰζ βὲ τεζαρροὺ ἐτὲν πόϊλεσὶ πὶρ πετὲρ, πὶρ βαλιτὲ ρουῒ ζεμιντὲ σεμανηκινὲ ἓν γιακὴν ὀλὰν μενζαρεγὶ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Νὲ ζὰνν ἐτέρσινιζ; Ἄτζεπα ὅλ πετὲρ ἐβλὰτ σαχιπὶ ὀλμασα ἰτι, ὄϊλὲ κόυζὲλ, ὄϊλὲ ἀλὰ, ὄϊλὲ μουνταζὰμ, ὄϊλὲ βαζιφεσινὰς βὲ φαζὶλ πὶρ ἀτὲμ ὀλούρ μη ἰτι; Ἄτζεπα ὅλ βαλιτὲ βαζιφέϊ ματερανενὶν μουτζὶπ ὀλτηγὴ τερακκὴ βὲ τεαλιτὲν μαχροὺμ καλσά ἰτι, ὄϊλεσὶ μόυπαρὲκ πὶρ μαχλοὺκ ὄϊλὲ κόυζὲλ πὶρ μελὲκ ὀλούρ ἰτι, τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρμισινιζ; Χάϊρ, σὶζ κεντιλιγινιζτὲν ἰστιντάτζ ἐτὲ πιλίρσινιζ, κὶ ὅλ πετὲρ βὲ βαλιτὲ ἐπεβεϊνὲ μαχσοὺς ὀλὰν ποὺ ραπητὰ σαγεσιντὲ ταχὰ ἐτεπλὶ βὲ ἰφφετλὶ, ταχὰ κουββετλὶ, ταχὰ γιόυκσὲκ ἐβσὰφ σαχιπὶ ὀλμουσλάρ τηρ. Βαλιτεϊνλὶκ κεντιλὲρ ἰτζοὺν πόγιοὺκ πὶρ μεκτὲπ, ἄϊνι νιμὲτ ὀλμούς τηρ.

Πινάεν ἀλέϊχ ἴσπου πεντιμὲ πὶρ χατιμὲ μακαμηντὰ τέριμ κι, Ἐβλαττὰν μαχροὺμ καλτηγηνὴζ μόυττέττζε, Τζενάπη Χακκὴν σιζὲ ζέβτζ βὲ ζεβτζὲ σηφατήϊλε χαῒζ ὀλτηγηνὴζ μόυνασεπατηνηζτὰ ταγὶν βὲ τακτὶρ πουγιουρμὴς ὀλτηγὴ ἓν ἀλὶ βὲ ἓν μεπζοὺλ νιμετλερὶν κόυνχ οὐ χακικατηνὰ βακὴφ ὀλάμαζσηνηζ. Ἀλλαχὴν βαλιτεϊνλὶκ λούτφ οὐ νιμετιντὲν μαχροὺμ πρακμὴς ὀλτηγὴ κιμσελερὲ πὶρ τεγετζεγὶμ γιὸκ τηρ. Πέλκι Ἀλλάχ ὁ μισιλλοὺ κιμσελὲρ ἰτζοὺν πασκὰ σεϊλὲρ τεχιγὲ βὲ τακτὶρ ἐϊλεμὶς τιρ. Λάκιν ἐβλενμὶς κιμσελερὶν κήσμη ἀζαμηνὰ τέριμ κι, Χὲρ γενὶ τογὰν τζοτζουγὴ κεμάλη μουχαππέτλε σελαμλάγιηνηζ. Ἀλλὰχ ἀνὴ ρεβνὰκ βὲ σασαὰ τζιχετίϊλε ταχτηντὰ ἀλέμι βούτζουτὲ κιρμὶς ὀλτηγὴ κεβκεπὲ κέσπι τεφεββοὺκ ἐτετζὲκ σουρεττὲ ρεβνακλανμὰκ οὐζρὲ, κεντὶ μαχιγὲτ ἰλαχιγεσινὶν πὶρ κηγηλτζημὴ ἰλὲ τενβὶρ ἐτμὶς τιρ. Πὶρ μελεγὶν χανενιζὲ κελμεσιντὲν τολαγιὴ νὲ τερετζὲ ἰζχάρη μαχζουζιγὲτ βὲ μεσερρὲτ ἐτέρσενιζ, ἴσπου γενὶ τογὰν γιαβρουτζηκτὰν τολαγιὴ τάχι ἄϊνι τερετζὲ σάτ οὐ χεντὰν ὅλουνηζ. Ἀνὰ πεγιὰζ ἐλπισὲ κιϊτίρινιζ, ἀνὴ βαπτὶς χαβουζὴ ὀνόυνὲ κοτόυρόυνόυζ. Ἀνλερὲ Ἀλλαχὴν σιζὶ τεζεκκοὺρ ἐττιγινὲ πὶρ τεμινὰτ μακαμηντὰ πακαρὰκ, ἀνλερτὲν τολαγιὴ σάτ οὐ μεσροὺρ ὅλουνηζ. Βὲ ἀνὴν γέβμι βελατετινὶν ρέσι σενὲϊ τεβριγεσὶ σενλιγινὶ ὄϊλὲ πὶρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ἔτινιζ κὶ τούνγιαγιὰ κελμεκλιγὶν χακίκατεν μόυπαρὲκ πὶρ σέϊ ὀλτηγηνὴ τζοτζοὺκ κεντισὶ τάχι χὶσς ἐϊλεσίν. Ἀνὴ ἐϊλεντιρμὲκ ἰτζοὺν κόυζὲλ ἰλαχιλὲρ, ναγμελὲρ ὀκούγιουνηζ, βὲ ἀνὴν πεσιγὶ οὐζερινὲ κόυλλὲρ, τζιτζεκλὲρ σάτζηνηζ. «Μελεκκόυτ οὐς σεμαβὰτ πόϊλελερίν τιρ.» Ἰησοῦς Χριστὸς ποὺ ταττλὴ γιαβρουτζηκλαρὴ πιζὲ ὀρνὲκ μακαμηντὰ κόστερμὶζ τὶρ κι πιζὶμ ἀχλακημηζὴ ἀνλερὶν σατὲ βὲ μασουμανὲ ἐβσαφηνὲ κόρὲ τεσκὶλ ἐτελίμ. Σὶζ τζοτζουγηνηζὴ πόγιόυτόυπ ἀτὲμ ἐτέρσινιζ, ὅ τα μουκαπέλετεν, σιζὶ τζοτζοὺκ ὀλμακληγὰ, πὶρ τζοτζοὺκ κιπὶ ριγιασὴζ, μόυστακὶμ, ἀφὶφ, ἔχλι ἐτὲπ, χακικατπερβὲρ, τζεσοὺρ ὀλμαγὰ ταλὶμ ἐτέρ· ζαῒφ βὲ ἀμελμαντὲ καλτηγηνὴζ σενελὲρ ζαρφηντὰ σιζὶ χιμαγὲ βὲ μουχαφαζὰ ἐτέρ. Χητεμὰτ ταραφεϊντὲν μόυσαβὶ τεμὲκ τιρ. Ποὺ χὰλ Ἀλλαχὴν τερτίπι ἀτζιπινὶν κόυζὲλ πὶρ ἄρζ οὐ πεγιανὴ τηρ. Ἴσπου τερτιπὲ κόρὲ, νέβι πεσερὶν ἓν νετζὶπ χαγιατηνὴ ἰσπάτ οὐ ἰρὰε ἐτμὲκ ἰτζοὺν χὲρ φερτ μόυτεσάβιγεν γιοὺκ τασημαγὰ μετζποὺρ τηρ.

ΙΝΣΑΝ ΒΕ ΧΑΪΒΑΝ

(38ιντζὶ νὸυσχετὲν μαπάτ)

Σ α τ α κ ὰ τ τζιχετίϊλε τε χαϊβανλὰρ ἰνσανλαρτὰν τζὸκ κερὶ καλμαζλὰρ, βὲ ἔγερ χακικάτη χὰλ ἀρανηλὴρ ἰσὲ, τζὸκ σηραλαρτὰ χαϊβανλαρὴν ἰνσανλαρτὰν ταχὰ σατακατλὴ ὀλτηκλαρὴ μεϊτανὲ τζηκάρ. Ἄτ βὲ κόπὲκ κεντὶ ἐφεντιλερινὲ ὅ τερετζὲ σατὴκ τηρλάρ κι, ἀνλερὶν σατακατὴ ἰνσανλαρὴν σατακατηνὰ μοδὲλ χαλιντὲ τουτουλὰ πιλίρ. «Ὀλόυμέτεκ σατὴκ» ὀλμὰκ, σανήρσην χαϊβανλαρὰ πὶρ ἰλαχὶ βερκὶ τιρ. Ἀνλερὶν σατακατὴ χακκηντὰ ὅ μικτὰρ ὀκουμὴς, βὲ μισαλλερινὶ κόζλεριμὶζ ἰλὲ ὅ κατὰρ κόρμόυσὶζ κι, ποὺ χουσουστὰ τζὸκ σὸζ σοϊλεμὲκ φαζλά τηρ.

Σ ε ρ β ὲ τ χὲμ β α ρ ι γ ὲ τ τζιχετίϊλε τε χαϊβανλὰρ ἰνσανλαρτὰν κερὶ κάλματηκταν πασκὰ, τζὸκ κερρέ τε ἀνλερτὲν ζενκὶν τιρλέρ. Ἔν ζενκὶν κιμσενὶν πέϊ, πεϊζατὲ, κιγιντικλερὶ νατιτὲ κουμὰς, ζικηϊμὲτ τζουχὰ χὲμ κιρανπεχὰ κόυρκλὲρ βακτήϊλε φιλὰν σαμουρὴν, φιλὰν καπλανὴν γιὰ φιλὰν κουρτὴν ἀρκασηντὰ ἰτιλέρ. Ναζὶκ χανὴμ κεντὶ ναζενὶμ ἀτλὰς, τζανφὲς φιστανὴ ἰτζοὺν ἰπὲκ πότζεγινὲ, πὰλ γιὰγ ἰλὲ κετζινὲν πὶρ χανετὰν, ἀρὴ, κογιοὺν γιὰ ἰνεγὲ, ὀκκασὴ πὶν γουρουσλὴκ γιουβὰ τζορπασὴ ἰτζὲν Τζινλὶ τζορπατζὴ μανδαρὶν ἰσὲ ὅλ λεζὶζ καχβαλτησὴ ἰτζοὺν οὐφατζὴκ πὶρ κουσὴν γιαπτηγὴ πὶρ γιουβαγιὰ μιννεττάρ τηρ. Ποὺ τεμὲκ τὶρ κι, μαγρούρ ἰνσὰν χακὶρ χαϊβανὴν ἐσκιντισίϊλε σέτρ ὀλουνμακτὰ, καζηντησήϊλα πεσλενμεκτὲ, βὲ τοκόυντόυσίϊλε κετζινμεκτέ τιρ. Πέλι, χαϊβανλὰρ τζὸκ σηραλαρτὰ ἰνσανλαρτὰν τζὸκ ζενκὶν τιρλέρ. Ἀνλερὶν ἀρασηντὰ ἀτζληκτὰν κηρηλὰν τζὸκ πουλουνμὰζ ἰσέ τε, ἰνσὰν ὀγουλλαρὴ ἀρασηντὰ σουφρὰ κηρηντηλαρηνὰ χασρὲτ τζεκὲν κάτζ μιλιονλαρηνὴ ἀράρσην! Κητλὴκ τενιλὲν ὅλ τεχσέτλὶ τὲβ ἀρατὰ πὶρ ἰνσὰν ὀγουλλαρηνὴ κηρὰρ κετζιρὶρ ἰσέ τε, χαϊβανλαρὰ τζὸκ γιανασάμαζ. Ποὺ παπὲτ Ἐφεντιμὶζ νὲ κόυζὲλ πουγιουρὴπ τεμίς τιρ! «Χαβὰ κουσλαρηνὰ πάκηνηζ, ζίρα νὲ ἐκερλὲρ, νὲ πιτζερλὲρ βὲ νὲ τεραναπὰρ ἐτερλὲρ, βὲ σεμαβὶ Πετερινὶζ ἀνλερὶ πεσλέρ.» Πίρατερλερ, σανήρσην ποὺ τούνγιανὴν σεφαλὲτ βὲ ζαρουρετὶ σὰλτ ἰ ν σ ὰ ν ὀ γ λ η ν ὰ βερκί τιρ. Χαϊβανλὰρ τζὸκ σηραλαρτὰ ἀντὲν μουὰφ τηρλάρ. Μεσελεγὲ κέϊφ, σαατὲτ χὲμ μεσερρὲτ τζιχετιντὲν πάκ. Χάνκι χαϊβανὴν γιόυζοὺ ἐϊρὶ, ποϊνὴ πουρὴκ τηρ. Πόυλπόυλοὺν χαλὶς κεϊφίϊλε τζεϊρανὴν χαλὶς σαατετινὶ χάνκι ζενκιντὲ πουλὰ πιλίρσιν; Χάνκι σερτζενὶν οὐϊκουσηνὴ, γιὰ χάνκι ἀτὴν κετζὲ ραχατηνὴ τεχσέτλὶ ρόυγιαλὰρ ἰχλὰλ ἐτὲ πιλιρλέρ; Χάνκι ἀρσλανὴν ἰνὶ καπουσηνὰ σόυρόυ σόυρόυ ἀλατζακληλὰρ κελίπ, Γιὰ παρὰ, γιὰ πράνκα, τεγιοὺ παγρησηρλάρ; Γιαζὴκ κι ἰνσὰν «Πὲν τούνγιανὴν σερβετινὲ μαλὶκ ἰμ» τεγιοὺ ἰφτιχὰρ ἐτὲρ ἰκὲν, χαϊβαντὰν τερτλὶ, βὲ χαϊβαντὰν κετερλὶ, βὲ χαϊβαντὰν φακὶρ τιρ.

Ἀ χ λ α κ ὶ σ α φ β ὲ τ, π α κ λ ὴ κ τζιχετινὲ κελὶρ ἰκὲν, χαϊβανλαρτὰ ἐγιλὶκ ζὰνν ἐττιγιμιζτὲν ζιγιατὲ τιρ. Ἰνσανλαρτὰ πουλουνὰν πιριπιρινὶ τζεκέμεμεζλικ, πιριπιρινὶν ἀγιαγηνὴ

ἀλμαγὰ τζαλησμακλὴκ, τερουνὶ φεσὰτ γιὰ ἀχλακὶ ποζουκλὴκ χαϊβανλαρτὰ γιὸκ τηρ. Ἰνσὰν πὶρ κερρὲ ρεζαλὲτ βὲ χαπασὲτ τζιρκιαπηντὰ κεζμεγὲ πασλασὴν, ἀνὴν γιαννητὰ ἓν μουρτὰρ τονοὺζ καρτὰν πεγιὰζ καλήρ. Χαϊβανλὰρ ἰτζιντὲ κὸγερτζὶν βὲ κουζοὺ ζάτεν κατιμτὲν περοὺ πὰκ γιὸυρεκλιλιγὲ πὶρ ἰσαρὲτ χαλιντὲ τουτοὺλμαμηὲ μη τηρ; Φαζιλετλὲρ ἰτζιντὲ μουχαππετί τε ἀλατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, πουντὰ τα χαϊβανλαρὴν ἰνσανλαρτὰν κερὶ κάλματηκλαρηνη κὸρούρούζ. Βακτήϊλε Γιουνὰν φεϊλεσοφλαρηντὰν Ξάνθος χητμετκιαρὴ Αἴσωπος ἰλὲ πὶρ ζιγιαφετὲ κιτὶπ, σουφρατὰ πουλουνὰν σεκερλεμὲ βὲ σάϊρ λεζαϊζτὲν πὶρ τζηκὴν γιαπήπ, Αἴσωπος ἰλὲ ἐβινὲ κὸντερτὶ, βὲ πουνὴ κεντινὶ σεβενὲ βερμεσινὶ τενπὶχ ἐϊλετί. Ξάνθος πουνὴ καρησηνὰ κὸντερίγιορ ἰτιγινὲ κιμσενιν σουπχεσὶ γιὸκ ἰτὶ, βὲ λάκιν Αἴσωπος ἐβὲ κελτιγιντὲ, χανημηνὴν κὸζλερὶ ὀνόυντὲ χὲπ ποὺ λεζὶζ σεϊλερὶ ἀγασηνὴν κουτζοὺκ κὸπεγινὲ γετιρτί. Πιραζτὰν ἐφεντισὶ ἐβὲ τὸντουγιουντὲ καρησὴ πὶρ ὅτ, πὶρ παροὺτ, κοτζασηνὰ καρσὴ ἀγζηνὰ κελενὶ τὸκμεγὲ, βὲ ἰτινὶ καρησηντὰν ζιγιατὲ σεβτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμεγὲ πασλατή. Ξάνθος Αἰσωποσὴ τζαγηρήπ, μεσελενὶν ἀσληνὴ σορήντζα, Αἴσωπος, «Ἐφέντιμ, σὲν κὸντερτιγὶν σεϊλερὶν σ ε ν ὶ σ ε β ὲ ν ἰτζοὺν ὀλτηκλαρηνὴ ἀτζηκτὰν πεγιὰν ἐϊλέμετιν μι; Πὲν τε ἀνλερὶ τὰμμ σενὶν τετιγὶν κιπὶ σ ε ν ὶ σ ε β ε ν ὲ βερτίμ. Σὲν καρηνὰ σεκερλεμὲ κὸντέρμετιν τεγιοὺ καρὴν γερὶ κὸγιοὺ πιριπιρινὲ καρηστηρήγιορ. Χὰλ ποὺ κι ποὺ κὸπεγινὶ τὸγιοὺπ τε πὲζ τακικὲ σόνρα γιαννηνὰ τζαγηρτηγὴν χαλτὲ, κουϊρουγηνὴ σαλλαγιαρὰκ κελὶρ ἐλλερινὶ γιαλάρ. Χάνκισι σενὶ ζιγιατὲ σεβὲρ ἰμὶζ; καρὴν μη; κὸπεγὶν μι;» Αἰσωποσὴν ποὺ νακλιγετὶ βὲ πὶζὶμ ναζάρη τικκατημηζὰ χετὲφ ὀλμοὺζ ὀλὰν σάϊρ πὶρ τζὸκ βακηαλὰρ χαϊβανλαρτὰ πουλουνὰν χαλὶς γιὸυρεκλιλιγὶ βὲ σαχὶχ μουχαππετὶ κὸυζέλτζε ἰζὰχ ἐτερλέρ.

Σ ό υ κ ρ ά ν η ν ι μ ὲ τ (ἐγιλὶκ πιλιτζιλὶκ) τζιχετιντὲν τε χαϊβανλὰρ ἰνσανλαρτὰν κερὶ καλμαζλάρ. Χαϊβὰν πεσλεμὶζ ὀλανλὰρ ποὺ τιλσὶζ μαχλουκλαρὴν σαχίχεν ἐγιλὶκ τανηγιὰν, κάτρ οὐ κηϊμὲτ πιλὲν μαχλουκλὰρ ἰτικλερινὶ ἐγὶ πιλιρλέρ. Πὶρ ἄτ, κογιοὺν, ἐσὲκ, ἰνὲκ γιὰ τεβεγὲ βεριλὲν πὶρ τουτὰμ ὅτ, γιὰ πὶρ κὸπεγὲ ἀτηλὰν πὶρ παρτζὰ ἒτ, κεμὶκ γιὰ ἐκμὲκ ὃ χαϊβανλαρὴν τερουνλεριντὲ ἐγιλὶκ ἐτὲν ἀτεμὲ τογροὺ ζαϊλ ὀλμὰζ πὶρ μουχαππὲτ χασὴλ ἐτερλέρ. Βακτήϊλα Χριστιανληγὴν ἰλκ ζουχουριντὲ Χριστιανλαρὰ σετὶτ τεαττιλὲρ ἐτιλτιγὶ ζεμὰν ἀβτζηνὴν πιρὶ ὀρμαντὰ ἂβ ἰτζοὺν κεζὲρ ἰκὲν, οὐζακτὰν πὶρ κὲντζ ἀρσλανὴν ζιγιατεσίϊλε ἰζτιρὰπ ἰλὲ πὸγιὸυρτὸυγιὸυνοὺ ἰσιτίρ. Ἀβτζὴ γάγετλε κορκὰρ ἰσέ τε, χαϊβανὴν ἀτζηλὴ βὲ φιγανλὴ χεϊγὲτ βὲ πὸγιὸυρτὸυσὸυνοὺ κὸρούπ ἰσιτίντζε, γιαννηνὰ γιακλασμαγὰ τζεσαρὲτ ἀλήρ. Ἀρσλανὴν γιαννηνὰ γιακλασήντζα νὲ κὸρσούν; ζέβαλλη χαϊβὰν πὶρ ἀγιαγηνὴ καλτηρμηζ, ἀντὲ ἰσὲ πὶρ τεβὲ τικενὶ σαπλανμηζ ἰτί. Ἀβτζὴ μεσελεγὶ τέρχαλ τζακαρὰκ, ἄνιτε τικενὶ τζεκὶπ τζηκαρήπ, χαϊβανὴ ἰσκεντζὲ χὲμ ὀλόυμτὲν κουρταρήρ. Πὶρ μόυττὲτ σόνρα πουτπερὲστ ἀβτζὴ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐτμεσὶ γιὸυζὸυντὲν ζηντανὰ ἀτηλήπ, βαχσὶ χαϊβανλὰρ ταραφηντὰν παρελενμεγὲ χόυκμ ὀλουνήρ. Βάκτη μουαϊγενιντὲ ζέβαλλη μαχκόυμ ἀ ρ έ ν α τενιλὲν κουρὲζ μεϊτανηνὰ τζηκαρηλήπ, κὸμόυρ κὸμόυρ κὸμόυρτεγὲν βὲ κὸζλεριντὲν ἀτὲζ τζηνγηλαρὴ σατζὰν πὶρ ἀρσλὰν οὐζερινὲ σαληνήρ. Βὲ λάκιν ἀρσλὰν ποὺ ἀτεμὶ κὸρόυρ κὸρμὲζ, πιρτὲν πιρὲ τουρτοὺ, βὲ ζέβαλλη μαχκόυμοὺ πὶν παρὲ ἐτετζὲκ γερτὲ, κελὶπ μηρηλταγιαρὰκ κετὶ κιπὶ ἀγιακλαρηνὰ σόυρόυνόυρ. Ἔχαλὶ ἀτζὶπ χὲμ μόυτζιζὲ νεβιντὲν ποὺ βακηατὰν μὰτ καλήπ, βακηανὴν ἀσληνὴ πουλμαγὰ τζαλησὴρ ἰκὲν, μαχκόυμ κεντινὶν βακτήϊλα ἀβτζηλὴκ ἐτὲρ ἰκὲν, πὶρ ἀρσλανὴν ἀγιαγηντὰν πὶρ τικὲν τζηκαρμηζ ἰτιγινὶ, βὲ ἰχτιμάλεν ποὺ ἀρσλὰν ὃ ἀρσλὰν ἰτιγινὶ, βὲ πίλα σόυπχὲ ἀρσλὰν κεντὶ κουρταρητζησηνὴ τανηγιήπ, ἀνὴ παρτζαλαμὰκ ἰστέμετιγινι πεγιὰν ἐτέρ. Τιλσὶζ πὶρ χαϊβανὴν πὸϊλὲ ἐγιλὶκ πιλιτζιλιγὶ κὸρὲν χὲρ κεσὶν κὸζ γιασλαρηνὴν ἀκμασηνὴ, βὲ Ἰμπερατὼρ ταραφηντὰν ἄφβη ἰμπερατωρὶ σόυτοὺρ ἐτμεσινὶ μουτζὶπ ὀλούρ. Κεντινὲ ἄφβ βεριλτικτὲν πασκὰ, ποὺ ἀρσλάν τα χετιγὲ ὀλουνήρ. Βὲ ἄρτηκ σεχρτὲν σεχρὲ ἀνὴ κεζτιρερὲκ, ὀμρόυνόυν σονηνὰ κατὰρ κολάϊτζα τεαϊγιόυσόυνοὺ τζηκαρήρ.

Χαϊβανλαρὴν ἐγιλὶκ πιλιτζιλιγὶ χακκηντὰ σοὺ νακλιγὲτ τε τζαλίπι τικκὰτ ὀλτηγηντὰν, πουρατὰ τεκραρλανμαγιὴ τεγέρ. Ἰσβεὸζλιλὲρ ριβαγὲτ ἐτερλέρ κι, Ἐφεντιμὶζ σταυροσὰ τζηκαρηλτηγὴ κὸύν, πόυτόυν κουσλὰρ ἀλεμὶ γιάς οὐ ματὲμ ἐλπισεσὶ κιγιντιλέρ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΟΥΝΓΙΑ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΤΖΕΜΑΑΤΗΝΗΝ ΠΙΤΑΓΕΤ ΟΥ ΧΑΛΗ ΧΑΖΗΡΗ

Κασαπάϊ μεζκόυρετὲ Ραππὴν ἰσὶ 1866 τὰ πασλαγιήπ, ἐχεμμιγετὲ σαγιὰν τεπεττόυλατλαρὰ κιριφτὰρ ὀλμοὺζ τηρ. Πουρατὰ καλμαγὰ μετζποὺρ ὀλτηγὴμ σοὺ οὖτζ ἄϊ ζαρφηντὰ πὰ τεχαρρὶ βὲ τετζριπὲ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ ἀτὶ οὖζ ζὶκρ χουσουσατὴ κὸρτόυμ·

Ἰσὶν πιταγετιντὲν περοὺ πὶρ τζὸκ βαϊζλὲρ βὲ ἴλμι ἰλαχὶ ταλεπελερὶ κελμὶζ κετζμὶζ ἰσέ τε, πιρτὲν γαϊρὶ χὶτζ πιρὶ οὐζοὺν πὶρ μόυττὲτ κάλμαμηζ τηρ. Κομήτης (κουϊρουκλὴ γηλτὴζ) κιπὶ βακὴτ βακὴτ κὸρόυνόυπ κιτερλέρ ἰτὶ, βὲ πὸϊλὲ μεζκόυρ τζεμαὰτ ἀνλερὶν πὸϊλὲ ζιγιαρετλεριντὲν κιλισέτζε πὶρ ζιγιανὰ ὀγράματηλαρ ἰσέ τε, πὸγιὸυκ πὶρ μενφαατὰ τάχι μαλὶκ ὀλάματηλαρ. Σενέϊ μεζκόυρετὲν τὰ ποὺ κὸυνέτεκ ἰσὶν ἰταρεσὶ γερλιλὲρ ἐλιντὲ ὀλούπ, τικκατὰ σαγιὰν νοκτασὴ, χὶτζ πὶρ σενὲ γιὰ βακὴτ τετζεμμοὺ ἐτμεγὶ ἰχμὰλ ἐτμεμελερι τίρ, σὸϊλέ κι ἀνλερὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν ταλαντωνὴ κουτρετλερινὲ κὸρὲ ἰσλετμισλὲρ τίρ. 1893 σενεσινέτεκ τζοτζουκλαρὴν ταλιμὶ ἰτζοὺν ἀχερλερὶν μεκιατιπινὲ μόυρατζαὰτ ἐτερλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἀϊλέτζε ὀλὰν ταλὶμ, βὲ πάχουσους Ἀζὶζ Κιτὰπ ταλιμινὶ τζοτζουκλαρηντὰν τιρὶγ ἐτμεμισλερ τίρ. Σενέϊ μεζκόυρετὲν ἰτιπάρεν, ἀτφαλὴν ἐγὶ ταλὶμ βὲ τερπιγεσινὶν ἰχτιγιατζηνὴ κὸρερὲκ, πὶλ καρὰρ οὐ μόυζακερὲ, Δοκτὼρ Ἡλιανὴν ζεβτζεσὶ Παϊτζὰρ χανημὰ τζοτζουκλὰρ ταλιμινὶ χεβαλὲ ἐϊλετιλὲρ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ τζεμααὰτ βὲ σάϊρ ἀσχάπη χαϊρτὰν κὸυτζὸυκ πὶρ μεπλὰγ βεριλτὶ ἰσέ τε, μερκουμὲ σάϊ οὐ γαϊρετὶ ἰλὲ ταχὰ πὸγιὸυκ σεμερελὲρ χουσουλὲ κετιρτὶ, βὲ ἔλαν μεκτὲπ τεβὰμ ἐτμεκτέ τίρ. Σαγιήτζα κιλισὲ ἀζαλαρὴ 9 ὀλούπ, ἂζ ἰσελέρ τε, χαΐζ οὐ χεββεσλερὶ τικκὰτ τζέλπ ἐτίγιορ. Κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν πιρὶ σαλὶφ οὖζ ζὶκρ Δοκτὼρ Ἡλίας ὀλούπ, τζοκλαρηνὰ μαλόυμ ὀλτηγὴ κιπὶ, Ἀγγελιαφόρος καριουνηνὰ πάζεν χιτὰπ ἐτίγιορ. Τικερὶ Μερζιφοὺν Κολλετζινὶν Ρουμ προφεσορὴ κ. Δημήτριος Θεοχαρίδης ὀλούπ, τζοκλαρηνὰ μαλόυμ τίρ. Ἀχερλερὶ τάχι σόχρέττζε πὸγιὸυκ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, κασαπατὰ τινταρλὴκ βὲ τάβρ οὐ χαρακέττζε χέπισι ταραφηντὰν σεβιλὶπ μὲτχ ὀλουντηκλαρὴ ἰτζοὺν Χακίμι ἀζὰμ ἰντιντὲ μετχὲ σαγιὰν τηρλάρ.

Ἄλελ χουσοὺς κασαπὰ ἐχαλισὶ φακὶρ ὀλτηγὴ κιπὶ, τζεμαὰτ ἀζαλαρὴ τάχι φακὶρ ἰσελέρ τε, οὐλόυμ οὐ φόυνοὺν περβερλικλεριντὲν νάσὶ, Κυριακὴ κὸυνλεριντὲ τζεμιγὲτ μαχαλλεριντὲ πουλουνὰν κουτζὸυκ πὶρ κὸυτόυπχανελερινὶν κιταπλαρηνὴ τζὸκ ἰστιμὰλ ἐτίγιορλαρ, βὲ πόυτόυν φάκρ οὐ ζαρουρετλερὶ ἰλὲ σιμτιγέτεκ μεκτεπλερινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ, βὲ γιάχοτ ἐλαν ταλὶμ ὀλουνανλαρὴ πηρακαρὰκ, ποὺ σενὲ ἰτζοὺν ἰκὶ κὲντζ ἴλμι ἰλαχιγὲ, βὲ ἰκὶ κὲντζ τε κολετζὲ κὸντεριλτιγὶ κιπὶ, οὖτζ κηζ τάχι Μερζιφοὺν κηζλὰρ μεκτεπινὲ κὸντεριλίγιορ.

Χὲρ χαφτὰ κελάμ Οὐλλαχὴ ἀρζοὺ ἰλὲ τινλεμελερὶ τιρὶ πὶρ ρουχὰ μαλὶκ ὀλτηκλαρηνὴ κὸστερὶρ, βὲ ἀχερλὲρ ἰλὲ κὸρόυσόυλόυπ κονουσηλτηγηντὰ, σόυκόυνὲτ βὲ ἰταὰτ ἰλὲ κουλὰκ βερμελερὶ μόυστακπελτὲ ἂζ βακηττὰν κὸρόυλετζὲκ σεμερενὶν πὶρ τοχουμηνὴν νισανεσινὶ κὸστερίρ.

Ζὶκρ ὀλουντηγὴ οὐζρὲ, φακὶρ βὲ ἂζ πουλουντηκλαρὴ ἰτζοὺν, χὲρ νὲ κατὰρ βερὲ πιλτικλερινὶ τιρὶγ ἐτμεγιορλαρ ἰσέ τε, οὐμὶτ ἐτμέμ κι πὶρ βαΐζ τουτὰ πιλετζεκλέρ. Πιλμεγιορημ, ἐλζεμιγετινὶ κὸρὲν γερλὶ κιλισελὲρ πὶρ Ἰντζὶλ μόυπεσσιρινὶν ἰταρεσινὶ νὲ ζεμὰν κὸρὲ πιλετζεκλέρ. Κιάσκι ποὺ τζιβαρτὰ ὀλὰν πιρατερλερὶ τζεσαρετλεντιρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ μόυπεσσὶρ κὸντερίλσέ ἰτί· ἰχτιμὰλ κι γερλιλερὶν ἰκτιταρὴ βακτηντὰ φουρσὰτ κετζμὶζ ὀλούρ. Ὄϊλὲ πὶρ ἐχὲμμ ἰσὶν βάκτ οὐ ζεμανήϊλε ὀλμασηνὰ τουανηζὴ ἀρζοὺ ἐτερὲκ, χάτμη κελὰμ ἐτέριμ.

Ν. Π. ΜΑΝΟΥΣΑΡΙΔΗΣ

Οὔνγια, Σεπτέμβριος 10, 1897

ΙΧΤΑΡΗ ΜΑΧΣΟΥΣ

Πιζὲ πὶρ τακὴμ κὸυζέλτζε γιαζηλμηζ ἀγέτι κεριμελὲρ κὸντερμὶζ ὀλὰν τοστουμτζὴν ἀδρεσινὶ μάετ τεεσσόυφ γάϊπ ἐϊλεμὶζ ἰσὲκ τε, μόυμαϊλεϊχὶν κὸντερμὶζ ὀλτηγὴ ἀγετλερὶ χόυσνι ἰστιμὰλ ἐτμίσὶζ τίρ, βὲ ποὺ μόυνασεπέτλε τοστουμτζὰ ἀνλερτὲν τολαγιὴ τεσεκκόυριμιζὶ πεγιὰν ἐτέριζ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμὶ Σεπτέμβρ. 18, βὲ Ἀλαφρ. Σεπτέμβ. 30, 1897

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Αὐστρία· Παζὰρ ἐρτεσὶ κὁυνού Ἰμπερατώρ Βίλχελμ Πουδὰ-Πεστατὰ κεμάλη σέβκ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμής τηρ. Σαλὴ ἀκσαμὴ πὶρ ζιγιαφέτι ρεσμιγὲ κεσιτὲ ὀλουνούπ, ἀντὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν ἀσκηνὰ πατενούς ὀλαράκ, μούσαριλεϊχὶν ζιγιαρετιντὲν τολαγιὴ ἰζχάρη μεσερρὲτ ἐτὶπ, ἀνὴ τὸστ βὲ μούττεφικὶ βὲ μουχαφαζάϊ σούλχ οὐ μούσαλεμὲτ ἰτζιντὲ φετακιὰρ ἰστασὴ σηφετίίλε σελαμλαμής τηρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ τζεβάπεν Μαδζαριστανὴ βὲ Μαδζαρλαρὴ γάγετλε μέτχ, βὲ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ κεντὶ χόυκμταρλαρηνὰ καρσὴ πεσλεμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ, βὲ κεντισινὲν κὸρμοὺς ὀλτηγὴ χισσιγιάτη ἰχτιραμκιαρανετὲν πάχς, βὲ Αὐστρία μεμαλικινὶν χὲρ ταραφηντὰ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ, ἄλελ χουσούς Ἀλμανιατὰ βὲ χέπισιντὲν ζιγιατὲ κεντὶ καλπιντὲ χόυκμτάρη ζισανλαρὴ Φραντζίσκο Ἰωσηφὲ καρσὴ πού κιπὶ χισσιγιάτη μουχαππετκιαρανὲ βὲ χόυρμετπερβερανὲ κὸρμοὺς ἰτιγινὶ ἰλαβέϊ κὁυφτὰρ εἰλεμίς τιρ. Πατέχου μούσαριλέϊχ, «Πὲν σιζὲ πὶρ ἐδλὰτ μαχαμηντὰ πενὶμ πετερανὲ μούσαδιριμ σηφετίίλε πακάρημ. Ζάτη χασμετμεαπηνηζὴν ἐσέρι μεχαρὲτ βὲ φετανετινὶζ ὀλὰν ἰττιφακημὴζ τεπααμηζὴν σελαμὲτ βὲ ἐμνιγετὶ ἰτζὸυν ἄκτ, βὲ μόυχκὲμ βὲ τζόζουλμὲζ σουρεττὲ τεσὶς ἐτιλμίς τιρ. Ἴσπου ἰττιφακημὴζ Εὐρωπατὰ σούλχ οὐ μούσαλεμετὶ μουχαφαζὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, χάλα πὶρ τζὸκ σενελὲρ τάχι μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ τιρ,» τεμίς τιρ. Ἀκσάμλαγηην ἰκὶ Ἰμπερατωρλὰρ μόυκεμμὲλ τενδιρατὴ σέϊρ οὐ τεμασὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ἀραπαγιὰ ρακίπεν σοκακλαρὴ τολασμησλὰρ, βὲ πάτεχου σημεντηφὲρ μεδκηφινὲ ἄζιμὲτ εἰλεμισλὲρ. Ὀρατὰ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Αὐστρία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ βετὰ ἐτὶπ, κατάρη μαχσουσηνὰ ρακίπεν βὲ Ἀλμανιαγιὰ μόυτεβέτζίχεν χαρακὲτ ἐτμίς τιρ. Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν Μαδζαρλὰρ χακκηντὰ πέζλ εἰλετιγὶ μέτχ οὐ σιταγισλὲρ Μαδζαρλαρὴν τεβετζζόυχάτη καλπιγελερινὶ τζελπ ἐτμὶς βὲ ἰταρεϊ ἀκτὰχ σηρασηντὰ ἰρὰτ ἐττίγὶ νούτκ χὲρ γερτὲ Αὐστρία Ἰμπερατωρηνὰ καρσὴ κόστεριλὲν χισσιγιάτη ἰχτιραμκιαρανετὲν τολαγιὴ μόυμτὰζ τεγιοὺ τεφσὶρ ὀλουνμακτὰ τηρ. Αὐστρία Ῥεϊχσρὰτ μετζλισὶ πεντζσενπὶχ κόυνοὺ τεβρέϊ ἰτζτιμαηνὰ γενιτὲν πασλαμὴς τηρ. Χόυκόυμὲτ μετζλισὲ πὶρ κάτζ κανοὺν λαϊχαλαρὴ καποὺλ βὲ ταστὶκ ἐττίρμεγὶ ἀρζοὺ ἐτμεκτὲ τιρ. Ἴσπου κανοὺν λαϊχαλαρὴ Ῥεϊχσρατὴν Ἰουνιοστακὶ τεβρέϊ ἰτζτιμαὴ ζεμανηντὰ ἀκαλλιγεττὲ πουλουνὰν οὐφὰκ πὶρ φηρκανὴν βακὴτ καζανμὰκ οὐζρὲ, οὐφὰκ τεφὲκ τεκλιφλερτὲ πουλουνμασὴ σεπεπίίλε μετζλισὲ καποὺλ βὲ ταστὶκ ἐττιριλέμεμισλὲρ ἰτὶ. Ἴσπου τεβρέϊ ἰτζτιματὰ τάχι ποὺ φηρκὰ ἰσλερὲ μανὶ ὀλμὰκ χουσουσηντακὶ ἰσινὲ τεδὰμ ἐτμεκλιγὶ τεχτὶτ ἐτμὶς τιρ. Πεντζσενπὶχ κόυνοὺ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτὲν Ῥεϊχσρατὴν ἰσὶ πὶρ ρεϊς ἰντιχαπηνὰ μόυνχασὶρ καλμὴς ἰσὲ τε, τζόυμὰ κόυνοὺ μεπουσὰν ἐντζόυμενλερὶ ἀζαλαρηνὴν ἰντιχαπατηνὴν παζὰρ κόυνοὺ ἰτζρασὴ τεκλὶφ ἐτιλτικτὲ, μετζλιστὲ πόγιοὺκ πὶρ βελβελὲ ζουχοὺρ ἐτμίς τιρ. Ἄκηπετ φηρκάϊ μουχαλιφενὶν ἐσχάπη ἐμλακηντὰν μόυρεκκὲπ κησμὴ τεκλὶφ ὀλουνὰν κανοὺν λαϊχασὴ λεχιντὲ ρεϊ βερμισλὲρ, βὲ παζὰρ κόυνοὺ μεπουσὰν ἐντζόυμενλερὶ ἀζασὴ ἰντιχὰπ ὀλουνμής τηρ. Ἴσπου ἰτζτιμὰ ἐσνασηντὰ μετζλισὶν ἀζασηντὰν Βοὺλφ ναμηντὰ πιρισὶ Αὐστρία πὰς βεκιλὶ Κὸντ Παδενὶ χακκηντὰ πὶρ τακὴμ ἰχανετκιαρανὲ βὲ ταχκιραμὶζ λακηρτηλαρτὰ πουλουνμής, βὲ τέρχαλ Κὸντ ταραφηντὰν τουελλογιὰ ταβὲτ ὀλουνμής τηρ. Τουέλλο τζουμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην ἰτζρὰ ὀλουνμής, βὲ Κὸντ Παδενὶ χαφὶφ σουρεττὲ κολουντὰν γιαραλανμής τηρ.

Ἰγγιλτέρρα· Πεσαβερὶν σιμὰλ ταραφλαρηντὰ Μοχμανδλὰρ ἀλεϊχιντὲ χαρακὲτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν ἰκὶ Ἴγγλιζ φηρκάϊ ἀσκεριγελερὶ Χοδὰ Μολλανὴν κεντὶ ἀτεμλερὶ ἰλὲ πεpαπὲρ ἄχζη μεβκὴ ἐτμὶς ὀλτηγὴ Πεδμάνα νὰμ μαχαλὶν 8 μὶλ μεσαφεσιντὲ κιαῒν πὶρ μαχαλτὲ πιρλεσμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμουσλάρ τηρ. Λάκιν ἴσπου χαρακιάτη ἀσκεριγὲ ἄντζακ σετὶτ μουχαρεπελὲρ βὲ νουφούστζα χάϊλητζα τελεφὰτ βὲ ζαγιὰτ ἰλὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλμίς τιρ. Σεπτέμβριος 16τὰ Τζενερὰλ Δζέφριζ Τζενερὰλ Πληδὴν ἰλεριλεμεκτὲ ὀλὰν φηρκάϊ ἀσκεριγεσινὶν κερισινὶ χιμαγὲ βὲ μόυταφαὰ ἰτζόυν πὶρ μικτὰρ ἀσκὲρ τὲρκ ἰλὲ, Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτμὶς, βὲ τελεφάτη κόυλλιγὲ βερερὲκ ριτζατὰ μετζπούρ ὀλμούς ὀλὰν πὶρ τακὴμ καπιλελὲρ ἐφρατηνὴ τετὶπ ἐτμὲκ οὐζρὲ γιολὰ τζηκμὴς, βὲ ἰλεριγὲ χαρακέτλε, Σεπτέμβριος 18τὲ καπιλὲ ἀτεμλερινὶν πὶρ κάτζ κουλελερινὶ γιηκὴπ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν εἰλεμὶς, βὲ Σεπτέμβριος 19τὰ τικὲρ πὶρ ταραφὰ τογροὺ χαρακὲτ ἐτμὶς, βὲ χὲρ τεφασηντὰ τούσμὲν ταραφηντὰν μουκαβεμέτι σετιτεγὲ τούτζὰρ ὀλμούς τηρ. Ἴσπου μουκαβεμετλὲρ Τζενερὰλ Πληδὴν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν φηρκάϊ μερκεζιγενὶν ἰλεριλεμεσινὲ χιτζ πὶρ βετζχλε μανὶ ὀλμαμησλαρ τηρ. Λάκιν Σεπτέμβριος 19, 20 βὲ 21ιντζὶ κόυνλερὶν κετζελεριντὲ τούσμὲν ταραφηντὰν ἴσπου φηρκάϊ μερκεζιγὲ οὐζερινὲ γάγετ σετὶτ χόυτζουμλὰρ ἐτιλμὶς, βὲ τούσμὲν χὲρ χόυτζουμτὰ κεριγὲ πούσκουρτούλμὶς ἰσέ τε, ποὺ χόυτζουμλὲρ Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὶν πασὰ τζηκαρατζακλαρὴ ἰσὶν γάγετλε μούσκιλ ὀλτηγηνὴ ἰσπὰτ ἐτερλέρ. Ἴγγλιζ ὀρτουσηνὴν Πεσαβερὶν τζενούπ τζιχετιντὲ Ἀφριδιλὲρ ἀλεϊχιντὲ χαρακέτι ἀσκεριγετὲ πουλουνατζὰκ κησμηνὰ κελιντικτὲ, ὃ χάλα ἰλερὶ γιόυρόυμὲκ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν τεταρικιάτη χαρπιγετὲ πουλουνμακτὰ ὀλούπ Ἴγγλιζ ἀσκερλερινὶν πὰς κομαντανὴ γετισμὶς βὲ μεζκόυρ φηρκανὴν ἰνάνη ἰταρεσινὶ ἐλινὲ ἀλμής τηρ.

ΜΟΥΚΑΤΤΕΜΑΤΗ ΣΟΥΛΧΙΓΕΝΙΝ ΤΕΡΤΖΕΜΕΣΙ ΤΙΡ

Μουκαττεμάτη σουλχιγενὶν ἀτιτεκὶ σεραϊτὶ πὶρ ταραφτὰν χαριτζιγὲ ναζηρὴ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ τικὲρ ταραφτὰν τουβέλι μουαζζαμὰ σεφιρλερὶ ἀρασηντὰ καραρλαστηρηλμής τηρ.

Πιριντζὶ ματτέ· Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανισταν πεϊνιντεκὶ χουτούτ μουφασσὰλ ταριφναμὲ ἰλὲ πιρλικτὲ μερποὺτ χαριτὰ οὐζεριντὲ κόστεριλὲν κόυζερκιαχὰ ταςπίκεν τασχὶχ ὀλουνατζὰκ τηρ. Σουρασὴ μουκαρρὲρ τὶρ κι, κόυζερκιὰχ χουτουτὴν ἀρζ οὐζεριντὲ χίϊνι τατπικιντὲ σέβκ οὐτζ τζὶζ (φέννι χὰρπ) νοκτάϊ ναζαρήντζα μεναφίϊ Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ ἀϊτ πάζη ταπιλάτη τζόυζιγὲ Πάπη Ἀλὶ ἰλὲ τουβέλι μουαζζαμὰ τελεκελερὶ (μουραχχασλαρὴ) πεϊνιντὲ πὶλ ἰττιφὰκ ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλετζὲκ τιρ. Ἴσπου ταχτίτι χουτουτὴν τεφερρουατὴ ἀλακατὰρ ὀλὰν ταραφεϊν τελεκελερίίλε τουβέλι μόυτεβασητὰ σεφαρατὴ ἀσκερὶ τελεκελεριντὲν μόυρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν ταραφηντὰν μαχαλιντὲ ταγὶν κηληνατζάκ τηρ.

Ταχτίτι χουτούτ κομισιονὴ ἴσπου σενὲτ ταριχιντὲν ἰτιπάρεν ὃν πὲς κόυν μόυττὲτ ζαρφηντὰ βὲ γιὰ μόυμκὶν ἰσὲ, ταχὰ ἐββὲλ ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ, βὲ μουκαρρερατηνὴ ἰσὲ ταχὶλ ὀλὰν οὐτζ ταραφὴν ἐκσεριγέτι ἀρασίίλε ἰττιχὰζ εἰλεγετζέκ τιρ.

Ἰκιντζὶ ματτέ· Χόυκόυμέτι Γιουνανιγὲ Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ τὸρτ μιλιὸν λιράϊ Ὀσμανὶ ταζμινάτη χαρπιγὲ τετιγὲ ἐτετζὲκ τιρ.

Ἴσπου ταζμινατὴν σόυράτη τετιγεσινὶ τεσχὶλ ἰτζόυν ἰκτιζὰ ἐτὲν σουρέτι τεσβιγὲ Γιουνανιστανὴν τουγιούνη οὐμουμιγεσὶ ταχβιλατηνὴ χαμὶλ ὀλὰν ἐσκὶ ταϊνλερὶν χουκούκη μόυκτεσεπεσινὲ ἰράση χαλὲλ ἔτμεγετζεκ σουρεττὲ τουβέλι μουαζζαμανὴν ἰνζιμάμη μουαβενετίίλε γιαπηλατζάκ τηρ. Πουνὴν ἰτζόυν τουβέλι μόυτεβασητὰ βεκιλλεριντὲν μόυρεκκὲπ ὀλμὰκ, βὲ τουβέλι μούσαριλεϊχόυμτὲν χὲρ πιρὶ ταραφηντὰν πιρὲρ ἀζὰ πουλουντηρμὰκ οὐζρὲ, Ἀθηναιτὲ μουχτελὶτ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ἐτιλετζέκτιρ. Χόυκόυμέτι Γιουνανιγὲ κομισιονὴν μουαμελατηνὴ τανζὶμ ἐτὲρ, βὲ ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ τεβλετλὲρ ταραφηντὰν τασβὶπ ὀλουνμὴς πὶρ κανουνὴ καποὺλ ἐττιρετζὲκ τὶρ κι, ἴσπου κανοὺν μουτζεπίντζε, ταζμινάτη χαρπιγὲ ἰτζόυν ἄκτ ὀλουνατζὰκ ἰστικρὰζ ἰλὲ τουγιούνη μαλιγέϊ σαϊρενὶν τεσβιγέϊ τεκασιτινὲ κιαφὶ βαριτάτην σουρέτι ἰστιφὰ βὲ ἰστιμαλὴ μεζκόυρ κομισιονὴν μόυρακαπέϊ (κοντρὸλ) μουτλακασὴ ταχτηνὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Οὐτζόυντζόυ ματτέ· Τεπαάϊ Γιουνανιγενὶν κάπλ ἐλ μουχαρεπὲ, τουβέλι σαϊρὲ τεπαασὴ μισιλλοὺ μόυστεφὶτ ὀλτηκλαρὴ μουαφιγιὰτ βὲ ἰμτιγιαζατὴν καϊτεσινὲ τοκούνμακσηζην, κονσολοσλὴκ μουαφιγιατήντζα σούϊ ἰστιμαλὰτ βουκουϊνὲ μαχὰλ πηράκμαμακ, βὲ λαζημέϊ ἀταλετὶν χόυσνι τζερεγιανηνὰ χαὶλ ὀλὰν ἀχβαλὶ μὲν ἐτμὲκ, βὲ ἰτὰ ὀλουνὰν ἰλαματὴν ἰτζρασηνὴ τεμὶν, βὲ ἰφλὰς ἰσλερὶ ταχὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Γιουνανιλέρλε ὀλὰν ἰχτιλαφαττὰ τεπαάϊ Ὀσμανιγὲ βὲ ἐτζνεπιγενὶν μεναφιϊνὶ μουχαφαζὰ εἰλεμὲκ μακσετίίλε σουβέρι τεσβιγέϊ μαχσουσὲ ἄκτ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Τὸρτόυντζόυ ματτέ· Ἴσπου μουκαττεμάτη σουλχιγενὶν ταστικιντὲν ὃν πὲς κόυν σόνρα, βὲ γιὰ μόυμκὶν ἰσὲ ταχὰ ἐββὲλ, ἰχτιτὰρ βὲ μεζουνιγέτι λαζημεγὶ χαϊζ Γιουνὰν τελεκελερὶ μουαχετέϊ σουλχιγέϊ κατιγενὶν ἔμρι τανζὶμ βὲ ἰμζασηνὰ Τεβλέτι Ἀλιγὲ μουραχχασλαρήϊλε πιρλικτὲ μόυπασερὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Τερισαατετὲ κελετζεκλὲρ τιρ. Μουαχετέϊ μεζκόυρὲ ἴσπου σενὲτ ἀχκιαμηνὴν ἐσασὴ οὐζερινὲ ἄκτ ἐτιλετζὲκ, βὲ πουντὰν μάτα, οὐσεράϊ χαρπιγενὶν μόυπατελεσὶ, βὲ ἄρβη οὐμουμὶ βὲ ἰατὲ ἐτιλὲν ἀραζιτὲ μόυτεμεκκὶν ἐχαλινὶν σερπεστίϊ μουχατζερετὶ, βὲ πὶρ τε κουββάϊ Γιουνανιγὲ τα-

ραφηντ̇ὰν ἰρὰς ἐτ̇ιλὲν χασαραττ̇ὰν τ̇ολαγιὴ ἐφράτ̇η ἐχαλιγὲ ἰτ̇ὰ ὀλουνατ̇ζὰκ ταζμινατὴν σουρέτι τετ̇ιγεσὶ χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ τακὴμ μεβατ̇τ̇ὴ μόυχτεβὶ ὀλατ̇ζαγὴ κ̇ιπ̇ὶ, ποστὰ βὲ τηλεγρὰφ μόυνασεπ̇ατηνὴν π̇οὺ μόυνασεπ̇ατὴ τανζὶμ ἐτ̇ὲν μουκαβελάτη οὐμουμιγεγὲ τεβφίκεν ἰατ̇εσὶ τ̇άχι μεσ̇ρουτ π̇ουλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Π̇εσ̇ιντ̇ζὶ ματ̇τ̇έ· Ἀτὶ οὐζ ζὶκρ μουκαβελατὴν οὔτζ ἄϊ μόχλετ ζαρφηντ̇ὰ ἀκτ̇ὴ ἰτζόυν τ̇άχι ἄϊνι βακὴτ βὲ ζεμαντ̇ὲ Τ̇ερισααατ̇εττ̇ὲ ἰτ̇ζράϊ μόυζακερατὰ μόυπ̇ασ̇ερὲτ ὀλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Ἔββελα· Μόυτεριζ φιϊχὰ ὀλὰν ταπ̇ιϊγὲτ μεσαϊλινὶ 1876 ταριχιντ̇ὲ Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν π̇εϊνιντ̇ὲ τεζεκκόυρ ὀλουνὰν λαϊχανὴν ἐσασλαρὴ οὐζρὲ γίνε τανζὶμ ἐτ̇ὲρ π̇ὶρ μουκαβελεναμέ.

Σάνιγεν· Οὐτζόυντζόυ ματ̇τ̇ετ̇ὲ μουσαρρὰχ σ̇εραΐτ τ̇αχιλιντ̇ὲ ὀλαρὰκ π̇ὶρ κονσολοσλὴκ μουκαβελεναμεσί.

Σάλισεν· Χουκούκη οὐμουμιγὲ μόυτ̇ζριμιϊνινὶν μόυτεκαπ̇ὶλεν τεσλιμὶ ἰτζόυν π̇ὶρ ἰατ̇έϊ μόυτ̇ζριμίϊν μουκαβελεναμεσί.

Ράπιεν· Ταραφέϊν χουτ̇ούτ̇ οὐζεριντ̇ὲ χαρακιάτη σ̇εκαβετκιαρανενὶν μὲν βὲ τενκιλὶ χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ μουκαβελεναμέ.

Ἀλτηντ̇ζὴ ματ̇τ̇έ· Ἴσ̇π̇ου μουκατ̇τ̇εμάτη σουλχιγὲ ἰμζὰ ὀλόυνοὺρ ὀλουνμὰζ, Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν π̇εϊνιντ̇ὲ χάλη χὰρπ̇ χιταμπεζὶρ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Θεσσαλιανὴν ἔμρι ταχλιγεσὶ ἰκιντ̇ζὶ ματ̇τ̇ενὶν σὸν ἰκὶ φηκρασηντ̇ὰ μόυσερρὰχ σ̇εραϊτὶν ἰφὰ ὀλουντ̇ηγὴ τ̇εβλετλέρτ̇ζε ταστ̇ὶκ, βὲ ταζμινάτη χαρπ̇ιγὲ ἰτζόυν ἄκτ̇ ἐτ̇ιλετ̇ζὲκ ἰστικραζὴν ζεμὰν βὲ νεσ̇ρὶ ματ̇τ̇έϊ μεζκόυρετ̇ὲ μουσαρρὰχ σουρέτι τεσβιγέϊ μαλιγὲ ἀχκιαμὴ μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε, μουχτελὶτ κομισιὸν ταραφηντ̇ὰν ταγὶν ἐτ̇ιλτ̇ιγὶ κόυντ̇ὲν ἰτιπ̇άρεν π̇ὶρ ἄϊ μόυτ̇τ̇ετ ζαρφηντ̇ὰ ἰτ̇ζρὰ κηληνατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ταχλιγὲ ὀλουνατ̇ζὰκ μαχαλλερὶν σουρέτι ταχλιγεσίϊλε μεμουρίϊνι Γιουνανιγεγὲ σουρέτι τεσλιμὶ, τ̇όυβέλι μουαζζαμὰ τ̇ελεκ̇ελερινὶν ἰνζιμάμη μουαβενετίϊλε ἀλακατ̇ὰρ ὀλὰν ταραφέϊν τ̇ελεκ̇ελερὶ τ̇ζανιπ̇ιντ̇ὲν ταγὶν κηληνατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Γετ̇ιντ̇ζὶ ματ̇τ̇έ· Ἴσ̇π̇ου μουκαβελεναμὲ ἰμζὰ βὲ ταστ̇ὶκ ἐτ̇ιλίντ̇ζε, Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γουνανιστὰν π̇εϊνιντ̇ὲ μόυνασεπ̇άτη μουνταζαμεγὲ τέκραρ μόυπ̇ασ̇ερὲτ ὀλουνατ̇ζὰκ, βὲ ἰκὶ χόυκόυμεττ̇ὲν χὲρ π̇ιρινὶν ναζάρη κανουντ̇ὰ χὰλ βὲ μεβκηὶ μουνταζὰμ ὀλὰν τεπ̇αασὴ τ̇ικ̇ερινὶν ἀραζισὶ οὐζεριντ̇ὲ κεμαφὶ οὺς σαπ̇ὴκ σερπ̇έστ̇τ̇ζε ἰκαμὲτ βὲ τ̇έβρ οὺ σεϊγιαχὰτ ἐτ̇ὲ π̇ιλετ̇ζὲκ, βὲ σερπ̇εστίϊ τιτ̇ζαρὲτ βὲ σέϊρι σεφαΐν σουρέτι μόυτεκαπ̇ιλετ̇ὲ ἰατ̇ὲ κηληνατ̇ζάκ τ̇ηρ. Ταραφέϊν ἰλερουτ̇ὲ π̇ὶρ τιτ̇ζαρὲτ βὲ σέϊρι σεφαΐν μουαχετ̇εναμεσινὴν ἀκτ̇ὴ σελαχιγετινὶ μουχαφαζὰ ἐτ̇ερλέρ.

Σεκιζιντ̇ζὶ ματ̇τ̇έ· Μουκαβελέϊ χαζηρὲ ταστ̇ὶκ ὀλουνοὺρ ὀλουνμὰζ, κονσολοσληκλὰρ τέκραρ τεσὶς ὀλουνὰ π̇ιλετ̇ζὲκ, βὲ π̇ουνλὰρ χὲρ ἰκὶ μεμλεκεττ̇ὲ ἐσνάϊ μουχαρεπ̇ετ̇ὲ κεντ̇ὶ τεπ̇ααλαρηνὴν μεναφιϊνὶ μουχαφαζαγιὰ μεμοὺρ ὀλμουὲ ὀλὰν τ̇εβλετλὲρ σεφιρλερινὴν ἰνζιμάμη μουαβενετίϊλε ἰφάϊ βαζιφὲ ἐτ̇ὲ π̇ιλετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ. Π̇εσ̇ιντ̇ζὶ ματ̇τ̇ενὶν σάνιγεν ἰσ̇αρετλὶ φηκρασηντ̇ὰ μουσαρρὰχ μουκαβελεναμενὶν ἀκτ̇ηνὰ βὲ μεβκηὶ ἰτ̇ζραγιὰ βαζηνὰ τ̇εγὶν κονσολοσλὰρ ἰτ̇αρεγὲ μόυτεαλλὶκ βαζιφελερινὶ μουχαρεπ̇ετ̇ὲν ἔββελκὶ ἄϊνι ἐσασλὰρ οὐζερινὲ ἰφὰ ἐϊλεγετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ. Τεπ̇αάϊ Ὀσμανιγὲ ἰλὲ τεπ̇αάϊ Γιουνανιγὲ π̇εϊνιντ̇εκὶ μεσαλίχι ἀτ̇λιγεγὲ κ̇ελίντ̇ζε, ἰλάνη χαρπ̇τ̇ὰν μουκατ̇τ̇ὲμ μουχακεμεγὲ χεβαλὲ ἐτ̇ιλμὶς π̇ουλουνὰν μεσαλίχι ἀτ̇λιγὲ χακκηντ̇ὰ μεμαλίκι σ̇αχανετ̇ὲ μουχαρεπ̇ετ̇ὲν ἔββὲλ μερὶ οὺλ ἰτ̇ζρὰ ὀλὰν οὐσουλὰ τεβφίκεν μουαμελετ̇ὲ τ̇εβὰμ ὀλουνατ̇ζὰκ, βὲ ἰλάνη χαρπ̇τ̇ὰν σόνρα ζουχοὺρ ἐτ̇ὲν μεσαλὶχ χακκηντ̇ὰ ἰσὲ, Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Σὴρπ̇ χόυκόυμετὶ π̇εϊνιντ̇ὲ μόυνὰκτ̇ 1896 Φεβρουάριος 26, βὲ Μάρτιος 9 ταριχλὶ μουκαβελεναμὲ ἐσασηνὰ μόυστενίτ̇εν, Εὐρώπα χουκούκη τ̇όυβελιγεσὶ καβαϊτινὲ τεβφίκεν μουαμελὲ ἐτ̇ιλετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Τ̇οκουζηντ̇ζὴ ματ̇τ̇έ· Ἐσνάϊ μόυζακεραττ̇ὰ Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ Γιουνανιστὰν π̇εϊνιντ̇ὲ ἰχτιλὰφ βουκουὴ τακτ̇ιριντ̇ὲ ἀλακατ̇ὰρ ὀλὰν ταραφεϊντ̇ὲν π̇ιρὶ βὲ γιὰ τ̇ικ̇ερὶ νουκάτη μόυτεριζ φιχαγιὴ Τ̇ερισααατ̇εττ̇ὲ μουκὶμ τ̇όυβέλι μουαζζαμὰ σ̇όυφερασηνὴν χόυκμ οὺ ἰρατ̇εσινὲ χεβαλὲ ἐτ̇ετ̇ζὲκ, βὲ π̇ουνλαρὴν μουκαρρερατὴ τ̇εβλετέϊν ἰτζόυν μετ̇ζπ̇ουρὶϊ οὺλ ἰτ̇ζρὰ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου χακεμλὶκ σουρέτι μόυσ̇τερεκετ̇ὲ βὲ γιὰ ἀλακατ̇αρανὴν μαχσούσεν ἰραὲ ἐτ̇ετ̇ζεκλερὶ βέτ̇ζχλε, βὲ κ̇ερὲκ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ βὲ κ̇ερὲκ μαχσοὺς μουραχχασλὰρ μαριφετίϊλε ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰ π̇ιλετ̇ζέκ τ̇ιρ. Τεσαβίϊ ἀρὰ βουκουηντ̇ὰ, χακεμλὲρ π̇ὶρ χακέμι σαλὶς ἰττιχὰζ ἐτ̇ετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ.

Ὀνουντ̇ζὴ ματ̇τ̇έ· Θεσσαλιανὴν Γιουνανισταν ὰ τερκὶ χακκηντ̇ὰ 1881 Μάϊος 24 ταριχλὶ μουκαβελεναμενὶν ἀχκιὰμ βὲ σ̇εραϊτὶ ἴσ̇π̇ου σενὲτ̇ ἰλὲ τατ̇ὶλ ἐτ̇ιλμὶς π̇ουληνὰν ἀχκιὰμ βὲ σ̇εραΐτ μόυστεσνὰ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἰπ̇κὰ ἐτ̇ιλμὶς τ̇ιρ. Π̇άπ̇η Ἀλὶ μεζκόυρ μουκαβελεναμὲ ἀχκιαμηντ̇ὰν μόυνπ̇αΐς μεσαϊλὶν τεσβιγεσὶ χακκηντ̇ακὶ τεκλιφατηνὴ μουκαβελέϊ μεζκόυρεγὶ ἰμζὰ ἐτ̇ὲν τ̇εβλετλερὲ τεπ̇λὶγ βὲ χεβαλὲ ἐϊλεμὲκ χακκηνὴ μουχαφαζὰ π̇ουγιουρήρ. Τ̇όυβέλι μόυσ̇αριλεϊχόυμόυν μουκαρρερατὴ χόυκόυμέτι Γιουνανιγὲ ταραφηντ̇ὰν καπ̇οὺλ ἐτ̇ιλμὲκ λαζὴμ κ̇ελίρ.

Ὀνπ̇ιριντ̇ζὶ ματ̇τ̇έ· Τ̇εβλετέϊν π̇εϊνιντ̇ὲ μόυνασεπ̇άτη χόυσνὶ χεμτ̇ζιβαρινὶν τεμινὶ μακσετίϊλε, Τ̇εβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ χόυκόυμέτι Γιουνανιγὲ κεντ̇ὶ ὀλκελεριντ̇ὲ χόυκόυμέτι μόυτετ̇ζαβιρενὶν χουζοὺρ βὲ ἐμνιγετινὶ ἰχλὰλ ἐτ̇ὲ π̇ιλετ̇ζὲκ ταχρικιὰτ βὲ τεσβιλὰτ βουκουηνὴ τετ̇ζαβοὺζ ἐτμεγὶ τεαχόυτ̇ ἐϊλεγετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Χατιμέ· Ἴσ̇π̇ου μουκατ̇τ̇εμάτη σουλχιγὲ σεκὶζ κόυν μόχλετ ζαρφηντ̇ὰ ταράφη ἐσ̇ρέφι χαζρέτι Π̇ατ̇ισ̇αχιτ̇ὲν ταστ̇ὶκ π̇ουγιουρηλὴρ π̇ουγιουρηλμὰζ, ἀχκιὰμ βὲ σ̇εραΐτι μόυντ̇εριτ̇ζεσὶ τ̇όυβέλι μουαζζαμὰ σόυφερασὴ ταραφηντ̇ὰν Ἀθῆναι καπ̇ινετοσηνὰ τεπ̇λὶγ κηληνατ̇ζὰκ, βὲ μετ̇ζπ̇ουρίϊ οὺλ ἰτ̇ζρὰ ἄτ̇τ̇ ὀλουνατ̇ζάκ τ̇ηρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τ̇ζόυμὰ κ̇όυνόυ σελαμλὴκ ρεσμιντ̇ὲν σόνρα, ἔββελα Αὐσ̇τρία σεφίρι κεπ̇ιρὶ, π̇άτ̇εχου Ρουμανία μασλαχατκ̇όυζαρὴ, βὲ π̇άτ̇εχου Φράνσα σεφαρετὶ μασλαχατκ̇όυζαρὴ χουζούρη σ̇αχανεγὲ τ̇ζηκμὰκ σ̇ερεφινὲ ναΐλ ὀλμουσ̇λάρ τ̇ηρ.

Τ̇ζόυμὰ ἀκσ̇αμὴ Ρουσία σεφίρι κεπ̇ιρὶ ὀλοὺπ̇, τ̇εβλέτι μόυσ̇αριλεϊχανὴν Ρώμα σεφαρετινὲ ταχβίλι μεμουριγὲτ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. δὴ Νελιδώφ Γιηλδὴζ σεραγιηνὰ τ̇αβὲτ π̇ουγιουρηλὴπ̇, χιτάμη μεμουριγετινὲ τ̇αΐρ ὀλὰν ναμέϊ ἰμπ̇ερατωριγὶ τακτ̇ὶμ ἐϊλετ̇ικτ̇ὲν σόνρα, κεντ̇ιλερινὲ π̇ὶρ ζιγιαφὲτ κεσ̇ιτ̇ὲ π̇ουγιουρηλμὴς̇, βὲ ἴσ̇π̇ου ζιγιαφεττ̇ὲ χεϊγέτι βόυκελὰ ἰλὲ μαπ̇έϊνι χόυμαγιουν ριτ̇ζὰλ βὲ μεμουρίϊνὶ χαζὴρ π̇ουλουνμησ̇λάρ τ̇ηρ.

Αὐσ̇τρία σεφιρὶ μεζόυνεν βὲ μουβάκκατεν παζὰρ ἐρτεσὶ κ̇όυνόυ Βιενναγιὰ ἄζιμὲτ ἐτμὶς τ̇ιρ.

Αὐσ̇τρία Ἰμπ̇ερατωρὴ ἰανὲ σερκ̇ισινὲ π̇ὶρ κάτζ παρτζὰ γάγετ κ̇όυζὲλ βὲ κηϊμετ̇τ̇ὰρ ἐσ̇γιὰ χετ̇ιγὲ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ.

Γιουνανιστὰν ἰλὲ χάλη χαρπ̇ὴν χιτὰμ π̇ουλμουὲ ὀλμασηνὰ π̇ινάεν Γιουνανιστανὴν π̇ασ̇λήτ̇ζα σ̇εχρλερὶ Ὀσμανλὴ σ̇εχπ̇εντ̇ερλερινὲ μαχάλη μεμουριγετλερινὲ ἄζιμετ̇ὲ χαζὴρ ὀλμαλαρὴ π̇απ̇ηντ̇ὰ ἔμρ βεριλμὶς τ̇ιρ. Μουκατ̇τ̇εμάτη σουλχιγενὶν ἰμζαλανμασηντ̇ὰν π̇εροὺ, λιμανημηζὰ Γιουνὰν π̇ενδεραλὴ π̇ὶρ κὰτζ βαπορλὰρ κ̇ελμὶς τ̇ιρ.

Π̇εϊρουττ̇ὰν Σ̇αμὰ ἀραπ̇ὰ γιολοὺ γιαπμηὲ ὀλὰν σ̇ιρκετὶν μόυτ̇τ̇έτι ἰμτιγιαζιγεσὶ χιτὰμ π̇ουλμουὲ ὀλμάγλε, ἐχαλὶ μεζκόυρ ταρικτ̇ὲν π̇ὶρ κ̇όνὲ π̇άτ̇ζ βέρμεγερεκ κ̇ιτ̇ὶπ̇ κ̇ελμεγὲ π̇ασ̇λαμησ̇λάρ τ̇ηρ.

Τ̇ερισααατ̇ὲτ ρηχτὴμ σ̇ιρκετὶ χισσετ̇αραννηνὰ μόυρατ̇ζαάτλε, Ὀκτώβριος 31τ̇ὲν ἔββὲλ χισσέϊ μουαϊγενελερινὴν γιόυζτ̇ὲ 5ινὶ τ̇αχὰ τετ̇ιγὲ ἐτμελερινὶ ταλὲπ̇ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ.

Καλάϊ Σουλτανιγὲ ἰστιχκιαματηντ̇ὰ Ἀσ̇σάφ πασ̇ανὴν τάχτη ναζαρετιντ̇ὲ τὸπ ταλιμλερὶ π̇όυτόυν χαφτ̇ὰ ζαρφηντ̇ὰ νεταΐτ̇ζι μόυσαΐτ̇ὲ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμὴς̇ τ̇ηρ.

Ρουμ Πατρικχανεσινὲ χόυκόυμὲτ μεκιατίπ̇ι ἀλιγεσινὲ π̇οὺ σενὲ τ̇άχι 10 κ̇εντ̇ζὶν κάϊτ̇ οὺ καπ̇οὺλ ὀλουνατ̇ζαγὴ ρέσμεν τεπ̇λὶγ ὀλουνμὴς̇ τ̇ηρ.

Ρεδζὶ ἰτ̇αρεσινὶν ταλεπ̇ὶ οὐζερινὲ, Ἐνκάρε βὲ Χόυδαβενδικ̇ιὰρ βιλαγετλεριντ̇ὲ μεμνοὺ τόυτόυν ταρλαλαρηνὴν ταχρίπ̇ ὀλουνμασηνὰ τ̇αΐρ π̇ὶρ ἔμρ τ̇ζηκαρηλμὴς̇ τ̇ηρ.

Τ̇όυγιούνη οὐμουμιγὲ ἰτ̇αρεσὶ νέσ̇ρ ἐτ̇ετ̇ζεγὶ π̇ουλλαρὴν νόυμουνὲ ρεσμλερινὶ γιαπμὰκ οὐζρὲ, ρεσσὰμ βὲ μουσαββιρλερὶ μόυσαπ̇ακαγιὰ τ̇αβέτ ἐτμὶς τ̇ιρ. Μ. Δεμιρδζιγιὰν ἐφεντ̇ινὶν τεχιγὲ ἐττ̇ιγὶ π̇οὺλ νόυμουνὲ ρεσμλερὶ ἔν ἄλασὴ ἄτ̇τ̇ ἐτ̇ιλτ̇ιγιντ̇ὲν, μόυμαϊλεϊχὲ 200 λιρὰ μόυκιαφὰτ βεριλμὶς τ̇ιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠ̇ΕΡΛΕΡ

Π̇οὺ χαφτ̇ὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κ̇όυνόυ Ρουσιανὴν Ἀθῆναι σεφιρὶ μουαχετ̇έϊ σουλχιγενὶν μετνινὶ π̇ὶρ ταχριρὰτ ἰλὲ π̇ εραπ̇ὲρ ρέσμεν Γιουνανιστὰν χαριτ̇ζιγὲ ναζηρηνὰ τεπ̇λὶγ ἐτμὶς, βὲ ἴσ̇π̇ου ταχριρατ̇τ̇ὰ τ̇εβλετλέρτ̇ζε π̇ατ̇ίϊ τεβασσόυτ ὀλὰν ματ̇τ̇εγὲ χιτὰμ π̇ουλμουὲ ναζαρὴϊλε π̇ακηλτ̇ηγηνὴ π̇ιλτ̇ιρμὶς, βὲ μουαχετ̇έϊ σουλχιγενὶν μόυζακερεσινὲ μεμοὺρ ὀλατ̇ζὰκ μουραχχασλαρὴν ταγινινὲ π̇ασ̇λανμασὴ λόυζουμηνὴ ἰχτ̇ὰρ ἐϊλεμὶς τ̇ιρ. Ἀθηναιτ̇ὲ καραρλασ̇τ̇ηρηλμὴς̇ ὀλὰν σ̇εραΐτι σουλχιγετ̇ὲν τ̇ολαγιὴ π̇ὲκ π̇όγιόυκ π̇ὶρ χαΐπ̇ὲτ (μεμουλὴν τ̇ζήκμαμασὴ) χασὴλ ὀλμουὲ, βὲ π̇άζη κηζγὴν καφαληλὰρ σ̇εραΐτι μεζκόυρεγὶ ρέτ̇τ̇ ἐτμεκλιγὶ ταβσιγὲ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ. Λάκιν π̇ὲκ ἰχτιμὰλ κι π̇οὺ κ̇όυν ἄκτ̇η ἰτ̇ζτιμὰ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ὀλὰν μεπ̇ουσὰν μετ̇ζλισὶ π̇έλκι τ̇εβλετλερὶν μόυρακαπ̇έϊ (κοντρὸλ) μαλιγεσὶ ἀλεϊχιντ̇ὲ π̇άζη ἰτιραζαττ̇ὰ π̇ουλουνμὰκ ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ σ̇εραΐτι σουλχιγεγὶ καπ̇οὺλ βὲ τασβίπ̇ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ.

Ἀφγὰν χουτ̇ουτ̇ηντ̇ὰ Τ̇ζενερὰλ Ἐλεσὶν κομαντ̇ασὴ ἀλτηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν Ἴγγλιζ ἀσκερλερὶ Χάδδα Μολλὰ ἰλὲ κομαντ̇ασὴ ἀλτηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν Μοχμανδλαρὴ Π̇εδμανὰ κ̇ετζιτ̇ιντ̇ὲν τάρ̇τ̇ οὺ τεπ̇ὶτ̇ ἰλὲ, κ̇ετζιτ̇ὶν τ̇ικ̇ὲρ ταραφηντ̇ὰ ὀλὰν μαχαλλερὶ ζάπ̇τ οὺ ἰσ̇γὰλ ἐτμισ̇λέρ τ̇ιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 18/30, 1897

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	24	8	

Ἐσχάμη Οὐμουμί (κουπονὴ κεσιλμίζ)	24	8
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή	115	25

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΣ̇ΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	24	Κ̇ὺμὲς οὐφακλήκ	103	15
Μεδζ. τζαργεγί	107	30	Π̇όλ	89	25
Μεταλίκ	97	20	Ναπολέων	87	14
Π̇εσ̇λίκ	102	20	Κριμίτζα	51	5
Ἀλτηλήκ	103	10	Λίρα Ἴγγλιζ	109	36

Μανὲτ Καΐμέ 8 59

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠ̇ΑΑΪ Α. Χ. Π̇ΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσ̇ού— Ἀμερικὰν Χάν.